

XXI ASR TILSHUNOSLIGI: tahlil va talqin

4-jild

1-son

Mart 2026



TAHRIRIYAT HAY'ATI

Bosh muharrir

Murodova Nigora Qulliyevna
filologiya fanlari doktori, professor

Bosh muharrir o‘rinbosari

Yusubova Rano Norboyevna
filologiya fanlari doktori, professor

Editor – in – chief

Murodova Nigora Kulliyevna
doctor of philological sciences, professor

Deputy Editor-in-Chief

Yusubova Rano Norboyevna
doctor of philological sciences, professor

TAHRIRIYAT KENGASHI

Kalonov Muhiddin Bahriddinovich

Iqtisodiyot fanlari doktori, professor

Xujjiyev Sodiq Oltiyevich

Biologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent

Narzikulova Dilnoza Xoshimjonovna

Pedagogika fanlari doktori, professor

TAHRIRIYAT A'ZOLARI

Aynur Öz Özcan - filologiya fanlari doktori, professor (Turkiya)

Nadir Mammadli- filologiya fanlari doktori, professor (Ozarbayjon)

Ra‘no Sayfullayeva- filologiya fanlari doktori, professor (O‘zbekiston)

Azamat Pardayev - filologiya fanlari doktori, professor (O‘zbekiston)

Baxtiyor Mengliyev - filologiya fanlari doktori, professor (O‘zbekiston)

Mehri Abuzalova - filologiya fanlari doktori, professor (O‘zbekiston)

Qo‘ysin To‘xtayeva - filologiya fanlari nomzodi, dotsent (O‘zbekiston)

O‘rolboy Oripov - filologiya fanlari nomzodi (O‘zbekiston)

Manzura Ernazarova - filologiya fanlari doktori, professor (O‘zbekiston)

Gulchehra Boltayeva - filologiya fanlari doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Ra‘no Davlatova – filologiya fanlari doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Botir Zaripov – filologiya fanlari nomzodi, dotsent (O‘zbekiston)

Alijon Allaberdiyev – filologiya fanlari doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Fazliddin Najmiddinov - filologiya fanlari nomzodi, dotsent (O‘zbekiston)

Xolbibi Qurbonova- pedagogika fanlari nomzodi, dotsent (O‘zbekiston)

Feruza Jumayeva- pedagogika fanlari nomzodi, dotsent (O‘zbekiston)

Ra‘no Sharopova- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (O‘zbekiston)

Gulnoza Ernazarova - filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Gulsanam Norova - filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (O‘zbekiston)

Nasiba Yarashova - filologiya fanlari doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Navro‘z Rahmonov- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Omongul Xolibekova- filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Dildora Agzamova - filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (O‘zbekiston)

Munira Mengliyeva – filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (O‘zbekiston)

Erkin Musayev – filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (O‘zbekiston)

Bobir Maxammadov – filologiya fanlar bo‘yicha falsafa doktori, dotsent (O‘zbekiston)

Tahririyat bilan bog‘lanish:

Manzil: Navoiy shahar, Ibn Sino ko‘chasi, 45-uy

Web-site: <http://sciencejournals.uz>

Tel: +998(97) 378 - 34 -45

Editorial staff of the journal:

Address: 45, Ibn Sino street, Navoi city

Web-site: <http://sciencejournals.uz>

Tel: +998(97) 378 - 34 -45

MUNDARIJA

Yusubova Rano	5
Modus va struktur-semantik nomuvofiqlik	
Zaripov Botir	11
“Qadriyat” mazmuniy maydoniga oid perifrazalarning pragmatik xususiyatlari	
To‘xtayeva Bibigul	19
Nomilliy (ta’lim tili qozoq) guruhlariga fonetika bo‘limini o‘qitishda amaliy mashqlarning o‘rni	
Asadov To‘lqin	24
Arabcha o‘zlashma ayrim oraliq so‘zlarning etimologik tavsifi, turkumlikka munosabati	
Abduraxmonov Xudoynazar	31
O‘zbek tili leksikografiasida abstrakt otlarning semantik va funksional tavsifi	
Musayev Erkin	40
O‘tkir Hoshimovning “daftar hoshiyasidagi bitiklar” asarida harakat fe’llari	
Sharopova Ra’no	47
Urbanizatsiya sharoitida til va muloqot transformatsiyasi: sotsiolingvistik va pragmatik tahlil	
Norova Gulsanam	54
Lug‘at bilan ishlashning interaktiv usullari	
Камалова Дилафруз	58
Использование глаголов как средство раскрытия характеров героев в романе Людмилы Улицкой «Медея и её дети»	
Биксалиева Римма	66
Пелевин и язык эпохи разлома: слово как механизм моделирования реальности	
Мардонова Феруза	72
Особенности употребления многочленных сложноподчинённых предложений в романе «Война и мир»	

Maxammadov Bobir, Jabborova E’zoza.....	78
Microsoft Windows operatsion tizimidagi inglizcha terminlarning o’zbek tiliga ta’siri va ifodalanishi	
Mustafayeva Maftuna.....	83
O’zbek tilidagi modal so‘zlarning mikro va makrostrukturaviy tavsifi	
Atayev Azamat, Meyliyeva Farangiz.....	91
Komil Devoniyning kotiblik mahorati	
Atayev Azamat, Umarova Muslima.....	98
Hamza Hakimzoda Niyoziy asarlarida ijtimoiy-siyosiy leksikaning milliy uyg‘onishdagi o‘rni	
Alijonov Yorqin.....	104
Boshlang‘ich sinflar uchun mo‘ljallangan o‘quv leksikografiyasida tarjima adekvatligi va ekvivalentlik muammolari	
Nuritdinova Ra’no.....	111
Navbahor tumani Beshrabort qo‘rg‘onining lug‘aviy asoslari	
Istamova Dilnoza.....	117
Ingliz va o‘zbek mediamatnlarining pragmalingsvistik tadqiqi (bosma va onlayn yangiliklar matnlari misolida	
Шокирова Ситора.....	122
СПП расчленённой структуры в произведениях Михаила Булгакова	
Акратова Нигора.....	127
Лингвокультурологический аспект пословиц и поговорок в русском и узбекском языках	
Izbasarova Shaxnoza	135
Guljamol Asqarova adabiy dostonlarining leksik-semantik xususiyatlari	
Мусаева Барно.....	141
Прагматический потенциал грамматических категорий в узбекском и русском языках	
Axmedova Sarvinoz.....	148
Erk tushunchasining tarixiy-falsafiy genezisi va semantik dinamikasi	
Хайитмуродова Мафтуна.....	156
Язык молодёжи как объект филологического исследования	

Gulyamova Mavluda	163
Enhancing language learners’ meta subject competence in teaching foreign languages	
Рахматова Мамура	169
Синтаксические особенности повествования в рассказе «Гигиена» Л.Петрушевской	
Nosirova Iroda	175
Ma’naviyat leksik kategoriyasida frazeologiya (o‘zbek va ingliz tillari misolida)	
Mardanov Uktamjon	182
Astronomiyaga oid terminlarning badiiy matnda uslubiy xoslanish imkoniyatlari (Oydin Hojiyeva she’riyati misolida)	
Shokirova Feruza	189
Guljamol Asqarova she’riyatida oksimoron uslubiy vosita sifatida	
Мардонова Феруза, Абдужабборова Дилдора	194
Функционирование односоставных предложений в поэтической системе афанасия афанасьевича фета	

MODUS VA STRUKTUR-SEMANTIK NOMUVOFIQLIK

Yusubova Rano,
Renessans ta’lim universiteti
professor, filologiya fanlari doktori

Annotatsiya. Mazkur maqolada matnda modusning shakliy-mazmuniy nomuvofiqlikni namoyon qilish orqali muallif tomonidan matnga subyektiv qarash, obrazli fikrni singdirilishi asoslangan.

Kalit soʻzlar: gap, matn, diktum, modus, subyektiv munosabat, polipropozitivlik, monopropozitivlik, predikativ qurilma.

Аннотация. В данной статье рассматривается реализация модуса в тексте через проявление формально-семантической несогласованности, что обеспечивает внедрение автором субъективного взгляда и образного мышления в текст.

Ключевые слова: предложение, текст, диктум, модус, субъективное отношение, полипропозиционность, монопропозиционность, предикативная структура.

Annotation. This article examines the realization of modality in a text through the manifestation of formal-semantic inconsistency, which allows the author to embed a subjective perspective and figurative thinking into the text.

Keywords: sentence, text, dictum, modus, subjective attitude, polypropositionality, monopropositionality, predicative structure

Kirish. Gap qismi sifatida diktum hissiyotlar, xotira yoki tasavvur orqali qabul qilingan tasvir bilan bogʻliq boʻladi, modus esa shu tasavvur ustida fikrlovchi subyekt tomonidan amalga oshiriladigan ruhiy, madaniy jarayon bilan korrelyatsiyada boʻladi. Modus gapning asosiy qismi boʻlib, u boʻlmasa, gap mavjud boʻla olmaydi, yaʼni modusga modallik ifodasi sifatida qaraladi. Xabarning asosiy mazmunini yetkazuvchi gap qismi, odatda, diktum deb ataladi, soʻzlovchining xabarga boʻlgan subyektiv munosabatini ifodalovchi qismi esa modus deb yuritiladi. Modus funksional-semantik kategoriya sifatida til, tafakkur va voqelik bilan bevosita bogʻliq boʻlib, mushtarak tushuncha sanaladi, modus bilan bogʻliq qarashlar orasida ikki asosiy gʻoyani ajratib koʻrsatish mumkin: birinchisi, imkoniyat (mumkinlik) voqelikdan kelib chiqadi va uning birlamchiligi shubhasizdir; imkoniyat voqelikka aylanishi mumkin boʻlgan holatdir. Ikkinchisi shuki, aksincha, voqelik imkoniyatning faqat bir koʻrinishi, bir

variantidir; imkoniyat tushunchasi mavjudlik tushunchasidan oldin keladi, voqelik esa imkoniyatning amalga oshishi, ro‘yobga chiqishidir.

Adabiyotlar tahlili. Sharl Balli lotincha “ko‘rinish, obraz” ma’nosini beruvchi modus tushunchasini muallifning subyektiv mazmun va ma’lumotni yetkazish usuli deb qaragan va nutqning ikki qismli tuzilishi haqidagi konsepsiyani taklif etgan bo‘lib, “modus” atamasi so‘zlovchining subyektiv munosabatini, “diktum” atamasi obyektiv munosabatini ifodalashini qayd etgan [1, 44-45], odatda, diktum va modus gap semantikasini leksik birliklar semantikasi bilan muvofiqlashtiradi. Ta’kidlash joiz, diktum nominatsiya usullaridan biri sifatida qaraladi, propozitsiya esa gapning semantik formati sifatida ko‘rib chiqiladi. Sharl Balli modusni subyektiv munosabatni aks ettiruvchi sintaktik qism deb ta’rifladi [1,44], T.V.Shmeleva modusni kategoriya darajasida ta’riflab, diktum tarkibidagi axborotning voqelikka bo‘lgan munosabatini ifodalashga xizmat qiluvchi, muallifning mavjud axborotga ijobiy yoki salbiy munosabatini, bahosini ifodalovchi, sotsial munosabatlarni namoyon qiluvchi kategoriya deb ko‘rsatgan [2]. O.N.Kopitov qaydicha, modus matni tashkil etuvchi asosiy omillardan biri hisoblanadi, turli matnlarni shakllantirishda xilma-xil va eng muhim vazifalarni bajaradi. Modusning matn yaratishdagi ahamiyati badiiy, publitsistik va ilmiy nutqda yaqqol namoyon bo‘ladi. [3,253]. Z.Yigitalieva fikricha, “Modus inson ongida shakllanib, uning nutqida prosodik, leksik va grammatik sath birliklari orqali ifodalanadi. O‘zbek tilshunosligida modallik, xususan, modus ma’noni ifodalovchi birliklar, morfologiyada modal so‘zlar, sintaksisda kirish bo‘laklar atamaları tarkibida o‘rganiladi. [4, 23].

Tadqiqot metodologiyasi. Mavzuni yoritishda lingvistik tavsiflash, tasniflash, funksional-semantik, pragmatik tahlil usullaridan foydalanildi.

Tahlil va natijalar. Пропозицияни гапнинг объектив жиҳати билан боғлиқлигини асослаган ҳолда лингвистик категория сифатида кўрсатган М.Холлидей “Гап – воқеликнинг ифодаси” деб таърифлаган [5,216]. Пропозициянинг энг муҳим хусусияти — вазиятни ифода этишидир. Шунинг учун пропозиция гапнинг модал ва коммуникатив парадигмалари ҳамда ундан ҳосил бўлган конструкциялар (номинализациялар) учун умумий бўлган семантик инвариант» сифатида тушунилади. Т.В.Шмелёва пропозиция ва вазият ўртасидаги боғлиқлик ҳақида сўз юритар экан, пропозицияни «вазиятнинг интеллектуал модели» сифатида изоҳлайди [6,73]. Шу нуқтаи назардан, пропозиция — бу тил воситалари орқали ифодаланган реал воқеликдаги муайян ҳолат (вазият) бўлиб, у бевосита вазиятнинг ўзи эмас, балки унинг модели, яъни тилдаги интерпретациясидир. Вазият эса экстралингвистик фактни акс эттирувчи семантик тузилма сифатида қаралади.

Gapda voqelangan pragmatik-kognitiv vaziyat, voqelik ko‘p hollarda uning semantik-sintaktik modeliga qaratilgan bo‘ladi, biri tomonidan tashkil etilgan ikki yoki undan ortiq model uslublar farqiga ega bo‘lgan komponentlarning bir xil tipik qiymatini ifodalashi mumkin. Gapni tashkil etuvchi elementlar sintaktik shakllarning semantik funksiyalarini belgilashdan boshlanadi va gap modellarining tipik qiymatlarini ajratib ko‘rsatish bilan yakunlanadi. Gapning tipik ma‘nosi obyektiv vaziyatlarni aks ettirgan jumla tarkibida namoyon bo‘ladi, buning ifodasi uchun juda aniq lisoniy vositalar mavjud. Agar aniq vaziyatlarni aks ettirish ma‘lum bir leksik birliklarning ma‘lum bir muvofiqligi tufayli amalga oshirilsa, u holda ba‘zi bir semantik turlarning leksik birliklari tipik muvofiqligi tufayli tipik obyektiv vaziyatlar ko‘rsatilishi mumkin [7,20]. Nutq xoh adabiy me‘yor qoidalari asosida shakllansin, xoh me‘yordan tashqarida, nutq sohiblari til birliklarini ixtiyoriy tanlaganlari kabi shakl va mazmun hajmini ham ixtiyoriy tanlaydilar. Predikativ qurilmaning nominativ aspekti diktum va modusdan iborat ekan, har qanday predikativ qurilmada obyektiv mazmuni ifodalovchi diktum denotativ voqea sifatida doimiy mavjud. Masalan, sodda gaplarda, asosan, monopropozitivlik tarzida: *Muhabbatsiz kishi odam emasdur.* (Nodira). Misrada inson va unga xos xususiyat haqidagi obyektiv mazmun (muhabbat nimaligini bilmagan kishini odam deb bo‘lmasligi) ifodalangan.

Qo‘shma gaplarda, asosan, polipropozitivlik tarzida namoyon bo‘ladi: *Vasl o‘yin obod qildim, buzdi hijron oqibat* (Nodira) predikativ qurilmasi mazmuni ikki denotativ voqea (subyektning) *yor visoliga yetishga intilgani* va *hijronning bunga to‘sqinlik qilganligi*) o‘rtasidagi ketma-ketlik munosabatidan iborat. Ushbu misolda voqeliklarning ketma-ket ro‘y berishi predikatlar orqali ham shakllangan. Birinchi denotativning predikati ham o‘tgan zamon fe‘l shakli bilan ifodalangan, keyingi denotativning predikati ham o‘tgan zamon fe‘l shakli bilan ifodalangan. Gaplarda o‘zaro sabab-natija mazmuni ifodalangan bo‘lib, ushbu munosabat haqida gapirilar ekan, G‘.Abdurahmonov bunday munosabatning yuzaga kelishida faqat yordamchilar emas, balki sodda gaplar tarkibidagi ayrim bo‘laklarning semantikasi ham rol o‘ynashini ta‘kidlaydi [8,73]. Shuningdek, hozirgi o‘zbek tilida ergash gapning mazmuni bosh gapdan anglashilgan mazmunning natijasi, xulosasi ekanligini yanada bo‘rttiribrog‘ ifodalash uchun ergash gaplar *hatto, oqibatda, natijada, nihoyat* so‘zlari bilan boshlanishi qayd etiladi, eski o‘zbek tilida *oqibatda* shakli ko‘p o‘rinlarda *oqibat* tarzida ikkinchi sodda gap tarkibida kelishi kuzatiladi, bunday holatlar mazkur shakllarning sodda gaplarni bog‘lashda asosiy vosita ekanligini belgilab beradi. Predikativ qurilmaning semantik va struktur jihatlari bir-biriga muvofiq keladi.

Predikativ qurilma semantikasini so‘zlovchi bilan bog‘lab turish modusning vazifasi sanaladi. Modus modallik bilan uzviy aloqador, subyektiv modallik qurilmada ifodalangan obyektiv mazmunga so‘zlovchining munosabatini ifodalaydi va modusga

kiradi [9, 37], modallik mazmuni zamirida esa vaziyat ishtirokchisi, ya'ni istakni ifodalovchi modal subyekt turadi [10, 26]. Masalan, oshiq kishining o'z ahvolini jonli nutqda so'zlab berishi bilan poetik matnda bayon qilishi tubdan farq qiladi. Ya'ni *Sevgilim menga azob beradi* predikativ qurilmasi bilan *Vah, ne tole'durki, tortarmen behisht ichra azob* (Husayniy) predikativ qurilmasi diktum ifodalashiga ko'ra bir xil, biroq modusni ifodalashiga ko'ra bir-biridan farqlanadi, birinchi qurilmada modus mavjud emas, ikkinchi qurilmaning ergash gapi (*Vah, ne tole'durki*) to'laligicha modusni ifodalagan. Bir sodda gapning strukturasi to'lig'icha modusga xizmat qilar ekan, demak, modus gapda diktum bilan hamkorlikda amal qiladi. Badiiy matnda to'laligicha ijodkorning subyektiv munosabati ifoda topadi, busiz mumkin emas, aynan shu munosabatga nisbatan “badiiylik modusi” termini qo'llanadiki [11, 34], g'oyaviy-hissiy munosabat yoxud muallif emotsionalligi badiiylik modusi orqali namoyon qilinadi. Yuqorida ta'kidlaganimizdek, poetik misralarda ifodalangan propozitsiyaga nisbatan diktum termini shartli tarzda qo'llanadi. Badiiy matnda, ayniqsa, mumtoz matnlarda modusning yuzaga kelishi poetik talabga ko'ra bo'lib, oshiq yoki ma'shuqa holatini yorqinroq, ekspressiv tarzda ifodalashga xizmat qiladi. Aynan qo'shma gaplardagi bunday qurilish sintaktik ortiqchalik planida tadqiq etiladi.

“Agar ma'lum bir materialga ega bo'lgan formalar boshqa material formalar ifoda etadigan ma'nolar bildirsa, unda sintaksemaning forma va mazmun planida asimmetriya vujudga keladi – forma va mazmun mutanosibligiga putur yetadi” [12,50], **QO'SHMA GAP TARKIBIDAGI ERGASH GAP YOKI BOSH GAPNING MODUSNI IFODALASHI OBYEKTIV VOQELIKNING SUBYEKTIV MUNOSABAT BILAN BEVOSITA BOG'LIQLIGIDIR.** Eksplisit ifodada turli til birliklari modusni yuzaga keltiradi: grammatik formalar, maxsus leksemalar, konstruksiyaning joylashish o'rni kabi. Qo'shma gaplarda birdan ortiq predikat mavjudligi bois birdan ortiq obyektiv mazmun (diktum) ifodalanadi, degan, tushuncha nisbiy sanaladi, masalan, ergashgan qo'shma gaplarning ba'zilarining ergash gapida, ba'zilarining bosh gapida modusning ifodalanishi gapning monopropozitiv voqelanganligini ko'rsatadi, ya'niki ortiqchalik tamoyilining mohiyatiga ko'ra sodda mazmun murakkab shakl orqali ifodalangan [1, 46-47]. Qurilma struktural jihatdan kengayib, semantik jihatdan torayadi: qo'shma gap bitta propozitsiyani ifodalaydi (tilshunoslikda bu kabi nutqiy ifodalarga nisbatan neytrallashuv termini ham qo'llaniladi). Demak, sintaktik ortiqchalik struktura bilan bog'liq tarzda yuzaga keladi: bosh yoki ergash gap diktum emas, modus ifodachisiga aylanadi. Masalan: *Vah, ne ishdur, kimnikim men mehribon qildim xayol.* (Husayniy) misrasida *Vah, ne ishdur* sodda gapi modusni ifodalagan. So'zlovchi ayni maqsadi, bahosi va shu kabilarni alohida ta'kidlab ifodalash uchun predikativ tizimlarni tanlaganda, bu tizimlar denotativ voqeani emas, mazkur maqsadga ko'ra, modusni ifodalasa, shakliy-mazmuniy nomuvofiqlik yuzaga keladi.

Qo‘shma gaplarda kuzatiluvchi bu kabi struktur-semantik nomuvofiqlik sodda va qo‘shma gaplar o‘rtasida neytrallashuv hodisasini yuzaga keltiradi, har ikkala sintaktik qurilmada monopropozitivlik amal qilib, bunday o‘rinlarda modusni ifodalovchi modal ma’noli ifodalar modus «voqea» ifodasi uchun juda muvofiq keladi [13, 181]. Masalan: *Qanoat obro‘yi ikki dunyodur, agar bilsang* (Mashrab) misrasi ikki sodda gapdan tuzilgan bo‘lib, ergash gap qismida modus ifodalangan va predikat ifodasidagi *-sa* (bilsang) affiksining «shart» ma’nosi neytrallashgan; bosh gapda esa (qanoatli bo‘lishning afzalligi) diktum ifodalangan. Modus muallif uchun matnni qayta qurish, til birliklarining o‘rnini almashtirish, joylashtirish usuli sanaladi, obrazli aytganda, matn strukturasidagi propozitiv mazmun birliklari ustidan egalik qiladi [3,244]. Poetik matnda modus ifodalovchi ergash gapning inversiya holatida qo‘llanishi ko‘tarilgan intonatsiya bilan aytiladi. Sintaktik ortiqchalikning amal qilishi, ya’ni bosh yoki ergash gapning faqat modus voqea ifodalashiga olib keladigan holatlar gap tarkibidagi so‘zlar ma’nosi bilan bog‘liq.

N.Mahmudov sodda va qo‘shma gaplarda shakl va mazmun nomuvofiqligini bir-biriga qiyoslab o‘rganish natijasida bunday gaplarning shakl va mazmun nomuvofiqligida ikkita tamoyil amal qilishini ta’kidlaydi: sodda gaplar doirasidagi mazmuniy-sintaktik nomuvofiqlik, asosan, tildagi tejash tamoyilining namoyon bo‘lishi sifatida yuzaga kelsa, qo‘shma gaplardagi bunday nomuvofiqlikning zamini tildagi ortiqchalik tendensiyasiga borib taqaladi [13,12]. Qo‘shma gaplarda sintaktik struktura bilan semantik strukturaning nomuvofiqligi ergash yoki bosh gapning to‘lig‘icha modus ifodalashi asosida yuzaga keladi, poetik matnda ergash gapdagi modus bosh gapdagi diktumga ham ta’sirini o‘tkazishi mubolag‘ali fikr ifodalanganda yaqqol kuzatiladi, masalan: *Agar oshiqlik‘im aytsam, kuyub jonu jahon o‘rtar* (Mashrab). Bir diktum ifodalangan ikki sodda gapdan tuzilgan ergash gapli qo‘shma gaplarda shakliy-mazmuniy nomuvofiqlikning mavjudligi ortiqchalik tendensiyasining amal qilishi natijasidir.

Xulosa va takliflar. Mumtoz poetik matnlarda badiiylik modusi sintaktik ortiqchalik planida yuzaga keltirilgan, ergashgan qo‘shma gaplarda modusning ifodalanishi gapning monopropozitivligini anglatib, shakliy-mazmuniy nomuvofiqlik sintaktik ortiqchalikni namoyon qiladi, modus asosida ijodkor o‘zining g‘oyaviy-hissiy munosabatini zohir etishni ko‘zlaydi. Har qanday gap semantikasida propozitiv mazmundan tashqari, kommunikativ niyat va ehtimoli bor modallikdan biri ishtirok etishi kerak bo‘ladi, ya’ni, propozitsiyadan real gap mazmuniga o‘tish uchun propozitiv qolipdan tashqari, yana bir qolip — modallik (modus qolipini qo‘shish zarur bo‘ladi va har qanday gap mazmuniy tuzilishining zaruriy uzvi hisoblanadi, ushbu qolipning qo‘shiluvchi gapda shakliy-mazmuniy nomuvofiqlikni namoyon qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

1. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. Издательство иностранной литературы. М: 1955.
2. Шмелева Т.В. Семантический синтаксис: текст лекций. Красноярск: Краснояр.гос.ун-т, 1988.
3. Копытов О.Н. Модус на пространстве текста: монография. – Хабаровск: Изд-во ХГИИК, 2012.
4. Yigitalieva Z. Tilning modal strukturasi va modusning ifodalanishi: Filol. fan. b-cha fals. d-ri diss.avtoref. – Farg‘ona, 2021. – B.23.
5. Halliday M.A.K. (1985). An Introduction to Functional Grammar. 1st. ed. London: Arnold.
6. Шмелева Т.В. Кодекс речевого поведения // Русский язык за рубежом. – 1983, № 1.
7. Леденев Ю.Ю. К вопросу о синтаксическом статусе предложения // Педагогическая наука и практика - региону. Мат-лы ВИИ региональной научно-практической конференции 8-9 апреля 2005 г. – Ставрополь: СГПИ, 2005.
8. Abdurahmonov G‘. Qo‘shma gap sintaksisi asoslari. – Toshkent, 1958
9. Mahmudov N., Nurmonov A. O‘zbek tilining nazariy grammatikasi (Sintaksis). – Toshkent: O‘qituvchi, 1995.
10. Абдуразаков М.А. Семантическая структура высказывания (семантические типы субъектов и предикатов): Автореф. дисс. ... д-ра филол. наук. – Москва, 1985.
11. http://readeralexey.narod.ru/Library/Frye_1987.pdf. Фрай Н. Анатомия критики // Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв. – Москва: МГУ, 1987.
12. Berdialiyev A. Ergash gapli qo‘shma gap konstruksiyalarida semantik-signifikativ paradigmatica. – Toshkent: Fan, 1989.
13. Mahmudov N. O‘zbek tilidagi sodda gaplarda semantik-sintaktik asimmetriya. – Toshkent: O‘qituvchi, 1984.

“QADRIYAT” MAZMUNYI MAYDONIGA OID PERIFRAZALARNING PRAGMATIK XUSUSIYATLARI

Zaripov Botir,
dotsent, filologiya fanlari nomzodi
Navoiy davlat universiteti

Annotatsiya: Mazkur maqolada “qadriyat” mazmuniy maydoniga oid perifrazalarning pragmatik xususiyatlari tahlil qilinadi. Perifrazalarning milliy va umuminsoniy qadriyatlarni ifodalashdagi oʻrni, ularning lingvopragmatik, lingvoqadriyatshunoslik hamda kommunikativ imkoniyatlari yoritiladi. Shuningdek, metaforik, metonimik, simvolik va pragmatik mexanizmlar asosida perifrazalarning ma’naviy-ma’rifiy mazmunni yetkazishdagi ahamiyati ochib beriladi. Tadqiqotda perifrazalarning ta’lim, ijtimoiy kommunikatsiya, diplomatik muloqot va axloqiy tarbiya jarayonlaridagi amaliy ahamiyati asoslab beriladi.

Kalit soʻzlar: perifraza, qadriyat mazmuniy maydoni, pragmatika, lingvoqadriyatshunoslik, lingvopragmatika, milliy qadriyatlar, metaforik mexanizm, metonimik mexanizm, simvolik ifoda, kommunikativ vazifa.

Annotation: This article analyzes the pragmatic features of periphrases related to the semantic field of values. The role of periphrases in expressing national and universal values, as well as their linguopragmatic, linguoaxiological, and communicative possibilities are highlighted. In addition, the importance of periphrases in conveying spiritual and educational content through metaphorical, metonymic, symbolic, and pragmatic mechanisms is revealed. The study substantiates the practical significance of periphrases in education, social communication, diplomatic discourse, and moral upbringing.

Key words: periphrasis, value semantic field, pragmatics, linguoaxiology, linguopragmatics, national values, metaphorical mechanism, metonymic mechanism, symbolic expression, communicative function.

Аннотация: В данной статье анализируются прагматические особенности перифраз, относящихся к семантическому полю ценностей. Освещается роль перифраз в выражении национальных и общечеловеческих ценностей, а также их лингвопрагматические, лингвоаксиологические и коммуникативные возможности. Кроме того, раскрывается значение перифраз в передаче духовно-просветительского содержания посредством метафорических, метонимических, символических и прагматических механизмов. В исследовании обосновывается практическая значимость перифраз в образовании, социальной коммуникации, дипломатическом общении и нравственном воспитании.

Ключевые слова: перифраза, семантическое поле ценностей, прагматика, лингвоаксиология, лингвопрагматика, национальные ценности, метафорический механизм, метонимический механизм, символическое выражение, коммуникативная функция.

Bugungi kunda tilshunoslikning dolzarb yo‘nalishlaridan biri – bu til va ma‘naviyat, madaniyatning o‘zaro bog‘liqligini, til birliklari orqali jamiyatning ijtimoiy-madaniy qadriyatlarini, ma‘naviy taraqqiyoti va yuksalishini, qadriyatlarga qay darajada ochib berish masalasidir. Insoniyatning milliy, madaniy va ma‘naviy taraqqiyoti til vositasida shakllanadi hamda avloddan avlodga o‘tadi. Shu bois tilshunoslikda “qadriyat” mazmuniy maydonining lingvistik talqini, xususan, perifrazalar orqali ifodalanishi alohida ilmiy qiziqish uyg‘otmoqda.

Har qanday qadriyat va har qaysi millatning o‘ziga xos qadriyatlari, eng avvalo, turli leksik birliklari orqali namoyon bo‘ladi. Avvalo, ularning maqsadlari ham o‘ziga xos shaklda ifodalanadi. Har bir tadqiqotchi mazkur birliklarning maqsadi, vazifasi lisoniy va nutqiy imkoniyatlari haqida turli shakllarda izlanishlar olib borib, ilmiy xulosalar chiqarmoqda. O‘zbek tilshunosligida perifraza va uning

tildagi ahamiyati haqida hozirga qadar tadqiqotchilar tomonidan turli mavzularda

izlanishlar olib borilgan¹. Hozirga qadar perifrazalar ko‘proq stilistika, leksik birliklarning boyishi, muomalada “yordamchi” vosita sifatidagi hodisa sifatida o‘rganilgan bo‘lsa-da, ularning qadriyat mazmuniy maydonidagi o‘rni va pragmatik imkoniyatlari maxsus tadqiq etilmagan. “Qadriyat” mazmuniy maydoniga oid perifrazalarning pragmatik xususiyatlari muammo sifatida tadqiq etish, mavzuning imkoniyatlari, vazifasi va pragmatik xususiyatlari amaliy ahamiyatga ega ekanligini tizimli tadqiq qilish kun mavzusi.

Zamonaviy kommunikativ stilistika va pragmalingsvistika nuqtayi nazaridan individual tasvirlash uslubi sifatida nutq shakllarini (xususan, perifraza) tizimli tahlil qilishning zarurati ushbu tadqiqotning dolzarbligini belgilaydi.

Hozirga qadar perifraza an‘anaviy tarzda tushuniladi, tahlil etiladi va narsa va hodisalarni tavsiflovchi, tasvirlovchi belgidan iborat stilistik belgi sifatida voqelik, unda tasvirlangan tushunchaning muayyan kontekst yoki vaziyat uchun moslab nomlaydi. V.P. Moskvina ta‘kidlashicha, bu “predmet yoki hodisani tavsiflovchi so‘z birikmasi,

¹Shamsiddinov H. Parafraza xususida ayrim mulohazalar // O‘zbek tili va adabiyoti 1993; Karimov S. Badiiy uslub va tilning ifoda tasvir vositalari. – Samarqand: SamDU, 1994. – B. 31. (Karimov S. Badiiy uslub va tilning ifoda tasvir vositalari. – Samarqand: SamDU, 1994. – B. 31.); Aytboyev D. O‘rin-joy bildirgan perifrazalarda motivlashuv // Til va adabiyot ta‘limi. 2006. № 4. – B. 19-22. (Aytboyev D. O‘rin-joy bildirgan perifrazalarda motivlashuv // Til va adabiyot ta‘limi. 2006. № 4. – B. 19-22.); Normurodov P. Perifrazaning evfemik yo‘l bilan hosil bo‘lishi // O‘zbek tili va adabiyoti. 2010, № 2. – B. 76-78. (Normurodov P. Perifrazaning evfemik yo‘l bilan hosil bo‘lishi // O‘zbek tili va adabiyoti. 2010, № 2. – B. 76-78.); Rasulov T. Badiiy obraz va obrazli tasviriy vositalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1965, № 5. – B. 5-13. (Rasulov T. Badiiy obraz va obrazli tasviriy vositalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1965, № 5. – B. 5-13.); Umirov I. O‘zbek tili perifrazalari. Filol.fan. nomz. diss. avtoref. – Toshkent, 1996. – 23 b. (Umirov I. O‘zbek tili perifrazalari. Filol.fan. nomz. diss. avtoref. – Toshkent, 1996. – 23 b.); Shamsiddinov H. Parafraza xususida ayrim mulohazalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1993, № 4. – B. 29-35. (Shamsiddinov H. Parafraza xususida ayrim mulohazalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1993, № 4. – B. 29-35.); Shodiyev S.E. Parafrazalar va ularning derivatsion xususiyatlari // Xorijiy filologiya. 2017. № 2. – B. 246-250. (Shodiyev S.E. Parafrazalar va ularning derivatsion xususiyatlari // Xorijiy filologiya. 2017. № 2. – B. 246-250.); Shermuxamedova, S. (2018). O‘zbek tilshunosligida perifrazalarning o‘rganilish tarixi. Til va adabiyot ta‘limi, 7, 34-39; Sobirova, D. (2020). O‘zbek va fransuz tillaridagi perifrazalarning lingvomadaniy xususiyatlari. Toshkent: Alisher Navoiy nomidagi O‘zbek tili va adabiyoti universiteti; Durbek, S. (2019). O‘zbek va fransuz adabiyotida perifrazalarning qo‘llanilishi. Qiyosiy adabiyotshunoslik, 2(6), 78-85

gap yoki bir qancha jumlar bo‘lishi mumkin²”. Perifrazalar shakl jihatidan sodda va murakkab birikma bo‘lishi va ular har doim ikkilamchi nomlash vazifasini bajaruvchi leksik birliklar hisoblanadi. “Perifraza ikkilamchi nomlash jarayoni bilan bog‘liq bo‘lgan og‘zaki-kognitiv faoliyatning maxsus turi sifatida tushuniladi³”. Perifraza – bu ma‘lum bir obyekt, hodisa yoki tushunchaning bilvosita, obrazli, ramziy ifodalanishidir. U tilning poetik va estetik imkoniyatlarini yuzaga chiqarish bilan birga, ma‘naviy qadriyatlarini o‘ziga xos tarzda konseptuallashtirish, ularga ijobiy baho berish va ularni kuchli ta‘sirchanlik bilan ifodalash vositasi bo‘lib xizmat qiladi. Masalan, “ona diyori” (Vatan), “Serquyosh o‘lka”(O‘zbekiston), “ilm maskani” (maktab) “insonning sadoqatli do‘sti” (kitob), “oila ustuni”(ota), kabi perifrazalar bevosita denotativ ma‘nodan tashqari, ma‘naviy qadriyatlarni targ‘ib etuvchi semantik va pragmatik yukni o‘zida mujassam etadi.

Perifrazalarni qadriyat mazmuniy maydoni doirasida pragmatik nuqtayi nazardan tahlil etish orqali quyidagi natijalarga erishiladi:

1. Perifrazalar qadriyatlarni targ‘ib qilish vositasi sifatida o‘rganish.

Ma‘lumki, perifrazalarning yaratilish vaqti, yuzaga kelish vaqti va ijtimoiy, siyosiy va madaniy muhitning rivojlanishi bilan bog‘liq. Masalan, madaniy hayotning rivojlanishi hamda ilm-fanning taraqqiy etishi, ilm-fanning targ‘ibotchisi bilan bog‘liq antroponimik perifrazalar yuzaga keldi. ***O‘zbek adabiy tilining asoschisi(Alisher Navoiy), Ma‘rifat ulashuvchi(o‘qituvchi), Adab peshvosi va butun dunyo ustoz(Zamaxshariy), ilm kaliti sohiblari(ustozlar), shayx ul-Mashoyix(Ahmad Yassaviy), buyuk hakim (Ibn Sino) kabi.***

Antroponimik perifrazalar madaniyatimiz va ilm-fanimizning rivojlanishiga hissa qo‘shgan shaxslarni yodga olish va ularning qadriyatlarimiz tizimidagi o‘rnini e‘tirof etish uchun muhim vosita hisoblanadi. Ushbu perifrazalar orqali biz nafaqat tarixiy shaxslarni, balki ularning asarlarini, ta‘limotlarini va jamiyatdagi o‘rnini yanada chuqurroq anglaymiz. Ular bizga qadriyatlarimizni targ‘ib qilishda yordam beradi va kelajak avlodlarga madaniyatimizni yetkazishda muhim rol o‘ynaydi.

2. Milliy qadriyatlarni ifodalashning lingvistik mexanizmlarini ochib berish.

Har bir tilning perifrazi orqali til egasi so‘zning bevosita lug‘aviy ma‘nosidan tashqari, milliy-madaniy ma‘nolarni ham ochib beradi. Bunga barcha tillarning lingvistik mexanizmlari o‘ziga xos tarzda yondashadi. Xususan, o‘zbek tilida quyidagi mexanizmlar bunga yorqin misol bo‘ladi.

– Metaforik mexanizm – masalan, ona tilini “millat ruhi” deb atash. Bu orqali til qadriyat sifatida ko‘tariladi. Til bor – millat abadiy yashaydi. 1.“Ruh” leksemasining O‘TILda o‘n birdan ortiq ma‘nosi mavjud bo‘lib, mazkur leksema til leksemasiga birikib metaforik ma‘noda qadriyatlarimizni bevosita va bilvosita quyidagi ma‘nolari bilan ifodalab keladi. **“2. Kishining ichki holatini, psixik kechinmalarini, his-**

² Москвин, В. П. О разновидностях перифразы / В. П. Москвин // Русский язык в школе. – 2001. – № 1. – С. 72–78.

³ А.И. Снина. Функционально-прагматические типы перифраз в англоязычной публицистике. М: Волгогр. гос. ун-та, 2012. № 1. – С. 212

tuyg‘ularini aks ettiruvchi kayfiyati. *Ko‘tarinki ruh*; **3.** Kishining ichki dunyosini, ma‘naviy qiyofasini, o‘y-fikrlarini, maslak va maqsadlarini aks ettiruvchi kayfiyati. *Milliy ruh*; **4.** Kishining umumiy kayfiyati, ahvoli.; **5.** ko‘chma. Jonlilik, fayz. Navoiy uy ichiga kirishi bilan majlisga ruh kirdi. M.Osim.; fls. Ma‘naviy-ruhiy, nomoddiy ibtidoni ifodalovchi falsafiy tushuncha; onglilik va ongsizlik birligini ifodalovchi falsafiy kategoriya.”⁴ Demak, har qanday metaforik ma‘no o‘z-o‘zidan emas, ma‘lum ijtimoiy sharoitda va vaziyatda yuzaga kelishini kuzatish mumkin.

– Metonimik mexanizm – “oq oltin”, “baraka urug‘i” deganda nafaqat paxta, bug‘doy, balki xalq turmushi, iqtisodi va qadriyat darajasiga ko‘tarilgan ne‘mat nazarda tutiladi.

– Simvolik mexanizm – “Sharq durdonasi”, “Ko‘hna va navqiron shahar”, “O‘rta Osiyo ilm beshigi”, “ko‘hna Buxoro” deyilganda, shahar emas, balki butun Sharq sivilizatsiyasi, milliy-ma‘naviy meros ramz sifatida tilga olinadi.

– Pragmatik mexanizm – Perifraz milliy qadriyatlarni oddiy atashdan ko‘ra ta‘sirchanroq tarzda ifodalaydi. U kommunikativ-pragmatik vazifani bajaradi: tinglovchini qadriyatni qadrlashga, uni chuqurroq his qilishga undaydi. Masalan, “Vatan ona” deyish – milliy qadriyatni shunchaki “Vatan” deb emas, balki oilaviy, muqaddas tushuncha va qadriyatlar bilan ifodalashni anglatadi. Ona bu shunchaki taqqoslash emas, uning mehribonligi, g‘amxo‘rligi, mehri, muhabbati va beminnat saxovati bilan pragmatik munosabat aks ettiradi.

– Lingvoma‘naviy mexanizmi. Perifrazalar til va ma‘naviyat o‘rtasidagi ko‘prik sifatida xizmat qiladi. Ular milliy qadriyatlarni ma‘naviy kodlash va yetkazish vositasi bo‘lib, xalq tafakkuridagi qadimiy qarashlarni avloddan avlodga olib o‘tadi⁵. Mazkur mexanizmlar milliy qadriyatlarni obrazli, ramziy shaklda ifodalaydi. Tilning metafora, metonimiya, ramziy ifodalari kabi lingvistik mexanizmlarini ishga soladi. Qadriyatlarni ma‘naviy-mafkuraviy me‘yorlar asosida nutqiy birlikka aylantiradi.

3. Lingvoqadriyatshunoslik yo‘nalishining amaliy ahamiyatini yanada mustahkamlash.

Lingvoqadriyatshunoslik – zamonaviy tilshunoslik yo‘nalishida muhim ahamiyat kasb etadi. Til va qadriyatlarning o‘zaro munosabatini, “qadriyat” kategoriyasiga oid birliklarni til birliklari orqali qanday ifodalanishini hamda tildagi qadriyat birliklarining jamiyat hayotidagi o‘rnini tadqiq qiladigan yo‘nalish sifatida baholashimiz mumkin. Xususan, mazkur birikmalar ichida tasviriy ifodalarning (perifrazalarning) o‘rni o‘ziga xos va amaliy ahamiyatga ega. Uning amaliy ahamiyati serqirra. Masalan:

1. Ta‘lim va tarbiya sohasida:

⁴ O‘zbek tilining izohli lug‘ati: 80000 dan ortiq so‘z va so‘z birikmasi. 6 jildli. J. VI. – Toshkent: O‘zME, 2023– 422 b.

⁵ Bu haqida qarang. F.Yuldashev. “Ma‘naviyat” leksik kategoriyasi: sistemasi, semantikasi va leksikografik talqini”. Filol.fan.dok(DSc)...diss. Avtoreferati.–Qarshi. 2023

Tilning asosiy vazifalaridan biri – jamiyatning ijtimoiy-ma’naviy hayotini ifodalash va uni muayyan nutqiy vaziyatda muloqot jarayonida anglashiladigan tarzda yetkazishdan iboratdir⁶. Shu ma’nodan perifrazalar nafaqat nominativ, balki pragmatik vazifani ham bajaradi. Ular inson ongida milliy va umuminsoniy qadriyatlarni shakllantirish, ularni muloqotda yumshatib, estetik va ijtimoiy jihatdan maqbul ko‘rinishda ifodalashga xizmat qiladi. Perifrazalarning qadriyat maydonidagi namoyon bo‘lishi, avvalo, nutqiy muhitdagi ijobiy muvozanatni ta’minlash bilan izohlanadi. Masalan, “qamoqxona” leksemasi salbiy emotsional-ekspressiv bo‘yoqqa ega bo‘lib, ko‘pincha shaxs sha’nini pasaytiruvchi, kayfiyatiga salbiy ta’sir qiluvchi mazmun yuklaydi. Bunday o‘rinda qo‘llanilgan “axloq tuzatish muassasasi” perifrazi semantik jihatdan yumshoqroq, pragmatik jihatdan esa inson sha’nini saqlash, jamiyat ongida tuzalish, qayta tarbiya, hayotga yangidan qaytish kabi ijobiy qadriyatlarga urg‘u beruvchi vosita hisoblanadi.

Xuddi shuningdek, “yetimxona” leksemasi quvnoq bolalik davrining og‘ir damlarini, ota-ona mehridan mahrumlikni bevosita eslatadi. Bu tushuncha nutqiy vaziyatda keskinlik, sovuqlik, salbiy o‘ttenkani anglatadi. Lekin uning o‘rnida qo‘llangan “bolalar uyi” perifrazi yumshatilgan, mehr-muhabbat va g‘amxo‘rlikni anglatadigan qadriyatlarni yuzaga chiqaradi. Demak, perifrazaning qo‘llanilishi orqali insonparvarlik qadriyatlari nutqiy muloqotda yanada faolroq aks ettiriladi.

Perifrazalarning bu kabi qo‘llanishi lingvopragmatik funksiyalarda quyidagi yo‘nalishlarda namoyon bo‘ladi:

1. Axloqiy-pragmatik yo‘nalish – inson sha’ni va qadrini ulug‘lash, salbiy tushunchalarni yumshatib ifodalash, o‘zaro hurmatni ta’minlash.
2. Ijtimoiy-pragmatik yo‘nalish – ijtimoiy ongda barqaror ijobiy munosabat hosil qilish, jamiyatning insonparvarlik tamoyillarini mustahkamlash.
3. Estetik-pragmatik yo‘nalish – nutqiy muhitda go‘zallik, muvozanat va didni ta’minlash, salbiy semantik yukni ijobiyroq fon bilan almashtirish.

Shunday qilib, qadriyat mazmuniy maydonida perifrazalarning qo‘llanilishi nutqiy muomala madaniyatini rivojlantirish, muloqot jarayonida keskinlikni yumshatish, milliy va umuminsoniy qadriyatlarni mustahkamlashning muhim lingvistik mexanizmi sifatida e’tirof etiladi. Perifrazalarning ushbu xususiyati ularni faqat nominativ vosita emas, balki ijtimoiy-ma’naviy qadriyatlarni ifodalovchi va tartibga soluvchi lingvopragmatik hodisa sifatida o‘rganish zarurligini ko‘rsatadi.

2. Ijtimoiy kommunikativ jarayonlarida: Til birliklari vositasida murakkab tushunchalarni osonroq singdirishga, ular haqida qo‘shimcha ma’lumot olishga yordam beradi. Masalan: “Yer yuzining sayqali”⁷ perifrazasi quyidagi xususiyatga ega.

Tilshunoslikda perifrazalar – muayyan obyekt, shaxs yoki hodisani bevosita nomlamasdan, uni turli “ikkinchi nom” sifatida, obrazli ifodalar vositasida tavsiflashdir. Bunday nomlashlar nafaqat estetik vazifani bajaradi, balki ijtimoiy va kommunikativ

⁶ Bu haqida qarang. Mengliyev va boshqalar. Tilshunoslik asoslari. Darslik. Toshkent, 2025. – B. 19-20

⁷ Bu haqida qarang. <https://zarnews.uz/post/samduda>

jarayonlarda ham muhim ahamiyat kasb etadi. Quyida “Yer yuzining sayqali” perifrasi lingvopragmatik hamda ijtimoiy-kommunikativ jihatdan tahlili yangi diskurslarni yuzaga chiqaradi.

Ya’ni “Yer yuzining sayqali”: Bu perifraza muayyan hududni jahon sivilizatsiyasi doirasida go‘zallik, bezak, madaniyat markazi sifatida ulug‘laydi. Insonlarda faxr, ijobiy munosabat va qadrlash kayfiyatini uyg‘otadi. O‘zlikni anglash, milliy g‘ururni shakllantirish, jamiyatda hududiy qadriyatlarni qadrlashni mustahkamlashga xizmat qiladi.

Mazkur perifraza lingvopragmatik nuqtayi nazardan hudud yoki shaharni ulug‘lash, uning ijobiy obrazini shakllantirish, tarixiy-madaniy qadriyatni oshirishga xizmat qiluvchi vositadir. Ijtimoiy-kommunikativ nuqtayi nazardan esa milliy va umuminsoniy qadriyatlarni targ‘ib etadi;

- jamiyatda ijtimoiy birlik va identifikatsiyani shakllantiradi;
- xalqaro muloqotda “madaniy diplomatiya” vazifasini bajaradi.

Shu bois bunday perifraza nafaqat estetik hodisa, balki ijtimoiy ong va kommunikatsiya jarayonining faol unsuri sifatida ham alohida ahamiyat kasb etadi.

3. Diplomatik muloqotda:

Har bir xalqning milliy qadriyatlari shu xalqning tilida yashiringan bo‘lgani uchun sinxron tarjima, turli diplomatik aloqalarda, madaniy aloqalarda qadriyatlararo tafovutlarni lison va nutqda to‘g‘ri talqin qilishga, uning leksikografik xususiyatlarini aks ettirishga yordam beradi.

“Tarjimon nafaqat so‘zlarning tom ma’nosini yetkazishi, balki manba tiliga kiritilgan madaniy nuanslar, hazil va kontekstual havolalarni ham qamrab olishi kerak. Madaniy nozikliklarni to‘g‘ri talqin qilmaslik noto‘g‘ri tushunish, noto‘g‘ri talqin qilish va mo‘ljallangan xabarning yo‘qolishiga olib kelishi mumkin. Sinxron tarjima tarjimonlardan kognitiv, lingvistik, texnik va madaniy muammolarni samarali hal qilishni talab qiladigan kognitiv vazifadir”⁸. Albatta, bu tarjimondan ikki xalqning qadriyatlarini, sheva birliklarini va ularni ifodalovchi so‘zlarni yaxshi bilishni talab qiladi.

4. Psixolingvistik, pragmalingvistik, sotsiolingvistik aloqalarda: Reklama, siyosiy nutq, motivatsion matnlar, didaktik matnlar yaratishda qadriyat omili samaradorlikni oshiradi.

Reklamalarda madaniyatimizni ifodalovchi perifrazalar an’anaviy va zamonaviy turlarga bo‘linadi. Bugungi kunda zamonaviy perifrazalarning shakllanishi perifrazalarning yangi lug‘atini shakllantirishga asos bo‘lmoqda. “Gazetalarda o‘zining mukammal ifodasini topgan zamonaviy jurnalistik nutq ommaviy psixologiyaga bevosita ta’sir ko‘rsatuvchi siyosiy, iqtisodiy va ijtimoiy jarayonlarga asoslangan umumiy lingvistik tendensiyalarni o‘zida aks ettiruvchi birlamchi yozma manba sifatida namoyon bo‘ladi. Perefralar gazeta tilida leksik xilma-xilligi, uslubiy ekspressivlik

⁸ Колосов С.А, Бабаева Ю.А. Стратегии, тактики и приёмы в синхронном переводе. - г. Тверь - 2020.

vositalaridan faol foydalanishi bilan ajralib turadi. Aynan shu jihat gazeta matnlarida rus tilining barcha darajalarida kechayotgan o‘zgarishlarni aniqlash, kuzatish va ilmiy tahlil qilish imkonini yaratadi”⁹. Masalan, erk bayrami(mustaqillik kuni), birinchi turmush, ikkinchi turmush kabi birliklar yuzaga kelmoqda. Bu kabi til birliklari inson tafakkuri, ijtimoiy hayoti va muloqot jarayonlari bilan uzviy bog‘liq holda shakllanadi. “Erk bayrami”, “birinchi turmush”, “ikkinchi turmush” kabi nomlanishlar zamonaviy ijtimoiy-madaniy muhitda o‘ziga xos ma’nodorlik va kommunikativ vazifa bajaradi.

Bundan tashqari ushbu birliklarning qo‘llanishida ma’lum kommunikativ maqsadlar ko‘zda tutiladi. Masalan, “erk bayrami” atamasi “mustaqillik kuni” iborasidan ko‘ra ko‘proq ruhiy-emotsional, ramziy ma’no kasb etib, milliy g‘ururni oshirishga xizmat qiladi. Demak, bu birliklar pragmatolingvistik jihatdan nutq ishtirokchilari o‘rtasida ta’sirchanlik, samimiylik va ijtimoiy ramziylikni ta’minlaydi.

“Birinchi turmush” va “ikkinchi turmush” esa jamiyatda oilaviy hayot, nikohga oid ijtimoiy munosabatlarni bildiradi. “Erk bayrami” esa milliy mafkura va mustaqillik g‘oyalarini ifodalab, ijtimoiy birlik va birdamlikni kuchaytiruvchi lisoniy hodisadir. Demak, yuqoridagi birliklar tilning kognitiv, kommunikativ va ijtimoiy funksiyalarini birgalikda namoyon etadi. Ular inson tafakkuri (psixolingvistika), nutqiy maqsad va ta’sirchanlik (pragmatolingvistik), hamda jamiyat va guruh qadriyatlari (sotsiolingvistika) bilan uzviy aloqada shakllanadi va qo‘llanadi.

5. Lingvistik ekspertiza sohasida: Milliy qadriyatlarga zid, jamiyat azolarining umuminsoniy nutqiga salbiy ta’sir etuvchi yoki haqorat qiluvchi nutqlarni tahlil qilish, ekspertiza berishda lingvoqadriyatshunoslik mezon bo‘la oladi.

6. Axloqiy-psixologik tarbiyani shakllantirish va shaxs ma’naviyatni shakllantirishdagi ahamiyati: Yoshlar orasida milliy o‘zlikni anglash, ma’naviy qadriyatlarni qayta jonlantirish va milliy ruhda tarbiyalashda perifrazalarning o‘rni muhim.

Xulosa qilib aytish mumkinki, perifraza milliy va umuminsoniy qadriyatlarni targ‘ib etishda, jamiyatda ijtimoiy birlik va identifikatsiyani shakllantirish, xalqaro muloqotda “madaniy diplomatiya” vazifasini bajarishda muhim leksik birlik sifatida pragmatik munosabatni aks ettirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

1. Shamsiddinov N. Parafraza xususida ayrim mulohazalar // O‘zbek tili va adabiyoti 1993;
2. Каримов С. Бадиий услуб ва тилнинг ифода тасвир воситалари. – Самарқанд: СамДУ, 1994. – Б. 31. (Karimov S. Badiiy uslub va tilning ifoda tasvir vositalari. – Samarqand: SamDU, 1994. – B. 31.);
3. Aytboyev D. O‘rin-joy bildirgan perifrazalarda motivlashuv // Til va adabiyot ta’limi. 2006. № 4. – B. 19-22. (Aytboyev D. O‘rin-joy bildirgan perifrazalarda motivlashuv // Til va adabiyot ta’limi. 2006. № 4. – B. 19-22.);
4. Нормуродов Р. Перифразанинг эвфемик йўл билан ҳосил бўлиши // Ўзбек тили ва адабиёти. 2010, № 2. – Б. 76-78. (Normurodov R. Perifrazaning evfemik yo‘l bilan hosil bo‘lishi // O‘zbek tili va adabiyoti. 2010, № 2. – B. 76-78.);
5. Расулов Т. Бадиий образ ва образли тасвирий воситалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1965, № 5. – Б. 5-13. (Rasulov T. Badiiy obraz va obrazli tasviriy vositalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1965, № 5. – B. 5-13.);
6. Умиров И. Ўзбек тили перифразалари. Филол.фан. номз. дисс. автореф. – Тошкент, 1996. – 23 б. (Umirov I. O‘zbek tili perifrazalari. Filol.fan. nomz. diss. avtoref. – Toshkent, 1996. – 23 b.);
7. Шамсиддинов Х. Перифраза хусусида айрим мулоҳазалар // Ўзбек тили ва адабиёти. 1993, № 4. – Б. 29-35. (Shamsiddinov H. Perifraza xususida ayrim mulohazalar // O‘zbek tili va adabiyoti. 1993, № 4. – B. 29-35.);
8. Шодиев С.Э. Парафразалар ва уларнинг деривацион хусусиятлари // Хорижий филология. 2017. № 2. – Б. 246-250. (Shodiyev S.E. Parafrazalar va ularning derivatsion xususiyatlari // Xorijiy filologiya. 2017. № 2. – B. 246-250.);
9. Shermuxamedova, S. (2018). O'zbek tilshunosligida perifrazalarning o'rganilish tarixi. Til va adabiyot ta'limi, 7, 34-39;
10. Sobirova, D. (2020). O'zbek va fransuz tillaridagi perifrazalarning lingvomadaniy xususiyatlari. Toshkent: Alisher Navoiy nomidagi O'zbek tili va adabiyoti universiteti;
11. Durbek, S. (2019). O'zbek va fransuz adabiyotida perifrazalarning qo'llanilishi. Qiyosiy adabiyotshunoslik, 2(6), 78-85
12. Москвин, В. П. О разновидностях перифразы / В. П. Москвин // Русский язык в школе. – 2001. – № 1. – С. 72–78.
13. Синина А.И. Функционально-прагматические типы перифраз в англоязычной публицистике. М: Волгогр. гос. ун-та, 2012. № 1. – С. 212
14. O‘zbek tilining izohli lug‘ati: 80000 dan ortiq so‘z va so‘z birikmasi. 6 jildli. J. VI. – Toshkent: O‘zME, 2023– 422 b.
15. Yuldashev F. “Ma’naviyat” leksik kategoriyasi: sistemasi, semantikasi va leksikografik talqini”. Filol.fan.dok(DSc)...diss. Avtoreferati.–Qarshi. 2023
16. Mengliyev B va boshqalar. Tilshunoslik asoslari. Darslik. Toshkent, 2025. – B. 19-20
17. Колосов С.А, Бабаева Ю.А. Стратегии, тактики и приёмы в синхронном переводе. - г. Тверь - 2020



MILLIY TERMINOLOGIYA MASALALARI TADQIQIDA ZAMONAVIY YONDASHUVLAR



Bibigul To‘xtayeva,
Navoiy davlat universiteti,
katta o‘qituvchisi

Annotatsiya: Maqolada OTMlarning qozoq guruhlarida tahsil oladigan talabalarni o‘zbek tiliga o‘rgatishda so‘zlarni to‘g‘ri talaffuz qilish va ularning imlosi ustida ishlashda fonetika bo‘limining ahamiyati haqida fikr bildirilgan.

Kalit so‘zlar: soha, ta‘lim tizimi, harf, tovush, so‘z, talaffuz, imlo, oddiydan murakkabga, tinglab tushunish, o‘qish, so‘zlash va yozish.

Annotation: The article discusses the importance of the phonetics section in teaching Uzbek to students studying in Kazakh groups at higher education institutions, particularly in developing correct pronunciation of words and working on their spelling.

Key words: field, education system, letter, sound, word, pronunciation, spelling, from simple to complex, listening comprehension, reading, speaking, and writing.

KIRISH

Ta‘lim sohasi barcha davlatda eng muhim soha sanaladi. Respublikamizda ham bu sohaga katta e‘tibor berilgan va berilmoqda. Ta‘lim mazmunini takomillashtirishga oid qabul qilingan hukumat qarorlari ta‘limni hayot bilan bog‘lashni, o‘qitish tizimi samaradorligini oshirishni, jamiyat uchun har tomonlama barkamol avlodni tarbiyalashdek ustivor maqsad - asosiy vazifadir.

Ta‘lim-tarbiya sohasi shunday sohaki, bunda inson hayoti va faoliyati, o‘tmish, hozirgi kun hamda kelajak bilan bevosita bog‘liqligi inkor etib bo‘lmaydigan haqiqat.

Darhaqiqat, O‘zbek tili ta‘limini muntazam takomillashtirib borish eng dolzarb masala. Hamma narsa oddiydan murakkablik sari rivojlanib boradi. Kadrlar tayyorlash milliy dasturini hayotga tatbiq eta borib, uzluksiz ta‘lim tizimi islohoti borasida arziqli ishlar amalga oshirildi.

Ta‘lim jarayonida ta‘lim oluvchilarda shaxsiy dunyoqarash va e‘tiqod shakllanadi. Jumladan, Vatan tuyg‘usi, mehnatsevarlik, oila qadri tushunchalari singdiriladi. Bu sifatlar ta‘limning barcha bosqichlarida, barcha fan va mavzular tubida uzviylik va uzluksizlik tamoyili asosida ta‘lim beruvchi tomonidan shakllantirilib boriladi.

Ta‘lim jarayonidagi uzviylik ilmiylik va uzluksizlik tamoyiliga asoslanadi. Ilmiylik va uzluksizlik esa o‘z navbatida ta‘lim jarayonidagi uzviylik bilan

ta'minlanadi. Ta'limdagi uzviylik va uzluksizlik o'quvchilarga izchil ravishda bilim berish, ko'nikma va malakalarni shakllantirish, shuningdek, nafaqat yangi mavzular, balki o'zlashtirilgan bilim-tushunchalarni yaxlit tizimga aylantirish maqsadida mavjud bilimlarga, o'rganilganlarga tayanishi bilan o'ziga xos ahamiyatga ega bo'lgan o'qitish tamoyilidir.

Ta'lim boshqa tilda olib boriladigan ta'lim muassasalarida o'zbek tilini o'rgatishda ta'lim bosqichlarida uzviylikni ta'minlashning ahamiyati katta. Yangi tahrirdagi DTS va takomillashtirilgan o'quv dasturlari o'zbek tilidagi matnni tinglab tushunish, o'qish, so'zlash va yozish kabi asosiy amallar o'zaro bog'liq holda, bir-birini mustahkamlagan holda kiritiladi. Shuning uchun ta'lim beruvchi zimmasiga ushbu masalaga e'tibor bilan yondashish mas'uliyati tushadi.

ADABIYOTLAR TAHLILI VA METODOLOGIYA

XXI asr – axborot asri. Bu asrda yashayotgan shaxs uchun zarur bilimlarning barchasini egallash imkoniyati keng, lekin haddan tashqari axborotning ko'pligi ham insonning qabul qilish shuuriga ham bog'liq. Yan Komenskiyning muallimlar kamroq gapirib, o'quvchilar ko'proq bilim olish yo'llarini izlashlari zarurligi haqidagi fikri hozirgi kunda xuddi XVII asrdagidek dolzarbdir. Tom ma'noda, ko'nikma va malakalar shaxsning jamiyatda tutgan o'rnini belgilaydi. Shuning uchun o'qitish tizimida ta'lim mazmunini belgilashda davlat va jamiyatning ta'lim tizimi hamda shaxs oldiga qo'yayotgan talablari, ya'ni ijtimoiy buyurtma o'z aksini topishi lozim.

Qozoq guruhlarida tahsil oladigan talabalarni o'zbek tilida behuqson gapirishga o'rgatish va davr talabiga javob beradigan shaxs darajada yetkazish muhim vazifa. Talabalarning o'zbekcha og'zaki nutqini o'stirishda ularni to'g'ri talaffuzga o'rgatish, ayniqsa, muhim. Bu yumushni amalga oshirish uchun ishni, avvalo, fonetika bo'limidan boshlash kerak.

Ta'lim boshqa tillarda olib boriladigan guruhlarda, asosan, kundalik turmushimizdagi, o'quv-bilish faoliyatidagi, atrof-muhitdagi barcha o'zgarishlar va ular haqidagi tafsilotlar, jarayondagi muloqotlar talabalarning so'z zaxirasining ko'payishiga olib keladi. Faqatgina muloqot jarayonida so'zning talaffuzi yaqqol seziladi, shu sababli talaffuz qilingan so'zning yozilishiga ham diqqatni jalb etish zarur.

Qozoq tili alifbosida 42 ta harf mavjud. Ularda unlilar soni ko'p. Shuning uchun talabalar o'zbek tilida i, ye, e unlilarining yozilishida ko'p kamchiliklarga yo'l qo'yadilar. Ular bilan birinchi navbatda unlilardagi cho'ziq va qisqa talaffuz ustida ishlash lozim. O'zbek va qozoq tili tarixan bir oilaga taalluqli bo'lsa-da, har ikkalasida ham e'tibor berish kerak bo'lgan jihatlar mavjud. Berilgan mashq shu jihatga qaratilgan. Masalan, nuqtalar o'rniga i, ye, e harflaridan mosini qo'yib so'larni o'qish va ko'chirish vazifasi berilsa, maqsadga muvofiq bo'ladi:

...sh, o'tt...z, ...kin, k...yin, ...n, ...rmoq, ...llik.

Keyingi bosqichda o‘zbekcha so‘zni qozoqchaga o‘g‘irish topshirig‘i berilsa, indanda yaxshi samara beradi.

Ish(белсенділік), o‘ttiz(отыз), ekin(егін), keyin(кейін), in(ін), irtmoq(өзенніңсаласы), ellik(елу).

Bunda talabaning nafaqat so‘z topishga bo‘lgan qiziqishi, balki uning so‘z zahirasi ham oshadi. “So‘z zahiramga ... yangi so‘z qo‘shildi” shiori ostida musoboqa uyushtirilsa, albatta, yaxshi samara beradi.

Navbatdagi holatda esa talabada so‘zning aytilishi hamda yozilishiga e‘tiborli bo‘lish ko‘nikmasini oshiradi. Chunki jarangli va jarangsiz tovushlar talaffuzi va yozilishi talabada ikkilanish holatini keltirib chiqarishi mumkin. Shuning uchun quyidagi mashqni bajarish foydali. Yoki nuqtalar o‘rniga undoshlardan mosini qo‘yib, so‘zlarni o‘qish topshirig‘i berilsa, jarangli va jarangsiz undoshlar ustida ham maktabda berilgan ma‘lumotlar takrorlanadi, mustahkamlanadi. Masalan:

kitob ... (p - b) (kiman), bar... (k - g) (naraq), makta... (p - b) (mektен), muro... (t - d) (maqсам), asbo... (p - b) (acnan), mada... (t - d) (kөmek), tila... (k - g) (mіlek)

Albatta, har bir tilni o‘rganish uning alifbosini o‘rganishdan boshlanadi. Quyida berilgan mashq talabadan hushyorlikni talab etadi. Ayniqsa, guruhlarda musobaqa shaklida va tezkorlikda bajarilishi talab etilsa, talabalar zavq bilan bajaradilar. Masalan: quyidagi so‘zlarni yoddan alifbo tartibida yozing degan topshiriq berish mumkin:

Yumaloq (дөңгелек), bahor (көктем), maysa (майса), doston (дастан), fasl (мезгіл), ekin (егін), jasur (жайсар), behi (бехи, айва), shaftoli (шабдалы), tustovuq (қырғауыл), apelsin, vodiy (алқана), ipak (жібек), paxta (мақта), olim (ғалым), xat (хат), chashma (көктемгікөзең), hikoуа (хикая, ертегі) kabi.

Albatta, har bir so‘z haqida gap ketganda uning aytilishi, yozilishiga e‘tibor qaratishdan tashqari so‘zning mazmun-mohiyati, anglatgan ma‘nosini tushunish ham muhim.

shoh	хан
shox	бұтақ
shod	қуанышты
shom	кеш
shon	даңқ
shol	науқас
shosh	асық

Albatta, bu ma‘lumotlarni o‘rganish talabaning lug‘at boyligini oshiragi, shu bilan birga o‘zbek tili tarkibidagi arab tilidan o‘zlashgan (tarixiy silsila sabab) so‘zlar haqida muhim tushunchalarga ega bo‘ladi. Har darsda imkon qadar so‘zlarning nafaqar to‘g‘ri yozilishi va to‘g‘ri talaffuzi, shu qatorda so‘zning ma‘sig‘a ham to‘xtalib o‘tish

foydalidir. Ko‘pincha, nomilliy guruh talabalari bir xil qo‘sh undoshli so‘zlarni yozishda birini tashlab ketish holatlari ko‘p uchraydi. Darsda shunday so‘zlardan unumli foydalanishga e‘tibor qaratilishi zarur. Har darsda o‘n-o‘n ikki so‘zdan iborat diktant yozish maqsadga muvofiq.

Ta‘lim jarayonida talabalarning o‘quv-biluv faoliyatini faollashtirish va ayni vaqtda yozma savodxonligini o‘stirish jamiyatning ta‘lim oldiga qo‘ygan muhim talablaridan biridir.

Komil shaxs tarbiyasida muhim aloqa va muloqot vositasi hisoblangan tilning asosiy o‘rin tutishida talabalarni lingvistik qonun-qoidalardan xabardor qilish va ularni nutq jarayonida qo‘lly bilish ko‘nikmasini shakllantirish, erkin va ijodiy fikr yuritish malakasini oshirish natijasida mustaqil fikrlashga o‘rgatish doimiy tarzda olib borilishi zarur. Buning uchun o‘qituvchi darsda ko‘proq grammatik topshiriqlar ustida ishlash bilan muntazam shug‘ullanib, mustahkamlab borishi maqsadga muvofiq.

Yuqorida berilgan mashqlar ustida ishlash nafaqat fonetika bo‘limini o‘tayotganda, balki har darsda so‘zning talaffuzi va yozilishiga e‘tibor berish odatiy holga aylantirilsa, natija yaxshi bo‘ladi.

NATIJA VA MUHOKAMALAR

Uzviylik maktabda bo‘ladimi, boshqa bosqichlarda bo‘ladimi bir sinf doirasida bo‘lishi mumkin emas. Uzviylik o‘zbek tilidan egallanishi zarur bo‘lgan bilim, ko‘nikma va malakalarning bosqichma-bosqich shakllantirilishini taqozo etadiki, o‘z navbatida bu ta‘lim oluvchilarga qo‘yiladigan talablar ham bosqichma –bosqich murakkablashib borishini ko‘rsatadi. Zero, til ta‘limi talabi, ya‘ni tinglab tushunish, o‘qish, so‘zlash va yozish amallarini egallash jarayoni ham oddiydan murakkabga tomon muayyan ketma-ketlikda kechadi.

Uzviylik va uzluksizlik tushunchalari bir-biri bilan chambarchas aloqadorlikgina natija beradi. Uzviylik va uzluksizlik barcha fanlarni eng samarali tarzda o‘zlashtirishning bosh omili sanaladi. U tegishli bilimlarni o‘zlashtirishda qanchalik muhim bo‘lsa, shu bilimlarni olish va amaliyotga tatbiq etish bilan aloqador bo‘lgan ko‘nikma va malakalarni egallashda ham shunday zarur.

Nutqning og‘zaki va yozma shakllarini mukammal egallagan talabagina fikrini aniq, ravon bayon eta oladi. Yozma nutq og‘zaki nutqqa nisbatan murakkab jarayon hisoblanadi. Shuning uchun talabalarda yozma nutq ko‘nikmalarini shakllantirish uzoq muddatni talab qiladi. Har darsda talaffuz va imlo me‘yorlari haqida ma‘lumot berib borilishi doimiy imlo qoidasiga rioya etishga alohida e‘tibor qaratilishi kerak.

O‘zbek tili ta‘limidagi uzviylik uning maqsadi, mazmuni, usul, vosita va hattoki, har bir dars soati hamda undagi har bir o‘quv topshirig‘ida ta‘minlanmog‘i kutilgan natijani berishiga asos bo‘ladi.

XULOSA

O‘zga tilli guruhlarda o‘zbek tilini o‘qitishni samarali tashkil etish o‘ziga xos yondashuvlar, metodlar va usullardan foydalanish zarurligini ko‘rsatadi. O‘zbek tilini o‘qitish metodikasining dolzarb masalalaridan biri – nutqiy materiallar va Grammatik bilimlar uzviyligi va uzluksizligini ta‘minlash orqali o‘quv-biluv materiallarini o‘quvchilar ongiga oson va puxta singdirish orqali ularda amaliy nutq ko‘nikmalarini shakllantirishga yo‘naltirilgan mexanizmini ishlab chiqish, nutqiy ko‘nikmalarni shakllantirishning ixcham modellarini yaratishdek dolzarb masalalardandir.

Umuman, o‘zbek tili darslarida talabalarni o‘zbekcha to‘g‘ri talaffuzga o‘rgatish, ularning nutqidagi talaffuz xatolarini bartaraf etish, so‘z urg‘usi ustida ish olib borish, qo‘shimchalar talaffuziga e‘tibor berish, ifoda bilan so‘zlashga odatlantirish, nutq madaniyatiga doir ayrim tadbirlarni amalga oshirish asosiy vazifa sanaladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

1. Asilova G.A. O‘zbek tili (oliy ta‘lim bakalavriat yo‘nalishi rus guruhi uchun darslik). –T.: Yosh kuch, 2010. 28-b.
2. Yo‘ldoshev R.A. Ta‘lim rus tilida olib boriladigan maktablarda o‘zbek tilini o‘qitish metodikasi. –T.: O‘zPFTI, 2015. 14-b.
3. Muxitdinova X.S., Salisheva Z.I., Po‘latova X.S. O‘zbek tili (oliy o‘quv yurtlari rusiyzabon guruhlari uchun darslik). –T.: O‘qituvchi, 2012. 18-b.
4. Коменский, Я. А. Великая дидактика / Я. А. Коменский // Избранные педагогические сочинения : В 2-х т. Т. 1. — М. : Педагогика, 1982. — 656 с.
5. Коменский, Я. А. Избранные педагогические сочинения / Я. А. Коменский ; под ред. А. И. Пискунова. — М. : Педагогика, 1982. — Т. 2. — 576 с.

ARABCHA O‘ZLASHMA AYRIM ORALIQ SO‘ZLARNING ETIMOLOGIK TAVSIFI, TURKUMLIKKA MUNOSABATI

Asadov To‘lqin

*Buxoro davlat universiteti dotsenti,
filologiya fanlari nomzodi*

Annotatsiya. Bu maqolada morfologik jihatdan oraliq holatdagi so‘zlar, oraliq so‘zlarning turkumlikka munosabati, mazkur so‘zlarning izohli lug‘atlarda berilishi, o‘z va o‘zlashma qatlam oraliq so‘zlarining o‘ziga xos xususiyatlari, jumladan, muayyan bir turkumda emas, balki ikki yoki uch turkum doirasidagi omonim bo‘lmagan so‘zlarning izohli, etimologik lug‘atlarda sharhlanishi masalasi borasidagi fikrlar bayon etilgan, misollar bilan izohlangan. Morfologik oraliq so‘zlarning manbalar bo‘yicha etimologik tahlili keltirilgan, diaxron ma‘nolari bugungi kundagi ma‘nolari bilan qiyoslangan, xulosalar chiqarilgan.

Kalit So‘zlar: morfologik oraliq so‘z, o‘z qatlamdagi so‘z, o‘zlashma so‘z, arabcha so‘z, fors-tojikcha so‘z, turkiy so‘z, predmetlik ma‘no, belgilik ma‘no, predmet-belgilik, belgi-predmetlik ma‘no.

Аннотация. В статье рассматриваются слова, находящиеся в морфологически промежуточном положении, их отношение к частеречной принадлежности, а также особенности репрезентации данных единиц в толковых словарях. Анализируются специфические свойства промежуточных слов исконного и заимствованного слоёв лексики, в частности вопросы лексикографического описания слов, не относящихся строго к одной части речи, а функционирующих в пределах двух или трёх частеречных разрядов, при отсутствии омонимии. Исследование иллюстрируется примерами. Представлен этимологический анализ морфологически промежуточных слов с учётом источников их происхождения, проведено сопоставление их диахронических значений с современными семантическими реализациями, сформулированы соответствующие выводы.

Ключевые слова: морфологически промежуточное слово, исконная лексика, заимствованное слово, арабское заимствование, персидско-таджикская лексика, тюркская лексика, предметное значение, признаковое значение, предметно-признаковое значение, признаково-предметное значение.

Abstract. This article uses examples to explain opinions about morphologically intermediate words, the relation of intermediate words to categories, the representation of these words in explanatory dictionaries, the features of intermediate words of the proper and possessive layers, including the interpretation of non-homonymous words within the etymological framework of two or three categories in explanatory and etymological dictionaries. An etymological analysis of morphological intermediate words by sources is presented, diachronic meanings are compared with their modern meanings and conclusions are drawn.

Keywords: morphological intermediate word, word in its own layer, word of appropriation, Arabic word, Persian-Tajik word, Turkic word, subject meaning, sign meaning, subject-markedness, sign-object meaning.

Lug‘at qatlamimizda o‘zlashma so‘zlar, xususan, arabiy so‘zlar muhim o‘rin tutadi. Bilamizki, mazkur so‘zlar turli davrlarda ma‘lum bir sabablarga ko‘ra

o‘zlashtirilgan. Ularning ayrimlari zarurat mahsuli sifatida o‘zlashtirilgan bo‘lsa, ayrimlari esa muayyan bir davr tuzumi, ijtimoiy-siyosiy vaziyatlar sababdan lug‘atimizga kirib kelgan, ular vaqt o‘tib barqarorlashgan. Hozirgi o‘zbek tilidagi arabcha o‘zlashmalar, ularning lug‘aviy-ma‘noviy xususiyatlari, lug‘atlardagi ifodasi bo‘yicha o‘zbek tilshunosligida bir qator ishlar amalga oshirilgan [6;7;10;11].

Arabcha so‘zlarning o‘zlashishi VIII asrdan boshlangan bo‘lib, IX-X asrlarda bu kabi so‘zlarning sifat va miqdor jihatdan salmog‘i ancha oshdi. Xalqlar orasidagi o‘zaro munosabatlarning kengayishi – iqtisodiy, ijtimoiy, siyosiy, ma‘rifiy, madaniy aloqalar takomili har ikkala xalq lug‘at qatlamida ko‘plab o‘zlashmalarning yuzaga kelishiga shart-sharoit yaratdi. Bu jarayon XX asr birinchi choragigacha faol davom etdi.

Ma‘lumki, arabcha so‘z va birliklar bir qator sharq va g‘arb tillarida keng uchraydi. Ma‘lumotlarga ko‘ra Yevropa tillarining lug‘at qatlamida 4000 dan ortiq arabiy so‘z va birliklar mavjud ekan. Ular asrlar osha shu tillarning leksik qatlamiga o‘rnashib, shu til lug‘at boyligiga aylanib ulgurgan, deyish mumkin. Bu ham uzoq davr mahsuli sifatida baholanadi.

Yurtimiz mustaqillikka erishgach Sobiq ittifoq davrida faol qo‘llanishga ixtisoslashgan hamda yillar davomida turg‘unlashgan bir qator rucha-internatsional so‘zlar o‘rnida qo‘llanish ko‘lami ancha susayib qolgan (yoki istorizm, arxaizmga aylangan) bir guruh arabcha so‘zlar qayta “jonlandi”, tezda umumiste‘mol so‘zlari guruhidan o‘rin oldi. Jumladan, *muallif, jamoat, viloyat, tijorat, matn, muassis, shirkat, hokim, vazir, muxtor, majlis, muxolif, nohiya, jumhuriyat* va h.k. so‘zlar bunga misol bo‘ladi.

Bir dalil ahamiyatliki, arab tilidan o‘zlashgan so‘zlarning ko‘pchiligi tilimizga u yoki bu darajada struktur-semantik o‘zgarishlarga ham uchragan. O‘zbek tilshunosligida bu borada maxsus tadqiqot amalga oshirilgan[10]. Kuzatishlar ko‘rsatadiki, arabcha o‘zlashmalarda, odatda, quyidagicha o‘zgarishlar kuzatiladi: a) arab tilida aniq ma‘no ifodalagan so‘z o‘zbek tilida nisbatan mavhum ma‘no ifodasi uchun qo‘llanadi: *sohib, ayyom, mavj* (o‘zbekcha ekvivalenti – ega, kunlar, to‘lqin); b) arab tilida jins ma‘nosidagi so‘z o‘zbek tilida tur ma‘nosida qo‘llanadi. Masalan, *ayol* so‘zi arab tilida o‘zbek tilidagidek nafaqat ayol jinsidagi kishini, balki “oila, bola-chaqa” (*ayolmand* so‘zi xuddi shu holat bilan bog‘liq) kabi ma‘nolarni ham ifoda etadi; d) arab tilidagi monosemantik so‘z (masalan: *g‘alayon, bisot* va b.) o‘zbek tilida bir nechta ma‘no ifodaga ega yoki aksincha holat kuzatiladi; e) arab tili ayrim o‘zlashmalari uslubiy muqobilga ega bo‘lmaydi (*ariza, aruz, anhor, anqo* va b.); f) arab tilida keng iste‘molda bo‘lgan so‘z o‘zbek tilida eskirgan qatlamga oid bo‘lishi mumkin (*qozi, firqa* va h.k.); g) arab tilida lug‘aviy mustaqillikka ega bo‘lgan so‘z o‘zbek tilida lug‘aviy mustaqillikka ega bo‘lmasligi mumkin (almisoq(dan) qolgan); h) arab tilida yakka holdagi so‘z o‘zbek tilida so‘z birikmasi holida (*nazar solmoq, afv etmoq, bahramand bo‘lmoq* va b.) qo‘llanishi kuzatiladi [11,340].

Arabiy o‘zlashmalar va ularning tilimizga o‘tgandan keyingi taqdiri haqida maxsus kuzatishlar olib borgan tadqiqotchi T.Rahmonov o‘z dissertatsiyasida lug‘at

qatlamimizdagi arabiy soʻzlarda kuzatiladigan oʻzgarishlarni umumiy tarzda quyidagicha koʻrsatib oʻtadi:

1. Oʻz maʼnosini toʻliq saqlab qolgan oʻzlashmalar.
2. Soʻz maʼnosida kengayish yuz bergan oʻzlashmalar.
3. Soʻz maʼnosida torayish yuz bergan oʻzlashmalar.
4. Soʻz maʼnolarida koʻchish yuz bergan oʻzlashmalar[10,13].

Mazkur holat soʻzning semantik tuzilishidagi u yoki bu darajadagi oʻzgarishlar boʻlib, hatto muayyan bir soʻz (jumladan: *basir, taloq* soʻzlari kabi) vaqtlar oʻtib butunlay teskari maʼno ham ifodalaydigan boʻlib qolgan boʻlishi mumkin. Bu, albatta, tilning ijtimoiyligi bilan bogʻliq hodisa.

Soʻzning shakliy (struktur-tarkibiy) oʻzgarishga uchragan koʻrinishlari ham arabcha oʻzlashmalarda koʻp kuzatiladiki, buni mavjud etimologik lugʻatlar ham tasdiqlay oladi [8;9].

Umuman, soʻz beruvchi tildagi muayyan birlik soʻz oluvchi tildagi faoliyati davomida (faoliyatining turli davrida) oʻz struktur-semantik tabiatini u yoki bu darajada oʻzgartirishi mumkin ekanki, bu ham alohida kuzatishni talab etadi. Mazkur fikrni nafaqat arabiy, balki har qanday tildan oʻzlashgan soʻzlarga nisbatan aytish mumkin. Qolaversa, oʻz qatlamga oid ayrim soʻzlar dastlabki maʼnoda diaxron mazmundan farqlicha boʻlgan maʼno-mazmun ifodalshi mumkin holat sanaladi. Bu kabi holat, yaʼni mazmuniy tarkib oʻzgarishi baʼzida soʻzning grammatik tabiatiga, jumladan, turkumlik masalasiga ham soya solishi, natijada tilda “oraliq hodisalar”ni paydo qilishi tabiiy holat sanaladi. Pirovardida arabiy oʻzlashma soʻzga turkumlararo oraliq birliklarga etimologik nuqtayi nazardan baho berishga ham zarurat seziladi, chunki muayyan bir (oraliq) soʻzning diaxron tavsifi uning sinxron kuzatuvi uchun asos boʻlib ham xizmat qila oladi.

“Oʻzbek tilining izohli lugʻati” tarkibidagi bir qator soʻzlar, jumladan, *avval, ajnabiy, aksincha, alomat, aqiq, asl, asosan, avval, axir, aynan, ayni baʼzan, baʼzi, benihoyat, faol, faqat, jadal, kasal, kasofat, mushkul, nisbatan, qabohat qadim* va h.k. soʻzlar borki, bu kabilar arab tilidan oʻzlashgani aytiladi. Ularda ham predmetlik, ham belgilik xususiyat (oʻz tilida hatto harakat maʼnosi ham) mavjud. Shu bois oʻzbek tili lugʻatlarida mazkur soʻzlar sifat-ot yoki ot-sifat tarzida izohlanadi[12;13;14;15;16;17].

Aytish oʻrinliki, predmetlik, belgilik maʼnolarining borliq va uning inʼikosi boʻlgan tildagi oʻzaro munosabatlari dunyo tilshunosligida faylasuf va tilshunoslarning doimiy kuzatish obyekti boʻlib kelgan. Bu kabi maʼnolar koʻpgina mustaqil soʻz turkumlarida turli darajalarda boʻla oladi. Aslida, predmetlik maʼnosi otlarda yorqin, sifatlarda kuchsiz holda kuzatiladi, shu sababli baʼzida ot va sifatlarni (jumladan, *dono, alvon, boʻz, aybdor...*) soʻz turkumlikka koʻra farqlash qiyin kechadi. Aslida, oʻzbek tilida belgilik maʼnosi nafaqat sifat, ravish soʻzlar yoki grammatik shakllar bilan, balki turli sintaktik birikuvlarda kelgan feʼl (shakllari), ot, son, taqlid soʻz, shuningdek, olmoshlar bilan ham bemalol ifodalanishi mumkin [1,117]. Bu borada tadqiqotchi N.Shirinova shunday yozadi: “Borliqdagi predmetlik va belgi-xususiyat sinkretizmi

tilda ham o‘z aksini topmasdan qolmaydi, lisoniy tizimda predmetlikni alohida, belgi-xususiyatni alohida ifodalovchi vositalar bilan birga predmetlik ma’nolarida belgi-xususiyat ma’nolarini kuchaytiruvchi va aksincha, belgi-xususiyat ma’nolarida neytrallashtiruvchi, birlashtiruvchi usul hamda vositalar mavjud” [18,10]. So‘zlarni turkumlashda ulardagi umumiy va xususiy tabiiy belgilar (“turkumlik ma’nosi”) ga tayanib ish tutish so‘zni izchil tasniflash, ma’lum bir turdagi guruhga ziddiyatsiz ajratish imkonini ham bera oladi, aslida. Shunday dialektik tamoyillar asosida ajratilgan so‘z turkumlarida ularning o‘zaro munosabati – bog‘lanishi, o‘xshashligi va farqi o‘z aksini topgan bo‘ladi. Masalan, predmet-belgi ma’noli ayrim arabiy so‘zlar etimologiyasini kuzatamiz:

Ayni. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati” (O‘TIL) da olmosh-yuklama tarzda ifodalanadigan mazkur so‘z etimologik tahlilga ko‘ra arabcha *ayn* so‘ziga o‘zbek tilida III shaxs egalik qo‘shimchasini qo‘shib hosil qilingan bo‘lib, “xuddi” ma’nosini anglatadi [9,23]. Arab tilida bu so‘zning “jiddiy, muhim” kabi ma’nolari ham borligi aytiladi [11,197]. Ammo o‘zbek tilida mazkur ma’nolar emas, balki arab tilidagi bir ma’no – “xuddi” (“qanday bo‘lsa shunday, hech qanday o‘zgarishsiz”) ifodasigina o‘tgan xolos [11,197]. O‘zbek tilida mazkur so‘z ba’zida kuchaytiruv-ta’kidlash vazifasida (vazifadosh yuklama bo‘lib) ham keladiki, bu mazkur so‘zning tilimizga o‘zlashgandan so‘nggina sodir bo‘lgan holat sanaladi. Masalan: *Imtihon ayni qizigan kunlar edi.* (A.Qahhor, “Sarob”)

Asl. O‘TIL da ot-sifat tarzida izohlanadigan bu so‘z arab tilida *باعل(yn)* shaklida bo‘lib, aslida fe‘l (*باعىلا*) bo‘lgan mazkur so‘z arab tilida “negizli, asosli bo‘ldi” ma’nosida qo‘llanadi [9,46]. Bu so‘z o‘zbek tilida bir nechta ma’no ifoda ostida izohlanadi [11,155]. Ko‘rinadiki, mazkur so‘z o‘zbek tiliga o‘tgandan keyin arab tilidan farqli holda ma’no imkoniyatini nisbatan kengaytirgan. *Asl* so‘zi o‘zbek tilida uch ma’no ostida, ya’ni “kelib chiqishi, kelib chiqish e’tibori bilan; nasli, tagi”; “kelib chiqqan (asos) joyi; “yaratilishdagi, bosh, dastlabki” kabilarda ot turkumida, “chin, chinakam, haqiqiy” ma’no ifodasida sifat turkumida izohlanadi [11,155]. *Asl* so‘zining dastlabki – arabiy ma’no ifodasi biroz xiralashganligiga, o‘zbek tilida esa bu qo‘shimcha ifodalar kasb etganiga guvoh bo‘lamiz.

Za’faron. O‘TIL da ot-sifat tarzida izohlanadigan bu so‘z arab tilida shafran dorivor o‘simligining nomi sanaladi. Tojik tili orqali o‘tgan ushbu so‘z tarkibidagi -on shakli shu tilda kichraytirish-erkalash ma’nosini ifoda etuvchi qo‘shimchaga teng [9,143]. *Zafaron* so‘zi o‘zbek tilida “ingichka uzun bargli, to‘q sariq gulli dorivor o‘simlik” nomi sifatida izohlanadi. Ko‘chma ma’noda belgi, ya’ni “sariq tus” ma’nosini ifodalaydi [17,360]. Bu ma’no asl ma’nodan keyinchalik o‘sib chiqqan bo‘lib, badiiy uslubga xoslanganligi (tashbish yaratishi) bilan xarakterlanadi.

Kasofat. O‘TILda sifat-ot tarzida izohlanadigan ushbu so‘z arab tilida ko‘p ma’noli *kasufa* fe‘lining “dag‘al muomala qildi” ma’nosi bilan hosil qilinganligi aytiladi [9,198]. *Kasofat* so‘zi arab tilidagi “qo‘rslik”, “esi pastlik” kabi ma’nolar asosida yuzaga kelgan “yomon oqibatlarga olib keluvchi xatti-harakat” (belgilik) ma’nosini

anglatadi. Ba’zida shu harakatni sodir etuvchi kishiga nisbatan ham (predmet o‘rnida) qo‘llanadi [13,198].

Mushkul. O‘TIL da sifat-ot tarzidagi ushbu so‘z asli arabcha *mushkil(un)* so‘zi shakli asosida yuzaga kelgan [9,303]. Bu so‘z arab tilidagi ko‘pma’noli *shakala* fe’lidan “chalkash bo‘ldi” ma’nosi bilan hosil qilingan aniq nisbat sifatdoshi hisoblanadi. O‘zbek tilida *mushkul* so‘zi “chalkash, yechimini toppish qiyin” ma’nolarini anglatadi. Lug‘atda ushbu so‘z ilk ma’noda sifat, qolgan ikki ma’noda ot turkumi sifatida izohlanadi [14,307].

Nisbatan. O‘TIL da ravish-ko‘makchi tarzida izohlanadigan mazkur so‘z arab tilidagi *nisbat* so‘zining tushum kelishigidagi shakli bo‘lib, ma’no taraqqiyoti natijasida ravishga aylangan [9,326]. O‘zbek tilida “qiyos olganda (kimga yoki nimaga), qarata” kabi ma’nolarni ifoda etadi [14,379]. Bu so‘zning ko‘makchi bo‘lib kelishi so‘z ma’no taraqqiyoti (grammatikalizatsiya) bilan belgilanadi.

Qabohat. O‘TIL da ot-sifat tarzida izohlanadigan mazkur so‘z arab tilidagi *qabuha* fe’lining “yaramas, jirkanch bo‘ldi” ma’nosiga teng bo‘lib [9,519], o‘zbek tilida “qabih ish, yaramas xatti-harakat; qabihlik” ma’nolarini ifodalaydi [15,7].

Yana bir dalil ahamiyatliki, bir tildan ikkinchi tilga so‘z o‘zlashishi bevosita va bilvosita kechadi. Bilvosita o‘zlashmalarning semantik tuzilishida shu til ta’sirida muayyan bir so‘z birmuncha o‘zgarishga ham uchraydi. Asos til bilan oluvchi tildagi bu kabi o‘zlashma semantik strukturasi qiyoslash ular tarkibidagi o‘zgarishlarni hamda o‘zgarish sabablarini ilmiy asosda yoritishga shart-sharoit ham yarata oladi [7,3]. Mazkur fikrni yuqorida tahlil etgan ayrim arabcha so‘zlarga nisbatan ham aytish mumkin. Chunki ularning bir qismi fors-tojik tili orqali kirib kelgan. Demakki, ular strukturni-semantik tarkibi, albatta, qandaydir juz’iy o‘zgarishlarga uchragan bo‘lishi tabiiy holat sanaladi.

Xulosa sifatida aytish mumkinki, sifat-ot, ot-sifat oraliq so‘zlarning lug‘atlardagi, jumladan, etimologik, izohli lug‘atlardagi ifodasi, turkumlikka munosabati borasida fanda fikr-munosabatlar, qarashlar mavjud. O‘zbek tilshunosligida morfologik oraliq so‘z va ular bilan bog‘liq asosli fikrlar aytilgan, nazariyalar ishlab chiqilgan bo‘lsa-da, oraliq so‘zlarning lug‘atlardagi ifodasi, lug‘atlarda so‘z turkumlikka munosabati masalasi bo‘yicha aytilganlarning bari ham chuqur ilmiy asosga ega, deb bo‘lmaydi. Mavjud tadqiqotlarda so‘z turkumlarining o‘zaro munosabati ko‘pincha otlashish, sifatlashish, ravishlashish va h.k. doirasida tahlil etilgan, lekin so‘zlarni turkumlash/kategoriyalashda til va nutq hodisasini farqlashga (lisoniy birliklardan nutqiy birliklarni farqlash), qolaversa, o‘zlashma so‘z, jumladan, arabcha o‘zlashmalarning o‘z ona tili hamda o‘zlashgan tildagi ma’no tafovutiga doim ham tadrijiy ahamiyat qaratilmaydi, shu bois so‘zlarni turkumlashda mazkur masala bilan bog‘liq ayrim ziddiyatlar uchraydi. Tilshunoslikda so‘zlarning polifunksionalligi, omonimligi, bular natijasida so‘z ma’nosi yoki ma’nolaridan biri bilan bir turkumdan ikkinchisiga o‘tish hollari, so‘z turkumlarining bir-biri vazifasini bajarib turishi va h.k.lar so‘zlarni turkumlashda qiyinchilik tug‘dirishi borasidagi yechimtalab masalalar

to‘la-to‘kis o‘rganilmagan. Bularning keng tadqiqi turkumlashdagi chegalarni mutlaqlashtirishga qo‘l kelishini inobataga olib ish tutish zarur hisoblanadi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati

1. Asadov T. Predmet-belgi ma’noli yasama so‘zlar va ularning lug‘atlardagi ifodasi// Buxoro davlat universiteti ilmiy axborotlari. – Buxoro, №5. 2023. – B. 116-121.
2. Asadov T. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da oraliq so‘zlar ifodasi. O‘zbek tiliga davlat tili maqomi berilganligining 35 yilligiga bag‘ishlangan “Filologik tadqiqotlar: muammo va yechimlar” mavzusidagi xalqaro ilmiy-amaliy anjuman materiallari. – Buxoro, 2024. –B. 113-116.
3. Бозоров О. Ўзбек тилида даражаланиш. Филол. фанлари доктори... дисс. автореф. – Т., 1997. – 47 б.
4. Ботирова А. Ўзбек тилида сўз туркумларининг бирламчи ва иккиламчи вазифасининг функционал-синтактик таҳлили. Филол. фанлари бўйича фалсафа док-ри дисс... автореф. – Қарши, 2018. – 21.
5. Элтазаров Ж.Д. Ўзбек тилида сўз туркумларининг ўзаро алоқаси ва кўчиши. Филол. фанлари доктори...дисс. автореф. – Т., 2008. – 40 б.
6. Эшонкулов Б. Ҳозирги ўзбек адабий тилида арабий луғавий ўзлашмаларнинг парадигматик ассимиляция муносабати: Филол. фан. номз... автореф. – Т., 1996. – 21 б.
7. Қўзиёв У. Ўзбек тилидаги изоҳли луғатларда ўзлашма сўзлар таҳлили. Монография. – Наманган. 2016. –168 б.
8. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. (туркий сўзлар) – Т.: Университет, 2000. – 559 б.
9. Раҳматуллаев Ш. Ўзбек тилининг этимологик луғати. II. (араб сўзлари ва улар билан ҳосилалар) – Т.: Университет, 2000. – 559 б.
10. Раҳмонов Т. Ҳозирги ўзбек тилидаги арабча ўзлашма сўзлар семантик тузилишидаги ўзгаришлар: Филол. фан. номз.дисс. автореф. –Т., 1994. –21 б.
11. Saidova S. Arab tilidan o‘zlashgan atamalarning lug‘aviy-ma’noviy xususiyatlari. “Sharq tillarini o‘qitishning dolzarb masalalari” mavzusidagi ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Т., 2021. – B. 337-348.
12. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. Birinchi jild. – Т.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 964 b.
13. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. Ikkinchi jild. – Т.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 1036 b.
14. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. Uchinchi jild. – Т.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 844 b.
15. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. To‘rtinchi jild. – Т.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 824 b.

16. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. Beshinchi jild. – T.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 720 b.

17. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. 6 jildli. Oltinchi jild. – T.: G‘.G‘ulom nomidagi nashriyot-matbaa uyi, 2023. – 864 b.

18. Ширинова Н. Ўзбек тилида предметлик ва белги-хусусият маъноларини фарқлаш воситалар: Фил. фан. номз...дис. автореф. – Т., 2010. – 23 б.



O‘ZBEK TILI LEKSIKOGRAFIYASIDA ABSTRAKT OTLARNING SEMANTIK VA FUNKSIONAL TAVSIFI



Abduraxmonov Xudonazar,
*Qarshi davlat texnika universiteti dotsenti,
filologiya fanlari nomzodi*

Annotatsiya. Mazkur maqolada o‘zbek leksikografiyasida mavhum otlarning izohli va tarjima lug‘atlaridagi talqini tahlil qilinadi. Tadqiqotda mavhum otlarning lug‘at maqolasi tarkibidagi (bosh so‘z, izoh, illyustrativ misol) funksional o‘rni, ularning semantik xususiyatlari hamda milliy-madaniy mazmuni aks ettirish imkoniyatlari ko‘rib chiqiladi. Xususan, O‘zbek tilining izohli lug‘ati materiallari asosida mavhum otlarning lug‘atlashtirish tamoyillari, sinonimik va giperonimik munosabatlari tahlil qilinadi. Tadqiqot natijasida mavhum otlarni leksikografik tavsiflashda amal qilinishi lozim bo‘lgan nazariy va amaliy mezonlar yuzasidan xulosalar beriladi.

Kalit so‘zlar: abstract ot, semantik guruh, leksikografiya, izohli lug‘at, tarjima lug‘ati, lug‘at maqolasi, bosh so‘z, semantik talqin, milliy-madaniy komponent, sinonimiya, giperonimiya.

Аннотация. В данной статье анализируется толкование абстрактных существительных в толковых и переводных словарях узбекской лексикографии. Рассматривается функциональная роль абстрактных существительных в содержании словарной статьи (заглавное слово, пояснение, иллюстративный пример), их семантические свойства и возможности отражения национального и культурного содержания. В частности, на основе материалов толкового словаря узбекского языка анализируются принципы лексикографической классификации абстрактных существительных, синонимических и гиперонимических отношений. По результатам исследования сделаны выводы о теоретических и практических критериях, которым следует следовать при лексикографическом описании абстрактных существительных.

Ключевые слова: абстрактное существительное, семантическая группа, лексикография, пояснительный словарь, словарь переводов, словарная статья, заглавное слово, семантическая интерпретация, национально-культурный компонент, синонимия, гиперонимия.

Annotation. This article analyzes the interpretation of abstract nouns in explanatory and translation dictionaries in Uzbek lexicography. The study examines the functional role of abstract nouns in the content of a dictionary article (headword, explanation, illustrative example), their semantic properties, and the possibilities of reflecting national and cultural content. In particular, the principles of lexicographic classification of abstract nouns, synonymous and hyperonymic relations are analyzed based on the materials of the explanatory dictionary of the Uzbek language. As a result of the study, conclusions are drawn on the theoretical and practical criteria that should be followed in the lexicographical description of abstract nouns.

Keywords: abstract noun, semantic group, lexicography, explanatory dictionary, translation dictionary, dictionary article, headword, semantic interpretation, national-cultural component, synonymy, hyperonymy.

Kirish (Introduction)

Mustaqillik yillarida jamiyat hayotining barcha sohalarida yuz bergan tub o‘zgarishlar, xususan, ilm-fan va texnika taraqqiyoti, globallashtirish jarayonining jadallashuvi hamda axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining keng rivojlanishi tillararo aloqalarning faollashuviga olib keldi. Bu jarayon, tabiiyki, leksikografiya sohasida ham yangi bosqichni boshlab berdi. Til o‘rgatish va o‘rganishga bo‘lgan ehtiyojning ortishi natijasida turli tipdagi izohli va tarjima lug‘atlari yaratildi. Biroq mazkur lug‘atlarning ilmiy asoslanganligi, so‘z tanlash mezonlari, semantik tavsifning aniqligi hamda milliy-madaniy komponentning aks etishi masalalari hanuz dolzarbligicha qolmoqda. Mazkur maqolada mavhum otlarning izohli hamda ikki tilli lug‘atlardagi leksikografik talqini, ularning lug‘at maqolasi strukturasi (bosh so‘z, izoh, misol)dagi o‘rni va funksional yuklamasi tahlil qilinadi. Tadqiqot jarayonida mavhum otlarning semantik xususiyatlari, ularning sinonimik, giperonimik munosabatlari hamda milliy-madaniy mazmuni aks ettirish imkoniyatlari aniqlashtiriladi. Shuningdek, mavhum otlarni lug‘atlashtirishda amal qilinishi lozim bo‘lgan metodologik tamoyillar yuzasidan ilmiy xulosalar chiqariladi.

Adabiyotlar tahlili

O‘zbek leksikografiyasi boy tarixiy tajribaga ega bo‘lib, unda nazariy va amaliy yo‘nalishlar uzviy bog‘liqlikda rivojlangan. XX asrda yaratilgan ikki tilli va izohli lug‘atlar milliy lug‘atchilik maktabining shakllanishida muhim bosqich bo‘ldi. Xususan, O‘zbek tilining izohli lug‘ati o‘zbek adabiy tilining me‘yorlarini belgilash, semantik tizimini tavsiflash va leksik birliklarning izohini ilmiy asosda berish borasida fundamental manba hisoblanadi. Mazkur lug‘atda bosh so‘z, izoh va illyustrativ materialning o‘zaro munosabati an’anaviy izohli lug‘at tuzish tamoyillari asosida qurilgan bo‘lib, mavhum otlarning berilishida ham shu mezonlarga amal qilingan.

Nazariy jihatdan lug‘atlashtirish masalalari rus va jahon leksikografiyasi doirasida ham keng tadqiq etilgan. Jumladan, V.V. Morkovkin lug‘atlashtirishni bir tomondan filologik faoliyat turi, ikkinchi tomondan esa til birliklarining lug‘atlarda tavsiflanish jarayoni sifatida talqin qiladi. Bu yondashuv lug‘atni statik mahsulot emas, balki dinamik tavsif tizimi sifatida ko‘rishga imkon beradi. Mazkur qarash mavhum otlarning lug‘at maqolasidagi funksional yuklamasini aniqlashda metodologik asos bo‘lib xizmat qiladi.

O‘zbek tilshunosligida mavhum otlar semantikasi, ularning leksik-semantik guruhlari, affiksatsiya asosida yasalishi, shuningdek, sinonimik va giperonimik munosabatlari yuzasidan qator tadqiqotlar mavjud. Biroq bu birliklarning aynan leksikografik talqini, ya’ni lug‘at maqolasi strukturasi doirasida o‘rganilishi yetarli darajada tizimlashtirilmagan. Ayniqsa, izohli va ikki tilli lug‘atlarda mavhum otlarning milliy-madaniy komponentni aks ettirish xususiyati maxsus tadqiqot obyekti sifatida

kam yoritilgan. Shu bois mazkur tadqiqot mavjud ilmiy qarashlarni umumlashtirish va ularni leksikografik amaliyot bilan bog‘lashga qaratiladi.

Tadqiqot metodologiyasi

Mazkur tadqiqot deskriptiv va qiyosiy-tahliliy metodlarga tayangan holda amalga oshirildi. Mavhum otlarning lug‘atlarda berilishini tahlil qilishda deskriptiv metod, struktur-semantik tahlil, qiyosiy metod va kontekstual tahlil kabi lingvistik metodlardan foydalanildi. Tadqiqot materiali sifatida o‘zbek tilining izohli va tarjima lug‘atlari, xususan, O‘zbek tilining izohli lug‘ati hamda zamonaviy ikki tilli lug‘atlar tanlandi. Tahlil jarayonida mavhum otlarning semantik xususiyatlari, ularning sinonimik va giperonimik munosabatlari hamda milliy-madaniy mazmunni aks ettirish darajasi aniqlashtirildi.

Tahlillar va natijalar

Istiqlol yillarida ilm-fan, texnika taraqqiyoti, madaniyatlararo bog‘liqlikning kuchayishi, globallashuv jarayonining jadallashuvi, internet tarmog‘ining insonlar hayotiga kengroq kirib kelishi bilan bog‘liq holda dunyoda so‘zlashuvchilari soni ko‘p bo‘lgan tillarni, jumladan, ingliz tilini o‘rganishga ham qiziqish ortdi. Bu esa ingliz tilini tez, oson va qulay o‘rgatish uchun xizmat qiladigan o‘zbekcha-inglizcha, inglizcha-o‘zbekcha dasturlar, darsliklar va lug‘atlarga bo‘lgan talabni keskin oshirdi, albatta. Til o‘rganuvchilarning talablarini qondirish maqsadida o‘zbek tilida bir necha xil ko‘rinishdagi kichik, o‘rta hajmdagi lug‘at va so‘zlashgichlar, ularning elektron shakllari, mobil ilovalar, onlayn va interfaol lug‘atlar yaratildi. Biroq shuni aytib o‘tish kerakki, favqulodda paydo bo‘lgan talabga taklif sifatida yaratilgan bu lug‘atlarning aksariyati bozorbop lug‘atlar hisoblanib, ularda bosh so‘zlarni tanlashda ham, izohlarning berilishida ham, lug‘at tuzilishini shakllantirishda ham lug‘atchilikning, umuman, leksikografiyaning muayyan mezonlari, qoida va talablariga amal qilinmaganligi kuzatiladi. Shuningdek, mazkur lug‘at va so‘zlashgichlar, cho‘ntak lug‘atlari, mobil dastur va ilovalarning ko‘pchiligi inglizcha-ruscha, ruscha-inglizcha yoki boshqa tillarda yaratilgan lug‘atlar negizida yaratilgan, ularni tarjima qilish, avtomatik tarjima dasturlarida o‘girish yo‘li bilan yuzaga kelgan. Mazkur lug‘atlarda milliy ruhning sezilmasligi, so‘zlikni tanlash, izohlarni berishda milliy g‘oyamiz, madaniyatimiz, qadriyatlarimiz aks etmaganligi, qolaversa, tarjima uchun ma‘nodosh so‘zlardan eng maqbullari tanlanmaganligi yuqoridagi xulosalarimizni tasdiqlaydi.

Shuni ham aytib o‘tish kerakki, so‘nggi yillarda mamlakatimizda chet tillarning, ayniqsa, ingliz tilining o‘qitilishida yangicha bosqich, yangicha davr boshlandi[1]. Chet tili darslarini o‘qitishga ko‘mak beruvchi axborot banklari, yetuk mutaxassislar tomonidan yaratilgan lug‘atlarga zarurat paydo bo‘ldi. Shu munosabat bilan uzluksiz ta‘limning barcha bosqichlariga mo‘ljallangan va birmuncha talab darajasida yaratilgan lug‘atlar ham paydo bo‘ldi, foydalanuvchilar qo‘liga yetib bordi[2].

Lug‘atlar tilshunoslikka oid adabiyotlar orasida tillararo munosabatni ta’minlash, tilning grammatik qurilishini tadqiq qilishda ko‘maklashish, til qonun-qoidalari va me’yorlarini belgilash, jamiyat vakillarining milliy tafakkuri, dunyoqarashi, nutq boyligini o‘stirish, ijtimoiy-siyosiy g‘oyalarni shakllantirishda xizmat qiluvchi eng zaruriy vositalar sifatida alohida ahamiyatga ega. Bu masala, ayniqsa, XX asr o‘zbek lug‘atchiligi tarixida o‘z ifodasini topgan. Bu davrda nazariy tilshunoslikda erishilgan yutuqlar leksikografiyada ham o‘z aksini topdi va ko‘plab lug‘atlar yaratilishiga asos bo‘lib chizmat qildi. “O‘nlab tarjima, terminologik, o‘quv va imlo lug‘atlari dunyo yuzini ko‘rdi. Y.D.Polivanovning “Qisqacha ruscha-o‘zbekcha lug‘at”i (1926), 2 jildli Ashurali Zohiriyning “Ruscha-o‘zbekcha mukammal lug‘at”i (1927-28), 30000 so‘zli “Ruscha-o‘zbekcha lug‘at” (1942), 40000 so‘zli “O‘zbekcha-ruscha lug‘at” (1959) kabilar 1981-yilda nashr etilgan 60 ming so‘z va iborani qamrab oluvchi 2 jildli “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”ning nashr etilishi uchun asos bo‘ldi”[3].

Muayyan tilda yaratilgan lug‘atlar, u lug‘atlarning qaysi turiga kirishidan qat’i nazar, “biror tildagi so‘zlarning ma’lum bir tartibda (odatda, alifbo tartibida) jamlab, izohlab yoki boshqa tilga tarjima qilib beriladigan kitob”[4]gina emas, shu tilda so‘zlashuvchilarning ma’naviyati, yashash tarzi, dunyoqarashini, fikrlash doirasini namoyon etuvchi vosita ham bo‘lmog‘i lozim. O‘zbek lug‘atchiligida lug‘atlarning, deyarli, barcha turlari yaratilgan, ularga oid tadqiqotlar olib borilgan bo‘lsa-da, hali bu sohada qilinishi lozim bo‘lgan ishlar mavjudligini ta’kidlash lozim. Masalan, “o‘zbek leksikografiyasi boy tarixga ega bo‘lsa-da, so‘zlar birikuvchanligi lug‘atlari va ularni ma’lum bir turlarga ajratishga oid tadqiqotlar boshqa lug‘atlar (masalan, izohli, imlo, tarjima lug‘atlari)ga nisbatan juda kam uchraydi. Zero, bu turdagi lug‘atlar o‘zbek tilshunosligida nisbatan yangi bo‘lgan amaliy tilshunoslik hal etishi lozim bo‘lgan muammolar sirasiga kiradi”[3]. V.V.Morkovkin ta’kidlaganidek, “lug‘atlashtirish, birinchidan, alohida lug‘atlar, lug‘atlar turkumi, lug‘at tizimlarini yaratishga qaratilgan filologik faoliyat bo‘lsa, ikkinchidan, til birliklari va ular birikmalarining lug‘atlarda tavsiflanishini anglatadi”[5]. Shu ma’noda mashhur fransuz adibi A.Fransning lug‘atlar haqidagi quyidagi fikrlari o‘rinlidir: “Lug‘at – bu alifbo tartibida joylashtirilgan yaxlit olam. Agar yaxshiroq o‘ylab qaralsa, lug‘at – kitoblarning kitobi. U boshqa barcha kitoblarni o‘z ichiga oladi, siz shunchaki undan o‘zingizga kerakli narsani topa bilishingiz lozim”[5].

Anglashiladiki, lug‘atlar ulardan foydalanish ko‘nikmasiga ega bo‘lgan shaxslar uchun chinakam xazina, bitmas-tuganmas ma’lumotlar ombori hisoblanadi. Bu haqida tilshunos B.Bahriddinovaning quyidagi fikrlari asosli: “Zarur ma’lumotlarni tez va qulay izlab topa bilish zamonaviy shaxsning muhim ko‘rsatkichi. Inson hamma narsani bilishga qodir emas, ammo har qanday vaziyatda bilishi zarur bo‘lgan narsalarni topish imkoniga ega. Lug‘atlar aynan shu ish uchun yaratilgan”[2]. Birikmalar, gaplar va muayyan turkumlarga mansub so‘zlarning lug‘atlarda berilishi masalasi, ularning tahlili lug‘atchilik bilan

shug‘ullanadigan tadqiqotchilarni doimo qiziqtirib kelgan hamda bu tahlillar vositasida olinadigan natijalari keyingi yaratiladigan lug‘atlar uchun boy manba bo‘lib xizmat qilishi shubhasiz. Dunyodagi aksariyat tillarning, jumladan, o‘zbek tilining ham, leksikasining salmoqli qismini egallaydigan ot turkumining leksikografik talqini, uning lug‘atlarda berilish tahlili natijalari ham shu ma’noda ahamiyatli bo‘lishi shubhasiz. Modomiki, lug‘atlarda tilshunoslikning eng muhim o‘rganish obyekti – so‘z haqida ma’lumotlar berilishi qatorida unda muayyan xalqning ma’naviy olami, madaniyati, dunyoqarashi aks etar ekan, bunda, ayniqsa, tadqiq qilayotganimiz – mavhum otlarning o‘rni beqiyos ekanligi izoh talab qilmaydigan haqiqatdir. Biz quyida bir nechta lug‘atlar misolida mavhum otlarning lug‘atlarda berilishi masalasini tahlil qilishga qaror qildik.

Asosiy vazifasi “hozirgi o‘zbek adabiy tilining so‘z boyligini to‘plash va tavsiflash bilan birga uning me’yorlarini belgilash va barqarorlashtirish, nutq madaniyatining yuksalishini ta’minlashdan iborat”[6] bo‘lgan besh jildli “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da mavhum otlar lug‘at maqolalarining turli qismlarida (izohlanayotgan so‘z (bosh so‘z), izoh, illyustrativ misol) turli xil maqsadlarda qo‘llangan. Avvalo, lug‘atda mavhum otlar maxsus qisqartma (*мавх.ом*) bilan ifodalanishini ta’kidlab o‘tish lozim. Albatta, bu qisqartmalar har bir mavhum ot bosh so‘z vazifasida kelganda qo‘llanavermaydi. Chunki “grammatik xarakteristikani qayd etuvchi belgi zarur hollardagina beriladi. Masalan, kitob, go‘zal, kelmoq so‘zlarining ot, sifat, fe‘l ekanligi hech qanday belgisiz ham ma’lum. Shuning uchun bu so‘zlardan so‘ng *ом, сфм., фл* belgilari qo‘yilmaydi”[6]. Masalan, quyidagi misolda mavhum ot bosh so‘z vazifasida kelgan, ammo uning aynan shu turdagi ot ekanligi o‘zbek tilida muloqot qiluvchi har bir foydalanuvchiga ma’lum ekanligi tufayli grammatik xarakteristikani qayd etuvchi belgi qo‘yilmagan:

“**ERK 1** Kishining yoki kishilarning o‘z xohishi bilan ish-harakat qilish huquqi; ixtiyor, mayl. *Har kimning erki o‘zida. O‘z erkiga qo‘yib bermoq. Erkini bo‘g‘moq. Qo‘lingga, tilingga erk berma. San’atkorda kuch va ishonch, erk va dadillik bo‘lmas ekan, u o‘z maqsadiga erisha olmaydi.* F.Musajonov, Himmat”[7].

Polisemantik so‘zlarning bir ma’nosi mavhum otni, boshqa ma’nosi muayyan otni ifodalagan o‘rinlarda grammatik xarakteristikani ifodalovchi belgiga ehtiyoj tug‘ilishi mumkin. Masalan:

“**TEJAM 1** *мавх.ом.* Ehtiyot qilib, ayab, o‘z o‘rnida ishlatish, tejash, iqtisod. *Tejam masalasi hamisha zo‘r amaliy ahamiyatga egadir. — Tejam bilan ishlatsang, uy-ro‘zg‘oring but bo‘lar.* Qanotli so‘zlar”.

2 Tejash tufayli qolgan, orttirilgan foyda. *Tejam hisobiga ilg‘orlarni mukofotlamoq. — ... Har safar o‘zlari o‘ylamagan tejamlarning kelib chiqqanidan mamnun bo‘lishdi.* Gazetadan”[7].

Keltirilgan misollarda qo‘llangan mavhum otlar haqidagi ma’lumotlar ular “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da keltirilgan lug‘at maqolalarida bosh so‘z bo‘lib kelgan holatlar

haqidadir. Bosh soʻzga lugʻatning oʻzida quyidagicha taʼrif berilgan: “Lugʻat soʻzligidan oʻrin olgan har bir soʻz bosh soʻz deyiladi”[6]. Bosh soʻz vazifasida umumisteʼmoldagi soʻzlar ham, chegaralangan leksikaga mansub soʻzlar ham kelishi mumkinligi mualliflar tomonidan taʼkidlanadi.

Tahlil qilinayotgan lugʻatimizning bosh soʻz maʼnosini ifodalovchi qismida (izoh qismida) ham oʻrni bilan mavhum otlarga murojaat qilinadi. Lugʻat maqolasining bu qismi izohli lugʻatlarda eng muhimlaridan hisoblanadi. “Izohlanuvchi birliklar (bosh soʻz va turgʻun iboralar) maʼnosini (maʼnolarini) belgilash va qayd etish lugʻat tuzish ishining eng asosiy, lugʻat maqolasining doimiy qismlaridan hisoblanadi. Lugʻatning qiymati, muvaffaqiyati ana shu ishning qay darajada bajarilganligi bilan ham belgilanadi”[6]. Bunda bosh soʻz sifatida tanlangan til birligining har qanday maʼnosi emas, balki zamonaviy, hamma uchun tushunarli maʼnolari saralangan va lugʻatda keltirilgan. Bosh soʻz mavhum otlar bilan ifodalanganda, tabiiyki, uning izohida ham mavhum otlar qoʻllanadi va bunga yuqorida keltirilgan misollarda guvoh boʻldik. *Erk* soʻzining izohi uchun keltirilgan matn tarkibidagi *xohish, mayl, ixtiyor, huquq* kabi mavhum tushunchalarni ifodalovchi soʻzlar fikrimizni dalillaydi. Bu soʻzlardan *mayl, ixtiyor* va *xohish* soʻzlari bosh soʻzning maʼnodoshi sifatida lugʻat maqolasi matniga olib kirilgan boʻlsa, *huquq* soʻzi izoh mazmuniga mos jumla tuzishda zarur boʻlganligi sababli lugʻat maqolasi matnidan joy olgan. Umuman olganda, mavhum ot bosh soʻz vazifasida kelganda uning maʼnodoshlari lugʻat maqolasiga foydalanuvchida bosh soʻz haqida muayyan tasavvur hosil qilinishida koʻmaklashadi.

Bosh soʻz vazifasida mavhum ot kelmagan oʻrinlarda ham lugʻat maqolasining izoh qismida mavhum otlar qoʻllanishi mumkin. Bu bosh soʻz izohini ifodalovchi jumlaning tuzilishida soʻzlarga boʻlgan ehtiyoj bilan bogʻliq. Masalan:

“**PARVONA I** [ф. tungi kapalak]

2 koʻchma Mehribonlik, mehr-muhabbat, parvarish kabi munosabatlar majmui. *Seni deb jang qilar yigitlarimiz, Seni deb parvona ayollar bunda. Uygʻun, Tong qoʻshigʻi. Kun kecha emasmi, xislatining sanab, Sheʼr yozib yurardim, senga parvona.* A.Oripov, Yurtim shamoli”[6].

Keltirilgan misolda bosh soʻz vazifasida muayyan tushunchani ifodalovchi ot tanlangan. Uning ikkinchi maʼnosi konnotativ maʼno boʻlib, uning izohi uchun keltirilgan matnning besh oʻrnida mavhum otlar qoʻllangan (mehribonlik, mehr-muhabbat, parvarish, munosabat, majmui). Sanalgan mavhum otlarning hammasi *parvona* soʻzining “muayyan shaxsga nisbatan ijobiy munosabatni ifodalash” maʼnosini yuzaga chiqarish, foydalanuvchida shu maʼno haqida tasavvur paydo boʻlishi uchun qoʻllanilgan.

Bosh soʻz ot turkumiga mansub boʻlmagan oʻrinlarda ham uning izohini ifodalovchi matnda mavhum otlar qoʻllanishi mumkin. Masalan:

“**UYATSIZ 1** Uyat-nomusi yoʻq; nomussiz, sharmanda. *Qanday dahshat! Benomus, uyatsiz xotin.* Oʻ.Umarbekov, Yoz yomgʻiri.

2 Axloq-odobga to‘g‘ri kelmaydigan. *Uyatsiz xatti-harakatlar. Uyatsiz gap.*

3 Shunday shaxslarga nisbatan haqorat so‘zi sifatida qo‘llanadi (**q. uyatsiz 1**). “*Nomard! – deb o‘yladi Charos alamidan qaqshab, - ataylab ta’na qilgani kelibsan-da, uyatsiz!*” O‘.Hoshimov, Qalbingga quloq sol”[8].

Keltirilgan misolda bosh so‘z vazifasida sifat turkumiga oid so‘z tanlangan. Uning ma’nosini izohlash uchun *uyat-nomus*, *axloq-odob*, *haqorat* kabi mavhum otlardan foydalanilgan. Albatta, bunda bosh so‘z vazifasida kelgan yasama sifatning qaysi turkumdan yasalganligi, uning asosi qanday ma’no anglatishi ham muhim ahamiyatga ega. Jumladan, tahlil qilayotgan lug‘at maqolamizda bosh so‘z sifatida tanlangan *uyatsiz* so‘zi mavhum otni ifodalovchi *uyat* so‘ziga *-siz* sifat yasovchisini qo‘shish orqali hosil qilingan. *Uyat* so‘zi esa o‘zining leksik-semantik xususiyatlariga ko‘ra *odob-axloq*, *ma’naviyat*, *tarbiya* kabi so‘zlar bilan bir mazmuniy uyaga kiradi. Ya’ni, bosh so‘z sifatida tanlangan *uyat* so‘ziga nisbatan yuqorida sanalgan mavhum otlar giperonim (muayyan bir tushunchaga (giponim) nisbatan umumiyroq tushunchani ifodalovchi so‘z)[9] maqomida joylasha oladi. Bu so‘zlarni (*uyat*, *odob-axloq*, *uyat-nomus*) ularning barchasi ijobiy bo‘yoqqa egaligi, insonga xos bo‘lgan yuksak ma’naviy fazilatni ifodalashi birlashtiradi, bir mazmuniy uyada bo‘lishini ta’minlaydi.

Haqorat mavhum oti va shunday ma’noda qo‘llanishi *uyat* so‘ziga *-siz* sifat yasovchisi ta’sirida qo‘shilgan semantik xususiyatlar ta’siri, deb baholanishi mumkin. Bu haqida darslik va qo‘llanmalarining affiksatsiya usulida sifat yasalishi bilan bog‘liq qismlarida ham ta’kidlangan: “*-siz*. Bu affiks ham juda unumli bo‘lib, yasash asosi bilan bog‘liq ravishda belgi, xususiyat, holat kabi xilma-xil ma’nolarni bildiruvchi sifat yasaydi... g) shaxs, narsaning salbiy xususiyatini, salbiy holatini bildiradi: *ongsiz*, *andishasiz*, *axloqsiz*, *shafqatsiz*, *hayosiz* kabi”[10]. So‘z ma’nolarining uchinchisi sifat yasovchi affiks va uning so‘z lug‘aviy ma’nosiga ta’siri bilan bog‘liq ana shu jihatlar vositasida izohlanadi.

Anglashiladiki, mavhum otlarning lug‘atlarda qo‘llanishi, ularning lug‘at maqolalari tarkibiga kiritilishi turli maqsadlarda amalga oshiriladi. Izohli lug‘atlarda ular bosh so‘z, uning izohi yoki illyustrativ misollar tarkibida muayyan so‘z izohini yanada aniqlashtirish maqsadida qo‘llansa, ikki tilli lug‘atlarda (tarjima lug‘atlarida) ular bir tildagi so‘zning boshqa tildagi tarjimasini berish maqsadida lug‘at maqolasiga kiritiladi. Har ikkala tur lug‘atlarda mavhum otlarning qo‘llanishida turli lisoniy va nolisoniy omillar, tillarning leksik-semantik va grammatik xususiyatlari hisobga olinadi. Mavhum otlarning ikki tilli lug‘atini yaratish tarjima lug‘atlarini tuzish tamoyillari, shuningdek izohli lug‘atlardagi so‘z izohini berish qoidalari asosida amalga oshiriladi.

Xulosa. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, mavhum otlar izohli va tarjima lug‘atlarining muhim semantik qatlamini tashkil etadi hamda lug‘at maqolasi strukturasida (bosh so‘z, izoh, illyustrativ misol) turli funksional yuklama bilan ishtirok

etadi. Ular nafaqat muayyan soʻzning maʼnosini aniqlashtirish va konseptual chegaralash vositasi, balki milliy tafakkur, maʼnaviy qadriyatlar va madaniy tasavvurlarni aks ettiruvchi birliklar sifatida ham namoyon boʻladi.

Tahlillar, xususan, Oʻzbek tilining izohli lugʻati materiallari asosida, mavhum otlarning lugʻatlashtirilishida semantik izchillik, sinonimik va giperonimik munosabatlarni aniq belgilash, izohlarning mantiqiy va konseptual yaxlitligini taʼminlash muhim metodologik talab ekanini koʻrsatdi. Shu bilan birga, ikki tili lugʻatlarda mavhum tushunchalarning tarjimasini jarayonida milliy-madaniy komponentni hisobga olish zarurati alohida ahamiyat kasb etadi.

Demak, mavhum otlarning leksikografik talqini nafaqat tilning ichki semantik tizimini, balki xalqning dunyoqarashi va konseptual olamini ham yoritishda muhim ilmiy-amaliy ahamiyatga ega. Bu yoʻnalishdagi izlanishlar oʻzbek leksikografiyasini takomillashtirish hamda milliy lugʻat tuzish tamoyillarini yanada aniqlashtirishga xizmat qiladi.

Foydalanilgan adabiyotlar roʻyxati:

1. <https://lex.uz/uz/docs/-5831978>; <https://lex.uz/docs/-5431845>; Hamroyeva F., Oʻsarova D., Chet tillarni oʻqitish boʻyicha mamlakatimizda olib borilayotgan islohotlar va innovatsion texnologiyalardan foydalanish // “Sharq tillarini oʻqitishning dolzarb masalalari” mavzusidagi ilmiy-amaliy konferensiya, 2022, volume 2 | special issue 24, – P. 237-239.

2. Баҳриддинова Б., Ўзбекистонда ўқув луғатчилиги: лингвистик асослари, тарихи ва истиқболлари, Филол. фанл. докт. (DSc) дисс. – Самарқанд. 2020. – Б. 168.

3. Ibragimov J.Y., Oʻzbek tili mustaqil leksemalarining xususiy birikuvchilari va ularning modellari, Filol. fanl. dokt. (DSc) diss. – Qarshi. 2023. – B. 89.

4. Oʻzbek tilining izohli lugʻati” besh jildlik, II jild, tuzatilgan 2-nashri, - Toshkent: OʻzME, 2020. – B.512.

5. Морковкин В.В. Основы теории учебной лексикографии. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. - Москва: 1990. – 58 с.

6. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик, I жилд, - Тошкент: ЎзМЭ, 2020. – Б.8.

7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик, V жилд, - Тошкент: ЎзМЭ, 2020. – Б.48.

8. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик, IV жилд, – Тошкент: ЎзМЭ, 2020. – Б.315
9. [https://ru.wikipedia.org/wiki/ Гипоним_и_гипероним](https://ru.wikipedia.org/wiki/Гипоним_и_гипероним)
10. Турсунов У., Мухторов А., Раҳматуллаев Ш., Ҳозирги ўзбек адабий тили, - Тошкент: Ўзбекистон. 1992. – Б. 220-221.



O‘TKIR HOSHIMOVNING “DAFTAR HOSHIYASIDAGI BITIKLAR” ASARIDA HARAKAT FE‘LLARI



Musayev Erkin
Navoiy davlat universiteti
f.f.f.d. (Phd), dotsent

Annotatsiya. Mazkur maqolada O‘tkir Hoshimovning “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asarida qo‘llangan harakat fe‘llarining leksik-semantik xususiyatlari, matn ichidagi funksional yuklamasi hamda badiiy-estetik vazifalari tahlil qilinadi. Tahlil natijasida O‘tkir Hoshimov nasrida harakat fe‘llari voqeani jonlantirish, mikromatnni birlashtirish, obrazlararo kontrastni kuchaytirish va mavhum tushunchalarni harakatga keltirishga xizmat qilishi asoslanadi.

Kalit so‘zlar: harakat fe‘li, yurish-harakat fe‘llari, leksik-semantik guruh, mikromatn, lingvopoetika, O‘tkir Hoshimov, badiiy matn, personifikatsiya.

Аннотация. В данной статье анализируются лексико-семантические особенности глаголов движения, использованных в произведении Уткира Хошимова «Daftar hoshiyasidagi bitiklar», их функциональная нагрузка в тексте, а также художественно-эстетические функции. В результате анализа обосновывается, что в прозе Уткира Хошимова глаголы движения служат для оживления повествования, объединения микротекста, усиления контраста между образами и приведения в движение абстрактных понятий.

Ключевые слова: глаголы движения, микротекст, узбекская литература, лингвопоэтика, художественный текст, образ, динамика.

Abstract. This article analyzes the lexical-semantic features of motion verbs used in O‘tkir Hoshimov’s work Daftar hoshiyasidagi bitiklar, their functional load within the text, as well as their artistic and aesthetic functions. The analysis substantiates that in O‘tkir Hoshimov’s prose, motion verbs serve to enliven the narrative, unify the microtext, intensify the contrast between images, and set abstract concepts in motion.

Key words: motion verb, lexical-semantic group, microtext, linguopoetics, Uzbek literature, literary text, dynamics.

Kirish (Introduction).

O‘tkir Hoshimovning “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asari o‘zbek nasrida aforistik tafakkur, hayotiy kuzatuv va badiiy umumlashtirishning o‘ziga xos sintezini namoyon etadigan yirik badiiy-falsafiy majmua hisoblanadi. Asar kichik hajmli bitiklardan tuzilgan bo‘lsa - da, ularning har biri alohida mikromatn sifatida mustaqil mazmuniy markazga ega. Shuning uchun ham bu kitobni leksik-semantik va lingvopoetik nuqtayi nazardan o‘rganish, ayniqsa fe‘l va harakat semantikasi asosida tahlil qilish dolzarb ilmiy vazifalardan biridir [1; 5].

Tilshunoslikda fe'l ish-harakat, holat va jarayonni ifodalovchi yetakchi so'z turkumi sifatida talqin qilinadi. Harakat fe'llari esa, odatda, subyektning makondagi ko'chishi, yo'nalishi, siljishi yoki fazoviy pozitsiyasining o'zgarishini bildiradi. Biroq badiiy matnda bunday birliklar sof denotativ ma'no bilan cheklanmay, vaqtning o'tishi, hissiy siljish, axloqiy masofa, ijtimoiy ko'tarilish yoki qulash kabi ko'chma ma'nolarni ham yuzaga chiqaradi [2; 3; 4].

Mazkur maqolaning maqsadi — “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asarida harakat fe'llarining qo'llanishini tizimli ravishda tahlil qilish, ularning leksik-semantik guruhlarini ajratish hamda matn ichidagi kompozitsion, xarakterologik va pragmatik funksiyalarini ko'rsatib berishdir.

O'tkir Hoshimovning mazkur asari harakat fe'llari tizimi nuqtayi nazaridan maxsus tahlil qilinib, fe'lning mikromatnni tashkil etuvchi tayanch birliklardan biri ekanligi asoslab beriladi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili (Literature review).

Hozirgi o'zbek tilshunosligida yurish-harakat fe'llari alohida semantik maydon sifatida o'rganiladi. Sh. Rahmatullayev va boshqa tadqiqotchilar fe'lning leksik ma'nosi sintaktik qurilish va nutqiy vazifa bilan chambarchas bog'liqligini ta'kidlaydilar [2]. Nazariy grammatika manbalarida esa bor-, kel-, ket-, yur-, yugur-, chiq-, tush-, o't-singari fe'llar predmetning yoki shaxsning fazodagi o'rnini o'zgartiruvchi birliklar sifatida ko'rsatiladi [3].

A. O. Muminova yurish-harakat fe'llarini aksional tasnif asosida tahlil qilib, ularning yo'nalganlik, chegaralanganlik, davomiylik, yakunlanganlik kabi semantik belgilarini ajratadi [4]. Bu tasnif badiiy matnni o'rganishda ayniqsa muhim, chunki asarda harakatning boshlanishi, davom etishi, tezlashishi yoki to'xtashi qahramon ruhiyati va muallif bahosini yuzaga chiqarishi mumkin. Masalan, yurib borar, kelardi, tezlatdi, o'tadi, kirib keldi, ko'chirib keltirdilar kabi shakllar harakatning turli fazalarini ifodalash bilan birga, tasvir tempini ham belgilaydi.

Matn lingvistikasi nuqtayi nazaridan esa kichik hajmli parchalarda leksik takror, fe'l zanjiri, semantik parallelizm va qarama-qarshi qo'yish vositalari mikromatn yaxlitligini ta'minlaydi [5, 12-13-b.]. “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” aynan mikromatnlardan tashkil topgani sababli, undagi harakat fe'llari nafaqat syujetni harakatga keltiradi, balki har bir bitikning ichki ritmi va semantik markazini shakllantiradi.

Tahlil va natijalar (Analysis and results).

“Daftar hoshiyasidagi bitiklar” hajman kichik, mazmunan zich bo'lgan bitiklardan iborat. Har bir bitikda muallif muayyan voqea, kuzatuv yoki fikrni bir necha jumla orqali ifodalaydi va yakunda umumlashma yoki kutilmagan xulosaga olib keladi. Bunday janrda izohdan ko'ra fe'l energiyasi kuchliroq ishlaydi: ot va sifat fikrning predmet-mantiqiy asosini bersa, fe'l shu ma'noni “harakatga tushiradi”.

Asardagi mikromatnlar ko'pincha voqea yoki holatning bir nuqtasidan boshlanadi, keyin esa birdan kengroq umumlashmaga ko'tariladi. Bu ko'tarilish

jarayonida bor-, kel- o‘t-, yur-, chiq-, kir-, quv-, ko‘chir- kabi fe’llar vaqt va makonning o‘zgarishini belgilaydi. Natijada kichik hajmli bitik ham ichki harakatga ega bo‘ladi. Shu ma’noda O‘tkir Hoshimov nasrida fe’l matn ritmini tashkil qiluvchi asosiy vositalardan biridir.

Adibning uslubiy individualligida harakat fe’llari yana bir xususiyat bilan ajralib turadi: ular ko‘pincha konkret harakatdan abstrakt ma’noga o‘tadi. Masalan, yurmoq, o‘tmoq, kirib kelmoq, ko‘tarilmoq, chekinmoq singari birliklar bir o‘rinda jismoniy ko‘chishni bildirsa, boshqa o‘rinda taqdir, sevgi, shubha, xiyonat, ijtimoiy holat yoki vaqt oqimini ifodalaydi. Bu esa fe’lning ko‘p qatlamli semantik imkoniyatlarini namoyon qiladi.

Tahlil jarayonida asardagi harakat fe’llarini shartli ravishda to‘rt guruhga ajratish mumkin. Birinchi guruh — sof fazoviy harakat fe’llari: bor-, kel-, ket-, yur-, chiq-, o‘t-, tush-, qayt-. Bunday fe’llar qahramonning makondagi ko‘chishini bevosita ko‘rsatadi. Ikkinchi guruh — yo‘nalish va faza ifodalovchi fe’llar: tezlat-, to‘xta-, yetib kel-, o‘tib ket-, kirib kel-, chiqib ket-. Bu birliklar harakatning sur‘ati va yo‘nalishini aniqroq belgilaydi. Uchinchi guruh — ko‘chma harakat fe’llari: ergashib kel-, yetaklab kel-, chekin-, kirib kel-, bosh ko‘tar-. To‘rtinchi guruh esa ijtimoiy va ma’naviy dinamika bilan bog‘liq fe’llar bo‘lib, ular ko‘tarilish, qulash, aylanish, barq urish, so‘lish kabi ma’nolarni bildiradi.

Mazkur guruhlar bir-biridan qat’iy ajralmagan. Aksincha, O‘tkir Hoshimovning badiiy mahorati shundaki, u bir fe’lni bir vaqtning o‘zida bir necha semantik qavatda ishlata oladi. Masalan, o‘tmoq fe’li bir tomondan harakatni bildiradi, ikkinchi tomondan vaqtning o‘tishini anglatadi; bosh ko‘tarmoq tabiiy harakat bo‘lishi bilan birga tiriklik, tiklanish va qarshilik semalarini ham uyg‘otadi. Shu bois harakat fe’llarini asarda funksional-semantik yondashuv asosida o‘rganish maqsadga muvofiqdir.

“Laylak” bitigida harakat fe’llari va axloqiy kontrast

Asarning eng ta’sirchan bitiklaridan biri bo‘lgan “Laylak”da harakat fe’llari ikki zamon qatlamini va ikki ruhiy holatni qarama-qarshi qo‘yadi. Bitikning birinchi qismida bola va ona tasviri beriladi: bola laylakni ko‘rib qayta-qayta to‘xtaydi, qaraydi, savol beradi, ona esa shoshayotgan bo‘lsa ham muloyimlik bilan yurishga undaydi [1, 14-15-b.]. Bu qismda to‘xta-, yura qol-, qaytish kerak kabi birliklar bolalikning hayratga boy, sekin va mehrli tempini yaratadi.

Ikkinchi qismda esa oradan o‘ttiz yil o‘tadi va vaziyat teskari tus oladi. Endi yigit tez-tez yurib boradi, qadamini tezlatadi, ona esa og‘ir - og‘ir qadam tashlab keladi, to‘xtab qoladi, yana yuradi [1, 15-b.]. Aynan yurib borar, kelardi, tezlatdi, to‘xtab qoldi, yurib ketdi singari fe’llar obrazlar o‘rnining almashganini ko‘rsatadi. Bunda harakatning fizik tasviri bilan birga ma’naviy masofa ham ochiladi: avval ona bolaning sur‘atiga moslashgan bo‘lsa, keyin ulg‘aygan farzand onaning sur‘atini his qilmaydi.

Bitikdagi kontrast, birinchi navbatda, harakat tempiga qurilgan. Bolaning bolalikdagi “to‘xtashi” — bilishga intilish va hayrat; onaning keyingi “to‘xtashi” esa qarilik, toliqish va e’tibor kutishdir. Yigitning “tez-tez yurib ketishi” esa shoshqaloqlik

va beparvolik semasini kuchaytiradi. Demak, harakat fe'llari bu yerda nafaqat voqea dinamikasini, balki axloqiy bahoni ham ifodalaydi.

“Laylak” bitigidagi fe'llar mikromatnni kompozitsion jihatdan ham birlashtiradi. Birinchi bo'lakda ham, ikkinchi bo'lakda ham yurish, to'xtash, qarash, aytish fe'llari takroran qo'llanadi, lekin ularning emotsional qiymati o'zgaradi. Natijada ayni bir laylak manzarasi ikki davrning, ikki ruhiyatning va ikki axloqiy holatning ko'zgisiga aylanadi. Bu O'tkir Hoshimovning fe'l orqali semantik parallelizm yaratish mahoratini ko'rsatadi.

“Sevgi” bitigida personifikatsiya va ko'chma harakat

“Sevgi” bitigi harakat fe'llarining ko'chma-ramziy imkoniyatlarini yaqqol namoyon etadi. Ushbu bitikda sevgi, hijron, visol, sinov, shubha, rashk va xiyonat singari abstrakt tushunchalar tirik mavjudot singari harakatlanadi. Matnda Sevgi “yolg'iz yurmas”, Hijron unga “ergashib keladi”, Visol “yetaklab kelinadi”, Sinov to'siq sifatida paydo bo'ladi, qahramonlar uning oldida “chekinadi”, nihoyat Xiyonat qismatga “kirib keladi” [1, 35-b.].

Bu o'rinda harakat fe'llarining funksiyasi ikki qatlamda namoyon bo'ladi. Birinchisi — dramatik qatlam: voqea ichki rivojlanish zanjiri asosida bosqichma-bosqich ochiladi. Ikkinchisi — poetik qatlam: mavhum tushunchalar shaxsiylashtirilib, personifikatsiya hosil qilinadi. Natijada sevgi shunchaki hissiy holat emas, balki odamlar hayotiga kirib keladigan, ularga hamroh bo'ladigan, ularni sinovdan o'tkazadigan kuch sifatida tasavvur etiladi.

Harakat fe'llari bu bitikda munosabatlar tarixining ichki dramaturgiyasini yaratadi. Dastlab topishuv, keyin ergashuv, undan so'ng yetaklab kelish, to'siqdan o'tish imkoniyati, chekinish va xiyonatning kirib kelishi ketma-ketligi kuzatiladi. Shunday qilib, harakat fe'llari voqea vaqtini “oldinga suradi”. O'quvchi oldida tayyor xulosa emas, balki sevgi taqdirining jarayonli manzarasi paydo bo'ladi.

Bitikning ta'sirchanligi aynan shu fe'l zanjiri sabab kuchayadi. Agar muallif bu o'rinda faqat otlardan foydalanganida, matn statik axloqiy mulohazaga aylanib qolishi mumkin edi. Fe'llar esa uni ichki dramaturgiyaga ega mikronarrativga aylantiradi. Shu jihatdan “Sevgi” bitigi O'tkir Hoshimov uslubida harakat fe'llarining poetik qiymati naqadar yuqori ekanini ko'rsatadi.

“Qismat”, “Bozor iqtisodi” bitiglarida ijtimoiy harakat semantikasi

“Qismat” bitigida harakat fe'li falsafiy umumlashtirishga xizmat qiladi. Muallif inson hayotini shatranj taxtasidagi piyodaning yurishiga qiyoslaydi va “oq katakdan o'tish”, “qora katakdan o'tish” obrazlari orqali taqdirning notekisligini ifodalaydi [1, 25-b.]. Bu yerda yurish va o'tish fe'llari jismoniy ko'chishni emas, hayot bosqichlarining almashinuvini bildiradi. Demak, konkret harakat modeli orqali abstrakt qismat konsepsiyasi yoritiladi.

“Bozor iqtisodi” bitigida esa harakat fe'llari ijtimoiy dinamika va baholash vositasiga aylanadi. Dehqonning “yer olib”, “gullatib qo'yishi”, “qaddini kerib yurishi”; injenerning “sex ochishi va boyib ketishi”; tadbirkorning “chet eldan narsa keltirishi”;

ayolning bozorga “chiqarib sotishi”; yigitchaning fermer otasi yoniga “kirib ketmon chopishi” ijobiy ma’noda baholanadi [1, 40-b.]. Bu fe’llar mehnat, harakat, tashabbus, tirishqoqlik semalarini ifodalaydi.

Biroq shu bitikning ikkinchi qismida muallif ijtimoiy adolatsizlikni keskin istehzo bilan tasvirlaydi: ayrim kimsalar “tadbirkor”ga aylanadi, “Djip”da yuradi, “krugliy data” nishonlaydi, telefonida gap sotib o’tiradi [1, 40-41-b.]. Demak, bir xil harakat modellari turli bahoviy kontekstda mutlaqo boshqa pragmatik qiymat oladi. O’tkir Hoshimovning mahorati shundaki, u aynan fe’llar orqali “halol mehnat natijasidagi harakat” bilan “ma’naviy tubanlik bilan bog’liq harakat”ni qarama-qarshi qo’yadi.

Shu tariqa “Qismat” va “Bozor iqtisodi” bitiklari harakat fe’llarining umumlashtiruvchi hamda publitsistik-bahoviy imkoniyatlarini ochib beradi. Bu asarda harakat nafaqat syujet elementi, balki muallifning ijtimoiy-axloqiy pozitsiyasini ifodalovchi vositadir.

Yovvoyi gul haqidagi bitikda tabiiy va sun’iy harakat qarama-qarshiligi

Asarning yovvoyi gul haqidagi mashhur bitigida harakat fe’llari tiriklik, kurash va iste’dod metaforasini yaratadi. Gul “dashtda tug’iladi”, “yerni tirmalab yorug’ dunyoga chiqadi”, “o’sa boshlaydi”, keyin qurg’oqchilikda “so’ladi”, mol uni “toptab o’tadi”, ammo yana bahor kelgach “bosh ko’taradi”, “qaddini rostlaydi”, “barq urib o’sadi” [1, 168-b.]. Fe’llarning bu ketma-ketligi tiriklikning tabiiy siklini ham, sinovdan o’tgan kuchning qayta tiklanishini ham bildiradi.

Bitikning ikkinchi qismida gul “ko’chirib keltiriladi”, qimmatbaho tuvakka solinadi, uyning to’riga qo’yiladi, keyin esa u hid taratmay qo’yadi va oxir-oqibat “uloqtirib yuboriladi” [1, 168-169-b.]. Bu o’rinda ko’chirib keltir-, qo’y-, uloqtirib yubor- kabi fe’llar sun’iylik, zo’rma-zo’rakilik va iste’molchi munosabat semasini yuzaga chiqaradi. Tabiiy muhitda yashab kuchaygan gul aynan sun’iy qulaylik ichida o’z mohiyatini yo’qotadi.

Mazkur bitikda harakat fe’llari biologik jarayonni tasvirlashdan ko’ra kengroq badiiy vazifani bajaradi. Ular erkinlik va qaramlik, tabiiy taraqqiyot va sun’iy parvarish, iste’dod va kon’yunktura o’rtasidagi qarama-qarshilikni ochadi. Bosh ko’tar-, qaddini rostla-, barq urib o’s- fe’llari ijobiy energiya bilan bog’lansa, ko’chirib keltir-, qo’yib qo’y-, uloqtirib yubor- singari birliklar insonning tashqi aralashuvi va ma’naviy zo’ravonligini ifodalaydi.

Tahlil qilingan bitiklar shuni ko’rsatadiki, O’tkir Hoshimov harakat fe’llaridan kamida besh asosiy vazifada foydalanadi.

Birinchi vazifa — kompozitsion vazifa. Harakat fe’llari voqeani bosqichma-bosqich rivojlantirib, mikromatnning ichki skeletini yaratadi.

Ikkinchi vazifa — xarakterologik vazifa. Qahramonning qanday yurishi, to’xtashi, tezlashishi, chekinishi yoki qaytishi uning ichki dunyosini ochadi.

Uchinchi vazifa — bahoviy - pragmatik vazifa bo’lib, muallifning ijobiy yoki salbiy munosabati aynan fe’l tanlovi orqali seziladi.

To‘rtinchi vazifa — personifikatsion vazifa. “Sevgi” singari bitiklarda abstrakt tushunchalarning harakat qilishi fe’llar yordamida yuzaga keladi.

Beshinchi vazifa esa — falsafiy umumlashtirish vazifasi.

“Qismat” yoki yovvoyi gul haqidagi bitiklarda muallif inson hayoti, taqdir, iste’dod va sinov haqida umumiy xulosaga aynan harakat modeli orqali keladi. Shu sababli harakat fe’llari asarda tilning yordamchi unsuri emas, balki estetik mazmuni ko‘tarib turuvchi markaziy birliklar sirasiga kiradi.

Bundan tashqari, adib harakat fe’llari orqali matn tempini boshqaradi. Tez-tez yurib ketdi, kirib keldi, quvib bordi, bosh ko‘tardi kabi birikmalar tezkor ritm hosil qiladi; og‘ir-og‘ir ko‘tarib bosdi, to‘xtab qoldi, chekindilar singari shakllar esa tempni sekinlashtirib, dramatik pauza yaratadi. Bu holat mikromatn hajmi kichik bo‘lgan asarda ayniqsa muhim, chunki bitta fe’lning o‘zi butun parchaning ohangini belgilab berishi mumkin.

Shunday qilib, O‘tkir Hoshimov nasrida harakat fe’llari leksik birlik bo‘lishdan tashqari, ritm, ohang, personifikatsiya, baholash va falsafiy umumlashtirishni ta’minlovchi ko‘p funksiyali badiiy vosita sifatida namoyon bo‘ladi.

Xulosa va tavsiyalar (Conclusion/Recommendations).

O‘tkir Hoshimovning “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asari tahlili shuni ko‘rsatdiki, unda harakat fe’llari o‘ta faol qatlamni tashkil etadi. Ular faqat makoniy ko‘chishni bildirmaydi, balki vaqt oqimi, ruhiy siljish, ijtimoiy holat, axloqiy baho va falsafiy xulosani ham ifodalaydi. Ayniqsa “Laylak”da harakat fe’llari mehr va beparvolik kontrastini, “Sevgi”da mavhum tushunchalarning personifikatsiyasini, “Qismat”da hayot yo‘lining almashuvchanligini, “Bozor iqtisodi”da ijtimoiy baholashni, yovvoyi gul haqidagi bitikda esa tabiiy va sun‘iy taraqqiyot o‘rtasidagi ziddiyatni yuzaga chiqaradi [1].

Demak, asardagi harakat fe’llari kompozitsion, semantik va pragmatik jihatdan ko‘p qatlamli vazifani bajaradi. Ular mikromatnlarni ichki jihatdan birlashtiradi, qahramonlar ruhiyatini ochadi, muallif pozitsiyasini bildirib turadi va ko‘chma ma’nolarni kuchaytiradi. Shu ma’noda O‘tkir Hoshimov nasrida fe’l, xususan, harakat fe’li badiiy tafakkurning harakatchan modeli sifatida namoyon bo‘ladi.

Mazkur tadqiqot natijalari o‘zbek badiiy matn lingvistikasi, fe’l semantikasi, lingvopoetika va yozuvchi uslubini o‘rganishga oid keyingi izlanishlar uchun manba bo‘la oladi. Kelgusida “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asarini zamon shakllari, modal ma’no, sintaktik parallelizm yoki aforistik konstruksiyalar kesimida tadqiq etish ham istiqbolli yo‘nalishlardan biridir.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati

1. Hoshimov, O‘. Daftar hoshiyasidagi bitiklar. – Toshkent: Nurli dunyo nashriyot uyi, 2022. – 192 b. ISBN 978-9943-8879-4-7.
2. Rahmatullayev, Sh. Hozirgi o‘zbek adabiy tili. – Toshkent: Universitet, 2006. – 476 b.
3. Boltayeva, G. O‘zbek tilining nazariy grammatikasi fanidan ma’ruzalar matni. – Navoiy, 2009. – 126 b.
4. Muminova, A. O. O‘zbek tilida yurish-harakat fe’llarining aksional tasnifi // O‘zbekistonda xorijiy tillar. – 2022. – № 1(42). – B. 47–56. DOI: 10.36078/1648793442.
5. Yo‘ldoshev, M., Muhamedova, S., Saparniyazova, M. Matn lingvistikasi. – Toshkent: Ishonchli hamkor, 2021. – 188 b.
6. Rustamova, I. I., Maxsudov, A. O. “Daftar hoshiyasidagi bitiklar”dagi hikmatlarning mazmuniy yo‘nalishlari va ularning tasnifi // ORIENS. – 2023. – B. 719–727.
7. Hakimov, B. Y. O‘tkir Hoshimovning “Daftar hoshiyasidagi bitiklar” asari badiiy-falsafiy xususiyatlari // maqola, 2022.
8. Fayzullayeva, M. B. O‘tkir Hoshimov asarlarida “ona” va “ayol” obrazlari talqini // ilmiy maqola, 2023.



URBANIZATSIYA SHAROITIDA TIL VA MULOQOT TRANSFORMATSIYASI: SOTSIOLINGVISTIK VA PRAGMATIK TAHLIL



Sharopova Ra’no

*Navoiy davlat universiteti
dotsenti, filologiya fanlari bo’yicha
falsafa doktori (PhD)*

Annotatsiya. Mazkur maqolada urbanizatsiya jarayonining til va muloqot madaniyatiga ta’siri sotsiolingvistik va pragmatik nuqtayi nazardan tahlil qilinadi. Tadqiqotda urban kommunikativ muhitning asosiy xususiyatlari — kommunikativ dinamizm, moslashuvchanlik, situativlik, nutqiy etiket va institutsional muloqot shakllari empirik kuzatuvlar asosida yoritilgan. Shuningdek, leksik qatlamda o’zlashma birliklarning faollashuvi, nutq iqtisodi tamoyilining kuchayishi hamda raqamli kommunikatsiya ta’sirida muloqot madaniyatida yuzaga kelayotgan transformatsiyalar izohlangan. Tadqiqot natijasida urban muhitda til va muloqot tizimi integrallashgan, dinamik va ko‘p omilli tizim sifatida shakllanayotgani asoslab beriladi.

Kalit so‘zlar: urbanizatsiya, sotsiolingvistika, kommunikativ muhit, nutqiy strategiya, muloqot madaniyati, o’zlashma birliklar, raqamli kommunikatsiya, pragmatika.

АННОТАЦИЯ. В данной статье анализируется влияние урбанизации на язык и культуру общения с социолингвистической и прагматической точек зрения. В исследовании на основе эмпирических наблюдений рассматриваются основные характеристики урбанистической коммуникативной среды: коммуникативная динамичность, адаптивность, ситуативность, речевой этикет и институциональные формы общения. Особое внимание уделяется активизации заимствованных единиц в лексике, усилению принципа речевой экономии, а также трансформациям коммуникативной культуры под воздействием цифровой коммуникации. В результате исследования обосновывается, что в условиях урбанизации язык и коммуникация формируются как интегрированная, динамичная и многофакторная система.

Ключевые слова: урбанизация, социолингвистика, коммуникативная среда, речевые стратегии, культура общения, заимствования, цифровая коммуникация, прагматика.

ABSTRACT. This article examines the impact of urbanization on language and communication from a sociolinguistic and pragmatic perspective. The study analyzes key features of the urban communicative environment, including communicative dynamism, adaptability, situationality, speech etiquette, and institutional forms of communication, based on empirical observations. Special attention is paid to the increasing use of borrowed lexical units, the strengthening of the principle of speech economy, and transformations in communication culture under the influence of digital communication. The findings suggest that in urban contexts, language and communication function as an integrated, dynamic, and multifactorial system.

Keywords: urbanization, sociolinguistics, communicative environment, speech strategies, communication culture, borrowings, digital communication, pragmatics.

Kirish

Zamonaviy jamiyat taraqqiyotida urbanizatsiya jarayoni ijtimoiy hayotning barcha sohalariga sezilarli ta'sir ko'rsatayotgan murakkab va ko'p qirrali hodisa sifatida namoyon bo'lmoqda. Aholining shahar hududlariga ko'chishi, urban turmush tarzining kengayishi hamda ijtimoiy makonning zichlashuvi natijasida kommunikativ muhit tubdan o'zgarib bormoqda. Mazkur o'zgarishlar nafaqat iqtisodiy va demografik jarayonlar bilan cheklanib qolmay, balki til tizimi va nutqiy faoliyatda ham sezilarli siljishlarni yuzaga keltirmoqda.

Til va jamiyat o'rtasidagi o'zaro munosabat sotsiolingvistikaning markaziy muammolaridan biri sifatida qaraladi. Ijtimoiy muhitdagi har qanday transformatsiya tilning qo'llanish doirasi, funksional imkoniyatlari va kommunikativ strategiyalarida o'z aksini topadi. Urbanizatsiya sharoitida bu jarayon ayniqsa jadallashib, til nafaqat aloqa vositasi, balki ijtimoiy moslashuv, identifikatsiya va kommunikativ muvozanatni ta'minlovchi muhim mexanizmga aylanadi [1, 17].

Shahar kommunikativ makoni turli ijtimoiy qatlamlar, madaniy muhitlar va lingvistik tizimlarning kesishgan nuqtasi sifatida shakllanadi. Bunday sharoitda nutqiy xulq-atvor qat'iy va bir xil model asosida emas, balki vaziyatga, ijtimoiy maqomga va kommunikativ maqsadga bog'liq holda o'zgaruvchan xarakter kasb etadi. Natijada muloqot jarayoni ko'p qatlamli, dinamik va kontekstga bog'liq tizim sifatida namoyon bo'ladi.

Urban muhitda kommunikatsiyaning ko'p kanalliligi ham alohida ahamiyat kasb etadi. An'anaviy yuzma-yuz muloqot bilan bir qatorda raqamli kommunikatsiya shakllari — internet, ijtimoiy tarmoqlar va mobil aloqa vositalari keng tarqalib, nutqiy faoliyatning yangi ko'rinishlarini shakllantirmoqda. Bu esa muloqot madaniyatining nafaqat shakliy, balki mazmuniy jihatdan ham transformatsiyasiga olib kelmoqda [6, 87].

Shu nuqtai nazardan, urbanizatsiya sharoitida til va muloqotning o'zaro aloqadorlikda o'rganilishi alohida ilmiy ahamiyat kasb etadi. Chunki til tizimidagi o'zgarishlar ko'pincha muloqot jarayonlaridagi siljishlar bilan uzviy bog'liq holda namoyon bo'ladi.

Mazkur maqolaning maqsadi urbanizatsiya sharoitida til va muloqot madaniyatida yuzaga kelayotgan transformatsion jarayonlarni sotsiolingvistik va pragmatik nuqtayi nazardan kompleks tahlil qilishdan iborat.

Adabiyotlar tahlili

Til va jamiyat o'rtasidagi o'zaro munosabatni o'rganish sotsiolingvistikaning markaziy yo'nalishlaridan biri hisoblanadi. Ushbu yo'nalishda olib borilgan tadqiqotlar tilning ijtimoiy funksiyalari, nutqiy xulq-atvor va kommunikativ strategiyalarni izohlashda muhim nazariy asos yaratgan.

Tilning kommunikativ tabiati D.Hymes tomonidan ilgari surilgan kommunikativ kompetensiya konsepsiyasida chuqur asoslangan. Unga ko‘ra, til egasining asosiy qobiliyati grammatik me‘yorlarni bilish bilan cheklanmaydi, balki turli kommunikativ vaziyatlarda mos nutqiy strategiyalarni tanlay olish qobiliyati bilan belgilanadi [2, 277]. Ushbu yondashuv urban muhitda nutqiy xulq-atvorning o‘zgaruvchanligi va moslashuvchanligini tushuntirishda metodologik asos vazifasini bajaradi.

Muloqot jarayonida ijtimoiy munosabatlarni tartibga solish mexanizmlari P.Brown va S.Levinson tomonidan ishlab chiqilgan muloyimlik nazariyasida keng yoritilgan. Mazkur nazariyaga ko‘ra, har bir kommunikativ akt ishtirokchilarning ijtimoiy “qiyofasi”ni (face) saqlashga qaratilgan strategiyalar orqali amalga oshiriladi [4, 61]. Bu yondashuv urban kommunikatsiyada nutqiy etiket va pragmatik vositalarning qanday ishlashini izohlash imkonini beradi, ayniqsa ijtimoiy masofa va maqomiy farqlar kuchli bo‘lgan vaziyatlarda.

Til o‘zgarishlarining ijtimoiy asoslari U.Labov tadqiqotlarida empirik jihatdan asoslab berilgan. U til hodisalarining jamiyatdagi ijtimoiy tabaqalanish bilan uzviy bog‘liqligini ko‘rsatib, shahar nutqida yuzaga keladigan fonetik va leksik farqlar ijtimoiy omillar bilan belgilanadi, degan xulosaga keladi [3, 110–111]. Ushbu yondashuv urban muhitda nutqiy differensiallashuv jarayonlarini tushuntirishda muhim ahamiyatga ega.

Urbanizatsiya sharoitida dialektlarning soddalashuvi va umumlashuvi masalasi P.Trudgill tomonidan tadqiq etilgan bo‘lib, u shahar muhitida turli dialektlarning o‘zaro ta‘siri natijasida lingvistik darajalanish (leveling) jarayoni yuzaga kelishini ko‘rsatadi [5, 85]. Bu jarayon urban kommunikativ makonda umumiy va nisbatan neytral nutq variantlarining shakllanishiga olib keladi.

Zamonaviy kommunikatsiya shakllarini tahlil qilgan D.Crystal esa raqamli muhitning tilga ta‘sirini alohida ta‘kidlab, internet diskursi yangi nutqiy shakllar, qisqartmalar va multimodal ifoda vositalarining paydo bo‘lishiga sabab bo‘layotganini qayd etadi [6, 87]. Bu esa urban kommunikativ muhitni tahlil qilishda raqamli omilni e‘tibordan chetda qoldirib bo‘lmasligini ko‘rsatadi.

Shu bilan birga, mavjud tadqiqotlar asosan til o‘zgarishlari yoki kommunikativ jarayonlarni alohida yo‘nalishda o‘rganishga qaratilgan. Urbanizatsiya sharoitida til va muloqot madaniyatining o‘zaro bog‘liq holda, ayniqsa empirik kuzatuvlar asosida kompleks tahlil qilinishi esa yetarli darajada tizimlashtirilmagan. Mazkur maqola aynan shu bo‘shliqni qisman to‘ldirishga qaratilgan.

Tadqiqot metodologiyasi

Mazkur tadqiqot sotsiolingvistik va pragmatik yondashuvlar uyg‘unligiga asoslanadi. Tadqiqot doirasida til hodisalari alohida lingvistik birlik sifatida emas, balki ijtimoiy muhit, kommunikativ vaziyat va nutq ishtirokchilari o‘rtasidagi munosabatlar

tizimi bilan uzviy bog‘liq holda ko‘rib chiqildi. Bunday yondashuv urban kommunikativ makonda yuzaga kelayotgan til va muloqot transformatsiyasini kompleks talqin qilish imkonini beradi.

Tadqiqotda tavsifiy (deskriptiv) va tahliliy (analitik) metodlar bilan bir qatorda interpretativ yondashuvdan ham foydalanildi. Empirik material sifatida kundalik og‘zaki nutq namunalaridan, xizmat ko‘rsatish va transport sohasidagi muloqot fragmentlaridan, shuningdek, raqamli kommunikatsiya (ijtimoiy tarmoqlar va onlayn platformalar)dagi nutqiy birliklardan foydalanildi. Ushbu materiallar tizimli kuzatuv asosida umumlashtirilib, ularning sotsiolingvistik va pragmatik xususiyatlari aniqlashtirildi.

Tahlil va natijalar

Urban kommunikativ makon o‘zining ichki dinamikasi bilan ajralib turadi. Shahar hayotining tezkor ritmi, ijtimoiy aloqalarning intensivligi hamda kommunikativ vaziyatlarning tez-tez almashib turishi nutqiy faoliyatning ixcham va samarali shakllarini ustuvor holatga keltiradi. Natijada muloqotda qisqa, aniq va tezkor ifoda vositalari keng qo‘llanila boshlaydi. Bu hodisa nutq iqtisodi tamoyilining amaliy kommunikatsiyada faol ishlayotganini ko‘rsatadi.

Mazkur tendensiya ayniqsa leksik qatlamda yaqqol namoyon bo‘ladi. Kundalik og‘zaki nutqda “moyka”, “zapravka”, “tonirovka” kabi o‘zlashma birliklarning faol qo‘llanishi ularning semantik zaruratdan ko‘ra kommunikativ samaradorlik asosida tanlanayotganini anglatadi. Bunday birliklar qisqaligi, talaffuzdagi qulayligi va tezkor axborot yetkazish imkoniyati bilan ajralib turadi. Ular ko‘proq shahar muhitida shakllangan og‘zaki o‘zbek nutqida, xususan xizmat ko‘rsatish sohasi, transport va kundalik muloqot vaziyatlarida yuqori chastotada uchraydi. Shu jihatdan qaralganda, til tizimida normativ me‘yorlardan ko‘ra funksional-pragmatik mezonlarning ustunlashuvi kuzatiladi.

Biroq urban kommunikativ muhit faqat iqtisodiylik bilan cheklanmaydi. Unda nutqiy xulq-atvorning moslashuvchanligi ham muhim rol o‘ynaydi. Turli ijtimoiy vaziyatlarda muloqot ishtirokchilari nutqiy strategiyalarni vaziyatga mos ravishda tanlaydi. Rasmiy kommunikatsiyada fikr ko‘proq bilvosita, ehtiyotkor va ijtimoiy masofani saqlovchi shaklda ifodalansa, norasmiy muloqotda qisqa, to‘g‘ridan-to‘g‘ri va emotsional birliklar ustunlik qiladi. Bu jarayon kommunikativ kompetensiyaning amaliy ifodasi bo‘lib, nutqning muvaffaqiyati aynan vaziyatga mos tanlov bilan belgilanadi.

Shu bilan birga, urban muloqot madaniyati qat‘iy va universal model asosida emas, balki kontekstga bog‘liq holda shakllanadi. Bir xil mazmun turli kommunikativ vaziyatlarda turlicha ifodalanadi. Nutqiy xulq-atvor muloqot ishtirokchilarining maqomi, ijtimoiy masofasi va kommunikativ maqsadiga qarab o‘zgaradi. Bu esa muloqotni ko‘p qatlamli va situativ tizim sifatida namoyon etadi. Shahar muhitida

individ bir vaqtning o‘zida turli kommunikativ rollarni bajaradi va har bir rol o‘ziga xos nutqiy modelni talab qiladi.

Muloqot jarayonida ijtimoiy muvozanatni saqlash nutqiy etiket va pragmatik strategiyalar orqali amalga oshiriladi. Murojaat shakllari, yumshatuvchi birliklar, bilvosita ifoda modellari kommunikativ jarayonni ijtimoiy jihatdan maqbullashtiradi. Ayniqsa ierarxik farqlar kuchli bo‘lgan vaziyatlarda nutqning ehtiyotkor va vositali shakli ustunlik qiladi. Biroq zamonaviy urban kommunikativ makonda bu mexanizmlar doimo izchil saqlanmaydi. Raqamli kommunikatsiya ta’sirida ayrim vaziyatlarda nutqiy etiket qisqaradi yoki butunlay chetlab o‘tiladi, bu esa muloqotda keskinlik va ziddiyat elementlarining paydo bo‘lishiga olib keladi.

Raqamli kommunikatsiya urban muloqot madaniyatining alohida qatlamini tashkil etadi. Ijtimoiy tarmoqlarda nutq ko‘pincha pozitsion va polemik xarakter kasb etadi. Fikr bildirish jarayoni bahsga, bahs esa ziddiyatli diskursga aylanishi mumkin. Bunday sharoitda nutqiy ifoda qisqaradi, emotsionallik kuchayadi va kommunikativ muvozanat ko‘pincha buziladi. Ayrim holatlarda bu jarayon ochiq qo‘pollik elementlari bilan ham namoyon bo‘ladi.

Urban kommunikativ muhitda ijtimoiy differentsiallashtiruv ham nutq orqali yaqqol aks etadi. O‘zlashma birliklarni qabul qilish va qo‘llash darajasi kommunikativ tajriba va ijtimoiy muhitga bog‘liq holda farqlanadi. Ko‘p tillilik elementlari faol bo‘lgan shahar muhitida bunday birliklar tez va barqaror integratsiyalashadi. Aksincha, kommunikativ aloqalari nisbatan cheklangan muhitda ular fonetik yoki semantik jihatdan o‘zgaruvchan shaklda qo‘llanishi mumkin.

Shu bilan birga, urban muhitda lingvistik globalizatsiya jarayonlari ham faol kechmoqda. Xizmat ko‘rsatish obyektlari va tijorat subyektlariga nom berishda xorijiy yoki baynalmilal birliklarning qo‘llanishi kengayib bormoqda. Bunday nomlash strategiyasi ko‘pincha kommunikativ zarurat bilan emas, balki ijtimoiy prestij va zamonaviylikni ifodalash istagi bilan bog‘liq bo‘ladi. Natijada tilning nominativ tizimida semantik mezonlardan ko‘ra imijiy mezonlar ustunlik qila boshlaydi.

Nihoyat, urban kommunikativ muhitda institutsional muloqot shakllari ham keng rivojlangan. Rahbar – xodim, o‘qituvchi – talaba kabi vertikal munosabatlarda nutqiy strategiyalar ijtimoiy ierarxiyaga mos ravishda shakllanadi. Bunday diskursda nutq faqat axborot yetkazish vositasi bo‘lib qolmay, balki ijtimoiy tartibni saqlash va maqomiy munosabatlarni mustahkamlash funksiyasini ham bajaradi. Shu sababli nutqiy birliklarning tanlanishi individual xohishdan ko‘ra ko‘proq institutsional rol bilan belgilanadi.

Natijalar va muhokama

Tadqiqot doirasida urbanizatsiya jarayonining til va muloqot tizimiga ko‘p qatlamli ta’sir ko‘rsatayotgani aniqlandi. Ushbu ta’sir tilning ichki strukturidan ko‘ra,

uning funksional va pragmatik qo‘llanish darajasida yaqqolroq namoyon bo‘ladi. Ayniqsa, leksik qatlamda kuzatilayotgan o‘zgarishlar tilning ijtimoiy ehtiyojlarga moslashuvchanligini ko‘rsatadi.

O‘zlashma birliklarning keng qo‘llanishi ularning semantik zaruratidan ko‘ra kommunikativ samaradorlik bilan bog‘liq ekanligi bilan izohlanadi. Bu esa nutq iqtisodi tamoyilining amaliy kommunikatsiyada ustuvor o‘rin egallayotganini anglatadi. Shu bilan birga, bunday birliklarning qo‘llanish darajasi ijtimoiy muhit va kommunikativ tajriba bilan chambarchas bog‘liq ekani ham namoyon bo‘ldi.

Muloqot madaniyatida esa pragmatik strategiyalarning roli kuchayib borayotgani kuzatildi. Nutqiy xulq-atvor qat‘iy me‘yorlarga emas, balki vaziyat, ijtimoiy maqom va kommunikativ maqsadga bog‘liq holda shakllanadi. Bu esa muloqotning situativ va kontekstual xarakterini kuchaytiradi.

Raqamli kommunikatsiya urban muloqot tizimiga yangi xususiyatlar olib kirdi. Muloqotning polemik va emotsional xarakteri kuchayib, nutqiy etiketning an‘anaviy shakllari ayrim hollarda zaiflashdi. Bu esa kommunikativ muvozanatning buzilishi va nutqiy keskinlikning ortishiga olib kelmoqda.

Shu bilan birga, urban kommunikativ muhitda ijtimoiy differensiallashuv til orqali ham ifodalanishi kuzatildi. Kommunikativ tajribaning kengligi va ijtimoiy aloqalarning intensivligi tilni qabul qilish va qo‘llash mexanizmlariga bevosita ta‘sir ko‘rsatadi. Bu holat til o‘zgarishlarining faqat lingvistik emas, balki ijtimoiy tabiatga ega ekanini yana bir bor tasdiqlaydi.

Umuman olganda, urbanizatsiya til va muloqot tizimini yagona yo‘nalishda emas, balki bir vaqtning o‘zida bir necha omillar ta‘sirida rivojlanayotgan murakkab tizim sifatida shakllantirmoqda.

Xulosa

Mazkur tadqiqot urbanizatsiya sharoitida til va muloqot madaniyatida yuzaga kelayotgan transformatsion jarayonlarni sotsiolingvistik va pragmatik nuqtayi nazardan tahlil qilishga qaratildi. Tahlillar natijasida urban kommunikativ muhitda til va muloqot tizimi dinamik, moslashuvchan va ko‘p omilli tizim sifatida shakllanayotgani aniqlandi.

Til tizimidagi o‘zgarishlar, ayniqsa, leksik qatlamda o‘zlashma birliklarning faollashuvi orqali namoyon bo‘ldi. Bu jarayon nutq iqtisodi va kommunikativ samaradorlik tamoyillari bilan izohlanadi. Muloqot madaniyatida esa pragmatik strategiyalar, nutqiy etiket va kontekstual moslashuv muhim rol o‘ynayotgani kuzatildi.

Raqamli kommunikatsiya til va muloqot jarayonlariga yangi xususiyatlar olib kirib, nutqiy xulq-atvorning qayta shakllanishiga sabab bo‘lmoqda. Ayniqsa, muloqotning emotsional va polemik xarakterining kuchayishi zamonaviy kommunikativ madaniyatning muhim belgilaridan biri sifatida namoyon bo‘lmoqda.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati

1. Fishman J.A. The sociology of language: An interdisciplinary social science approach. – Rowley, MA: Newbury House, 1972.
2. Hymes D. On communicative competence // Sociolinguistics: Selected readings / Ed. by J.B. Pride, J. Holmes. – Harmondsworth: Penguin, 1972. – P. 269–293.
3. Labov W. Sociolinguistic patterns. – Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1972.
4. Brown P., Levinson S.C. Politeness: Some universals in language usage. – Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
5. Trudgill P. Sociolinguistics: An introduction to language and society. – London: Penguin Books, 2000.
6. Crystal D. Language and the Internet. – Cambridge: Cambridge University Press, 2006.



LUG‘AT BILAN ISHLASHNING INTERAKTIV USULLARI



Norova Gulsanam,
Navoiy davlat universitei
dotsent, filologiya fanlari bo‘yicha
falsafa doktori (PhD)

Annotatsiya: Mazkur maqolada umumiy o‘rta ta‘lim tizimida ona tili darslarida lug‘at bilan ishlash jarayonini takomillashtirishning pedagogik asoslari tahlil qilinadi. Xususan, faoliyatga yo‘naltirilgan yondashuv, interaktiv metodlar hamda zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalaridan foydalanishning samaradorligi ilmiy jihatdan asoslanadi.

Kalit so‘zlar: ona tili, lug‘at ishlari, interaktiv metodlar, faoliyatga yo‘naltirilgan ta‘lim, multimedia, onlayn lug‘atlar, leksik kompetensiya

Abstract: This article analyzes the pedagogical foundations for improving the process of working with vocabulary in native language lessons within the general secondary education system. In particular, the effectiveness of activity-based approaches, interactive methods, and the use of modern information and communication technologies is scientifically substantiated.

Keywords: native language, vocabulary work, interactive methods, activity-based learning, multimedia, online dictionaries, lexical competence

Аннотация: В данной статье анализируются педагогические основы совершенствования процесса работы со словарным запасом на уроках родного языка в системе общего среднего образования. В частности, научно обосновывается эффективность деятельностного подхода, интерактивных методов, а также использования современных информационно-коммуникационных технологий.

Ключевые слова: родной язык, словарная работа, интерактивные методы, деятельностный подход, мультимедиа, онлайн-словари, лексическая компетенция

Kirish. Bugungi globallashtirish sharoitida ta‘lim tizimida o‘quvchilarning nutq madaniyatini rivojlantirish, ularning fikrni aniq va ravon ifodalash ko‘nikmalarini shakllantirish muhim vazifalardan biri hisoblanadi. Bu jarayonda lug‘at bilan ishlash alohida ahamiyat kasb etadi. Lug‘at boyligi o‘quvchilarning nafaqat til kompetensiyasini, balki tafakkur darajasini ham belgilaydi. An‘anaviy ta‘lim usullarida lug‘at ishlari ko‘proq yodlashga asoslangan bo‘lsa, zamonaviy pedagogik yondashuvlar bu jarayonni interaktiv, faol va o‘quvchiga yo‘naltirilgan shaklda tashkil etishni talab etadi. Shu bois, ona tili darslarida lug‘at bilan ishlashning interaktiv usullarini takomillashtirish dolzarb ilmiy muammo hisoblanadi. Mazkur maqolaning maqsadi —

umumiy o‘rta ta’lim tizimida lug‘at bilan ishlashning samaradorligini oshirishda interaktiv metodlar va texnologiyalarning o‘rnini aniqlash va ularni amaliy jihatdan asoslashdan iborat.

Adabiyotlar tahlili.

Lug‘at bilan ishlash masalasi ko‘plab xorijiy va mahalliy olimlar tomonidan keng qamrovda tadqiq etilgan bo‘lib, ushbu yo‘nalish til o‘rganish jarayonining muhim tarkibiy qismi sifatida qaraladi. Xususan, Khiyabani, Ghonsooly va Ghabanchi (2014) o‘z ilmiy izlanishlarida lug‘at o‘rganishda turli strategiyalarni qo‘llash o‘quvchilarning til o‘zlashtirish darajasini sezilarli darajada oshirishini ta’kidlab, ayniqsa kognitiv va metakognitiv strategiyalarning samaradorligini alohida qayd etadilar. Ularning fikricha, o‘quvchilar yangi so‘zlarni nafaqat yodlash, balki ularni kontekstda qo‘llash, tahlil qilish va mustaqil ravishda qayta ishlash orqali yanada mustahkam o‘zlashtiradilar. Al Ghazali va Al Shamsi (2021) tomonidan olib borilgan tadqiqotlarda esa zamonaviy axborot-kommunikatsiya texnologiyalarining lug‘at boyligini rivojlantirishdagi o‘rni chuqur tahlil qilinib, mobil ilovalar, onlayn lug‘atlar va raqamli platformalardan foydalanish o‘quvchilarning mustaqil o‘rganish faoliyatini faollashtirish bilan birga, ularning o‘quv motivatsiyasini ham oshirishi isbotlangan. Shuningdek, Clark (2013) multimedia vositalarining til o‘rganish jarayoniga ta’sirini o‘rganib, audio va vizual materiallarning uyg‘unligi o‘quvchilarning eslab qolish qobiliyatini kuchaytirishini ilmiy asoslab bergan bo‘lsa, Wang va boshqalar (2015) mobil ilovalar yordamida lug‘at o‘rganish jarayonining tezligi va samaradorligi oshishini, ayniqsa, interaktiv mashqlar va real vaqt rejimidagi fikr-mulohazalar o‘quvchilarning faol ishtirokini ta’minlashini ta’kidlaydilar. Nation (2001) esa lug‘at o‘rganishda kontekstual yondashuvning nazariy asoslarini ishlab chiqib, so‘zlarni real nutq jarayonida qo‘llash ularni uzoq muddatli xotirada saqlashning eng samarali usullaridan biri ekanligini ko‘rsatadi, shu bilan birga u lug‘atni o‘rganishda takrorlash, kontekstual tahlil va kommunikativ yondashuvning o‘zaro uyg‘unligini muhim deb hisoblaydi. Nordquist (2019) esa ona tilidan pedagogik vosita sifatida foydalanishning afzalliklarini yoritib, ayniqsa murakkab leksik birliklarni tushuntirishda bu usul samarali ekanligini qayd etadi. Umuman olganda, yuqoridagi ilmiy tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, lug‘at bilan ishlash jarayonini samarali tashkil etish uchun an’anaviy yondashuvlar bilan bir qatorda interaktiv metodlar, raqamli texnologiyalar va faoliyatga yo‘naltirilgan ta’lim tamoyillaridan kompleks foydalanish zarur bo‘lib, bu esa o‘quvchilarning leksik kompetensiyasini rivojlantirishda muhim omil sifatida namoyon bo‘ladi.

Tadqiqot metodologiyasi.

Mazkur tadqiqotda aralash metodologik yondashuv, ya’ni miqdoriy va sifat tahlil usullarining integratsiyasi qo‘llanildi, bu esa o‘rganilayotgan muammoni har tomonlama va chuqur tahlil qilish imkonini berdi. Tadqiqot obyekti sifatida umumiy

oʻrta taʼlim muassasalarida tahsil olayotgan oʻquvchilar tanlab olinib, ularning lugʻat boyligi, nutq faoliyati hamda mustaqil oʻrganish koʻnikmalarini rivojlantirish jarayoni tadqiqot predmeti sifatida belgilandi. Tadqiqot izchil va tizimli ravishda uch bosqichda amalga oshirildi: dastlabki diagnostik bosqichda oʻquvchilarning mavjud lugʻat boyligi darajasi aniqlanib, ularning leksik kompetensiyasi pre-testlar, kuzatish va dastlabki soʻrovnomalar orqali baholandi; keyingi tajriba bosqichida esa oʻquv jarayoniga interaktiv metodlar, xususan, guruhli ishlash, rolli oʻyinlar, muammoli vaziyatlar yaratish, shuningdek multimedia vositalari, onlayn lugʻatlar va mobil ilovalar joriy etilib, oʻquvchilarning faol ishtiroki taʼminlandi; yakuniy nazorat bosqichida esa olingan natijalar post-testlar va statistik tahlil asosida qayta ishlanib, interaktiv yondashuvning samaradorligi aniqlandi. Tadqiqot jarayonida pedagogik kuzatish metodi orqali oʻquvchilarning dars jarayonidagi faolligi va ishtiroki muntazam monitoring qilindi, test sinovlari yordamida ularning bilim darajasidagi oʻzgarishlar aniqlab borildi, soʻrovnomalar orqali esa oʻquvchilarning motivatsiyasi va munosabati oʻrganildi. Olingan maʼlumotlar matematik-statistik usullar yordamida tahlil qilinib, natijalarning ishonchligi va haqqoniyligi taʼminlandi. Tajriba va nazorat guruhlarini oʻzaro taqqoslash asosida shakllantirilib, tajriba guruhida interaktiv usullar asosida tashkil etilgan darslar orqali oʻquvchilarning lugʻat boyligini oshirish, soʻzlarni kontekstual qoʻllash va mustaqil fikrlash koʻnikmalarini rivojlantirishga erishildi, bu esa tadqiqotning ilmiy va amaliy ahamiyatini yanada oshirdi.

Natijalar va muhokama.

Tadqiqot natijalari shuni koʻrsatdiki, interaktiv metodlar asosida tashkil etilgan taʼlim jarayoni oʻquvchilarning lugʻat boyligini rivojlantirishda anʼanaviy yondashuvlarga nisbatan ancha yuqori samaradorlikni taʼminlaydi. Oʻtkazilgan tajriba-sinov ishlari davomida tajriba guruhi oʻquvchilarning natijalari nazorat guruhi koʻrsatkichlariga qaraganda sezilarli darajada yuqori ekanligi aniqlandi, bu esa interaktiv metodlarning amaliy ahamiyatini tasdiqlaydi. Xususan, oʻquvchilar yangi leksik birliklarni tezroq va osonroq oʻzlashtirgani, ularni turli nutqiy vaziyatlarda erkin qoʻllash koʻnikmasi shakllangani kuzatildi, shuningdek, ularning mustaqil fikrlash darajasi oshib, mavzuga nisbatan tahliliy yondashuv rivojlandi. Dars jarayonining interaktiv tarzda tashkil etilishi oʻquvchilarning faolligini kuchaytirib, ularning oʻquv motivatsiyasini sezilarli darajada oshirdi hamda darsga boʻlgan qiziqishini barqarorlashtirdi. Shu bilan birga, multimedia vositalari va onlayn lugʻatlardan foydalanish oʻquvchilarga soʻzlarni eshitish, koʻrish va amaliy faoliyat orqali oʻzlashtirish imkonini yaratib, koʻpkanalli (multimodal) oʻrganish muhitini shakllantirdi, bu esa bilimlarning mustahkam oʻzlashtirilishiga xizmat qildi. Tadqiqot natijalari shuni ham koʻrsatdiki, raqamli texnologiyalar asosida tashkil etilgan lugʻat ishlari oʻquvchilarning mustaqil taʼlim olish koʻnikmalarini rivojlantirib, ularning oʻz-

o‘zini nazorat qilish va baholash kompetensiyalarini shakllantirishda muhim omil bo‘lib xizmat qiladi, natijada ta‘lim jarayonining umumiy samaradorligi sezilarli darajada oshadi.

Xulosa. Mazkur tadqiqot natijalari asosida shuni ta‘kidlash mumkinki, umumiy o‘rta ta‘lim tizimida lug‘at bilan ishlash jarayonini interaktiv metodlar asosida tashkil etish ta‘lim samaradorligini sezilarli darajada oshiradi hamda o‘quvchilarning leksik kompetensiyasini rivojlantirishda muhim omil sifatida namoyon bo‘ladi. Faoliyatga yo‘naltirilgan yondashuv o‘quvchilarning faolligini kuchaytirib, ularning nutqiy faoliyati va tafakkur jarayonlarini jadallashtiradi, natijada o‘quvchilar nafaqat yangi so‘zlarni o‘zlashtiradi, balki ularni turli kommunikativ vaziyatlarda mustaqil qo‘llash ko‘nikmalariga ega bo‘ladi. Shuningdek, multimedia vositalari va onlayn lug‘atlardan foydalanish lug‘at o‘rganish jarayonini yanada qiziqarli, interaktiv va samarali tashkil etish imkonini berib, bilimlarning mustahkam o‘zlashtirilishiga xizmat qiladi. Tadqiqot davomida aniqlanishicha, o‘qituvchining innovatsion va kreativ yondashuvi, zamonaviy pedagogik texnologiyalarni dars jarayoniga maqsadga muvofiq integratsiya qilishi o‘quvchilarning motivatsiyasini oshirish va ularning mustaqil ta‘lim olish ko‘nikmalarini shakllantirishda hal qiluvchi ahamiyatga ega. Shu bilan birga, lug‘at bilan ishlash metodikasini yanada takomillashtirish, uni boshqa fanlar bilan integratsiyalash hamda raqamli ta‘lim muhitidan keng foydalanish istiqboldagi muhim ilmiy-amaliy yo‘nalishlardan biri sifatida qaraladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati:

1. Al Ghazali, F., & Al Shamsi, A. (2021). Enhancing Lexical Acquisition.
2. Clark, R. (2013). iPads in Language Learning.
3. Khiyabani, R., Ghonsooly, B., & Ghabanchi, Z. (2014). Vocabulary Learning Strategies.
4. Eshonjonov B.Z. Migrant oila farzandlarida qadriyatlarni shakllantirishda interaktiv metodlarning ahamiyati // NamDU ilmiy Axborotnomasi, 2025-yil №5 B.1138-1140.
5. Eshonjonov B.Z. Pedagogik integratsiya: migrant oilalar farzandlarini maktab muhitiga moslashtirish usullari // Inter Education & Global Study Ilmiy-nazariy va metodik jurnal. 2025, № 4(1). B.61-68



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЛАГОЛОВ КАК СРЕДСТВО
РАСКРЫТИЯ ХАРАКТЕРОВ ГЕРОЕВ В РОМАНЕ
ЛЮДМИЛЫ УЛИЦКОЙ
«МЕДЕЯ И ЕЁ ДЕТИ»**



Камалова Дилафруз,
преподаватель кафедры русского
языка и литературы
Навоийского государственного университета

Аннотация: данная статья предлагает комплексный анализ использования глаголов в романе Л.Улицкой «Медея и её дети», уделяя особое внимание его видовым, временным категориям, проблему использования глаголов и других языковых средств для раскрытия характера героя.

Ключевые слова: глагол, вид, время, наклонение, образы, характеры.

Abstract: this article offers a comprehensive analysis of the use of verbs in L. Ulitskaya's novel "Medea and Her Children," paying particular attention to its aspectual and temporal categories, the problem of using verbs and other linguistic means to reveal the character of the hero.

Key words: verb, aspect, tense, mood, images, characters.

Annotatsiya: ushbu maqolada L.Ulitskayaning "Medeya va uning bolalari" romanidagi fe'llarning qo'llanilishi har tomonlama tahlil qilinadi, uning aspektual va temporal kategoriyalariga alohida e'tibor beriladi, qahramon xarakterini ochishda fe'l va boshqa lingvistik vositalardan foydalanish muammosi ko'rilgan.

Kalit so'zlar: fe'l, vid kategoriyasi, zamon, mayl, obrazlar, xarakterlar.

Введение (Introduction).

Глагол в художественном тексте – это не просто обозначение действия, а главный «двигатель» сюжета и основной инструмент создания образа.

Глагол в художественной литературе выполняет не только грамматическую функцию обозначения действия, но и является средством создания динамики текста. Роман «Медея и её дети», написанный Людмилой Улицкой, занимает особое место в современной русской литературе. Произведение отличается многоголосием повествования, глубиной психологических характеристик и богатством языковых средств. Одной из важных особенностей художественного языка романа является использование глаголов, которые играют значительную роль в создании динамики текста, раскрытии характеров героев и формировании повествовательной структуры. В романе глаголы помогают передать течение времени, изменение состояний героев и развитие событий.

Анализ литературы по теме (Literature review).

Проблему использования глаголов и других языковых средств для раскрытия характера героя изучали многие лингвисты и литературоведы (в области стилистики, поэтики и анализа художественного текста) Виноградов В. В., Голуб И. Б. Пешковский А. М. Работы Апресян Ю. Д. по системной лексикографии помогают анализировать глаголы действия и ментальной сферы (как герой мыслит и действует). Новиков Л. А. – специалист по эстетическому анализу художественного текста, который рассматривал глагол как основу динамической структуры образа.

Колядич Т. М. – один из ведущих исследователей современной прозы. В своих работах («От Аксенова до Глуховского») она рассматривает бытовую лексику и глаголы действия как способ мифологизации персонажей Улицкой. Побивайло О. В. анализирует концептосферу и языковые средства в романах Улицкой, акцентируя внимание на глаголах восприятия и чувств. Тишунина Н. В. исследует мифопоэтику «Медеи», где глаголы состояния играют ключевую роль в создании образа «вечной» героини. Галина Ребель подробно разбирает систему персонажей Улицкой, указывая на «деятельную» природу Медеи. Марк Липовецкий анализирует поэтику «нового реализма», где через простые глаголы быта раскрываются экзистенциальные смыслы.

Анализ и результаты (Analysis and results)

Произведение представляет собой многоплановое повествование о жизни большой семьи. В центре произведения находится образ Медеи – женщины, вокруг которой объединяются многочисленные родственники. Одной из важных особенностей художественного языка романа является активное использование глаголов, которые помогают передать динамику событий, раскрыть характеры персонажей и показать внутренний мир героев.

Глаголы в романе выполняют не только грамматическую функцию обозначения действия или состояния, но и выступают важным художественным инструментом. С их помощью автор передаёт движение времени, изменение настроений и развитие событий. В тексте часто встречаются глаголы, описывающие повседневные действия персонажей: «шла», «готовила», «смотрела», «думала», «помнила». Такие формы создают атмосферу спокойной, размеренной жизни, характерной для дома Медеи. Одновременно глаголы помогают передать внутренние переживания героев. Автор активно использует глаголы мышления и чувства: «чувствовала», «вспоминала», «понимала», «боялась». Благодаря этому читатель получает возможность глубже проникнуть в психологическое состояние персонажей [1, с 120]. Особое значение в романе имеет использование временных форм глагола. Основная часть повествования

ведётся в прошедшем времени, что характерно для повествовательной прозы. Прошедшее время создаёт эффект воспоминания, будто автор или рассказчик оглядывается на уже прожитую жизнь героев.

Иногда используются формы настоящего времени, особенно в описательных фрагментах. Это придаёт тексту эффект присутствия и делает происходящее более живым и непосредственным. Читатель как будто наблюдает события вместе с героями [2, с 156].

Важную роль играет противопоставление совершенного и несовершенного вида. Глаголы несовершенного вида («жила», «думала», «ждала») передают длительность и повторяемость действий, что подчёркивает цикличность и устойчивость жизни семьи. Напротив, глаголы совершенного вида («пришла», «сказал», «решила») обозначают завершённые действия и важные поворотные моменты сюжета [2, с 170]. Такое чередование видов помогает автору регулировать темп повествования: длительные процессы описываются медленно и подробно, а ключевые события – кратко и динамично.

Через выбор глаголов раскрываются особенности характеров героев. Например, для Медеи характерны глаголы, связанные с заботой, наблюдением и размышлением: «смотрела», «ждала», «знала», «помогала». Это подчёркивает её роль хранительницы семьи и духовного центра большого рода.

Для других персонажей используются глаголы, отражающие их темперамент, жизненные устремления или внутренние конфликты. Таким образом, глагольная система становится одним из средств индивидуализации персонажей. В произведении часто используются глаголы повседневных действий: «шла», «сидела», «готовила», «смотрела», «разговаривала». Они создают ощущение размеренной жизни семьи, подчёркивают бытовую сторону существования героев и формируют атмосферу спокойствия и устойчивости.

Кроме того, значительную роль играют глаголы, обозначающие внутренние процессы: «думала», «вспоминала», «понимала», «чувствовала». Через такие формы автор раскрывает психологическое состояние персонажей и их отношение к происходящему.

В романе преобладают формы прошедшего времени. Это связано с тем, что повествование строится как своеобразная хроника жизни семьи. Использование прошедшего времени создаёт ощущение воспоминания о прошедших событиях и придаёт тексту оттенок ностальгии.

Однако в некоторых фрагментах встречаются формы настоящего времени. Они используются преимущественно в описаниях природы или эмоционально насыщенных сценах. Такое употребление создаёт эффект непосредственного присутствия, позволяя читателю ощутить происходящее более ярко и живо.

В произведении можно выделить несколько основных семантических групп глаголов.

Глаголы движения: «шла», «пришла», «уехал», «подошёл». Они помогают передать перемещения персонажей и развитие событий.

Глаголы мышления: «думала», «понимала», «вспоминала», «размышляла». Эти формы раскрывают внутренний мир героев.

Глаголы речи: «сказал», «спросила», «ответила», «рассказал». Они используются в диалогах и помогают показать взаимоотношения персонажей.

Глаголы чувств и состояния: «любила», «боялась», «радовалась», «переживала». С их помощью передаются эмоциональные переживания героев.

Например, в описании повседневной жизни Медеи используются глаголы, передающие спокойное течение жизни: «Медея сидела на веранде и смотрела на море.» В этом предложении глаголы «сидела» и «смотрела» создают атмосферу спокойствия и созерцательности. Они подчёркивают характер героини, её привычку наблюдать за окружающим миром.

В романе «Медея и её дети» Людмила Улицкая использует глагольную лексику как мощный инструмент психологизма. Глаголы здесь не просто обозначают действия, они передают внутреннюю динамику, отношение к жизни и «фундамент» личности каждого персонажа.

Рассмотрим таблицу с примерами использования глаголов для раскрытия ключевых характеров. (См. Таблицу №1)

Таблица 1.

Персонаж	Доминирующие группы глаголов	Примеры из текста (семантика)	Что это говорит о герое (вывод)
Медея Синопли	Глаголы созидания, сохранения и ритуального действия.	<i>Выметать, печь, чинить, хранить, дожидаться, знать.</i>	Олицетворяет стабильность и вечность. Её действия размеренны, в них нет суеты. Она – «центр сборки» семьи.
Самуил (муж Медеи)	Глаголы интеллектуального поиска и биологического интереса.	<i>Изучать, классифицировать, препарировать,</i>	Раскрывает его как человека рационального,

		<i>открывать.</i>	научного склада, который пытается упорядочить хаос мира через познание.
Маша	Глаголы чувственного восприятия и стихийного порыва.	<i>Вспыхивать, мучиться, лететь, метаться, задыхаться.</i>	Передают её трагичность, эмоциональную неустойчивость и неспособность найти покой. Героиня «живет на разрыв».
Ника	Глаголы завоевания, игры и внешнего блеска.	<i>Очаровывать, примерять, манипулировать, смеяться.</i>	Демонстрируют её витальность, легкость, эгоцентризм и умение адаптироваться к любой ситуации.
Георгий	Глаголы физического труда и приземленности.	<i>Строить, таскать, копать, обладать.</i>	Акцент на телесности, мужской силе и простом, понятном отношении к миру без лишних рефлексий.

Таким образом, через глаголы Улицкая противопоставляет «неподвижную» мудрость Медеи (глаголы состояния и бытия) хаотичному движению её родственников (глаголы изменения и перемещения). Обыденные процессы (стирка, готовка) у Медеи описываются глаголами, придающими действию характер священнодействия, что подчеркивает её мифологическую роль. Состояние героев часто передается через глаголы физиологических реакций (*замирать, холодеть*), что делает их образы живыми и осязаемыми.

Большую роль в романе играют глаголы мышления и памяти. С их помощью автор раскрывает внутренний мир персонажей и их отношение к происходящему. «Она вспоминала прошлое и думала о судьбах своих родных.» Глаголы «вспоминала» и «думала» показывают, что значительная часть повествования связана с размышлениями о прошлом и судьбах членов семьи.

В тексте также часто используются глаголы движения, которые помогают передать перемещения персонажей и развитие событий: например: «Он подошёл к окну и долго смотрел на двор.» Глаголы «подошёл» и «смотрел» создают динамику действия и одновременно передают настроение героя.

В романе активно используется противопоставление совершенного и несовершенного вида. Глаголы несовершенного вида передают длительность или повторяемость действия: «Она ждала гостей и готовила ужин.» Такие формы помогают создать ощущение повседневности и длительности происходящих действий. Глаголы совершенного вида используются для обозначения завершённых действий и важных событий: «Он сказал это тихо и ушёл.» Эти формы делают повествование более динамичным и подчёркивают значимость происходящего.

Выбор глаголов помогает автору раскрыть характеры героев. Например, Медея часто описывается через глаголы наблюдения и размышления: «Медея знала, понимала и редко спорила.» Такие глаголы подчёркивают её мудрость, спокойствие и внутреннюю силу. Другие персонажи характеризуются более активными глаголами, что отражает их темперамент и жизненную позицию.

Выбор глаголов также помогает раскрыть характеры героев. Главная героиня Медея часто описывается через глаголы спокойного наблюдения и размышления: «смотрела», «знала», «ждала», «понимала». Это подчёркивает её мудрость, терпение и внутреннюю силу.

Другие персонажи характеризуются через более динамичные глаголы, отражающие их жизненную активность, стремления или внутренние конфликты. Таким образом, глаголы становятся важным средством индивидуализации героев.

Глаголы в романе выполняют несколько художественных функций: они создают динамику повествования, помогают раскрыть психологию персонажей,

формируют атмосферу произведения, передают временную организацию текста, служат средством характеристики героев.

Благодаря разнообразию глагольных форм язык произведения становится выразительным и живым. В тексте романа преобладают глаголы прошедшего времени. Это объясняется особенностями повествования: автор рассказывает о событиях, которые уже произошли, поэтому прошедшее время помогает создать эффект воспоминания.

Также заметно, что часто используются глаголы несовершенного вида. Они передают длительность действия или повторяемость процессов. Такие глаголы особенно характерны для описания повседневной жизни героев, их размышлений и наблюдений.

Глаголы совершенного вида, напротив, обозначают завершённые действия. Они обычно появляются в ключевых моментах сюжета, когда происходит важное событие или изменение в жизни персонажей.

Выводы и рекомендации (Conclusion/Recommendations).

Глаголы играют важную роль в художественной структуре романа «Медея и её дети». Их использование позволяет автору передать движение времени, внутренний мир персонажей и особенности семейной истории, лежащей в основе сюжета. Разнообразие временных форм, видов и семантических групп глаголов делает текст насыщенным и выразительным, что является одной из характерных особенностей стиля Людмилы Улицкой. Глаголы в романе выполняют важную художественную функцию: они передают движение действия и помогают создать ощущение живого, развивающегося повествования. Через глагольные формы автор описывает как внешние события, так и внутренние переживания героев.

Разнообразие глагольных форм – времён, видов и семантических групп – делает язык произведения выразительным и насыщенным. Именно благодаря таким языковым средствам стиль Людмила Улицкая отличается глубиной и психологической точностью.

Таким образом, глагольная система в романе «Медея и её дети» выступает как гибкий инструмент **лингвопоэтического конструирования**, где через динамику действия раскрывается статика характера, а через частное физическое движение – универсальный смысл человеческого бытия.

Использованная литература

1. Виноградов В. В. О языке художественной литературы. – Москва: Гослитиздат. – С. 120–135. – <https://danefae.org/lib/vvv/ojaxl/>
2. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. – Москва: Айрис-Пресс, 2001. – С. 156–170. (О выразительных возможностях глаголов и других частей речи в художественном тексте.)
3. Улицкая Л. Е. Медя и её дети: роман. – М.: АСТ, 2014. – 352 с.
4. Егорова Н. А. Проза Л. Улицкой 1980–2000-х годов: проблематика и поэтика: дисс. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2007. – 180 с.
5. Воробьева С. Ю. Женские и мужские образы в романе Л. Улицкой «Медя и её дети» (гендерный аспект) // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 8. Литературоведение. – 2013. – Вып. 12. – С. 52–61.
6. Ермошина Г. Л. Улицкая: путешествие в седьмую сторону света // Знамя. – 2000. – № 12. – С. 201–203.
7. Карапетян М. В. Аристократы духа, бражники и блудницы. Лёгкое дыхание героев Л. Улицкой // Культура. – 1998. – № 27. – С. 10–14.
8. Латыпова Е. Э., Абдуллина А. Ш. Материнство в ценностной системе романа Л. Е. Улицкой «Медя и её дети» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 7.



ПЕЛЕВИН И ЯЗЫК ЭПОХИ РАЗЛОМА: СЛОВО КАК МЕХАНИЗМ МОДЕЛИРОВАНИЯ РЕАЛЬНОСТИ



Биксалиева Римма,
*д-р философии по филологическим наукам (PhD),
Навоийский университет инноваций*

Аннотация. В статье рассматривается идиостиль Виктора Пелевина как феномен, отражающий процессы саморазвития современного русского языка в условиях культурно-технологических трансформаций постсоветской эпохи. На материале романов «Омон Ра», «Generation “P”», «Священная книга оборотня», «S.N.U.F.F.» и «iPhuck 10» прослеживается эволюция неологии от техноязыковой модели к цифровой когнитивной структуре. Показано, что словообразовательные инновации у Пелевина выступают не как стилистическое средство, а как механизм семиотического и когнитивного конструирования реальности.

Ключевые слова: Пелевин, неология, идиостиль, деривационные процессы, семиозис, постсоветская культура, семиотика, когнитивная лингвистика, Лотман.

Annotatsiya. Maqolada Viktor Pelevinning idiositli post-sovet davrining madaniy va texnologik o'zgarishlari sharoitida zamonaviy rus tilining o'z-o'zini rivojlantirish jarayonlarini aks ettiruvchi hodisa sifatida tahlil qilinadi. «Omon Ra», «Generation “P”», «Muqaddas Bo'ring kitobi», «S.N.U.F.F.» va «iPhuck 10» romanlari materiali asosida neologiyaning texnotil modelidan raqamli kognitiv tuzilmagacha bo'lgan evolyutsiyasi kuzatiladi. Pelevin ijodida so'z yasashdagi innovatsiyalar uslubiy vosita emas, balki semiotik va kognitiv reallikni modellashtirish mexanizmi sifatida namoyon bo'lishi ko'rsatiladi.

Kalit so'zlar: Pelevin, neologiya, idiositil, derivatsion jarayonlar, semiozis, post-sovet madaniyati, semiotika, kognitiv lingvistika, Lotman.

Abstract. The article examines Viktor Pelevin's idiosstyle as a phenomenon reflecting the self-development processes of the modern Russian language in the context of cultural and technological transformations of the post-Soviet era. Based on the novels “Omon Ra”, “Generation “P””, “The Sacred Book of the Werewolf”, “S.N.U.F.F.” and “iPhuck 10”, the evolution of neology is traced from a techno-linguistic model to a digital cognitive structure. It is shown that Pelevin's word-formation innovations function not as a stylistic device, but as a mechanism of semiotic and cognitive modeling of reality. Drawing on Yuri Lotman's concept of language as a “generator of meanings,” the study defines Pelevin's corpus as a laboratory of derivational processes where language manifests itself as an active system.

Keywords: Pelevin, neology, idiosstyle, derivational processes, semiosis, post-Soviet culture, semiotics, cognitive linguistics, Lotman

Современная лингвистика оказалась в ситуации, когда наблюдение за языком утратило стабильную опору во “внешней” реальности. Постсоветский период совпал сразу с двумя синхронными преобразованиями: культурно-историческим распадом прежней системы смыслов и цифрово-технологическим появлением новых кодов коммуникации. Эти два разлома: идеологический и техноцивилизационный – не просто сменили тематические горизонты речи, но радикально трансформировали сами механизмы производства языкового знака. Именно по этой причине оказалось невозможным описывать современный русский язык так, как его описывала филология XX века: язык перестал быть медиатором, он стал инструментом перекодирования действительности.

Как отмечал Ю. М. Лотман, «культура в целом есть механизм, создающий сообщения, тексты и модели мира» [1, с. 15]; в этом смысле проза Виктора Пелевина демонстрирует сам процесс моделирования языка эпохи. Его тексты не воспроизводят уже сложившиеся смыслы, а показывают, как язык формирует их изнутри. Пелевин превращает художественное письмо в лабораторию семиотического движения, где можно наблюдать работу языка на стыке постсоветского и постцифрового миров.

Для лингвистики это различие принципиально: Пелевин интересен не тем, что он “говорит”, и даже не тем, как он “кодирует позицию автора”, а тем, что в его корпусе язык впервые демонстрирует себя как действующая система, реагирующая на цивилизационный слом не через описание, а через деривацию. Если до него художественный текст служил полем интерпретации реальности, то у него текст становится полем производства реальности посредством языковой инновации.

Именно в этом смысле идиостиль Пелевина представляет для современной лингвистики не эстетическую, а диагностическую ценность: его тексты фиксируют сдвиг в языке не постфактум, а в момент осуществления. Это делает возможным рассматривать пелевиновский корпус как лабораторию текущих деривационных процессов, в которой словообразовательное новшество является не стилистической экзотикой, а способом репрограммирования смыслового поля эпохи.

То, что обычно называют “языком Пелевина”, методологически неверно понимать как стилевую экзотику или авторскую манеру. В пределах постсоветского корпуса его текста неология выступает не как побочный эффект письма, а как **порождающий механизм самой реальности внутри текста**. Это принципиально отличает пелевиновский идиостиль от большинства художественных практик того же периода: у него новообразование не иллюстрирует эпоху, а **является единицей моделирования эпохи через язык**.

Ранний корпус Пелевина, в особенности роман «Омон Ра», демонстрирует становление авторской модели языка как инструмента конструирования реальности. В этом тексте слово перестаёт выполнять описательную функцию и превращается в механизм создания смыслов. Неологизмы выступают не декоративным элементом стиля, а когнитивными операторами, через которые формируется иное восприятие действительности. Технический и идеологический дискурс сливаются, образуя пространство, где язык становится производящей силой, создающей саму онтологию мира произведения [4].

В романе «Generation “П”» происходит радикальное переосмысление природы слова: оно превращается в инструмент управления восприятием и механизм производства симулякров. Словообразовательные новшества Пелевина не просто обозначают новые реалии, но создают иллюзию смыслопорождения, подменяя реальность процессом её рекламного моделирования. Язык в этом произведении функционирует как элемент индустрии сознания, где каждый неологизм становится актом конструирования медийного мифа и подтверждением власти слова над восприятием [2].

В романе «iPhuck 10» Пелевин формирует завершённую фазу своей языковой модели, в которой деривация становится инструментом постчеловеческого конструирования сознания. Неологизмы здесь действуют как алгоритмы, создающие когнитивную среду, а не отражающие внешнюю реальность. Язык функционирует как автономная цифровая система, моделирующая процессы мышления по принципу машинной логики. Внутри текста формируется особая версия постязыка – самогенерирующегося, технологически детерминированного и независимого от человеческого субъекта. Это уже не продолжение культуры, а её трансформация в искусственный интеллект слова [3].

Именно поэтому идиостиль Пелевина следует рассматривать не как индивидуальную художественную манеру, а как форму существования языка в эпоху технологического перелома. Его тексты фиксируют процесс становления новой языковой нормы, в которой неология становится естественным способом мыслить и описывать реальность. В пелевинском дискурсе слово не отклоняется от системы, а формирует её будущую конфигурацию. Ценность этого материала заключается в том, что он отражает реальные механизмы деривационной эволюции русского языка, позволяя наблюдать процесс его самообновления в условиях цифровой эпохи.

Принципиально важно отметить, что словообразовательные инновации у Пелевина представляют собой механизм активного воздействия на структуру языка и мышления. Они формируют новую систему знаков, изменяя саму логику

порождения смысла. Новое слово в пелевинском тексте создаёт собственную концептуальную реальность, в которой язык становится средством моделирования мира. Неология у Пелевина выступает формой смысловой инженерии, где слово выполняет преобразующую функцию – оно перестраивает семантический каркас культуры изнутри и задаёт новые принципы организации дискурса.

В романе «Generation “П”» Пелевин демонстрирует становление языка как производственной силы, создающей собственную экономику смыслов. Рекламно-медийные конструкции формируют пространство, где значение становится результатом целенаправленного моделирования. Неологизм функционирует как инструмент генерации смысловой среды, отражающий процесс создания имиджа и идеологических образов. Пелевиновские слова образуют самостоятельные зоны реальности, в которых язык сам производит референт и управляет восприятием читателя, задавая ему определённые когнитивные и культурные координаты [2].

В романах «Священная книга оборотня» и «S.N.U.F.F.» Пелевин использует неологию как средство реконфигурации культурных и политических кодов. Новообразования здесь выполняют функцию семиотической разборки, в процессе которой привычные сакральные и идеологические структуры теряют видимость естественности и раскрываются как искусственно сконструированные системы. Через лексическую трансформацию автор выявляет механизмы функционирования языка власти и мифотворчества, превращая слово в инструмент анализа и переосмысления культурных смыслов. Неологизм становится способом показать сам процесс кодирования реальности, где идеология предстает не как данность, а как продукт языкового моделирования [5; 6].

Радикальная форма языкового воздействия проявляется в романе «iPhuck 10», где неология воспроизводит принципы цифрового мышления. Новые слова функционируют как алгоритмы, способные формировать у читателя особый режим восприятия – восприятие мира как потока данных, структурируемого языком. Здесь неологизм утрачивает описательную функцию и превращается в когнитивный модуль, перестраивающий саму систему восприятия и мышления [3].

Неология у Пелевина выступает не реакцией на эпоху, а механизмом её формирования. Она действует как инструмент переустройства семиотического порядка, в котором язык становится основным средством моделирования реальности. Через языковое конструирование автор задаёт новые координаты мышления и коммуникации, превращая свой корпус текстов в

эпистемологическое пространство, где можно наблюдать процессы реального лингвистического перелома.

Наблюдение за текстами Пелевина в их временной протяжённости, от «Омон Ра» до «iPhuck 10» [3; 4], раскрывает редкий для филологии феномен: язык предстает не как фиксированная система, а как живой процесс становления. В пелевинском корпусе языковая динамика не реконструируется постфактум, а фиксируется в момент своего зарождения, когда норма ещё не сложилась, а смысл только ищет устойчивую форму.

В «Омон Ра» проявляется первая фаза этой эволюции – постсоветская техноязыковая адаптация. После распада идеологического дискурса язык обращается к инженерной и военной лексике как к замещающему источнику онтологической опоры. Неологизмы в этом тексте компенсируют потерю метафизического смысла, создавая техносуррогат человеческой веры и цели [4].

В «Generation “П”» язык вступает во вторую фазу – фазу рыночной деривации. Здесь слово становится элементом управляемой семиотической экономики, где смысл не рождается из опыта, а производится по законам рекламы и медиа. Деривация превращается в механизм создания симулякров, формирующих сознание потребителя, что позволяет рассматривать этот роман как модель языковой экономики рубежа [2].

В «Священной книге оборотня» и «S.N.U.F.F.» наступает третья фаза – эпоха цивилизационной гибридности. Язык объединяет разнородные коды: сакральные, бытовые, военные, политические, медийные – и формирует лексическую ткань, в которой искусственность социальной реальности становится очевидной. Пелевин показывает, как язык сам создаёт эффект мира, подменяя действительность её медийной симуляцией [5;6].

В «iPhuck 10» наблюдается четвёртая фаза – цифровая деривация. Язык здесь моделирует сознание, действующее по алгоритмическим принципам. Неология выступает инструментом цифровой когниции, в которой слово выполняет функцию кода, управляющего восприятием. Пелевин демонстрирует переход языка от человеческой интенциональности к машинной логике, фиксируя рождение постчеловеческого типа мышления [3].

Панхронный анализ позволяет заключить, что Пелевин не описывает языковые изменения, а делает их видимыми до момента их институционализации. Его тексты функционируют как лаборатория языковой эволюции, где движение от техно-мифа к цифровой нейросемиотике прослеживается в реальном времени через словообразование, превращающееся в инструмент предсказания будущих языковых форм.


Пелевиновский корпус представляет собой уникальное явление в постсоветском культурно-языковом пространстве. Его тексты демонстрируют, как язык способен становиться не отражением, а движущей силой эпохи. В творчестве Пелевина слово приобретает статус самостоятельного механизма смыслопорождения, который формирует новые когнитивные и культурные структуры. Неология здесь выполняет функцию живого инструмента мышления, через который язык непрерывно обновляет собственную форму и содержание.

Последовательность произведений, от «Омон Ра» до «iPhuck 10», выявляет не просто развитие авторской манеры, а логику внутреннего роста языка, осваивающего новые уровни саморефлексии. В каждом тексте Пелевина язык выступает лабораторией смыслов, где на глазах исследователя происходит его самоорганизация в условиях технологических и цивилизационных изменений.


Пелевин создал литературное пространство, где слово становится центром интеллектуальной энергии времени. Его тексты позволяют увидеть язык в работе в момент его преобразования, в точке, где рождаются новые способы видеть, мыслить и понимать мир. Поэтому значение пелевиновского корпуса выходит за пределы литературного анализа: он превращается в феномен живого языкового опыта, в котором современная культура постигает саму себя через язык.

Использованной литературы.

1. Лотман Ю. М. Культура и взрыв. – М.: Гнозис, 1992. – 272 с.
2. Пелевин В.О. Generation «П». – М.: Эксмо, 2006. – 320 с.
3. Пелевин В.О. iPhuck 10. – М.: Эксмо, 2018. – 416 с.
4. Пелевин В.О. Омон Ра. – М.: Эксмо, 2006. – 224 с.
5. Пелевин В.О. S.N.U.F.F. – М.: Эксмо, 2012. – 512 с.
6. Пелевин В.О. Священная книга оборотня. – М.: Эксмо, 2009. – 384 с.



ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ МНОГОЧЛЕННЫХ СЛОЖНОПОДЧИНЁННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В РОМАНЕ «ВОЙНА И МИР»



Мардонова Феруза,
*доц. Навоийского университета
инновации, кафедры филологии
и обучения языкам*

Аннотация: В данной статье рассматриваются особенности композиционного развёртывания многокомпонентных сложноподчинённых предложений, широко представленных в речи Андрея Болконского, одного из главных героев романа Л.Н. Толстого «Война и мир».

Ключевые слова: сложноподчинённые предложения, литературный язык, художественный стиль, образ, синтаксическая единица, реплики, речь персонажей, конструкции, компоненты сложного предложения.

Annotatsiya: Ushbu maqolada L.N. Tolstoyning "Urush va tinchlik" romanining asosiy qahramonlaridan biri Andrey Bolkonskiyning nutqida keng ifodalangan ko'p komponentli murakkab jumalarning kompozitsion rivojlanishining xususiyatlari ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: murakkab gaplar, adabiy til, badiiy uslub, obraz, sintaktik birlik, qatorlar, personajlar nutqi, konstruksiyalar, murakkab gapning tarkibiy qismlari.

Введение

Объёмные (от трёх до одиннадцати предикативных единиц) и сложные по составу МСПП обладают определённым потенциалом в аспекте книжное /разговорное и активно вводятся писателем как для оформления реплик, так и для организации внутренней речи персонажа.

Несмотря на то, что МСПП разнообразны по своей структуре, большинство из них - это конструкции неконтamинированного типа: предложения с соподчинением и последовательным подчинением компонентов. Продуктивность данных конструкций можно объяснить тем, что они являются наиболее удобной формой для функционирования таких стилистических фигур, как параллелизм, амплификация и др., что во многом способствует гармоническому построению МСПП. Однородность структурно - параллельных придаточных, повтор / пропуск союза, делает их более доступными для смыслового восприятия. Также в статье анализируются экспрессивные возможности данных конструкций. МСПП более сложной контamинированной структуры вводятся автором во внутреннюю речь

героя. Они позволяют обнаружить тайные мысли и настроения персонажа, изобразить процесс развёртывания мысли.

Цель работы - выявить МСПП, которые наблюдаются во французской речи Андрея Болконского. Определено: объединяясь в смысловые блоки, они сближаются с двухкомпонентными предложениями и не выглядят громоздкими, тем самым приближаясь к условиям устного речевого общения.

Исследование опирается на контекстуальный анализ, а также на современные подходы к описанию многокомпонентного предложения, что позволяет рассматривать данные конструкции как коммуникативно значимый элемент синтаксической системы русского языка.

Методология исследования. Методологическую основу работы составляют дескриптивный метод – для описания синтаксического строения многочленных сложных предложений, семантический анализ – для выявления значений указанных конструкций и контекстуальной обусловленности многокомпонентных предложений, прагматический анализ – для интерпретации речевых интенций Андрея Болконского, сопоставительный метод – для выявления различий многочленных сложных предложений в функционировании в разных коммуникативных ситуациях.

Материалом исследования послужил роман Л.Н.Толстого «Война и мир».

Результаты и обсуждение. Известно, что произведения Л.Н. Толстого характеризуются сложным синтаксическим строем. Следовательно, синтаксическую основу романа-эпопеи «Война и мир» составляют объёмные и сложные по составу предложения, предикативные части которых осложняются обособленными оборотами и объединяются в одно целое союзной связью. Однако, такая синтаксическая усложнённость не только не означает хаотического нагромождения речи, но и таит в себе стройную организованность¹⁰. Отметим, что сама мысль о хаосе случайностей, об отсутствии разумно-сообразной высшей цели у всего живущего непереносима для Толстого, глубоко враждебна его сознанию, строю его убеждений¹¹. Это мировидение писателя отразилось и на принципах построения многокомпонентных конструкций, а именно многокомпонентных сложноподчинённых предложений, состоящих более чем из двух предикативных единиц.

МСПП в тексте романа «Война и мир» демонстрируют высокую степень структурной организации. Их многомерная иерархическая структура органично служит передаче сложной мысли автора, её тончайших оттенков. Обладая определённым стилистическим потенциалом в аспекте книжное / разговорное,

¹⁰ Чичерин А.В. Очерки по истории русского литературного стиля. Повествовательная проза и лирика. - М.: Художественная литература, 1977. - с. 263.

¹¹ Жук А.А. Русская проза второй половины XIX века: пособие для учителей. - М.: Просвещение, 1981. - с. 139.

МСПП широко употребляются в тексте романа не только в авторской речи, но и в речи персонажей.

Несомненный интерес вызывает богатый речевой репертуар Андрея Болконского, одного из центральных персонажей романа. Анализ материала показал, что в целом на речь князя Андрея приходится 68 употреблений МСПП, что составляет 20% от всего числа подобных предложений, зафиксированных в речи действующих лиц романа. МСПП представлены как во внешних репликах, так и во внутренней речи героя, разнообразны по своей структуре и функциям. Высокую частотность и многообразие МСПП в речи Андрея Болконского можно объяснить тем фактом, что этот герой хорошо образован, в совершенстве говорит и пишет не только на литературном русском, но и французском языке. Его речь всегда продумана, неоднократно внутренне проговорена: Князь Андрей высказывал свои мысли так ясно и отчётливо, что видно было, он не раз думал об этом... . Аристократ, интеллигент, князь Андрей предстает в романе полностью сформированным человеком в отличие, например, от Пьера Безухова, становление которого происходит на протяжении всего романа. Именно таким человеком проводит Толстой своего героя через главные события истории, через узловые эпизоды его жизни, что в определённой степени обуславливает и «стройную организованность» его речи.

Толстой широко пользуется конструкциями МСПП¹². В некоторой степени МСПП в речи Андрея Болконского можно считать стилистически значимой экспрессивной конструкцией. Известно, что в создании экспрессивной синтаксической фигуры важную роль играет способ построения, взаиморасположение, соотношение элементов¹³. Для речевой характеристики своего героя Толстой привлекает всё разнообразие вариантов композиционного развёртывания МСПП: последовательное подчинение, соподчинение (однородное и неоднородное) и контаминированное подчинение компонентов, включающее в себя одновременно как последовательно подчинённые, так и соподчинённые придаточные.

Большинство МСПП, представленных в речи князя Андрея - это конструкции неконтаминированного типа: модели с соподчинением (30,9%) и последовательным подчинением компонентов (33,8%). МСПП с контаминированным подчинением придаточных в два раза меньше - 35,3%. Предельным по количеству компонентов является МСПП, включающее в себя одиннадцать предикативных частей,

¹² Ганцовская Н.С. Особенности употребления сложноподчинённых предложений с несколькими придаточными в пьесах Л.Н. Толстого // Язык и стиль Л.Н. Толстого: межвуз. сб. науч. трудов. - Тула: Тул. гос. пед. ин-т им. Л.Н. Толстого, 1984. - С. 77.

¹³ Формановская Н.И. Стилистика сложного предложения. - М.: Ком Книга, 2007. - с.190.

Продуктивность предложений с соподчинением и последовательным подчинением компонентов в речи героя связана с тем, что они являются в наивысшей степени адекватной и удобной формой для функционирования. Подобные конструкции в речи персонажа, реализуя свои экспрессивные потенции, способствуют гармоническому построению МСПП и поддерживают грамматически выраженную идею МСПП как микротекста, своего рода произведения. Так, структурный параллелизм даёт возможность гармонического выстраивания компонентов, что способствует центростремительности конструкции, смысловому объединению его предикативных частей: 1) Я испытал то чувство любви, которая есть самая сущность души и для которой не нужно предмета¹⁴ ; 2) Как хорошо бы было знать, где искать помощи в этой жизни и чего ждать после неё там, за гробом!¹⁵ ; 3) - Передай графине Ростовой, что она была и есть совершенно свободна и что я желаю ей всего лучшего¹⁶ ; 4) - Теперь ездят и обвиняют его (Сперанского) все те, которые месяц тому назад восхищались им, - говорил князь Андрей, - и те, которые не в состоянии были понимать его целей¹⁷. 5)

- Нет, я вам вперед говорю, если вы мне не скажете, что у нас война, если вы позволите себе защищать все гадости, все ужасы этого антихриста (право, я верю, что он антихрист), – я вас больше не знаю, вы уже не друг мой, вы уже не мой верный раб, как вы говорите. Так говорила в июле 1805 года известная Анна Павловна Шерер, фрейлина и приближенная императрицы Марии Федоровны, встречая важного и чиновного князя Василия, первым приехавшего на её вечер¹⁸. 6) - Если у вас, граф (или князь), нет в виду ничего лучшего и если перспектива вечера у бедной больной не слишком вас пугает, то я буду очень рада видеть вас нынче у себя между 7 и 10 часами.¹⁹ 7) - Как вы хотите, чтоб я была здорова, когда нравственно страдаешь? Разве можно оставаться спокойной в наше время, когда есть у человека чувство, – сказала Анна Павловна.²⁰

Из примеров видно, что компоненты МСПП находятся в особой симметрии. Основа гармонического построения здесь - однородность структурно параллельных придаточных частей, расположенных постпозитивно по отношению к главной части: присубстантивно-атрибутивных, изъяснительно-объектных, а также повтор средств связи: относительного местоимения который, союза что. Нередко в главной части таких предложений употребляется

¹⁴ Толстой Л.Н. Война и мир: в 2 кн. Кн. 1, 2. Том 3.-М.: Эксмо, 2012. - с. 441.

¹⁵ Толстой Л.Н. Война и мир: в 2 кн. Кн. 1, 2. Том 1. -М.: Эксмо, 2012. - с.418.

¹⁶ Толстой Л.Н. Война и мир: в 2 кн. Кн. 1, 2. Том 2. -М.: Эксмо, 2012. - с.836.

¹⁷ Толстой Л.Н. Война и мир: в 2 кн. Кн. 1, 2. Том 2. -М.: Эксмо, 2012. - с.834.

¹⁸ Там же. Часть 1. С.321.

¹⁹ Там же. Том 1. Часть 1. Глава 3. С.235.

²⁰ Там же.

указательное местоимение тот (та, те) либо в роли выделительной частицы, либо в качестве соотносительного слова при пропуске существительного. Небезынтересно отметить, что конструкции с указательными местоимениями тот (те) распространены во французском языке, который, как известно, были в широком употреблении у дворянского общества первой четверти XIX века и оказали определённое влияние на русский синтаксис. По мнению Е.А. Реферовской, исследовавшей сложное предложение в современном французском языке, введение указательных местоимений значительно упрощает конструкции, делает их легче и доходчивей, чем и сближает их с живой разговорной речью²¹.

Заключение. Проведённый анализ показал, что грамматическая организация речи персонажа является важной составляющей его образа. Синтаксические структуры во всём своём многообразии способны создавать художественный образ²². МСПП в тексте романа «Война и мир» служат ярким средством речевой характеристики героев, участвуют в создании сложных характеров. Даже при значительном композиционном усложнении МСПП обладают высокими перцептивными свойствами. Экспрессивные фигуры делают конструкцию МСПП чётко членимой, структурно обозримой, то есть более удобной для смыслового восприятия. Тем самым данные конструкции «повышенной книжности» приспособляются к условиям устного речевого общения, что позволяет установить живую связь между формами разговорного и книжного литературного языка.

Таким образом, рассмотрены способы композиционного развёртывания МСПП и выявлены особенности их употребления в речевом репертуаре героев романа-эпопеи «Война и мир».

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беднарская Л.Д. Сложное предложение в языке русской лирики XIX-XX столетий: монография. - Орёл: ОГУ, 2012. - с.32.
2. Виноградов В.В. Очерки по истории русского литературного языка XVII-XIX вв.: пособие для высш. пед. учеб. заведений. - М.: Учпедгиз, 1938. - с.385.
3. Ганцовская Н.С. Особенности употребления сложноподчинённых предложений с несколькими придаточными в пьесах Л.Н. Толстого // Язык и стиль Л.Н. Толстого: межвуз. сб. науч. трудов. - Тула: Тул. гос. пед. ин-т им. Л.Н. Толстого, 1984. - С. 77.

²¹ Реферовская Е.А. Синтаксис современного французского языка: Сложное предложение. -2-е изд. - М.: Изд-во ЛКИ, 2007. - с.232.

²² Беднарская Л.Д. Сложное предложение в языке русской лирики XIX-XX столетий: монография. - Орёл: ОГУ, 2012. - с.32.

4. Ганцовская Н.С. Особенности употребления сложноподчинённых предложений с несколькими придаточными в пьесах Л.Н. Толстого // Язык и стиль Л.Н. Толстого: межвуз. сб. науч. трудов. - Тула: Тул. гос. пед. ин-т им. Л.Н. Толстого, 1984. - С. 72.
5. Жук А.А. Русская проза второй половины XIX века: пособие для учителей. - М.: Просвещение, 1981. - с. 139.
6. Ивкова Е.Ю. Особенности функционирования многокомпонентных сложноподчинённых предложений в коммуникативном пространстве художественного текста (на материале романа-эпопеи Л.Н. Толстого «Война и мир») // Наследие Л.Н. Толстого в гуманитарных парадигмах современной науки: материалы XXXIV Междунар. Толстовских чтений. - Тула: Изд-во Тул. гос. пед. ун-та им. Л.Н. Толстого, 2014. - с. 213.
7. Крючков С.Е., Максимов Л.Ю. Современный русский язык: Синтаксис сложного предложения. -М.: Просвещение, 1977. - с.40.
8. Реферовская Е.А. Синтаксис современного французского языка: Сложное предложение. -2-е изд. - М.: Изд-во ЛКИ, 2007. - с.31.
9. Толстой Л.Н. Война и мир: в 2 кн. Кн. 1, 2. Том 2. -М.: Эскимо, 2012. - с.. 597.
10. Формановская Н.И. Стилистика сложного предложения. - М.: Ком Книга, 2007. - с.197.
11. Чичерин А.В. Очерки по истории русского литературного стиля. Повествовательная проза и лирика. - М.: Художественная литература, 1977. - с. 263.



MICROSOFT WINDOWS OPERATSION TIZIMIDAGI INGLIZCHA TERMINLARNING O'ZBEK TILIGA TA'SIRI VA IFODALANISHI



Bobir Maxammadov

Toshkent amaliy fanlar universiteti
dotsenti, filologiya fanlari bo'yicha
falsafa doktori (PhD)

Jabborova E'zoza

Toshkent amaliy fanlar universiteti
Lingvistika (ingliz tili) yo'nalishi
2-bosqich magistranti

Annotatsiya. Ushbu maqolada microsoft windows operatsion tizimida qo'llaniladigan inglizcha terminlarning o'zbek tilidagi ifodalanishi va ularning foydalanuvchilar nutqiga ta'siri o'rganilgan. tadqiqot davomida terminlarning o'zlashtirilish darajasi, tarjima muammolari va terminologik standartlashtirishga bo'lgan ehtiyoj tahlil qilingan. natijalar shuni ko'rsatadiki, ko'pchilik foydalanuvchilar inglizcha kompyuter terminlarini o'zgarishsiz yoki fonetik jihatdan moslashtirilib qo'llashadi. maqola o'zbek tili terminologiyasini rivojlantirish va standartlashtirish yo'lida tavsiyalar beradi.

Kalit so'zlar: microsoft windows, terminologiya, o'zlashma so'zlar, kompyuter leksikasi, ingliz tili ta'siri.

ABSTRACT This article examines the expression of English terms used in the Microsoft Windows operating system in the Uzbek language and their impact on users' speech. During the research, the level of term assimilation, translation problems, and the need for terminological standardization were analyzed. The results show that most users use English computer terms unchanged or with phonetic adaptation. The article provides recommendations for the development and standardization of Uzbek language terminology.

Keywords: Microsoft Windows, terminology, loanwords, computer lexicon, influence of the English language.

АННОТАЦИЯ В данной статье рассматривается выражение английских терминов, используемых в операционной системе Microsoft Windows, в узбекском языке и их влияние на речь пользователей. В ходе исследования были проанализированы степень заимствования терминов, проблемы перевода и потребность в терминологической стандартизации. Результаты показывают, что большинство пользователей применяют английские компьютерные термины без изменений или с фонетической адаптацией. В статье даются рекомендации по развитию и стандартизации терминологии узбекского языка.

Ключевые слова: Microsoft Windows, терминология, заимствованные слова, компьютерная лексика, влияние английского языка.

KIRISH (Introduction)

Bugungi kunda axborot texnologiyalarining jadal rivojlanishi barcha tillarga, shu jumladan o'zbek tiliga ham katta ta'sir ko'rsatmoqda. Microsoft Windows operatsion tizimi dunyoning 190 dan ortiq mamlakatida qo'llanilishi bilan bir qatorda, O'zbekistonda ham eng keng tarqalgan operatsion tizim hisoblanadi (StatCounter, 2024). Ushbu tizimning interfeysi va uning bilan bog'liq texnik atamalar asosan ingliz tilida bo'lib, ular o'zbek foydalanuvchilarining kundalik nutqiga kirib kelmoqda.

“File”, “folder”, “desktop”, “browser”, “download”, “upload”, “settings”, “taskbar” kabi terminlar hozirda o'zbek tilida ham faol ishlatilmoqda. Ammo bu terminlarning qanday shaklda — tarjima qilinganmi, fonetik moslashtirilganmi yoki to'liq o'zlashtirilganmi — ishlatilishi hali to'liq o'rganilmagan.

Tadqiqotning maqsadi: Microsoft Windows tizimida ishlatiladigan asosiy inglizcha terminlarning o'zbek tilidagi og'zaki va yozma nutqdagi ifodalanish shakllarini aniqlash hamda ularni tasniflash.

Tadqiqotning dolzarbligi: O'zbek tilida kompyuter terminologiyasini tartibga solish va standartlashtirish bo'yicha olib borilayotgan ishlarga hissa qo'shish.

METODOLOGIYA (Methods)

Tadqiqot 2025–2026-yillarda olib borildi. Quyidagi usullardan foydalanildi:

2.1 *So'rovnomasi usuli* Toshkent shahridagi 120 nafar foydalanuvchi (talabalar, o'qituvchilar, ofis xodimlari) ishtirokida yozma so'rovnomasi o'tkazildi. So'rovnomada 30 ta keng qo'llaniladigan Windows termini keltirilgan bo'lib, ishtirokchilardan har bir terminni o'zbek tilida qanday atashlarini ko'rsatish so'ralgan.

2.2 *Kuzatuv usuli* Kompyuter savodxonligi darslarida va IT-bo'limlarda nutq kuzatuvlari amalga oshirildi. Jami 40 soatlik kuzatuv materiallari yig'ildi.

2.3 *Hujjatli tahlil* O'zbek tilidagi kompyuter darsliklari, veb-saytlar va rasmiy hujjatlar tahlil qilindi. Shu jumladan O'zbekiston Respublikasi Standartlashtirish Agentligining terminologiyaga oid me'yoriy hujjatlari ko'rib chiqildi.

2.4 *Taqqoslama-qiyosiy tahlil* Inglizcha terminlarning o'zbek tilidagi muqobillari va ularning qo'llanilish chastotasi qiyosiy jadval ko'rinishida taqdim etildi.

NATIJARLAR (Results). So'rovnomasi va kuzatuv natijalari quyidagi asosiy tendensiyalarni ko'rsatdi:

3.1 Terminlarning ifodalanish shakllari

Tadqiqot natijasida terminlarni uch guruhga ajratish mumkin bo'ldi:

- To'liq o'zlashtirilgan terminlar (43%): “fayl” (file), “papka/folder” (folder), “dastur” (program) — bu terminlar o'zbek imlosiga moslashtirilgan.
- Aralash qo'llaniladigan terminlar (35%): “desktop / ish stoli”, “taskbar / vazifalar paneli”, “settings / sozlamalar” — foydalanuvchilar ikkala variantni ham qo'llashadi.

- To’liq ingliz shaklida qoldirilgan terminlar (22%): “download”, “upload”, “browser”, “screenshot” — ko’pchilik bu terminlarni tarjima qilmaydi.

3.2 Yoshga ko’ra farqlar

18–25 yoshli foydalanuvchilar inglizcha terminlarni ko’proq asl shaklida ishlatasa, 40 yoshdan oshganlar o’zbek muqobillarini afzal ko’radi. Masalan, yoshlar “ctrl+c” va “copy” desa, kattaroq avlod “nusxa olish” yoki “ko’chirish” iboralarini ishlatadi.

3.3 Eng keng tarqalgan terminlar tahlili

Inglizcha termin	O’zbek muqobili	Qo’llanilish (%)
File	Fayl	89%
Folder	Papka / Jild	76%
Desktop	Ish stoli	54%
Download	Yuklab olish	48%
Settings	Sozlamalar	61%
Browser	Brauzer	72%
Screenshot	Ekran surati	39%
Taskbar	Vazifalar paneli	44%

3.4 Fonetik moslashtirishlar

“Browser” → “brauzer”, “file” → “fayl”, “folder” → “folder/papka”, “driver” → “drayver” kabi terminlar o’zbek fonologik tizimiga moslashtirilgan holda qo’llanilmoqda.

MUHOKAMA (DISCUSSION). O’tkazilgan tadqiqot natijalari shuni ko’rsatadiki, Microsoft Windows operatsion tizimi terminlarining o’zbek tiliga moslashuvi murakkab va ko’p bosqichli jarayon hisoblanadi. Ayniqsa, ingliz tilidan kirib kelgan terminlarning semantik tuzilishi o’zbek tilida har doim ham to’liq va aniq aks etmaydi.

Birinchiidan, terminlarning ko’pchiligi umumxalq leksikasidan olingan bo’lib, ular yangi texnologik ma’no kasb etgan. Masalan, “window”, “desktop”, “folder” kabi birliklar dastlab oddiy ma’noga ega bo’lgan bo’lsa, kompyuter tizimida ular maxsus termin sifatida qo’llanadi. Bu esa ularning o’zbek tiliga tarjimasida metaforik moslashuvni talab qiladi. Biroq har doim ham bu moslashuv muvaffaqiyatli amalga oshmaydi.

Ikkinchiidan, tarjima jarayonida turli xil usullarning parallel qo’llanilishi kuzatiladi. Ayrim terminlar to’g’ridan-to’g’ri tarjima qilinsa (masalan, “file” – “fayl”), boshqalari transliteratsiya orqali qabul qilinadi (“printer” – “printer”). Yana bir qismi esa aralash usulda tarjima qilinadi (“control panel” – “boshqaruv paneli”). Bu esa terminologik tizimda yagona standart yo’qligini ko’rsatadi.

Uchinchiidan, bir xil terminning bir necha variantda qo’llanishi ham muhim muammolardan biridir. Masalan, ayrim manbalarda “settings” termini “sozlamalar” deb

berilsa, boshqalarida “parametrlar” shaklida uchraydi. Bu holat ilmiy va amaliy jihatdan chalkashliklarga olib keladi hamda foydalanuvchilar uchun noqulaylik tug‘diradi.

To‘rtinchidan, leksikografik manbalarda Windows terminologiyasining yetarli darajada yoritilmaganligi aniqlangan. Mavjud lug‘atlarda ayrim terminlar umuman keltirilmagan yoki ularning izohlari yuzaki berilgan. Bu esa terminlarning to‘g‘ri tushunilishi va qo‘llanishiga salbiy ta‘sir ko‘rsatadi.

Shuningdek, madaniy moslashuv masalasi ham muhim ahamiyat kasb etadi. Ingliz tilidagi ayrim terminlar o‘zbek tilining lingvistik va madaniy xususiyatlariga to‘liq mos kelmaydi. Shu sababli ularni tarjima qilishda nafaqat lingvistik, balki madaniy omillarni ham hisobga olish zarur.

Yuqoridagi muammolarni bartaraf etish uchun quyidagi takliflar ilgari suriladi:

- Windows terminologiyasi bo‘yicha yagona standart ishlab chiqish
- rasmiy terminologik lug‘atlar yaratish va ularni muntazam yangilab borish
- tarjima jarayonida yagona tamoyillarga amal qilish
- terminlarni milliy til me‘yorlariga moslashtirish

Umuman olganda, Windows terminologiyasining o‘zbek tiliga moslashuvi hali to‘liq shakllanmagan bo‘lib, bu sohada tizimli ilmiy tadqiqotlarni davom ettirish zarur. Shuningdek, Microsoft Windows tizimining inglizcha terminlari o‘zbek tiliga turli yo‘llar bilan kirib kelmoqda. Bu holat, Haugen (1950) tomonidan tavsiflangan leksik o‘zlashtirishning uch bosqichi (import, substitution, reproduction) bilan mos keladi

4.1 Terminologik beqarorlik muammosi

Bir xil tushunchaning turlicha nomlanishi (masalan: “folder”, “papka”, “jild”, “katalog”) foydalanuvchilar o‘rtasida chalkashlik keltirib chiqarmoqda. Crystal (2001) ta‘kidlaganidek, texnologik terminlar eng tez o‘zlashtiriladigan leksik qatlam hisoblanadi. O‘zbek tilida bu jarayon yanada tezlashmoqda, chunki Windows interfeysi to‘liq o‘zbek tiliga o‘girilmagan.

4.2 Standartlashtirish zarurati

O‘zbekiston Respublikasining “Davlat tili haqida”gi qonuni (1989, 1995-yilda qayta tasdiqlangan) barcha rasmiy hujjatlarda o‘zbek tilini qo‘llashni majburiy qiladi. Ammo IT sohasida bu talab ko‘pincha amalda bajarilmaydi (Mirzayev, 2022). Terminologik lug‘atlar va standartlar ishlab chiqish bu muammoni hal etishda muhim ahamiyat kasb etadi.

4.3 Ikki tillilikning ijobiy tomonlari

Ayrim tadqiqotchilar (Phillipson, 1992; Seidlhofer, 2011) ingliz tilining texnologiya sohasidagi hukmronligini tanqid qilsa-da, amaliy nuqtai nazardan inglizcha IT terminlarini bilish foydalanuvchilarga xalqaro manbalardan foydalanish imkonini beradi. Shuning uchun ikki tillilik (inglizcha va o‘zbekcha terminlarni parallel bilish) eng maqbul yondashuv hisoblanadi.

4.4 Tavsiyalar

- Microsoft Windows’ning to‘liq o‘zbekcha versiyasini ishlab chiqish zarur.
- O‘zbek tili terminologiya komissiyasi IT terminlari bo‘yicha rasmiy lug‘at nashr etishi kerak.

Maktab va universitetlarda kompyuter savodxonligi darslarida o‘zbek tilida terminologiyadan foydalanish rag‘batlantirilishi lozim.

XULOSA

Microsoft Windows operatsion tizimining inglizcha terminlari o'zbek tiliga asosan fonetik moslashtirilgan holda yoki aralash shaklda kirib kelmoqda. Terminologik standartlashtirishga bo'lgan ehtiyoj juda katta bo'lib, bu masalani hal etish uchun davlat, ta'lim muassasalari va IT sohasining birgalikdagi harakati talab etiladi. O'zbek tilining boyligini saqlab qolgan holda zamonaviy texnologiya terminlarini o'zlashtirish muvozanatli yondashuv orqali amalga oshirilishi mumkin.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Crystal, D. (2001). *Language and the Internet*. Cambridge University Press. <https://doi.org/10.1017/CBO9781139164771>
2. Haugen, E. (1950). The analysis of linguistic borrowing. *Language*, 26(2), 210–231. <https://doi.org/10.2307/410058>
3. Mirzayev, B. (2022). O'zbek tilida kompyuter terminologiyasining shakllanishi. *O'zbek tili va adabiyoti*, 3(1), 45–58.
4. Phillipson, R. (1992). *Linguistic Imperialism*. Oxford University Press.
5. Seidlhofer, B. (2011). *Understanding English as a Lingua Franca*. Oxford University Press.
6. StatCounter Global Stats. (2024). *Operating system market share in Uzbekistan*. <https://gs.statcounter.com/os-market-share/desktop/uzbekistan>
7. O'zbekiston Respublikasi. (1995). *Davlat tili haqida* O'zbekiston Respublikasining Qonuni. O'zbekiston Respublikasi Oliy Majlisi.
- Bauer, L., & Trudgill, P. (Eds.). (1998). *Language Myths*. Penguin Books.



O‘ZBEK TILIDAGI MODAL SO‘ZLARNING MIKRO VA MAKROSTRUKTURAVIY TAVSIFI



Mustafayeva Maftuna,
Qarshi davlat texnika universiteti
Xorijiy tillar kafedrası v.b.dots, f.f.f.d (PhD)

Annotatsiya: Mazkur maqolada o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi mikro va makrostrukturaviy jihatdan tahlil qilinadi. Amaldagi izohli lug‘atlarda modal birliklarning berilishidagi kamchiliklar aniqlanib, ularning semantik, grammatik hamda funksional xususiyatlarini to‘liq yorituvchi maxsus lug‘at modelini yaratish zarurati asoslanadi. Tadqiqot davomida modal so‘zlarning lug‘at maqolasi tarkibi, bosh so‘z tanlash mezonlari, izoh berish usullari hamda foydalanuvchi ehtiyojiga mos leksikografik tamoyillar ishlab chiqildi. Natijada modal birliklarni tizimli yoritishga xizmat qiluvchi mikro va makrostrukturaviy model taklif etildi. Ushbu yondashuv o‘zbek leksikografiyasini takomillashtirish hamda zamonaviy elektron lug‘atlar yaratishda muhim nazariy-amaliy asos bo‘lib xizmat qiladi.

Kalit so‘zlar: modal so‘zlar, modallik, leksikografiya, izohli lug‘at, mikrostruktura, makrostruktura, bosh so‘z, lug‘at modeli, semantik tavsif, o‘zbek tili.

Abstract: This article analyzes the lexicographic description of modal words in the Uzbek language from microstructural and macrostructural perspectives. The shortcomings in the lexicographic representation of modal units in existing explanatory dictionaries are identified, and the necessity of developing a specialized dictionary model that comprehensively reflects their semantic, grammatical, and functional features is substantiated. In the course of the research, the structure of dictionary entries for modal words, criteria for headword selection, methods of definition, and lexicographic principles adapted to user needs were elaborated. As a result, a micro- and macrostructural model aimed at the systematic description of modal units is proposed. This approach serves as an important theoretical and practical basis for improving Uzbek lexicography and developing modern electronic dictionaries.

Key words: modal words, modality, lexicography, explanatory dictionary, microstructure, macrostructure, headword, dictionary model, semantic description, Uzbek language.

Аннотация: В статье анализируется лексикографическое описание модальных слов узбекского языка в микро- и макроструктурном аспектах. Выявлены недостатки представления модальных единиц в существующих толковых словарях и обоснована необходимость разработки специальной модели словаря, полно отражающей их семантические, грамматические и функциональные особенности. В ходе исследования определены структура словарной статьи модальных слов, критерии отбора заголовочных единиц, способы толкования и лексикографические принципы, ориентированные на потребности пользователя. В результате предложена микро- и макроструктурная модель системного описания модальных единиц. Данный подход представляет собой важную теоретико-практическую основу для совершенствования узбекской лексикографии и создания современных электронных словарей.

Ключевые слова: модальные слова, модальность, лексикография, толковый словарь, микроструктура, макроструктура, заголовочная единица, модель словаря, семантическое описание, узбекский язык.

Leksikografiya tilshunoslikning muhim amaliy yo‘nalishlaridan biri bo‘lib, unda til birliklarining ma‘nosi, grammatik xususiyatlari hamda nutqdagi qo‘llanish imkoniyatlari lug‘atlar orqali tizimli ravishda yoritiladi. Zamonaviy tilshunoslikda lug‘atlar nafaqat til boyligini aks ettiruvchi manba, balki xalq madaniyati, tarixiy tajribasi va dunyoqarashini ifodalovchi ilmiy manba sifatida ham qaraladi. Shu sababli turli davrlarda ko‘plab tilshunos olimlar lug‘atlar tuzish tamoyillari va ularning nazariy asoslarini ishlab chiqishga alohida e‘tibor qaratganlar.

Xorijiy tilshunoslikda lug‘atchilik nazariyasining shakllanishida ingliz olimi Samuel Johnsonning xizmatlari katta hisoblanadi. U lug‘at tuzishni til birliklarini tizimli ravishda jamlash va ularning ma‘nolarini izohlash jarayoni sifatida talqin qiladi. Johnsonning qarashlariga ko‘ra, lug‘at til me‘yorlarini mustahkamlovchi hamda so‘zlarning to‘g‘ri qo‘llanilishini ko‘rsatib beruvchi muhim manbadir. Uning lug‘at tuzish tamoyillari keyinchalik ingliz leksikografiyasining rivojlanishida muhim metodologik asos bo‘lib xizmat qilgan.

Fransuz tilshunosi J.Dubois leksikografiyani nafaqat til birliklarini izohlash, balki ta‘limiy ahamiyatga ega bo‘lgan ilmiy yo‘nalish sifatida baholaydi. Olimning fikricha, lug‘at maqolalari faqatgina so‘zning ma‘nosini berish bilan cheklanib qolmasligi, balki uning grammatik xususiyatlari, semantik qirralari va nutqdagi qo‘llanish holatlarini ham qamrab olishi lozim. J.Dubois lug‘atlarni til o‘rganish jarayonida muhim metodik vosita sifatida ko‘radi va shu sababli lug‘at tuzishda foydalanuvchi ehtiyojlarini hisobga olish zarurligini ta‘kidlaydi [1].

Leksikografiya nazariyasiga sezilarli hissa qo‘shgan yana bir olim Y.Malkiel bo‘lib, u lug‘atlarni tipologik jihatdan tasniflash masalasini ilmiy asosda yoritgan. Y.Malkiel lug‘atlarning tuzilishi ularning maqsadi, auditoriyasi va til materialining xususiyatlariga bog‘liq bo‘lishini ta‘kidlaydi. Shu bois lug‘at tuzishda makrostrukturaviy va mikrostrukturaviy elementlarni aniq belgilash zarur deb hisoblaydi. Uning fikricha, lug‘at maqolasi tarkibida so‘zning ma‘nosi bilan bir qatorda grammatik va uslubiy xususiyatlari ham ko‘rsatilishi lozim [2].

O‘zbek tilshunosligida ham lug‘atchilik masalalari bir qator olimlar tomonidan o‘rganilgan. Jumladan, B.Mengliyev leksik birliklarning lug‘atlarda berilishi masalasiga alohida e‘tibor qaratib, ularning semantik tizimi va nutqdagi funksional xususiyatlarini hisobga olish zarurligini ta‘kidlaydi. Olim modallashgan va modallashayotgan birliklarni ajratish zarurligini qayd etib, bunday birliklar izohli lug‘atlarda alohida ko‘rsatilishi kerakligini ta‘kidlaydi. Til birliklarining semantik tavsifi ularning nutqdagi vazifalari bilan uzviy bog‘liq holda berilishi lozim ekanligini ta‘kidlaydi [3].

O‘zbek o‘quv leksikografiyasini tadqiq etgan olimalardan biri B. Bahriddinova bo‘lib, olima o‘quv lug‘atlarining nazariy asoslari va ularni yaratish tamoyillarini o‘rganadi. B.Bahriddinovanning ta‘kidlashicha, o‘quv lug‘atlari til o‘rganish jarayonida muhim didaktik vosita hisoblanadi. Shu sababli bunday lug‘atlarni yaratishda foydalanuvchi ehtiyojlari, til birliklarining qo‘llanish doirasi hamda ularning semantik va grammatik xususiyatlari hisobga olinishi zarur. Olimaning fikricha, zamonaviy

leksikografiya antropotsentrik yondashuv asosida rivojlanib, foydalanuvchiga yo‘naltirilgan yangi turdagi lug‘atlar yaratilishiga olib kelmoqda [4].

Til lug‘at tarkibi va uning til taraqqiyotidagi o‘rni haqida muhim fikrlarni P.Pinkhasov ham ilgari surgan. Olimning ta’kidlashicha, tilning lug‘at boyligi uning rivojlanish darajasi va imkoniyatlarini ko‘rsatib beruvchi muhim ko‘rsatkich hisoblanadi. Tilning leksik tarkibi nafaqat so‘zlarning soni bilan, balki ularning ma’no qirralari va semantik imkoniyatlari bilan ham belgilanadi. Shu sababli lug‘atlarda so‘zlarning turli ma’no ottenkalari hamda ularning qo‘llanish xususiyatlarini ko‘rsatish muhim ahamiyat kasb etadi [5].

Ko‘rib chiqilgan ilmiy qarashlar shuni ko‘rsatadiki, zamonaviy leksikografiyada lug‘at tuzish jarayoni til birliklarini izohlash bilan cheklanib qolmay, balki ularning semantik, grammatik va funksional xususiyatlarini tizimli ravishda tavsiflashni talab etadi. Ayniqsa, modal so‘zlar kabi semantik jihatdan murakkab birliklarni lug‘atlarda to‘liq yoritish alohida ilmiy yondashuvni talab qiladi. Shu nuqtai nazardan, o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning izohli lug‘atlarda berilishini tahlil qilish hamda ularning mikro va makrostrukturaviy tavsifini ishlab chiqish tilshunoslikning dolzarb vazifalaridan biri hisoblanadi.

Mazkur maqolaning maqsadi o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifini mikro va makrostrukturaviy jihatdan tahlil qilish hamda ularni izchil yoritishga xizmat qiluvchi lug‘at modelini ishlab chiqishdan iborat.

Ushbu maqsadga erishish uchun quyidagi vazifalar belgilandi:

1. modal so‘zlarning lug‘atlarda berilish holatini tahlil qilish;
2. izohli lug‘atlarning mikro va makrostrukturaviy xususiyatlarini aniqlash;
3. bosh so‘z tanlash va izohlash mezonlarini ishlab chiqish;
4. modal birliklarni tizimli tavsiflovchi leksikografik modelni taklif etish.

Tadqiqot metodlari. Mazkur tadqiqot o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifini aniqlash hamda ularning izohli lug‘atlarda berilish xususiyatlarini o‘rganishga qaratilgan. Tadqiqot jarayonida bir qator lingvistik metodlardan foydalanildi. Avvalo, **tavsifiy metod** yordamida o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning semantik, grammatik hamda funksional xususiyatlari o‘rganildi. Ushbu metod orqali modal birliklarning nutqdagi qo‘llanishi, ularning modallik ma’nolarini ifodalashdagi roli va lug‘at maqolalarida aks etish usullari aniqlashtirildi.

Shuningdek, tadqiqot davomida **qiyosiy-tahliliy metod** qo‘llanilib, o‘zbek tilining izohli lug‘atlarida modal so‘zlarning berilish usullari tahlil qilindi. Bu jarayonda mavjud izohli lug‘atlarda keltirilgan modal birliklar o‘rganilib, ularning semantik izohlari, grammatik tavsiflari hamda lug‘at maqolasi tarkibidagi elementlari solishtirildi.

Bundan tashqari, **strukturaviy tahlil metodi** yordamida lug‘at maqolalarining mikro va makrostrukturaviy xususiyatlari aniqlab olindi. Mikrostrukturani tahlil qilishda bosh so‘z, grammatik tavsif, semantik izoh, etimologik ma’lumot hamda illyustrativ misollar kabi komponentlarning mavjudligi o‘rganildi. Makrostrukturani tahlil qilish

jarayonida esa lug‘atning umumiy tuzilishi, bosh so‘zlar tanlovi, alifbo tartibi hamda havola tizimi kabi elementlar o‘rganildi.

Shuningdek, tadqiqot jarayonida **leksikografik modellashtirish metodi** qo‘llanilib, modal so‘zlarning lug‘at maqolasini tuzish uchun takomillashtirilgan model ishlab chiqildi. Ushbu model modal birliklarning semantik guruhlari, grammatik xususiyatlari hamda nutqdagi funksiyalarini tizimli tarzda yoritishga xizmat qiladi.

Tadqiqot natijalari. Tadqiqot davomida o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi hamda ularning izohli lug‘atlarda berilish xususiyatlari tahlil qilindi. O‘rganish natijalari shuni ko‘rsatdiki, o‘zbek tilining leksikografiya tizimida turli yo‘nalishlarga oid lug‘atlar yaratilgan bo‘lsa-da, modal so‘zlarga ixtisoslashgan maxsus izohli lug‘atlar hozircha mavjud emas. Amaldagi lug‘atlarda modal birliklar asosan umumiy izohli lug‘atlar tarkibida berilib, ularning semantik va grammatik xususiyatlari ko‘pincha qisqa izohlar bilan cheklanib qolgan.

O‘zbek tilining izohli lug‘atlari tahlili shuni ko‘rsatadiki, unda modal birliklarning izohi ko‘pincha sodda va umumiy tavsif bilan berilgan. Bunday izohlar ayrim hollarda so‘zning nutqdagi barcha funksional imkoniyatlarini to‘liq yoritmaydi. Masalan, izohli lug‘atlarda berilgan “*mayli*” modal so‘zi rozilik yoki murosa ma’nosini bildiruvchi birlik sifatida izohlangan. Biroq ushbu birlikning nutqdagi turli pragmatik vazifalari hamda kontekstga bog‘liq qo‘shimcha semantik qirralari batafsil ochib berilmagan.

Shuningdek, tadqiqot jarayonida o‘zbek tilining izohli lug‘atining 2022-yilgi olti jildli nashri o‘rganilib, unda jami 31 ta modal so‘z izohi berilganligi aniqlandi [6]. Biroq modallik ma’nosini ifodalovchi boshqa ko‘plab leksik birliklar lug‘atda alohida modal birlik sifatida qayd etilmagan. Bu holat modal birliklarning lug‘at tarkibida yetarli darajada qamrab olinmaganligini ko‘rsatadi.

Modal so‘zlarning semantik tasnifi ham tahlil qilindi. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, modallik ma’nosi ifodalovchi birliklar semantik jihatdan turli guruhlariga bo‘linadi. Jumladan, ular aniqlik, ishonch, ma’qullash, gumon, ehtimollik, noaniqlik, maqsad, talab, shart, mavjudlik, inkor, e’tiroz, yakunlash, eslatish hamda achinish kabi ma’no guruhlarini ifodalashi mumkin. Har bir semantik guruh doirasida bir nechta modal birliklar mavjud bo‘lib, ularning umumiy soni yuzdan ortiq leksik birlikni tashkil etishi mumkin [7]. Bu esa modal so‘zlarning o‘zbek tilida ancha keng va murakkab semantik tizimga ega ekanligini ko‘rsatadi.

Izohli lug‘atlarning mikrostrukturasi tahlili ham muhim natijalarni ko‘rsatdi. Tadqiqot davomida lug‘at maqolalarida odatda bosh so‘z va uning qisqa izohi berilishi kuzatildi, biroq ko‘plab hollarda grammatik tavsif, etimologik ma’lumot hamda so‘zning birikish imkoniyatlari haqida axborot keltirilmagan. Holbuki, zamonaviy leksikografiya talablariga ko‘ra lug‘at maqolasi bir qator elementlarni o‘z ichiga olishi lozim. Jumladan, bosh so‘z, fonetik tavsif, grammatik xarakteristika, semantik izoh, so‘zning birikish qobiliyati, yasaliq imkoniyatlari, etimologik ma’lumot, illyustrativ

misollar va havolalar kabi komponentlar lug‘at maqolasining to‘liq mikrostrukturaviy tuzilishini tashkil etadi [8].

Makrostrukturaviy tahlil natijalari esa lug‘atlarning umumiy tuzilishiga doir muhim jihatlarni aniqlash imkonini berdi. Ma‘lum bo‘lishicha, o‘zbek tilining izohli lug‘atlari asosan alifbo tartibida tuzilgan bo‘lib, bu foydalanuvchilar uchun ma‘lumotni tez topishga yordam beradi. Biroq modallik birliklarini alohida semantik guruhlar asosida tasniflovchi maxsus lug‘atlarning mavjud emasligi aniqlandi. Shu sababli modal birliklarni ma‘no maydonlari asosida guruhlash hamda ular o‘rtasidagi semantik bog‘liqliklarni ko‘rsatish zarurati yuzaga keladi. Modal so‘zlar uchun yaratiladigan maxsus izohli lug‘atning makrostrukturasi quyidagi mezonlarga asoslanishi maqsadga muvofiq:

1. Bosh so‘zlarni tanlash mezon. Lug‘atga faqat modallik ma‘nosini ifodalovchi sof modal birliklar hamda modallashgan birliklar kiritiladi. Bunda ularning nutqdagi funksional mustaqilligi va semantik barqarorligi asosiy mezon sifatida belgilanadi.

2. Joylashtirish prinsipi. Lug‘at alifbo tartibida tuzilishi lozim. Chunki alifbo prinsipi foydalanuvchi uchun tezkor va qulay qidiruv imkonini yaratadi. Biroq qo‘shimcha ravishda modal birliklarni semantik guruhlar (ishonch, gumon, rozilik, inkor, talab va boshqalar) bo‘yicha indeks ko‘rinishida berish maqsadga muvofiqdir.

3. Kirish qismi va foydalanish yo‘riqnomasi. Lug‘atda qo‘llaniladigan shartli belgilar, grammatik qisqartmalar, stilistik belgilarning izohi alohida ko‘rsatilishi zarur.

4. Havolalar tizimi. Sinonim yoki semantik jihatdan yaqin modal birliklarga “qarang” tipidagi havolalar berilishi lug‘atning tizimlilikini ta‘minlaydi.

5. Elektron interfeys imkoniyati. Zamonaviy talablarni inobatga olgan holda lug‘atning elektron shaklini yaratishda filtrlar (masalan, “ehtimollik bildiruvchi birliklar”) joriy etilishi lozim.

Shu asosda modal so‘zlar lug‘atining makrostrukturasi alifbo asosidagi tizim va semantik indeksning uyg‘unlashgan modeli sifatida taklif etiladi.

Tadqiqot natijalari shuni ham ko‘rsatdiki, zamonaviy leksikografiya jarayonida lug‘atlarning elektron shakllarini yaratish muhim ahamiyat kasb etadi. Raqamli texnologiyalarning rivojlanishi natijasida foydalanuvchilar ko‘proq elektron lug‘atlardan foydalanishga intilmoqda. Biroq o‘zbek tilida mavjud ko‘plab lug‘atlar hali to‘liq elektron shaklga o‘tkazilmagan. Bu esa o‘zbek tilining leksik boyligini xalqaro ilmiy hamjamiyatga yetkazish imkoniyatlarini ma‘lum darajada cheklaydi.

Umuman olganda, tadqiqot natijalari o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi hali yetarli darajada mukammal ishlab chiqilmaganligini ko‘rsatadi. Modal birliklarning semantik va funksional xususiyatlarini to‘liq yorituvchi maxsus izohli lug‘at yaratish zarurati mavjud. Bunday lug‘at modal so‘zlarning mikro va makrostrukturaviy tavsifini tizimli ravishda aks ettirib, o‘zbek leksikografiyasining rivojlanishiga muhim hissa qo‘shishi mumkin.

Munozara. Tadqiqot natijalari o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi masalasi hali yetarli darajada ishlab chiqilmaganligini ko‘rsatadi. Amaldagi

izohli lug‘atlarda modal birliklar umumiy leksik birliklar tarkibida berilgan bo‘lib, ularning semantik va funksional xususiyatlari ko‘pincha qisqa izohlar bilan cheklanib qolgan. Bu esa modallik kategoriyasining til tizimidagi murakkab va ko‘p qirrali tabiati bilan to‘liq mos kelmaydi.

Modal so‘zlar nutqda so‘zlovchining munosabatini ifodalash, fikrning aniqlik yoki noaniqlik darajasini ko‘rsatish, shuningdek, muloqot jarayonida turli pragmatik vazifalarni bajarish bilan ajralib turadi. Shu sababli ularning lug‘atlarda berilishi faqat semantik izoh bilan cheklanib qolmasdan, balki grammatik, stilistik va pragmatik xususiyatlarini ham qamrab olishi zarur. Tadqiqot davomida aniqlanganidek, mavjud izohli lug‘atlarda bunday tavsif ko‘pincha to‘liq berilmagan.

Modal birliklarning lug‘atlarda yetarli darajada aks ettirilmaganligi ularning nutqdagi ko‘p funksiyali tabiati bilan ham bog‘liq. Ko‘plab leksik birliklar dastlab mustaqil so‘z turkumiga mansub bo‘lib, keyinchalik modallashish jarayonida yangi funksional vazifalarni bajarishi mumkin. Bunday jarayon natijasida hosil bo‘lgan modallashgan birliklar ko‘pincha izohli lug‘atlarda alohida qayd etilmaydi. Bu esa modallik tizimini to‘liq tasvirlash imkoniyatini cheklaydi.

Bundan tashqari, zamonaviy leksikografiya talablariga ko‘ra lug‘atlarning tuzilishi ham takomillashtirilishi zarur. Tadqiqot natijalari shuni ko‘rsatdiki, lug‘at maqolalarining mikrostrukturasi ko‘pincha bosh so‘z va uning qisqa izohi bilan cheklanadi. Holbuki, zamonaviy leksikografik yondashuvlarda lug‘at maqolasi tarkibiga fonetik tavsif, grammatik xarakteristika, semantik izoh, etimologik ma‘lumot hamda illyustrativ misollar kabi elementlar kiritilishi zarur hisoblanadi. Bunday yondashuv foydalanuvchilarga so‘zning lingvistik xususiyatlarini yanada to‘liqroq tushunishga yordam beradi.

Makrostrukturaviy jihatdan ham modal birliklarga ixtisoslashgan lug‘atlarning yaratilishi muhim ahamiyatga ega. Bunday lug‘atlar modallik ma‘nolarini ifodalovchi birliklarni semantik guruhlar asosida tasniflash imkonini beradi. Natijada foydalanuvchilar ma‘lum bir semantik maydonga mansub modal birliklarni oson topish imkoniyatiga ega bo‘ladilar.

Bugungi kunda axborot texnologiyalarining jadal rivojlanishi leksikografiya sohasiga ham sezilarli ta‘sir ko‘rsatmoqda. Elektron lug‘atlar nafaqat tezkor qidiruv imkoniyatini ta‘minlaydi, balki semantik bog‘lanishlarni ko‘rsatish, havolalar tizimini yaratish hamda foydalanuvchi uchun qulay interfeysni ta‘minlash imkonini beradi. Shu sababli o‘zbek tilidagi modal so‘zlar bo‘yicha elektron lug‘at yaratish ham dolzarb vazifalardan biri hisoblanadi.

Umuman olganda, tadqiqot natijalari o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi bo‘yicha yangi yondashuvlarni ishlab chiqish zarurligini ko‘rsatadi. Modal birliklarning mikro va makrostrukturaviy xususiyatlarini tizimli ravishda o‘rganish hamda ularni maxsus izohli lug‘atlarda aks ettirish o‘zbek tilshunosligi va leksikografiyasining rivojlanishiga muhim hissa qo‘shishi mumkin.

Xulosa va takliflar. Tadqiqot natijalari o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning leksikografik tavsifi masalasi hali yetarli darajada mukammal ishlab chiqilmaganligini ko‘rsatdi. Amaldagi izohli lug‘atlarda modal birliklar asosan umumiy leksik birliklar tarkibida berilib, ularning semantik va funksional xususiyatlari ko‘pincha qisqa izohlar bilan cheklanib qolgan. Natijada modallik ma’nosini ifodalovchi ayrim birliklarning nutqdagi turli pragmatik vazifalari va qo‘llanish imkoniyatlari to‘liq yoritilmay qolmoqda.

Tahlillar shuni ko‘rsatdiki, o‘zbek tilining izohli lug‘atlarida modal so‘zlarning mikrostrukturaviy tavsifi ko‘pincha faqat bosh so‘z va uning qisqa semantik izohi bilan cheklanadi. Holbuki, zamonaviy leksikografik talablar lug‘at maqolasida grammatik tavsif, etimologik ma’lumot, so‘zning birikish imkoniyatlari hamda illyustrativ misollarning ham keltirilishini taqozo etadi. Shuningdek, modallik ma’nosini ifodalovchi ayrim leksik birliklarning lug‘atlarda alohida qayd etilmaganligi ularning til tizimidagi o‘rnini aniqlashni qiyinlashtiradi.

Mazkur tadqiqot natijalari o‘zbek tilidagi modal so‘zlarni tizimli ravishda o‘rganish va ularning leksikografik tavsifini yanada mukammallashtirish zarurligini ko‘rsatadi. Shu nuqtai nazardan, modal birliklarning semantik, grammatik hamda funksional xususiyatlarini qamrab oluvchi maxsus izohli lug‘at yaratish maqsadga muvofiq hisoblanadi. Bunday lug‘at modallik ma’nosini ifodalovchi birliklarni semantik guruhlar asosida tasniflash, ularning nutqdagi qo‘llanish imkoniyatlarini ko‘rsatish hamda foydalanuvchilar uchun qulay leksikografik manba yaratishga xizmat qiladi.

Shuningdek, zamonaviy axborot texnologiyalarini hisobga olgan holda modal so‘zlarga oid lug‘atlarning elektron shakllarini yaratish ham muhim ahamiyat kasb etadi. Elektron lug‘atlar foydalanuvchilarga tezkor qidiruv imkoniyatini ta’minlash, semantik bog‘lanishlarni ko‘rsatish hamda leksik birliklar o‘rtasidagi munosabatlarni yanada aniqroq yoritishga yordam beradi. Shu tariqa, o‘zbek tilidagi modal so‘zlarning mikro va makrostrukturaviy tavsifini ishlab chiqish hamda ularni maxsus lug‘atlar asosida tizimlashtirish o‘zbek leksikografiyasining rivojlanishida muhim ilmiy-amaliy ahamiyatga ega bo‘ladi.

Foydalanilgan adabiyotlar ro‘yxati

1. Dubois J. Dictionnaire et discours didactique. – Paris: Languages, 1970. – P. 42.
2. Malkiel J. “Distinctive features in lexicography: A typological approach to dictionaries.” *Romance Philology*, vol. XIII, no. 2, 1959. – P. 1551.
3. Mengliyev B. O‘zbek tilining ideografik lug‘ati. – Toshkent: Akademyashr, 2010.
4. Бахриддинова Б.М. Ўзбекистонда ўқув луғатчилиги: лингвистик асослари, тарихи ва истиқболлари: Филол. фан. ... доктори (DSc) дисс. – Самарқанд, 2020. – Б. 21.

5. Пинхасов П. Ҳозирги ўзбек адабий тили, Лексикография ва фразеология. – Тошкент: Ўқитувчи, 1969. – Б. 43.
6. Mustafayeva M.B. Ingliz va o‘zbek tillaridagi modal so‘zlarning izohli lug‘atlarda berilishi: muammo va tahlil. Xorijiy ilmiy-amaliy konferensiya. – Turkiya, 2025. – B.
7. Mustafayeva M.B. Ingliz tilidagi modal so‘zlarning semantik xususiyatlari // Xorazm Ma’mun Akademiyasi Axborotnomasi. – Xiva, 2024. ISSN 2091-573 X. UO‘K 808.5 №6/4. – B. 224-226.
8. Dubichinskiy V.V. Leksikografiya russkogo yazyka. – Moskva: Nauka, 2008.

KOMIL DEVONIYNING KOTIBLIK MAHORATI

Atayev Azamat

Toshkent amaliy fanlar universiteti
O‘zbek tili va adabiyoti kafedrasida dotsenti,
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

Meyliyeva Farangiz

Toshkent amaliy fanlar universiteti magistranti

Annotatsiya: Komil Devoniy XIX asrning ikkinchi yarmi – XX asr boshlarida Muhammad Rahimxon Feruz davrida yashab ijod qilgan. Komil Devoniy ko‘p qirrali ijodkor bo‘lib, Feruz saroyi atrofidagi adabiy doiralarda shoir, kotib, naqqosh va musiqashunos sifatida faoliyat yuritgan. U devon tartib bergan.

Ushbu maqolada Komil Devoniyning hayoti, ijodi va kotiblik faoliyati asosiy ilmiy manbalar va qo‘lyozmalarga tayanilgan holda tadqiq qilinadi. Bundan tashqari, uning ijodiga oid g‘azallardan misollar ham keltirilgan.

Kalit so‘zlar: Komil Devoniy, kotib, qo‘lyozma, devon, bayoz, g‘azal, muxammas, manbashunoslik.

Аннотация: Камилъ Девони жил и работал во второй половине XIX века — начале XX века во время правления Мухаммада Рахимхана Феруза. Камилъ Девони был разносторонним художником, работавшим поэтом, секретарем, живописцем и музыковедом в литературных кругах вокруг дворца Феруза. Он организовал деван (литературный кружок).

В данной статье рассматривается жизнь, творчество и секретарская деятельность Камилъ Девони на основе первоисточников и рукописей. Кроме того, приводятся примеры газелей из его творчества.

Ключевые слова: Камилъ Девоний, писец, рукопись, диван, байоз, газель, мухамма, исследование источников.

Abstract: Kamil Devoni lived and worked in the second half of the 19th century - the beginning of the 20th century during the reign of Muhammad Rahimkhan Feruz. Kamil Devoni was a versatile artist, working as a poet, secretary, painter and musicologist in the literary circles around Feruz's palace. He organized a devan.

This article examines the life, work and secretarial activities of Kamil Devoni based on primary scientific sources and manuscripts. In addition, examples of ghazals from his work are also presented.

Keywords: Kamil Devoniy, scribe, manuscript, divan, bayoz, ghazal, muhammas, source studies.

Kirish

XIX asrning ikkinchi yarmi va XX asr boshlarida Xorazm adabiy-madaniy hayoti sezilarli yuksalishga erishdi. Bu davrda yetishib chiqqan salmoqli ijodkorlardan

biri Komil Devoniy bo‘lib, u o‘zining ko‘p qirrali ijodi, xususan, lirik she‘rlari, kotiblik faoliyati va manbashunoslik jihatdan muhim qo‘lyozmalari bilan ajralib turadi.

Komil Devoniy hayoti va ijodini o‘rganish o‘z davridan boshlangan. Bu davrda Ahmad Tabibiyning “Majmuat ush-shuaroyi payravi Feruzshohiy” [№1152, 1908, 470^a], Bobojon Tarroh Xodimning “Xorazm shoirlari va navozandalari” [Otamurodova, Abdurahimov, 2011, 129-136] hamda Hasanmurod Laffasiyning “Tazkirai shuaro” [P.Bobojonov, 1992, 83] tazkiralarda yozilgan. Ushbu tazkiralarda shoir hayoti va ijodiga oid qimmatli ma‘lumotlar bor.

Komil Devoniy juda samarali irod qilgan, uning 3 ta devon qo‘lyozmasi yetib kelgan bo‘lib, ular №901, 906, 1142 raqamlar ostida O‘zR FASHIda asosiy fondga saqlanmoqda.

O‘zbek adabiyoti xrestomatiyasi [Musamammedova, 1968, 191-228] 1968-yilgi nashrida shoirning shu kunga qadar uch devon qo‘lyozmasi yetib kelganligi haqida ma‘lumot beriladi. Bunda Devoniyning o‘zi ko‘chirgan qo‘lyozma devoni borligi aytiladi. Bu hozirda O‘zR FASHIda №1142 raqami ostida saqlanayotgani qayd qilinadi. Bundan bilishimiz mumkinki, shoirning xattotlik mahorati ham ancha yuqori bo‘lgan.

1971-yil Yusuf Ro‘zimatov Komil Devoniyning “She‘rlar” to‘plamini e‘lon qilgan.

2022-yilda Anvar Matniyazovning Komil Devoniy she‘rlaridan tarkib topgan “Tanlangan asarlar”i nashr qilingan. Bu nashrda Komil Devoniyning o‘g‘li Hamza nomidan yozib olingan ma‘lumot bor [Matniyazov, 2022, 184].

Shoir nafaqat ijodiy salohiyati, balki qo‘lyozma madaniyatiga bo‘lgan yuksak hurmati, ilm-fanga sadoqat bilan xizmat qilganligi bilan ham e‘tiborga loyiqdir.

Asosiy qism

Komil Devoniy bu davrning ilmi, salohiyatli, bir necha hunarlarni egallagan bilimdon vakili bo‘lgan. Komil Devoniy 1937-yil Xiva shahrining orqa tarafidagi Sangar qishlog‘ida, Qosim devon qavmida Ismoil Muhrkan oilasida [Otamurodova, Abdurahimov, 2011, 131] tug‘iladi. Bobojon Tarroh – Xodim shoirning ijtimoiy kelib chiqishi haqida quyidagilarni bayon qiladi: “... *shoir Komiljonni ijtimoiy chiqishi, otasi muhrkan ya’ni muhr qozodi. Ham butun urush asboblari’ga dori yaroqlarni tuzatadurg‘on hamda olti yarim maqomni ham bilgan va ham naqqoshliqni va foiz bilgan ham xushxat kotib, demak har turli hunarlardan ogoh... Shuni uchun ham shoir Komil Devoniyini ijtimoiy chiqishini hunarmand oilasidan chiqg‘on desa mumkin*²³”.

Xorazmda mohir xattot va kotiblar juda ko‘p bo‘lgan. Masalan, Abduzohir kotib, Munis Xorazmiy, Xudoybergan Muhrkan Xivaqiy, Komil Xorazmiy, Eshjon Xivaqiy, Xolmurod Gurloniy, Rahmonqul Xo‘ja, Bobojon Tarroh – Xodim va shular qatorida

²³Бобоџон Таррох-Ходим. Хоразм шоирлари ва навозандалари (Табдил килиб, нашрга тайёрловчилар: Отамуродова А., Абдурахимов О.). – Тошкент: Tafakkur qanoti, 2011. – Б. 131.

Muhammad Komil Devoniylar ham bo‘lgan. Muhammad Rahimxon I va Muhammad Rahimxon Feruz davrida ko‘plab kotiblar yetishib chiqdi va qo‘lyozma manbalarni ko‘chirish ishlari jadal rivojlandi. Muhammad Rahimxon Feruz, ayniqsa, bu ishlarga o‘zi bosh-qosh bo‘lgan. Uning farmoni bilan ko‘plab nusxada kitoblar ko‘chirilgan.

Komil Devoniylarda kotibga xos xususiyatlarning barchasi mujassam bo‘lgan. Kotiblik yozuvning paydo bo‘lishi natijasida yuzaga keldi, ayniqsa, arab yozuvining keng tarqalishi tufayli kotiblikning rivojlanishi jadallashdi. O‘rta Osiyoda arab yozuvlari tarqalguniga qadar turli yozuv usullari bo‘lgan. Masalan sug‘diy, urxun-enasoy, qadimgi turkiy xoqon yozuvlari va boshqalar. XV asrdan kitob ko‘chirishda nasta‘liq xati paydo bo‘lgan.

Komil Devoniylar ko‘chirgan manbalarida she‘rlar xatosiz ko‘chirilganligi, arab tilidagi harflarni tiniq, o‘quvchiga tushunadigan holda husnixati ravon, misralarida kamchiligi yo‘qligi ko‘zga tashlanadi. Komil Devoniylar o‘z qo‘li bilan ko‘chirgan manbalarni quyidagicha tasnifladik:

1. Bayozlar.

2. Devonlar.

1. O‘zR FASHI asosiy fondida saqlanayotgan **6951 raqamli bayozda** Nozir, Purkomil, Avaz, Asad, Yusuf, Mutrib Xonaxarob, Xokiy, Chokar, Sodiq, Inoyat, Kamoliy, Devoniylar, Rog‘ib, G‘oziy, Muznib, Xodim, Nadimiy, Bayoniylar, Mirzo, Niyoziy, Oqillarning she‘rlari kiritilgan. Jami: 21 ta shoir she‘rlari bor. Bu bayoz Sayyid Muhammad Rahim Bahodurxon farmoniga binoan hijriy 1328, milodiy 1910-yilda Komil Devoniylar tomonidan nasta‘liq xatida ko‘chirilgan. Bayoz kolofoni quyidagicha: “Zilli as-subhona xoliyfatahu ar-rahmoni a’ni Sayyid Muhammad Rahim Bahodurxon domi davlatahu va shavkatahuning farmoni oliylari birlan ushbu bayozni faqirul-haqiyr Muhammad Komil devon mulaqqabi ba Devoniylar ibn domlo Ismoil devon Xorazmiylar yozib, safar oyida itmomg‘a yetkurdi. Sana 1328 lanji yilda”.

Ushbu bayozda Komil Devoniylarning ham 21 ta g‘azali kitobat qilingan. Bu she‘rlarning barchasi shoir dastxati ekanligini ta’kidlash kerak. Quyida Komil Devoniylar qalamiga mansub 13 baytli g‘azalning matla’ va maqta’ini keltirdik:

Matla’: *Bir kun mahbubam aylabon holimni yaro mani,
Quvlab chiqardilar yana ko‘yi aro mani.*

Maqta’: *Orzur husni zakot bo‘lsa Devoniylar netong,
Kim gadolig‘ bo‘ldi kasb ila kamolotim mani.*

G‘azal aruzning hazaji musammani mahzuf bahrida yozilgan. Quyida bu g‘azallarning birinchi misralarini berdik: “Bir kun mahbubam aylabon holimni yaro

mani...”(14 bayt), “Bo’sa qil la’lim seningdin ehson, ey pari... (7 bayt), “Bo’lub ag’yor birla dabirim yor...” (7 bayt), “Musofirkim nechuk holi kechar qilg’ay safar shohnamo ...” (9 bayt), “Kel emdi bir vafo rasmin ayon et...” (9 bayt), “Zamir qaytib charxdin jo mim misol ”(9 bayt), “Ey sitangar, muncha bedodu sitam qilmoq nedur...” (7 bayt), “Odatini yor jafo ayladi...” (7 bayt), “Ul parikim keldi husn avjida uch hol ango...” (9 bayt), “Yana mehribon g’amida batar zor bo’ldim...” (7 bayt), “Ishq dardi hajr o’tida jonim o’rtodi...” (7 bayt), “Manga rahm ayla, ey sho’xi parizod...” (6 bayt), “Chok-chok o’ldi ko’ngil ahli zamon ozoridin...” (7 bayt), “Jafoni tark etib, ey la’lixandon...” (7 bayt), “Shiddati holim ko’rub ahli zamona o’rtonur...” (7 bayt), “Yor labi birda kel qatling'a jilva aylasa...” (7 bayt), “Jamoling shavqi anjuri shaydo siymo...” (7 bayt), “Yana bir nozanin qotil g’amig’a muftalo bo’ldim...” (7 bayt), “Nigoroyim gul yuzu, shamshodi qomat...” (7 bayt), “Karam fosh aylab, ey Yusuf misolim...” (7 bayt), “Yorga mehr vafo rasmin bayonu ayladi mos...”(7 bayt).

Hozirgacha ushbu bayoz juda yaxshi saqlangan. Qo’lyozma muqovasi qattiq. Rangi to’q yashil. Ustida o’yma naqsh bor. Tarkibiga kirgan she’rlar fabrika qog’oziga ko’chirilgan. Bayozning ba’zi sahifalariga “Rjevskoy fabriki №6” degan muhr bosilgan. She’rlar qora va qizil siyohlarda nasta’liq xatida yozilgan bo’lib, ikki qator qiya holatda ko’chirilgan. Har bir sahifada 12 satrdan she’r bor. Bayozdagi she’rlar sarlavhalangan, raqamlangan. O’lchovi: 17,5x11. Bayoz 306-betdan iborat. Manbaning boshida va oxirida 3 varaq bo’sh (farzas) qoldirilgan.

O’zR FASHI asosiy fondida saqlanayotgan № **2024** raqamli bayozda Ushbu bayoz Sayyid Muhammad Rahim Bahodurxon farmoniga binoan hijriy 1327, milodiy 1909-yilda Komil Devoniyl tomonidan nasta’liq xatida ko’chirilgan. Ushbu bayoz “Basmala”dan boshlanadi. Bunda dastlab, Devoniylning “Bir nishon etib xotirimni bu dam...” misrasi bilan boshlanuvchi g’azali ko’chirilgan. Shu qatori Rog’ib, Muznib, G’ulomiy, Bayoniy, Sodiq, Mutribi Xonaxarob, Xokiy, Kamoliy, Sa’diy, Yusuf, Avaz, Xodim, Nadimiy, Inoyat, Purkomil, Tabibiy, Nozir, Shinosiy, Oqil, Asadlarning ham g’azallari ko’chirilgan. Qo’lyozmada jami 20 ta shoir g’azallari bor. Komil Devoniylning esa 23 ta g’azali o’rin olgan. Bu she’rlarning barchasi shoir, ya’ni Komil Devoniyl dastxati ekanligini ta’kidlash kerak. Quyida bu g’azallarning ham birinchi misralarini keltirdik: “Bir nishon etib xotirimni bu dam...”(7 bayt), “Vahki bir bad mehr ishqi bad qilib nomim mani...” (7 bayt), “Bir sitangar ishqidin xotiri parishonman yana...” (7 bayt), “Aylay mojar ila tokim o’zimni muftalo ko’rdim...” (7 bayt), “Borib, ey tong quyoshi dildor jonimg’a salomim ayt...” (9 bayt), “Tarahhum birla, ey xo’b zamona...” (7 bayt), “Ey siymtan g’uncha, deyman javr-jafoni oz qil...” (7 bayt), “Ko’rub bedodlar tun-kun o’shal shamshod qomatidin...” (7 bayt), “Yorg’a dardu dilim sharxini qilg’il, ey sabo...” (7 bayt), “Parivash nozanim qilma bedod...”(7 bayt), “Tarahhum fosh etib, ey mohtobon...” (7 bayt), “Tota behusn avjida mah yanglig’

maqom...” (7 bayt), “Faryodkim ul sanga dilvasl ichra bir yod aylamas...” (7 bayt), “Ey yuzlari gul, lablari g‘uncha, qadi shamshod...” (6 bayt), “Har sehri ohim o‘tig‘a hiyla etsa o‘rtanur...” (7 bayt), “To bo‘lg‘och ul xurshidivash, sho‘xi suxandin yiroq...” (7 bayt), “Tarki zulm et, ey sitamgar emdi bu ozor bas...” (7 bayt), “Kel, ey dil emdikim barcha dard...” (6 bayt), “Mehru muhabbat fosh etib, bir kecha, ey samin badan...” (7 bayt), “Furqat aro tashlab mani subhu maso edi barpo...” (7 bayt), “Ey ko‘zu qoshingga sadqa bu dil jon o‘lsun...” (7 bayt), “Ey ko‘ngul topardur imkon yig‘lag‘il yor allaydo...” (7 bayt).

Matla’: *Parishon etib xotirimni bu dam,
Qilursan ko‘zim ashkini naylayim.*

Maqta’: *Hazinzorda bu onini qo‘ymag‘il,
Parishon etib xotirimni bu dam.*

G‘azal aruzning hazaji musaddasi mahzuf bahrida yozilgan. Komil Devoniyning № **6951 raqamli bayozdagi** 21 ta g‘azali 2024 raqamli bayozdan o‘rin olgan 23 ta g‘azal bilan qiyoslaganimizda g‘azallarning takrorlanmaganini guvohi bo‘ldik.

2. Komil Devoniy **o‘z qo‘li bilan ko‘chirgan devon qo‘lyozmalarini** ham ikki guruhga bo‘lib o‘rganish mumkin:

- a) o‘zining devoni;
- b) boshqa shoirning devoni.

a) 1142-inventar raqamli “Devoni **Devoniy**” – O‘zR FAShI asosiy fondda saqlanayotgan ushbu qo‘lyozmada **Komil Devoniy** she‘rlari jamlangan. Qo‘lyozma uch qismdan iborat bo‘lib, birinchi qismida Xodim, ikkinchi qismida Devoniy, uchinchi qismida Habib she‘rlari ko‘chirilgan.

Devonda shoirning 558 ta g‘azali, 23 ta muxammas, 5 ta musaddas, 2 ta ruboiy, 2 ta qasida, 1 ta munojot, 1 ta mustazodi ko‘chirilgan. Jami: 592 ta she‘r kiritilgan.

Demak, bu she‘rlarning barchasi Komil Devoniyning o‘z qo‘li bilan ko‘chirilgan adabiy merosidir. Matnshunoslik ilmida bu “**Dastxat nusxa**” deb ataladi.

b) Komil Devoniy o‘zi yashagan davrda ijod etgan G‘ulomiyning devonini ko‘chirgan. Bu qo‘lyozma ham O‘zR FAShI asosiy fondida 6701-inventar raqami ostida saqlanadi.

Devondan G‘ulomiyning 741 ta g‘azal, 10 ta muxammas, 6 ta musaddas, 4 ta murabba‘, 18 ta ruboiy, 1 ta mustazodi o‘rin olgan. Jami: 780 ta she‘r ko‘chirilgan.

Xulosa

1. Komil Devoniy Feruz davrining yetuk vakillaridan biri bo‘lib, uning adabiy merosi, xattotlik san‘ati va ma‘rifatparvarlik qarashlari o‘zbek mumtoz adabiyotining boy xazinasini tashkil etadi. Shoir nafaqat ijodiy salohiyati, balki qo‘lyozma

madaniyatiga bo‘lgan yuksak hurmati, ilm-fanga sadoqat bilan xizmat qilganligi bilan ham e’tiborga loyiqdir.

2. Shoirning devoni va bir nechta bayozlarda saqlanib qolgan she’riy merosi uning ijodiy faoliyatini har tomonlama o‘rganish imkonini beradi. Ayniqsa, u tomonidan o‘z qo‘li bilan ko‘chirilgan qo‘lyozmalar matnshunoslik nuqtayi nazaridan nihoyatda qimmatlidir. Bu asarlarni ilmiy asosda tahlil qilish, nashrga tayyorlash va keng jamoatchilikka taqdim etish — bugungi adabiyotshunoslik oldidagi muhim vazifalardan biridir.

3. Komil Devoniylarning hayoti va ijodi haqida olib borilgan tadqiqotlar shuni ko‘rsatadiki, uning ijodi faqat tarixiy emas, balki zamonaviy badiiy-estetik mezonlarga ham javob beradi. Shoirning badiiy qarashlari, ijtimoiy fikrlari, ma’naviy-ma’rifiy yo‘nalishdagi g‘azallari bugungi kun o‘quvchisini ham o‘ziga jalb etadi. Shu bois Komil Devoniylarning ijodining keyingi bosqichda yanada chuqur va tizimli o‘rganilishi dolzarb ilmiy masala bo‘lib qolmoqda.

4. Devoniylarning ijodi bo‘yicha tadqiqotlar mustaqillikdan oldin va undan keyin ham oz bo‘lsa-da amalga oshirilgan. Ammo hali Komil Devoniylarning ijodi matnshunoslik va manbashunoslik aspektida to‘liq o‘rganilmagan va devonlaridagi, bayozlardagi g‘azallari to‘liq nashr etilmagan. Bu esa shoir ijodi o‘rganilishi bo‘yicha hali ko‘p ishlar amalga oshirilishi, shoirning devonlarini nashrga tayyorlab, uni keng jamoatchilikka tatbiq qilish zaruratini keltirib chiqaradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Азизов Бобожон Тарроҳ – Ходим. (1994) Хоразм навозандалари (Нашрга тайёрловчи: Давлатёр Раҳим). – Тошкент: Фафур Фулом номидаги Адабиёт ва санъат.
2. А.Р.Атайев. VIII–XIII asrlarda Xorazmda yaratilgan arab tilidagi adabiy manbalar tadqiqi (monografiya). – Toshkent: “Yashil yaproq nashriyoti” MChJ, 2024.
3. Бобожон Тарроҳ-Ходим. (2011) Хоразм шоир ва навозандалари (Нашрга тайёрловчилар: Анбара Отамуродова ва Олланазар Абдурахимов). – Тошкент: Tafakkur qanoti.
4. Валихўжаев Б. (1993) Ўзбек адабиётшунослиги тарихи. – Тошкент: Ўзбекистон.
5. Комил Девоний. (2006) (Нашрга тайёрловчи: Комил Аваз). – Тошкент: Алишер Навоий номидаги Ўзбекистон Миллий кутубхонаси нашриёти.
6. Комил Девоний. Танланган асарлар. (2022) (Нашрга тайёрловчи: Анвар Матниязов). – Тошкент.
7. Комил Девоний. Шеърлар. (1971) (Нашрга тайёрловчи: Юсуф Рўзиматов). – Тошкент.

8. Сирожидинов Ш., Умарова С. (2015) Ўзбек матншунослиги қирралари. – Тошкент: Akademnashr.
9. Раҳмонов В. (1987. 10 декабр) Матн ва матншунослик. // Ўзбек адабиёти санъати.
10. Содиқов Қ. (2017) Матншунослик ва манбашунослик асослари. – Тошкент.
11. Ўзбек адабиёти. Хрестоматия. V том, III китоб (1968) Тошкент: Фафур Гулом номидаги бадиий адабиёт нашриёти.
12. O‘zR FA ShIning asosiy fondida saqlanayotgan qo‘lyozmalar: №901, №906, №1142, №1152, №6701, №6951, №2024.
13. Мадиримова, С. (2023). O‘zbek adabiyoti tarixini o‘qitishning manbaviy asoslari (mutrib ijodi). *Каталог учебников*, 1(1), 3-136.
14. Madirimova, S. (2021). “Majmuayi muxammasoti ash-shuaroyi Feruzshohiy” to‘plamida Mutrib she’rlari. *Oltin bitiglar–Golden Scripts*, 1(1).
15. Мадиримова, С. (2020). Gazelles of Mutlib Khonakharob copied into Bayaz manuscript. in *Library*, 20(2), 1-4.
16. Makhmudovna, M. S., & Eisar, J. (2024). OBSERVATIONS ON THE LIFE AND CREATIVITY OF MURODIY. *American Journal of Philological Sciences*, 4(04), 122-128.
17. Мадиримова, С. (2020). Газели Мутриба Ханахараба. in *Library*, 20(1), 175-189.
18. Мадиримова, С. (2019). About mutrib Khonakharobiy’s new Mukhammasi. in *Library*, 19(4), 72-75.
19. Ҳабибуллаев А. (2009) Нашрларда матн танқидини ўрганишга доир. // Шарқшунослик.
20. Umarova, S. Z. (2024). Textual Study Of Diwans Of Khorezm Prince Poets Of The 19th-20th Centuries. *SPAST Reports*, 1(1).
21. Умарова, С. (2022). Xorazm adabiy muhitida devonchilik an’anasi. *Узбекистан: язык и культура*, 1(2), 14-25.
22. UMAROVA, S. (2025). HIROT ADABIY MUHITIGA MONAND.... *Hamkor konferensiyalar*, 1(11), 237-240.

HAMZA HAKIMZODA NIYOZIY ASARLARIDA IJTIMOIY-SIYOSIY LEKSIKANING MILLIY UYG‘ONISHDAGI O‘RNI

Atayev Azamat,
Toshkent amaliy fanlar universiteti
O‘zbek tili va adabiyoti kafedrasida dotsenti,
filologiya fanlari bo‘yicha falsafa doktori (PhD)

Umarova Muslima,
Toshkent amaliy fanlar universiteti
O‘zbek tili va adabiyoti kafedrasining
II bosqich magistranti

Annotatsiya: Ushbu maqola Hamza Hakimzoda Niyoziy asarlarida qo‘llanilgan ijtimoiy-siyosiy leksik birliklarning mazmuniy xususiyatlarini tahlil qilishga bag‘ishlangan. Muallif o‘z davrining ma‘rifatparvar adibi sifatida til vositasida milliy ong, ma‘naviy uyg‘onish, erk va adolat g‘oyalarini xalq ongiga singdirishga harakat qilgan. Maqolada aynan shu til vositalari – ya‘ni ijtimoiy-siyosiy leksik birliklar – qanday kontekstda ishlatilgani, ularning g‘oyaviy va mafkuraviy yuklamasi qanday shakllangani, shuningdek, xalq tiliga qanday yo‘sinda moslashtirilgani tizimli tahlil qilinadi. Maqolada adib tilining xalqchil xarakteri, uslubiy qatlamlar bilan bog‘lanishi, leksik birliklar orqali jamiyatdagi ijtimoiy ziddiyatlar va adolatsizliklarni fosh etish usuli alohida e‘tiborga olinadi.

Kalit so‘zlar: Hamzashunoslik, leksika, maorif, erk, millat, ozodlik, ma‘rifat, milliy uyg‘onish, millat.

Аннотация: Данная статья посвящена анализу содержательных особенностей социально-политических лексических единиц, используемых в произведениях Хамзы Хакимзоды Ниязи. Будучи просвещенным писателем своего времени, автор стремился посредством языка привить людям идеи национального самосознания, духовного пробуждения, свободы и справедливости. В статье систематически анализируется контекст использования этих языковых средств – социально-политических лексических единиц, – как формировалась их идеологическая и идеологическая нагрузка, и как они адаптировались к народному языку. Особое внимание уделяется народному характеру литературного языка, его связи со стилистическими слоями и методу выявления социальных противоречий и несправедливости в обществе посредством лексических единиц.

Ключевые слова: исследования творчества Хамзы, лексика, просвещение, свобода, нация, свобода, просвещение, национальное пробуждение, нация.

Abstract: This article is devoted to the analysis of the content features of socio-political lexical units used in the works of Hamza Hakimzoda Niyazi. As an enlightened writer of his time, the author tried to instill the ideas of national consciousness, spiritual awakening, freedom and justice into the minds of the people through language. The article systematically analyzes the context in which these language tools - socio-political lexical units - were used, how their ideological and ideological load was formed, and how they were adapted to the people's language. The article pays special attention to the folk character of the literary language, its connection with stylistic layers, and the method of exposing social contradictions and injustices in society through lexical units.

Keywords: Hamza studies, lexis, enlightenment, freedom, nation, freedom, enlightenment, national awakening, nation.

XX asr boshlarida Turkiston hududida kuchaygan milliy uygʻonish harakati jamiyatning koʻplab sohalarida, jumladan, adabiyotda ham yangi bosqichni boshlab berdi. Bu harakatning asosiy gʻoyasi – millatni uygʻotish, savodsizlik va jaholatga qarshi kurashish, taraqqiyotga intilish edi. Ana shunday gʻoyalarning oldingi safida turgan ijodkorlardan biri Hamza Hakimzoda Niyoziy boʻlib, u oʻzining badiiy asarlarida bu harakatning ijtimoiy, madaniy va tilshunoslik jihatlarini yuksak badiiylilik bilan ifodalagan.

Hamza oʻz asarlarida xalqni uygʻotish, haqiqat va adolat tarafdori boʻlish, ilm-maʼrifatga daʼvat etish gʻoyalari keng yoritadi. Bu gʻoyalarning eng taʼsirli ifodasi esa uning asarlarida qoʻllagan ijtimoiy-siyosiy leksikasida namoyon boʻladi. Yangi davr tili, xalqona uslub, millat, marifat, ilm, maorif, insof, taraqqiyot, kabi tushunchalar Hamza asarlarida nafaqat soʻz sifatida, balki mafkuraviy qurol sifatida xizmat qiladi.

XIX asr oxiri va XX asr boshlarida butun Turkiston hududida milliy oʻzlikni anglash, xalqning ijtimoiy-siyosiy faolligini oshirish, jaholat va zulmga qarshi maʼrifat bilan kurashishga asoslangan **jadidchilik harakati** shakllandi. Bu harakat vakillari taʼlim tizimini yangilash, ayollar huquqlarini himoya qilish, xalqning xat-savodini oshirish va milliy tilni rivojlantirish kabi maqsadlarni ilgari surishdi. Adabiyot esa bu harakatning **asosiy mafkuraviy maydoni** boʻlib xizmat qildi. Jadid adabiyoti orqali ilgʻor gʻoyalar badiiy shaklda xalq ongiga singdirildi. Aynan shu davrda Hamza Hakimzoda Niyoziy oʻzining dramaturgiya, nasr va sheʼriyatdagi asarlari orqali bu gʻoyalarni keng yoyishga xizmat qildi.

Hamza adabiyot orqali savodsizlikni fosh qildi, jamiyatdagi adolatsizlikni ochib berdi, bu vazifalarni bajarishda esa u **soʻz qudratidan samarali foydalandi** U zamonaviy terminlarni xalqona til bilan uygʻunlashtirib, oʻz davri uchun **yangicha tildan foydalanish madaniyatini** shakllantirdi. Shunday qilib, milliy uygʻonish gʻoyalari Hamza ijodida nafaqat syujetlarda, balki **til birliklari, badiiy leksika va obrazlar tizimida ham** aks etgan. Uning asarlarida ilgari oʻzbek adabiy tilida kam qoʻllanilgan, baʼzida esa umuman boʻlmagan yangi leksik birliklar — soʻzlar, iboralar va terminlar uchraydi. Bu soʻzlar orqali u oʻzbek adabiy tiliga milliy uygʻonish, ozodlik, adolat kabi tushunchalarni olib kirdi va ularni badiiy shaklda ifoda etdi. Quyida Hamza asarlarida uchraydigan asosiy ijtimoiy-siyosiy leksik birliklar va ularning funksiyalari keltiramiz:

Maorif – bilim va savodli jamiyat ramzidir. Hamza “*maorif*” soʻzini faqat taʼlim emas, balki xalqni uygʻotuvchi, zulmdan xalos etuvchi qudrat sifatida ham qoʻllaydi.

Hamzaning “Yangi Saodat” asarida maktab, oʻqituvchi, oʻquvchilar tasviri orqali maorifning muhimligi ifodalanadi: “*Ilm – nur, jaholat – zulmat. Nur bilan zulmat hech qachon birga yashamaydi*”²⁴.

²⁴ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Yangi Saodat // Asarlar*. – Toshkent: Gʻafur Gʻulom nomidagi Adabiyot va sanʼat

Millat – o‘zlikni anglash vositasidir. U “millat” so‘zini jamiyatning tarixiy, madaniy va til asosida birlashgan birligi sifatida ishlatadi. Unga ko‘ra, millat o‘zligiga qaytmasa, mustamlaka ostida qolaveradi. Misol uchun: “*Millatni uyg‘otmasang, u abadiy qo‘rquvda yashaydi*”²⁵.

Ozodlik / Erk – shaxsiy va jamiyat erkinligi. Hamza “*ozodlik*” tushunchasini ayniqsa ayollar erki va mehnatkashlarning qutulishi bilan bog‘laydi. “Zaharli hayot” asarida Yulduz obrazida ayol erkinining toptalishi orqali bu tushuncha chuqur yoritiladi.

Misol: “*Erksiz yurak – yurak emas, qullikdan xalos bo‘lmagan yurakdir*”²⁶.

Taraqqiy – ma‘rifat va ijtimoiy yuksalish yo‘li demakdir. Bu so‘z orqali u jamiyatning faqat tashqi emas, ichki o‘zgarishi, fikriy uyg‘onishi haqida yozadi: *Taraqqiy – ilmsiz bo‘lmaydi, deya uqtiradi* U. Misol: “*Taraqqiy qilmagan xalq – hayotdan orqada qolgan xalqdir*”²⁷.

Adolat / Zulm – asosiy g‘oyaviy ziddiyatlar. Hamza asarlarida “*adolat*” – haqiqat, tenglik, xalq manfaatini ifodalasa, “*zulm*” esa boylik, istibdod, jaholat bilan ifodalanadi. “Boy ila xizmatchi” asarida boyning ekspluatatsiyasi orqali zulm so‘zining mazmuniga urg‘u beriladi hamda adolatsizlik oqibati yoritiladi. Misol uchun: “*Boyning boyligi o‘ziga qabr qazadi*”²⁸.

“Maysaraning ishi” asarida esa Maysara obrazida ayol, erkin fikrli, haqiqatparast qilib ko‘rsatiladi. Bu orqali Hamza jamiyatdagi gender tengsizlikni fosh etadi.

Misol: “*Ayolning og‘zi yopilsa, jamiyat ham jim bo‘ladi*”²⁹.

Bu tushunchalar Hamzaning siyosiy, ma‘naviy va axloqiy g‘oyalarini til orqali xalq ongiga singdirish vositasi sifatida xizmat qiladi. Har bir leksik birlik ideologik yuklamaga ega bo‘lib, ularning barchasi milliy uyg‘onish g‘oyalarini shakllantirishga xizmat qiladi.

Hamzaning adabiy asarlari — bu nafaqat badiiy matn, balki ilm, ma‘rifat, ozodlik, adolat va milliy uyg‘onish g‘oyalarini targ‘ib qiluvchi til vositasidir. U asarlari orqali bu g‘oyalarni xalq ongiga yaqinlashtiradi. Quyida Hamzaning mashhur asarlari asosida ijtimoiy-siyosiy leksikaning tahlili keltiriladi:

1. “Yangi saodat” asarida maorif va taraqqiyot g‘oyalarining tili aks etgan. Bunda asosiy e‘tibor ta‘lim, ilm, va madaniy yuksalishga qaratilgan. “*Maorif*”, “*taraqqiy*”, “*savodsizlik*”, “*ilmsizlik*” kabi ijtimoiy leksik birliklar muntazam qo‘llanadi. Asarda

nashriyoti, 2010. – 1-jild. – B. 125.

²⁵ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Zaharli hayot // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 88.

²⁶ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Zaharli hayot // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 93.

²⁷ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Yangi Saodat // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2010. – 1-jild. – B. 132.

²⁸ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Boy ila xizmatchi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 48.

²⁹ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 175.

No‘mon ismli o‘qituvchi obrazida muallif zamonaviy bilim va ma‘naviy uyg‘onish g‘oyalarini ilgari suradi. Misol: *“Ilm — zulmatni yoritadigan chiroqdir. Chiroqsiz el yuradi, lekin yo‘l topolmaydi”*³⁰. Bu gapda “ilm”, “zulmat”, “yo‘l” so‘zlari ma‘rifat va milliy uyg‘onish ramzlari sifatida qo‘llanmoqda.

2. “Zaharli hayot” asarida ayollar huquqi va erk g‘oyalarining tili o‘z ifodasini topgan. Asarda Yulduz obrazida ayolning ijtimoiy nohaqliklarga qarshi kurashi ko‘rsatiladi. “Erk”, “ozodlik”, “zulm”, “qo‘rquv”, kabi tushunchalar ijtimoiy-siyosiy leksikaning markazida turadi. Misol: *“Erksiz yurak – yurak emas, ayolga berilmagan erk bu jamiyatning qamog‘idir”*³¹. Bu ibora orqali shaxsiy erk jamiyat erkinligi bilan bog‘lanadi, ayol huquqlari milliy uyg‘onish kontekstida talqin qilinadi.

3. “Boy ila xizmatchi” asarida sinfiy adolat va adolat-zulm qarama-qarshiligi ochib berilgan. Bu asarda boylik va kambag‘allik o‘rtasidagi ziddiyat ijtimoiy leksika vositasida ifodalanadi, “adolat”, “boylik”, “zulm”, “xizmat”, “haq”, “mehnat” kabi tushunchalar asosiy g‘oyani yetkazadi. Misol: *“Boyning boyligi o‘ziga qabr qazadi, mehnatning esa poyasi uzoq”*³². Hamza bu yerda xalq maqoli orqali sinfiy ijtimoiy adolatsizlikni fosh qiladi, ijtimoiy tenglik g‘oyasini ilgari suradi.

4. “Maysaraning ishi” asarida esa xalq og‘zaki tili orqali siyosiy tanqid ajoyib uslubda ifodalangan. Bu komedik dramada “millat”, “ayollar erki”, “so‘z erkinligi” kabi leksik birliklar Maysara obrazida xalqona, sarkazmli uslubda beriladi. Misol: *“Ayolga so‘z bermasang, elga ham so‘z berilmaydi! Ayol jim — el jim!”*³³. Bu iborada “so‘z” ramziy ma‘noda ishlatilgan. Bu orqali ayolning erkinligi butun jamiyatning erkinligi bilan bog‘langan.

Hamzaning har bir asarda qo‘llanilgan leksik birliklar: Asosiy g‘oya bilan bog‘langan; Simvolik ma‘noga ega; Qahramonlar tilidan xalq tili orqali ifoda topgan; G‘oyalarni xalq ongiga tushunarli va ta‘sirchan tarzda yetkazgan.

Hamza Hakimzoda Niyoziy o‘z asarlarida xalq tili bilan ijtimoiy-siyosiy terminologiyani o‘zaro uyg‘unlashtirish orqali milliy ongni shakllantirishda yangicha yondashuv namoyon etgan adibdir. U murakkab siyosiy tushunchalarni ham xalq tushunadigan soddalashtirilgan tilda ifoda etadi. Bu esa uning badiiy uslubini o‘ziga xos, ta‘sirchan va xalqchil qiladi.

Hamza xalq orasida keng qo‘llaniladigan maqollar, iboralar, so‘zlashuv shakllari, xalqona ibora va sarkazm vositalarini o‘z asarlariga olib kirgan. Bu til unsurlari orqali u ijtimoiy g‘oyalarni jonli, hayotiy va ishonchli ko‘rsatishga erishadi. Misol: *“Egilgan*

³⁰Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Yangi Saodat // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2010. – 1-jild. – B. 129.

³¹Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Zaharli hayot // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 94.

³²Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Boy ila xizmatchi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 49.

³³Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san‘at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 176.

boshni qilich kesmas”³⁴. Bu maqol orqali u sabr, murosa va xalqning ichki kuchini ramziy ko‘rsatadi. Aslida bu “erkinlik” va “tinchlik” haqidagi siyosiy fikr.

Hamza “*tenglik*”, “*hurmat*”, “*axloq*”, “*mehnat*”, “*zulm*”, kabi rasmiy terminlarni xalqona tilda ifodalab, ularni odamlar ongiga yaqinlashtirgan.

Rasmiy tushuncha	Xalqona ifoda / kontekst
tenglik	“Ayol erkakka tengmas, deb kim aytdi?! U ham inson-ku!” ³⁵ .
hurmat	“Keksani hurmat qilmagan – elni ranjitgan bo‘lur” ³⁶ .
axloq	“Axloqi buzuvchi jamiyatning kelajagi bo‘lmas” ³⁷ .
mehnat	“Mehnatsiz og‘izga mol tushmas, deyishgan ajdodlarimiz” ³⁸ .

Bu iboralar yordamida Hamza terminologiyani ommalashtirdi, zamonaviy g‘oyalarni xalq tili bilan o‘rab berdi. Hamzaning tilida xalqning o‘zi siyosiy kuchga ega bo‘ladi. U til orqali xalqni o‘z haq-huquqini anglashga chorlaydi. Shu bois, uning dramalarida ko‘p hollarda ayol, xizmatkor yoki oddiy insonlar siyosiy fikr bildiradi. Misol: Maysara (dramada): “*Xo‘jayin bo‘lsangiz ham, og‘zimni bog‘lay olmaysiz!*”³⁹. Bu satrdagi ayolning o‘zi og‘zaki nutq vositasida siyosiy pozitsiyani bildiradi.

Hamza xalqni faqat ilm bilan emas, so‘z orqali uyg‘otishni maqsad qilgan. Shu bois uning siyosiy leksikasi hech qachon rasmiy, quruq bo‘lmaydi, u har doim mazmunli, obrazli va hissiyotli bo‘ladi. Bu uslub g‘oyalarni tez singdiradi, jamiyatda ongli qarshilik uyg‘otadi, xalqni o‘zini anglashga chorlaydi Hamza o‘zining ijtimoiy-siyosiy leksikasini xalq tili bilan uyg‘unlashtirgan adib sifatida milliy adabiyotda alohida o‘rin egallaydi. U xalq tilining kuchini, ifoda vositalarini zamonaviy g‘oyalar bilan bog‘lab, siyosiy ong va adabiy tafakkurni uyg‘otgan.

Hamza Hakimzoda Niyoziy o‘zbek adabiyoti tarixida nafaqat iste’dodli dramaturg va shoir, balki xalq ma’naviy uyg‘onishining madaniy yetakchisi sifatida ham alohida o‘rin egallaydi. U ijodida milliy uyg‘onish g‘oyalarini asosan ijtimoiy-siyosiy leksik birliklar orqali ifoda etdi. Bu til vositalari orqali Hamza millatni savodsizlik, va ijtimoiy tengsizlikdan uyg‘otishga harakat qildi. Uning asarlarida foydalanilgan leksik birliklar

³⁴ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 174.

³⁵ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – T.: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 172–176.

³⁶ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – T.: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 170–173.

³⁷ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Zaharli hayot // Asarlar*. – T.: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 90–95.

³⁸ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Boy ila xizmatchi // Asarlar*. – T.: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 47–50.

³⁹ Hamza Hakimzoda Niyoziy. *Maysaraning ishi // Asarlar*. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi Adabiyot va san’at nashriyoti, 2011. – 2-jild. – B. 177.

oddiy xalq uchun tushunarli, ayni paytda g‘oyaviy jihatdan kuchli ma’nomlarni ifoda etadi. Bu so‘zlar orqali Hamza o‘z davridagi ijtimoiy-siyosiy muammolarni fosh qiladi, ularni badiiy tahlil orqali xalq ongiga singdiradi.

Eng muhim jihati shundaki, u bu terminologiyani xalqona ifoda uslublari bilan uyg‘unlashtira oldi. U rasmiylikdan yiroq, ammo chuqur mazmunli va obrazli til vositalarini tanladi. Bu esa Hamzaning tilga bo‘lgan yondashuvi faqat estetik emas, balki maqsadli, g‘oyaviy va targ‘ibiy bo‘lganini ko‘rsatadi. Bugun Hamza ijodidagi mana shunday ijtimoiy-siyosiy leksik tahlil, ayniqsa, tilshunoslik, adabiyotshunoslik va madaniyatshunoslik uchun dolzarb ahamiyat kasb etadi. Uning badiiy tili tadqiqi milliy o‘zligini shakllantirishda, o‘zbek leksikologiyasini tahlil qilishda, lug‘atshunoslik kabi sohalar rivojida ham muhim manba bo‘lib xizmat qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Hamza Hakimzoda Niyoziy Tanlangan asarlar. – Toshkent: G‘afur G‘ulom nashriyoti, 1979.
2. Jo‘rayev M. Hamza asarlari tili. – Termiz: TDPI nashriyoti, 2015.
3. Madvaliyev A. O‘zbek tilining taraqqiyoti va jadidlar. – Samarqand: Ma‘rifat, 2002.
4. Mamajonov A. O‘zbek tili tarixi. – Toshkent: Fan, 1996.
5. Mamarasulov, S. Jadidlar til madaniyati uchun kurashda. – O‘zbek tili va adabiyoti jurnali, 2016, №1.
6. Normurodov, I. Hamza va til masalasi. – O‘zbek tili va adabiyoti jurnali, 1990, №4.
7. Rahmatullayev Sh. O‘zbek adabiy tili tarixi. – Toshkent: O‘qituvchi, 1980.
8. Rasulov A. Hamza va jadidchilik harakati. – Toshkent: O‘qituvchi, 1997.
9. Salohiddinov A. O‘zbek adabiyoti tarixi. – Toshkent: O‘zbekiston, 2000.
10. Usmonov, A. Jadidlar til siyosati. – Toshkent: Ma‘naviyat, 2002.
11. Usmonov, M. O‘zbek tilining rivojida jadidlarning o‘rni. Toshkent: Fan, 2002.
12. Hamza Hakimzoda Niyoziy. Tanlangan asarlar. Toshkent: G‘afur G‘ulom nomidagi NMIU, 2013.
13. Yo‘ldoshev, A. O‘zbek tili taraqqiyotida jadidlarning o‘rni. – Samarqand: Noshir, 2001.
14. Qodirov, M. Adabiy til va shevalar: o‘zaro aloqalar. – Toshkent: O‘qituvchi, 1996.
15. Qodirov, N. Til islohoti: tarix va tajriba. – Toshkent: Universitet, 2020.
16. G‘afurov N. Hamza ijodida xalqchilik masalalari. – Toshkent: Fan, 1982.
17. G‘afurov, N. Hamza ijodi va til masalalari. – Toshkent: Fan, 1985.
18. G‘aniyev Sh. Adabiy til va xalq og‘zaki nutqi. – Samarqand: SamDU, 2005.



**BOSHLANG‘ICH SINFLAR UCHUN MO‘LJALLANGAN
O‘QUV LEKSIKOGRAFIYASIDA TARJIMA
ADEKVATLIGI VA
EKVIVALENTLIK MUAMMOLARI**



Alijonov Yorqin,
*O‘qituvchi, Qarshi
xalqaro universiteti*

Annotatsiya. Mazkur maqolada boshlang‘ich sinflar uchun mo‘ljallangan o‘quv leksikografiyasida tarjima adekvatligi va ekvivalentlik masalalari tahlil qilinadi. O‘quv lug‘atlari kichik yoshdagi o‘quvchilarning til kompetensiyasini shakllantirishda muhim didaktik vosita hisoblanadi. Shu sababli bunday lug‘atlarda ekvivalentlikni ta‘minlash faqat semantik moslik bilan cheklanmay, balki o‘quvchining kognitiv rivojlanishi, nutqiy ehtiyojlari va pragmatik tajribasi bilan ham bog‘liq bo‘ladi. Maqolada o‘quv leksikografiyasida ekvivalentlikning asosiy turlari — to‘liq, qisman va nol ekvivalentlik — tahlil qilinadi hamda ularni lug‘at mikrostrukturasi orqali ifodalashning didaktik usullari ko‘rsatib beriladi.

Kalit so‘zlar: o‘quv leksikografiyasi, tarjima adekvatligi, ekvivalentlik, boshlang‘ich ta‘lim, lug‘at mikrostrukturasi, kollokatsiya, polisemiya, madaniy realiyalar.

Abstract. This article examines the problems of translation adequacy and equivalence in educational lexicography designed for primary school students. Learner’s dictionaries play an important role in the development of linguistic competence at the early stages of education. Therefore, the issue of equivalence in such dictionaries cannot be limited only to semantic correspondence, but should also take into account the cognitive development, communicative needs and pragmatic experience of young learners. The paper analyzes the main types of equivalence in educational lexicography, including full, partial and zero equivalence, and discusses their representation in dictionary microstructure.

Keywords: educational lexicography, translation adequacy, equivalence, primary education, dictionary microstructure, collocation, polysemy, cultural realia.

Аннотация. В данной статье анализируются проблемы переводческой адекватности и эквивалентности в учебной лексикографии, предназначенной для учащихся начальных классов. Учебные словари являются важным дидактическим средством формирования языковой компетенции на ранних этапах обучения. Поэтому обеспечение эквивалентности в таких словарях не может ограничиваться только семантическим соответствием, а должно учитывать когнитивное развитие учащихся, их коммуникативные потребности и прагматический опыт.

Ключевые слова: учебная лексикография, переводческая адекватность, эквивалентность, начальное образование, микроструктура словаря, коллокация, полисемия, культурные реалии.

Boshlang‘ich sinf o‘quvchilari uchun mo‘ljallangan o‘quv lug‘atlarida tarjima adekvatligi va ekvivalentlik masalasi oddiy “so‘z–so‘z” moslik bilan hal bo‘lmaydi. Bunday lug‘atlarda ekvivalentlikning semantik aniqligi bilan bir qatorda tushunarlilik, kognitiv moslik, o‘quv maqsadiga xizmat qilish, nutqiy vaziyatga mos qo‘llanish va madaniy filtr kabi omillar ham birgalikda ishlaydi. Shuning uchun boshlang‘ich sinf o‘quv leksikografiyasi “tarjima lug‘ati” emas, balki o‘quvchi ehtiyojiga mos axborot tizimi sifatida loyihalanadi. Pedagogik leksikografiya va “foydalanuvchi ehtiyojlari” nazariyasi maktab lug‘atlari uchun ma‘lumot tanlash, mikrostrukturani qurish, misollarni tanlash va ekvivalentlarni darajalashda metodologik tayanch bo‘lib xizmat qiladi.

Boshlang‘ich ta‘lim bosqichida lug‘at o‘quvchining til kompetensiyasini shakllantirish va mustahkamlashda markaziy didaktik vositalardan biri hisoblanadi, chunki aynan shu davrda bola so‘zning predmet-ma‘nosi, kontekstual qo‘llanishi, grammatik shakllari hamda nutqiy vaziyatdagi pragmatik qiymatini bir butun tizim sifatida o‘zlashtira boshlaydi. Shuning uchun boshlang‘ich sinflar uchun mo‘ljallangan o‘quv lug‘atlari kattalar uchun yaratilgan izohli yoki tarjima lug‘atlarining soddalashtirilgan nusxasi sifatida emas, balki alohida maqsadli auditoriyaga yo‘naltirilgan axborot mahsuloti sifatida loyihalanishi lozim. Bu jarayonda tarjima adekvatligi va ekvivalentlik muammolari oddiy “so‘z–so‘z” mosligi bilan hal bo‘lmaydi: maktab yoshidagi foydalanuvchi lug‘atdagi ekvivalentni ko‘pincha mutlaq me‘yor deb qabul qiladi va uni nutqiy tajriba bilan tekshirish imkoniyatlari cheklangan bo‘lgani sababli, noto‘g‘ri yoki noaniq ekvivalent uzoq muddatli xato stereotipga aylanish ehtimoli yuqori bo‘ladi. Demak, o‘quv leksikografiyasida ekvivalentlik masalasi semantik aniqlik bilan bir qatorda o‘quvchining kognitiv rivojlanishi, nutqiy ehtiyoji, pragmatik sezgirligi va lingvomadaniy tajribasi bilan bog‘liq kompleks muammo sifatida ko‘rilishi zarur.

Zamonaviy leksikografiya nazariyasi lug‘atni “so‘zlar ro‘yxati” sifatida emas, balki foydalanuvchining muayyan vaziyatlarda ehtiyojini qondiradigan axborot tizimi sifatida talqin qiladi. Pedagogik leksikografiyada bu tamoyil yanada aniqroq namoyon bo‘ladi: lug‘atning har bir elementi (lemma tanlovi, ma‘no ajratish, ekvivalent berish, misol keltirish, belgilash, rasm va sxemalar) o‘quvchining o‘qish va yozish amaliyotida yuzaga keladigan real muammolarni bartaraf etishga xizmat qilishi kerak. Shunday sharoitda “tarjima adekvatligi” deganda faqat ekvivalentning lug‘aviy ma‘nosi mos kelishi emas, balki ekvivalentning o‘quvchi tomonidan to‘g‘ri idrok etilishi va to‘g‘ri qo‘llanishiga imkon beradigan didaktik hamda pragmatik shartlarning ta‘minlanishi tushuniladi. Boshqacha aytganda, o‘quv lug‘atida adekvatlik uch qatlamli mezon sifatida namoyon bo‘ladi: birinchidan, semantik yadro mosligi (denotativ adekvatlik), ikkinchidan, uslubiy-pragmatik moslik (register, baholash, kommunikativ vazifa), uchinchidan, didaktik moslik (soddalik, tushunarlilik, kognitiv yuklama, vizual tayanch va misolning qulayligi). Aynan shu uchlik o‘quv lug‘atining tarjimaviy sifatini baholashda yetakchi mezon bo‘lib xizmat qiladi.

Tarjima nazariyasida ekvivalentlikning turli konsepsiyalari mavjud bo‘lib, ularning aksariyati matn tarjimasiga yo‘naltirilgan bo‘lsa-da, lug‘at ekvivalentligi muammosini tushuntirish va leksikografik qarorlar qabul qilishda ham metodologik tayanch bo‘la oladi. Masalan, formal ekvivalentlik va dinamik (funksional) ekvivalentlik haqidagi qarashlar o‘quv lug‘atida ayniqsa muhim: boshlang‘ich sinf o‘quvchisiga mo‘ljallangan lug‘atda “formal yaqinlik” ko‘p hollarda yetarli emas, chunki bola ma‘noni kontekst, vaziyat va tajriba orqali o‘zlashtiradi; shu bois ekvivalent “tabiiy” bo‘lishi, o‘quvchining kundalik hayotida uchraydigan vaziyatlarda ishlay olishi va nutqiy amaliyotda samarali bo‘lishi lozim. Shuningdek, tarjimada “shift” (o‘zgarish) g‘oyasi o‘quv lug‘atida ham muhim: ko‘pincha manba tilidagi bitta so‘z maqsad tilida ibora bilan, yoki aksincha, manba tildagi turg‘un birikma maqsad tilida bitta so‘z bilan beriladi; bunday o‘zgarishlar ekvivalentlikning tabiiy mexanizmi bo‘lib, lekin ular o‘quvchi uchun alohida izohni talab qiladi, aks holda bola “so‘zma-so‘z” tarjimaga berilib ketadi. Ekvivalentlikning “so‘zdan yuqori daraja”da (kollokatsiya, frazeologik qolip, konstruktsiya) yuzaga kelishi haqidagi qarashlar ham boshlang‘ich lug‘at uchun bevosita dolzarb: o‘quvchi ko‘pincha so‘zning alohida tarjimasini bilgan holda ham uni noto‘g‘ri biriktiradi, natijada nutq sun‘iy va notabiiy chiqadi; bu holat lug‘atda kollokatsion bloklar va model misollar berishni zaruratga aylantiradi.

Boshlang‘ich sinf o‘quvchilari uchun leksikografik axborotni taqdim etishda kognitiv va psixolingvistik cheklolar ham hisobga olinishi kerak. Maktab yoshining dastlabki bosqichida o‘qish tezligi nisbatan past bo‘lib, ishchi xotira sig‘imi ham katta yoshdagilarga nisbatan cheklanganligi sababli, bitta maqolada ortiqcha ekvivalentlar ro‘yxati, murakkab grammatik izohlar yoki ko‘p qatlamli uslubiy belgilashlar o‘quvchini chalg‘itadi. Bundan tashqari, metatil (til haqida til) vositalari — masalan, “substantiv”, “predikativ”, “transitivlik” kabi terminlar — boshlang‘ich sinf o‘quvchisining qabul qilish imkoniyatiga mos kelmaydi, shuning uchun lug‘at mikrostrukturasi minimal va intuitiv bo‘lishi, zarur axborot esa oddiy belgilar, qisqa glosslar va ko‘rgazmali misollar orqali berilishi maqsadga muvofiq. Demak, o‘quv lug‘ati “kamroq ma‘lumot” emas, “kamroq, lekin o‘rgatuvchi va aniq ma‘lumot” tamoyiliga tayanadi: har bir axborot birligi o‘quvchi uchun amaliy qiymatga ega bo‘lishi, ma‘no va qo‘llanishni bevosita ko‘rsatishi lozim.

Ekvivalentlikning lug‘at amaliyotidagi muammolari, avvalo, tillararo semantik asimmetriya bilan bog‘liq. Ingliz va o‘zbek tillari struktur jihatdan turli tipologik xususiyatlarga ega bo‘lgani sababli, so‘z ma‘nosi, ma‘no maydoni, qo‘llanish doirasi va uslubiy bo‘yoq ko‘pincha bir-biriga to‘liq mos tushmaydi. Shu bois o‘quv leksikografiyasida ekvivalentlikni uch asosiy holatga ajratib ko‘rish mumkin: to‘liq ekvivalentlik, qisman ekvivalentlik va nol ekvivalentlik. To‘liq ekvivalentlik holatida manba til birligining asosiy ma‘nosi va qo‘llanish doirasi maqsad tilidagi birlik bilan deyarli mos keladi; bunday birliklar ko‘pincha predmet nomlari, oddiy harakat fe‘llari, ranglar va sonlarda uchraydi. Biroq boshlang‘ich lug‘atda hatto to‘liq ekvivalentlik ham kontekstsiz berilganda muammoga aylanishi mumkin, chunki ko‘plab kundalik so‘zlar

turli vaziyatlarda turlicha ma’no nuanslariga ega bo’ladi; shu sababdan bitta asosiy ekvivalentni qisqa, o’quvchiga tanish misol bilan mustahkamlash talab etiladi.

Eng murakkab zona qisman ekvivalentlikdir. Qisman ekvivalentlikda ma’no yadrosi o’xshash bo’lsa-da, semantik maydonning kengligi, uslubiy rang, baholash (konnotatsiya), kollokatsion cheklovlar yoki pragmatik vazifa jihatidan tafovut mavjud bo’ladi. Boshlang’ich sinf o’quvchisi bunday farqlarni mustaqil ajratib ololmagani sababli, lug’at qisman ekvivalentlikni o’quvchiga ko’rinadigan qilish uchun maxsus mikrostrukturaviy vositalardan foydalanishi kerak. Masalan, qarindoshlik terminlarida ingliz tilidagi umumiy atamalar o’zbek tilidagi differensial atamalar bilan mos kelganda, “oddiy” ekvivalent berish yetarli bo’lmaydi: ekvivalentdan keyingi qisqa gloss (masalan, “father’s brother” yoki “mother’s brother” mazmunidagi izoh) bola ongida konseptual farqni saqlab qolishga yordam beradi. Shuningdek, o’zbek tilidagi keng konseptual birliklar (masalan, “ko’ngil” kabi) ingliz tilida bir nechta birliklar bilan ifodalanishi mumkin; bunday holatda bitta ekvivalent o’quvchida noto’g’ri umumlashtirishga olib keladi, shuning uchun ma’nolarni minimal darajada ajratish, har bir ma’no uchun alohida sodda misol keltirish va zarur joyda qolip birikmalarni blok sifatida berish didaktik jihatdan to’g’ri yechim bo’ladi.

Nol ekvivalentlik holati madaniy realiyalar, milliy turmush, urf-odat, taom, kiyim, institut nomlari kabi birliklarda tez-tez uchraydi. Bunday vaziyatda o’quv lug’ati ekvivalentlikni “topish” emas, “yaratish” yo’liga o’tadi: transliteratsiya (so’zning o’zini saqlab qolish), funksional ekvivalent (maqsad tilida yaqin vazifali birlik), yoki tasviriy tarjima (qisqa ta’rif) strategiyalaridan foydalaniladi. Boshlang’ich sinflar uchun bu strategiyalar ayniqsa ehtiyotkorlik bilan tanlanadi, chunki juda uzun tasviriy tarjima o’quvchi uchun kognitiv yuklamani oshiradi; shu bois “minimal ta’rif + rasm” kombinatsiyasi nol ekvivalentlikni yengillashtiruvchi eng samarali vositalardan biri hisoblanadi. Rasm realiyaning “denotativ” asosini ko’rsatadi, minimal ta’rif esa nutqiy vazifani tushuntiradi; natijada o’quvchi so’zning faqat tarjimasini emas, tushunchasini ham o’zlashtiradi.

Ekvivalentlikka ta’sir qiladigan tipik lingvistik omillar orasida polisemiya birinchi o’rinda turadi. Bitta lemma bir nechta ma’noga ega bo’lsa, o’quv lug’ati ularning barchasini berishga intilsa, maqola og’irlashadi va o’quvchi adashadi; ammo faqat bitta ma’noni berish ham xatoga olib kelishi mumkin, chunki o’quvchi so’zni noadekvat vaziyatlarda qo’llab yuboradi. Shu sababli boshlang’ich sinf lug’atlarida polisemiya minimal va didaktik prinsip asosida boshqariladi: odatda eng prototip va eng tez-tez uchraydigan ma’no birinchi beriladi, keyingi ma’no esa faqat o’quv jarayonida zarur bo’lsa, qisqa va soddalashtirilgan shaklda qo’shiladi. Bu yerda darslik leksik minimumi va o’quvchi o’qiydigan matnlar korpusi hal qiluvchi tayanch bo’lib xizmat qiladi: lug’at real o’quv materiallarida uchraydigan ma’nolarni prioritet qiladi.

Ikkinchi muhim omil kollokatsiya va “so’zdan yuqori” ekvivalentlikdir. Ko’plab tarjima xatolari so’zning lug’aviy ma’nosini bilmaslikdan emas, aynan uni qanday biriktirishni bilmaslikdan kelib chiqadi. Ingliz tilidagi odatiy birikmalar o’zbek tilida

boshqacha ifodalanishi, yoki o‘zbek tilidagi tabiiy birikma ingliz tilida boshqa komponentni talab qilishi mumkin. Boshlang‘ich lug‘at bunday kollokatsion normani o‘quvchiga sodda formatda ko‘rsatishi zarur: ekvivalentdan keyingi “shunday aytiladi” tipidagi minimal marker, yoki maqsad tilida odatiy birikma sifatida berilgan model (masalan, sifat + ot, fe‘l + ot). Bu usul o‘quvchini “so‘zma-so‘z tarjima”dan uzoqlashtirib, “tabiiy nutq” stereotipini shakllantiradi. Ayniqsa ingliz tilidagi ko‘p so‘zli fe‘llar (phrasal verbs) va turg‘un birliklar (multiword units) boshlang‘ich lug‘atda alohida leksik birlik sifatida berilmasa, o‘quvchi ularni komponentlarga bo‘lib tarjima qiladi va natijada semantik yaxlitlik yo‘qoladi; shuning uchun o‘quv leksikografiyasida MWElarga lemma maqomi berish, ya‘ni ularni alohida kirish birligi sifatida qayd etish prinsipial ahamiyatga ega.

Ekvivalentlikni buzadigan yana bir omil konnotatsiya va baholashdir. Bir-biriga yaqin ma‘noli birliklarning ijobiy yoki salbiy bo‘yoqqa egaligi boshlang‘ich yoshda har doim ham anglanmaydi, shu bois lug‘atda minimal “baholash markeri” bo‘lishi maqsadga muvofiq. Biroq bu markerlar ham murakkab bo‘lmasligi lozim: “maqtov so‘zi”, “salbiy so‘z”, “odobsiz so‘z” kabi juda sodda belgilashlar o‘quvchining pragmatik yo‘l-yo‘rig‘ini belgilaydi. Aks holda o‘quvchi “semantik mos” deb o‘ylagan ekvivalentni noadekvat vaziyatda qo‘llab, kommunikativ muvaffaqiyatsizlikka duch kelishi mumkin; bu holat esa til o‘rganish motivatsiyasiga ham salbiy ta‘sir ko‘rsatadi.

Tarjima adekvatligi masalasi o‘quv lug‘atining mikrostrukturasi bilan bevosita bog‘liq. Boshlang‘ich sinf uchun maqola tuzilishi soddalashtirilgan, ammo o‘rgatuvchi bo‘lishi shart: lemma, so‘z turkumi (minimal), ekvivalent, zarur bo‘lsa qisqa gloss, bitta sodda misol va imkon qadar vizual tayanch (rasm yoki mavzu belgisi) o‘quvchi uchun yetarli axborot paketini hosil qiladi. Bu paketning har bir elementi o‘z funksiyasiga ega: ekvivalent semantik yo‘naltiradi, gloss qisman yoki nol ekvivalentlikni aniqlashtiradi, misol qo‘llanishni ko‘rsatadi, rasm esa denotativ asosni mustahkamlaydi. Ayniqsa misol gaplar o‘quv lug‘atining didaktik yadrosi sifatida qaralishi mumkin, chunki misol ekvivalentni “tekshiradi”: o‘quvchi misol orqali so‘zning real vaziyatda qanday ishlashini ko‘radi, kollokatsion cheklovni sezadi va nutqiy qolipni yodlaydi. Shuning uchun misol gaplar tanlovi tasodifiy bo‘lmasligi kerak: ular qisqa, o‘quvchiga tanish leksika bilan tuzilgan, bitta ma‘noni aniq ko‘rsatadigan va pragmatik jihatdan neytral bo‘lishi lozim. Misolning haddan tashqari “murakkab” yoki “kitobiy” bo‘lishi ekvivalentni tushuntirmaydi, balki yangi qiyinchilik yaratadi; shu bois boshlang‘ich lug‘atda misol ko‘pincha korpusdan “to‘liq” olinmay, balki korpusga yaqin, ammo didaktik jihatdan soddalashtirilgan shaklda qayta ishlanishi mumkin.

Zamonaviy leksikografiya amaliyoti korpus yondashuvini lug‘at tuzish jarayonining ajralmas qismi sifatida ko‘radi. Boshlang‘ich sinf o‘quv lug‘atlarida korpus yondashuvi, avvalo, lemma tanlovi va ma‘no prioritetini belgilashda muhim: o‘quvchi o‘qiydigan darslik matnlari, bolalar adabiyoti, sinfga mos dialoglar korpusi asosida leksik minimum shakllantirilsa, lug‘at real ehtiyojga moslashadi. Ikkinchidan, korpus misol tanlashda obyektivlik beradi: misol “tabiiy” bo‘lishi, real nutqdagi tipik

birikmalarni aks ettirishi, sun’iy konstruksiyalardan xoli bo’lishi kerak. Uchinchidan, korpus kollokatsion bloklar tuzishda yordam beradi: so’zning tipik “qo’shnilari” (collocates) va model konstruksiyalari aniqlanadi, natijada lug‘at o’quvchini “tabiiy birikish” me’yoriga o’rgatadi. O‘zbek tilida elektron korpus resurslarining rivojlanishi, xususan milliy korpus loyihalari, o’quv leksikografiyasi uchun empirik asosni kengaytiradi; bu esa tarjima ekvivalentlarini ham real qo’llanish bilan tekshirish, parallel materiallar orqali ekvivalentlikni mustahkamlash imkonini beradi.

Ekvivalentlik va adekvatlik muammolarini hal qilishda faqat nazariy asoslar yetarli emas; o’quv lug‘ati amaliy vosita bo’lgani sababli, uning sifati foydalanuvchi tomonidan real ishlatishda tekshirilishi lozim. Shu nuqtada user-testing (foydalanuvchi sinovi) yondashuvi alohida ahamiyat kasb etadi. Boshlang‘ich sinf o’quvchisi bilan ishlashda sinov metodlari sodda bo’lishi kerak: rasm tanlash, gapni to’ldirish, qisqa tarjima, “ma’nosini o’z so’zi bilan aytish” kabi topshiriqlar ekvivalentning semantik va didaktik adekvatligini ko’rsatadi. Bunday sinovlar natijasida ekvivalentning “ilmiy to’g’riligiga” qaramay, u o’quvchi uchun tushunarsiz yoki qo’llashga noqulay bo’lishi mumkinligi aniqlanadi; demak, o’quv leksikografiyasida “to’g’ri” ekvivalent deganda foydalanuvchiga real kommunikativ muvaffaqiyat beradigan, o’quv vazifasini bajarishga xizmat qiladigan ekvivalent tushuniladi. Shu ma’noda o’quv lug‘ati tarjimasining adekvatligi “matnga sodiqlik” bilan emas, “o’quvchi uchun foyda” bilan o’lchanadi, biroq bu “soddalashtirish” nomi bilan semantik buzilishlarga yo’l qo’yish mumkin degani emas; aksincha, soddalashtirish ilmiy asoslangan seleksiya va didaktik ramkalash orqali amalga oshirilishi kerak.

Boshlang‘ich sinflar uchun mo’ljallangan o’quv leksikografiyasida tarjima adekvatligi va ekvivalentlik muammolari, yakunda, ikki asosiy yo’nalishda yechim talab qiladi: birinchisi, leksikografik dizaynni foydalanuvchi ehtiyoji va kognitiv imkoniyatlariga mos qurish; ikkinchisi, ekvivalentlikni semantik, pragmatik va didaktik mezonlar birligida baholash. Leksikografik dizayn darajasida lemma tanlovi darslik va bolalar matnlari leksikasiga tayanishi, polisemiya minimal boshqarilishi, MWElarga alohida lemma maqomi berilishi, qisman va nol ekvivalentlikda gloss hamda vizual tayanchlardan foydalanilishi, misol gaplar esa qisqa va tipik bo’lishi talab etiladi. Baholash darajasida esa ekvivalent semantik yadroni qoplashi, uslubiy-pragmatik vazifaga mos kelishi, o’quvchi tomonidan tushunilishi va qo’llanishda xato tug’dirmasligi lozim. Demakki, boshlang‘ich sinf o’quv lug‘ati tarjima adekvatligini “mos so’z” topish bilan emas, balki “mos til tajribasi”ni shakllantirish bilan ta’minlaydi: lug‘at o’quvchini o’zaro mos kelmaydigan semantik maydonlar, madaniy realiyalar, kollokatsion cheklovlar va pragmatik bo’yoqlar o’rtasida to’g’ri yo’naltirishi, ya’ni uni til vositalarini ongli tanlashga bosqichma-bosqich olib borishi kerak.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Levorato M. C., Cacciari C. Idiom Comprehension in Children: Are the Effects of Semantic Analysability and Context Separable? // *European Journal of Cognitive Psychology*. — 1999. — Vol. 11(1). — P. 51–66. — DOI: 10.1080/713752299.

2. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — Москва: Языки русской культуры, 1996.

3. Маслова В. А. Лингвокультурология: учеб. пособие. — М.: Издательский центр «Академия», 2001. — 208 с.

4. Goddard C., Wierzbicka A. Cultural scripts: What are they and what are they good for? // *Intercultural Pragmatics*. — 2004. — Vol. 1, No. 2. — P. 153–166. — DOI: 10.1515/iprg.2004.1.2.153.

5. Lakoff G., Johnson M. *Metaphors We Live By*. — Chicago; London: The University of Chicago Press, 2003. — 256 p.

6. Телия В. Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. — Москва: Языки русской культуры, 1996.

NAVBAHOR TUMANI BESHRABOT QO‘RG‘ONINING LUG‘AVIY ASOSLARI

Nuritdinova Ra‘no,
*NavDU O‘zbek tilshunosligi
kafedراسi dotsenti, f.f.n.*

Annotatsiya. Maqolada Navbahor tumanidagi Beshrabot mikrotoponimining lisoniy xususiyatlari, rabot indikatorining lug‘aviy asoslari, onomastik tizimda atoqli ot ma‘nolarida me‘yorlashganligi xususida fikr yuritiladi.

Kalit so‘zlar: nomlash (nominatsiya), derivatsiya, transformatsiya, transpozitsiya, konversiya, apellyativ leksika, leksik-semantik usul.

Аннотация. В статье рассматриваются лингвистические особенности микропонима «Бешработ» в районе Навбахор, лексические основы индикатора «работ» и его нормализация в значениях собственных имён в ономастической системе.

Ключевые слова: именование (номинация), деривация, трансформация, транспозиция, конверсия, апеллятивный лексикон, лексико-семантический метод.

Abstract. This article examines the linguistic features of the microtoponym "Beshrabot" in the Navbahor region, the lexical basis of the indicator "rabot" (work), and its normalization in the meanings of proper names in the onomastic system.

Keywords: naming (nomination), derivation, transformation, transposition, conversion, appellative lexicon, lexical-semantic method

Kirish. Ma‘lumki, toponimlarning lingvistik xususiyatlarini o‘rganish tilshunoslikdagi ko‘pgina masalalarni hal qilishda ilmiy va amaliy ahamiyatga ega. Toponimlar jug‘rofiy ob‘ektlarni, konkret hududlarni, tabiiy va sun‘iy ob‘ektlarni yakka, alohida olingan holda nomlashga, bu orqali bir tipli, o‘xshash ob‘ektlarni o‘zaro farqlash, ajratish va topishga xizmat qiladigan nomlar bo‘lib, tildagi eng ko‘hna hodisalardan biridir. Toponimlarning qimmatli materiallari o‘tmish davrlarda yaratilgan yozma yodgorliklar tilida, ayniqsa lahja va shevalar tarkibida saqlanib qolgan va bizgacha yetib kelgan. Joy nomlari tarkibida qatnashib, ular ifodalagan ob‘ektning turiga ishora qiluvchi indikator so‘zlar² toponimiyada muhim o‘rin tutadi. Avvalo ular toponimning ma‘nosini belgilashda kalit vazifasini bajaradi. Bundan tashqari indikatorlar ifodalayotgan ob‘ekt haqida ma‘lum axborot berish qobiliyatiga ega.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. Toponimlar, umuman, onomastik birliklar bilan, deyarli, fanning barcha sohalari vaqillari qiziqishgan. Ular tarixchilar, geograflar,

² Do‘simov Z. Toponimik indikatorlar // O‘zbek tili va adabiyoti. -1972. - №5. – B. 71-74.

etnograflar, yozuvchilar, tilshunoslar, faylasuflar va boshqa fan namoyandalari bo‘lishgan.

Umuman, turkiy toponimiyaning dastlabki to‘plovchilari va tadqiqotchilari tarixchilar, sharqshunos va etnograflar bo‘lganini qayd etish lozim bo‘ladi. Shu sababli, sharqshunoslarning dastlabki avlodiga mansub V.V.Bartold, S.P.Tolstov, M.E.Masson, G.P.Ostroumov, G.Vamberi, M.N.Bogolyubov, P.P.Ivanov, A.A.Semyonov, keyingi avlodga mansub V.A.Shishkin, O.A.Suxareva, O.D.Mexovich, A.Z.Rozenfeld, A. S. Tolstova, B. X. Karmisheva, I. N. Xlopin va boshqalar, o‘zbek tadqiqotchilardan Ya. G‘ulomov, B. A. Ahmedov, K. Shoniyozov, A. Muhammadjonov va boshqalarning tadqiqotlarida toponim va etnonimlar tahliliga ham alohida e‘tibor qilinganini ko‘ramiz.

Tadqiqot metodologiyasi. Maqolani yoritishda analiz, sintez, chog‘ishtirma, semantik, tavsifiy tahlil usullaridan foydalanildi.

Tahlil va natijalar. O‘zbekiston hududi toponimiyasining umumiy xususiyatlarini bilish, uning lisoniy boyliklari ko‘lami haqida umumiy fikrga kelish uchun respublikaning barcha hududi, jumladan, tumanlari toponimiyasi materiallarini sinchiklab to‘plash va tadqiq qilish lozim bo‘ladi. Mana shu ma’noda o‘z qadimiy tarixi va boy toponimik materiallarga ega bo‘lgan Navbahor tumani Beshrabort toponimining lisoniy xususiyatlarini tahlil qilish, shubhasiz, ma’lum nazariy va amaliy qimmatga egadir.

Navbahor tumanining hozirgi markazi Beshrabort o‘rtasida ilgari tepalik bo‘lib, u yerda odamlar yashaganlar. Afsuski, keyingi paytda tepalik tekislanganligi sababli xaroba qoldiqlari ham saqlanmagan. Mutaxassislar bu yerda beshta robot bo‘lganligi va undan qishloqning nomi kelib chiqqanligini ta’kidlaydilar. Qishloq yaqinidagi Oqtepa haqida hozirgacha hech qanday ma’lumot yo‘q. Ammo mahalliy aholining aytishiga qaraganda, kentning vujudga kelishi qoraxoniylar davriga, ya’ni XII asrlarga to‘g‘ri keladi. Beshrabort qishlog‘i o‘rnida ilgari jobilar, jaloyirlar, burqutlar, kelachilar yashaganlar. XVIII asrning 2- yarmida ularga qoraqalpoqlar kelib qo‘shilganlar.

Beshrabort toponimi tarkibida keluvchi rabot indikatoriga to‘xtalamiz. Rabot. Bu so‘zga “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da (1981) qo‘yidagicha izoh berilgan; 1) mustahkamlangan qo‘rg‘onlarda soqchilar turadigan joy yoki istehkom qo‘rg‘on; 2) savdo joylaridagi mustahkamlangan manzil, karvonsaroy; 3) shahardan chetroqdagi turar joy.

Bu atama haqida mutaxassislar turlicha fikr bildirgan. Jumladan, akademik V.V. Bartoldning malumotlariga qaraganda, musulmon dunyosi kabi Turkistonda ham diniy urush – g‘azovot uchun devor va g‘ovlardan tashqari ribotlar (to‘g‘ri talaffuzi shunday) yoki rabotlar qurilganlar. Rabot so‘zining ma’nosi “ot boglanadigan loy” demak. Rabot muqaddas, ya’ni diniy urush uchun kurashadigan g‘oziyalar uchun mo‘ljallab qurilgan. G‘oziyalar rabotda dushmanlar bilan yuzma-yuz yashab, ularning hiyla-nayranglarini,

hujumlarini daf qilib turganlar. Ribotlar (rabotlar) otliq askarlar uchun kazarma rolini bajargan.

Bundan tashqari, Oʻrta Osiyoda rabod yoki rabaz atamasi ham boʻlgan, Tarixchi A.A. Semenovning gaplariga qaraganda, shaharga tutash mahallalar rabaz deb yuritilgan.

Shunday qilib, dastlab rabaz deganda ichki shaharni emas, balki shahar atrofidagi devor hamda shaharga tutash qishloq-mahallalar tushunilgan.

Turkistonda arablarning uzoq davr davomida hukmronlik qilishi joy nomlarida oʻz aksini topgan. Bunda arab tilining adabiy til boʻlib xizmat qilishi katta rol oʻynagan.

Arabcha nomlar orasida avliyolar, paygʻambarlar va har xil diniy eʼtiqodlar bilan bogʻliq boʻlgan nomlar alohida oʻrin tutadi. Arablar zamonidan qolgan toponimlarning eng koʻp sonlisi Rabotlardir. Arablar oʻzlari bosib olgan joylarda harbiy punktlar – koʻpdan-koʻp rabotlar (ribotlar) qurgan. Chunonchi Buxoro biqinidagi Boykand (Paykand) yaqinida 1000dan ortiq rabot boʻlgan. Bu rabotlarda turkiy xalqlarning hujumlariga qarshilik koʻrsatadigan qoʻshinlar turgan. Rabot nomli toponimlar Oʻzbekiston hududida hozir ham kam emas.

Arabcha rabot (asli ribot) deganda dastlab harbiy istehkomlar tushunilgan. Oʻrta Osiyoda ikki shahar tashqarisidagi shahar rabod deyilgan. (Aslida raboz – zot harfi bilan yozilgan. Keyinchalik bu ikki soʻz birlashib koʻproq karvonsaroylarni bildirgan. Rabot, Rabotak, Rabotixoʻla, Rabotcha, Ravot, Ravotobod, Ravotcha kabi toponimlar Robot, Robod, Ravot shakllarida uchraydi. Turbat (arabcha –“qabr”) toponimining turvat shakli ham uchraydi.

A.R. Muhammadjonov rabot - ravot soʻzini sugʻdcha deb hisoblaydi: ro(x) – yoʻl, bat (bata, vata) – manzil, mazgil. U Buyuk ipak yoʻli boʻylab qurilgan koʻpdan koʻp bekatlar ana shu atama bilan atalgan deb hisoblaydi.

Rabot – (ravot, rabod) soʻzidan tarkib topgan toponimlar, aksari oykonimlar Oʻzbekistonda 200dan ortadi va ularning deyarli hammasi Zarafshon vodiysida (Buxoro viloyatida 100ga yaqin, Samarqand viloyatida 60, Navoiy viloyatida 20).

Bundan tashqari, nomshunos olim A.L.Xromov “yaylov sifatida foydalaniladigan seroʻt adir joy” maʼnosida ravad (ravod) soʻzi borligini aytadi va uni qadimgi eroniy ravati, yagʻnobcha rovut, xorazmcha (“er”, “joy”) soʻzlari bilan bogʻlaydi.

Farzikent qishlogʻining yuqori qismida Beshrabot qishlogʻi joylashgan boʻlib, ularni Konimex arigʻi bir-biridan ajratib turgan. Qishloqni nomlanishiga asos boʻlgan rabotlarning bu yerda paydo boʻlishiga oid tarix xususida ham haligacha yagona fikrga kelinmagan. Baʼzi toponimistlar “rabot” aslida arabcha soʻz boʻlib, “karvonsaroy, musofirxona” maʼnolarini bildiradi degan fikrda boʻlsa, V. Bartold, Z. Doʻsimov, X. Egamov⁴⁰lar esa bu atama arabcha boʻlib, oldin “rabad” shaklida qoʻllanilgan va “shahar devori”, “shaharning tashqi qismi” maʼnosini anglatgan deydi. Ular “rabod” va

⁴⁰ Doʻsimov Z., Egamov X. Joy nomlarining qisqacha izohli lugʻati. – T.: “Oʻqituvchi”, 1977. – B. 119

“rabot” atamaları orasida farq borligini yozadi. “Rabot” “chegara posti”, “istehkom”, “qo‘rg‘on” degan ma‘nolarni bildiradi, degan to‘xtamga kelingan.

Bizningcha, o‘rganilayotgan hudud nomlanishida “rabot” atamasini qo‘llash (Beshrabot) ham mantiqiy, ham tarixiy nuqtai nazardan to‘g‘ri bo‘ladi. Qishloq Buxoro amiri qushbegisining arxividagi aholi punktlarida ham “Besh Rabot” deb nomlangan. Beshrabot ayni dashtliklar va adirliklar tutashgan joyda o‘rin olgan bo‘lib, bu qishloq chegara postidagi qo‘rg‘on vazifasini bajargan.

Rabotlarning paydo bo‘lishi haqida ham tarixchilar turli xil fikrlarni bildirishadi. Xususan, qadimgi mudofaa devorlari bo‘yicha yirik tadqiqotchi bo‘lgan X. Muhammedovning ta‘kidlashicha, Kappirak devorining ichkarisida har bir 4, 6, 8, 10 kilometr masofada qadimgi qal‘a va istehkomlarning xarobalari ham sun‘iy tepalari hoida saqlangan bo‘lib, ular devordan 500–1000 metr masofada o‘rnashgan. Qal‘a va istehkomlarda doimo qurolli harbiy kuch va burjlarda soqchilar saqlangan. Rabot - istehkomlar ko‘pincha voha ichkarisiga kirish uchun kelingan darvozalar oldida barpo etilgan deb rabotlarni asos solinishiga izoh beradi⁴¹.

Rabotlar aholisi o‘troq va ko‘chmanchi holda yashagan territoriyalar chegarasida barpo etilgan harbiy xarakterdagi qishloqlardan iborat bo‘lib, ularning aholisi tashqi hujumlar vaqtida vohani dushmandan mudofaa etgan. Shuning uchun ham ular goziylar, ya‘ni himoyachilar, deb atalgan. Goziylar ko‘pincha ko‘ngilli kishilardan iborat bo‘lib, davlat tomonidan ularga katta imtiyozlar berilgan. Jumladan, ular soliqlardan ozod qilingan. Tinchlik vaqtida ular asosan hunarmandchilik bilan shug‘ullangan.

Shu sababli rabotlarda hunarmandchilik katta o‘rin tutgan, ularda voha ichkarisidagi o‘troq aholi bilan vohaning tashqarisidagi ko‘chmanchi chorvadorlar o‘rtasida savdo munosabatlari bo‘lib turgan. Qishloq hududida ilk o‘rta asrlarda Buxoro vohasining chekka chegaralaridan sanalgan bu mavzeda dushmanga qarshi qishloqlar, qo‘rg‘onlar, ularning tevaragida esa Kappirak devori qurilgan.

Konimex kanalining yuqori qismida joylashgan Qo‘sh tepa, O‘rtatepa, Qoratepa, Oqtepa yodgorliklari ilk o‘rta asrlarning muhim istehkomlari bo‘lib xizmat qilgan. Qishloq aholisi qadimdan dehqonchilik, hunarmandchilik, savdo-sotiq bilan shug‘ullanishgan.

Qishloqlardan o‘tgan Buyuk Ipak yo‘lining kichik tarmog‘i orqali karvonlar rabotlarga kirib savdo qilishgan. Yodgorlik tekshirilgan paytda uning to‘rt tomonidan o‘rab turgan paxsa devor qoldiqlari, 11 ta uy, 11 o‘choq topib o‘rganilgan. Qazilmalarda paytida sopol xum, ko‘za, cho‘p tovoq, cho‘p qoshiq, shisha munchoq kabi moddiy buyumlar topilgan.

Qoratepa atrofida mis bilaguzuklar, Qo‘sh tepadan mis tanga topilgan. Tasodifan O‘rtakoratepa ustida o‘ynab yurgan (hozir 80 yoshdan oshgan) Mahkam Xudoyberdiyeva tuproqqa aylana boshlagan qumlar orasidan qizil shisha munchoqlar, chinni piyola sinig‘ini topib olgan. Bu Buxoro vohasi VI asr boshlarida tiniq va turli

⁴¹ A. Muhamedjonov. Buxoro amirligining aholi punktlari.– T.: “Universitet”, 2001. – S. 31.

ranglarda shisha mahsulotlari tayyorlash markazlaridan biri bo‘lganligi tasdig‘idir. Kappirak devori singari qishloqdagi qo‘rg‘on istehkomlar IX–XII asrlarda o‘z ahamiyatini yo‘qotgan va xarobaga aylana borgan. Xuddi shu yodgorlik xarobalari atrofida aholi hayot kechirishni davom ettirgan.

Rabotlarning vujudga kelishi haqida toponimist olim To‘ra Nafasovning ta‘kidlashicha, O‘zbekistonda rabotlar shahar tashqarisida qurilgan, XVII–XVIII asrlarda esa yirik aholi punktlari yonida, bozor atrofida va savdo yo‘llaridagi bekatlarda qurilgan. XIX asrda to‘rtburchak shaklida qurilgan bitta darvozali bo‘lgan qo‘rg‘onlar rabot deb atalgan. Toponimist olimlar To‘ra Nafasov va Nosirjon Oxunovlar rabot deb XIX asrda to‘rtburchak shaklida qurilgan bitta darvozali qo‘rg‘onlarga misol sifatida respublikaning 30 ga yaqin hududlari ichida aynan Navbahor tumanidagi Beshrabotni ham misol tariqasida keltiradilar.

XXIII-XIX asrlarda Komi-mug‘ va xarqona amlokliklari kichik bir mavze sifatida sanalgan bo‘lsa-da, nafaqat karmana bekligining, balki, amirlikning siyosiy, iqtisodiy, va harbiy jihatdan muhim strategik mavzesi sifatida muhim o‘ri’ tuta boshlagan. Vohada savdo-sotiq ishlarini olib borishda ichki mahalliy va tashqi yo‘llarning ham ahamiyati katta bo‘lgan. Bu vohadagi shahar va qishloqlarni bir-biri bilan bog‘lashda muhim o‘rin tutgan. Qishloqlarda hunarmandchilik, savdo va tadbirkorlikning rivoj topishi natijasida hududning mavqei oshib borgan. Chunonchi, ba‘zi keksalarning aytishicha, qishloqdagi yirik zodagonlar karvonlarning dam olishi uchun mehmonxona, ustaxona, omborxona, og‘ilxonalar bo‘lgan har biri besh gektar maydonda to‘rt qator paxsa devordan beshta rabot tiklashgan. Qishloq nomi shu rabotlardan kelib chiqib, Beshrabot deb yuritilgan.

Xulosa. Yuqoridagi fikrlardan anglashiladiki, XVII–XVIII asrlarga kelib esa Farzinkent kabi yirik aholi punkti atrofida, xususan, Farzinkent bozor atrofida, Buyuk Ipak yo‘lining kichik tarmoqlari kesishgan Komi-mig va Xarkona amlokliklari hududida to‘rtburchak shaklida qurilgan, bitta darvozali bo‘lgan beshta rabot qad ko‘targan. Bora-bora qadimiy Farzinkent nomi unutilib, Konimex arig‘ining har ikki tomonidagi qishloq umumiy nom – Beshrabot deb atala boshlangan. Akademik A. Muhammadjonov tomonidan tuzilgan “Buxoro amirligining aholi punktlari” nomli kitobida hozirgi Beshrabot hududi ikkiga, ya‘ni Karmana viloyati Xarkon amlokligidagi Beshrabot mavzesi va Beshrabot qishlog‘i, shuningdek Karmana viloyati Komi-mig amlokligi Beshrabot dahasiga bo‘lingani haqida ma‘lumot beradi.

Rabotlarning vujudga kelishi haqida toponimist olim To‘ra Nafasovning ta‘kidlashicha, O‘zbekistonda rabotlar shahar tashqarisida qurilgan. XVII–XVIII asrlarda esa yirik aholi punktlari yonida, bozor atrofida va savdo yo‘llaridagi bekatlarda qurilgan. XIX asrda to‘rtburchak shaklida qurilgan bitta darvozali bo‘lgan qo‘rg‘onlar rabot deb atalgan. Toponimist olimlar To‘ra Nafasov va Nosirjon Oxunovlar rabot deb XIX asrda to‘rtburchak shaklida qurilgan bitta darvozali qo‘rg‘onlarga misol sifatida respublikaning 30 ga yaqin hududlari ichida aynan Navbahor tumanidagi Beshrabotni ham misol tariqasida keltiradilar.

Navbahor tuman toponimiyasining yuzaga kelishi va rivoji ushbu hududda yashovchi aholining uzoq tarixiy o‘tmishi, ijtimoiy, siyosiy, iqtisodiy hamda madaniy-ma’naviy hayoti etnik turmushi bilan bog‘liq bo‘lib, nafaqat tilshunoslik sohasi uchun, balki, tarix, geografiya, etnografiya, madaniyat va ma’naviyat tarixi uchun ham qimmatli materiallar bera oladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI:

1. Begmatov E. Ismlarning sirli olami. – Toshkent: O‘zbekiston, 2014.
2. Borovkov A.K. Leksika Sredneaziatskogo tefsira XII-XIII vv. – M.: IVL, 1962.
3. Nafasov T. O‘zbekiston toponimlarining izohli lug‘ati. – Toshkent.1988.
4. Koshg‘ariy Mahmud. Devonu lug‘atit turk. I tom. – Toshkent: O‘zFA nashriyoti, 1960.
5. Muhamedjonov A.. Buxoro amirligining aholi punktlari.– T.: “Universitet”, 2001.
6. Do‘simov Z., Egamov X. Joy nomlarining qisqacha izohli lug‘ati. – T.: “O‘qituvchi”, 1977.
7. O‘zbek tilining izohli lug‘ati. Besh jildli. 1-jild (Toshkent: “O‘zbekiston Milliy ensiklopediyasi” Davlat ilmiy nashriyoti, 2006-y.
8. Sevortyan E.V. Etimologicheskiy slovar tyurkskix yazykov. – M.: Nauka, 1974.

INGLIZ VA O‘ZBEK MEDIAMATNLARINING PRAGMALINGVISTIK TADQIQI (BOSMA VA ONLAYN YANGILIKLAR MATNLARI MISOLIDA

Istamova Dilnoza

*Navoiy davlat universiteti
dotsenti*

Annotatsiya. Ushbu maqolada ingliz va o‘zbek mediamatnlarining pragmalingvistik xususiyatlari bosma hamda onlayn yangiliklar matnlari misolida umumiy nazariy-metodik nuqtayi nazardan yoritiladi. Tadqiqot markazida mediamatnning kommunikativ maqsadi, auditoriyaga ta’sir ko‘rsatish mexanizmlari, baholovchi birliklar, modal ma’no, presuppozitsiya va implikatura, iqtibos va evidensiallik, sarlavha hamda lidning pragmatik vazifalari turadi. Mediatekst “axborot berish” bilan cheklanmasdan, ma’lum ijtimoiy pozitsiyani legitimlashtirish, voqeaga nisbatan munosabatni shakllantirish va o‘quvchi e’tiborini boshqarish kabi vazifalarni ham bajarishi ko‘rsatiladi.

Kalit so‘zlar: mediamatn, pragmalingvistika, yangilik diskursi, sarlavha, baholash, modallik, presuppozitsiya, implikatura, bosma va onlayn matn.

Аннотация. В статье рассматриваются прагмалингвистические особенности английских и узбекских медиатекстов на материале печатных и онлайн новостных сообщений. В центре внимания находятся коммуникативные цели медиатекста, стратегии воздействия на адресата, оценочная лексика, модальность, presupпозиции и импликатуры, цитирование и эвиденциальность, а также прагматические функции заголовка и лида.

Ключевые слова: медиатекст, прагмалингвистика, новостной дискурс, заголовок, оценка, модальность, presupпозиция, импликатура, печатные и онлайн СМИ.

Abstract. This paper outlines a pragmalinguistic comparison of English and Uzbek media texts, focusing on print and online news writing. The analysis highlights how headlines and leads guide interpretation, how evaluative language and modality frame events, and how presuppositions, implicatures, quotations, and evidential markers shape audience alignment.

Keywords: media text, pragmalinguistics, news discourse, headline, evaluation, modality, presupposition, implicature, print vs online news.

KIRISH

Mediamatn tilshunoslikda oddiy “xabar matni” sifatida emas, balki maqsadli kommunikativ harakat sifatida izohlanadi. Yangilik matni voqeani bayon qiladi, lekin u voqeani qanday ko‘rsatish, nimani oldinga chiqarish, nimani fonlashtirish, kimning gapini dalil sifatida keltirish va auditoriyani qaysi “talqin yo‘li”ga boshlash masalasida doim tanlov qiladi. Shu tanlovlar esa pragmalingvistikaning asosiy obyekti bo‘lib, “til birliklari qanday vazifa bajaradi” va “qanday ta’sir hosil qiladi” degan savollarga javob

beradi [1], [2]. Ayniqsa, bosma va onlayn formatlar bir-biridan farqlangani sari (tezkorlik, sarlavha raqobati, havola va multimodallik) mediamatnning pragmatik bosimi kuchayadi va matndagi til qarorlari yanada strategik tus oladi [5], [7].

Ingliz va o‘zbek mediamatnlarini qiyosiy o‘rganish ikki jihatdan dolzarb. Birinchidan, inglizcha yangilik diskursida qisqa, aniq, agentlik xabarlarini uslubiga yaqin, fakt va iqtiboslarga tayangan model kuchli bo‘lsa, o‘zbek publitsistik an‘anasida ba‘zan baholash va muallif pozitsiyasi ham “ko‘rinib turadigan” shaklda ifodalanishi mumkin; bu esa pragmatik strategiyalarni turlicha namoyon qiladi [4], [6]. Ikkinchidan, onlayn muhitda sarlavha, lid, “push” xabarnoma, taglavha va ijtimoiy tarmoqqa mos qisqa matnlar bir paytning o‘zida ishlaydi; natijada bitta voqea turli kommunikativ “qadoq”da berilib, auditoriya xotirasi ham, munosabati ham shu qadoqqa bog‘lanadi [5], [7].

ADABIYOTLAR SHARHI

Pragmalingvistik tahlilning nazariy asosi, avvalo, nutq aktlari va maqsadli kommunikatsiya haqidagi qarashlarga tayanadi. J. Syorl nutqni faqat “mazmun” emas, balki ma‘lum harakat (va‘da berish, ogohlantirish, baholash, da‘vo qilish) sifatida tushuntirib, matnning illokutiv kuchini ajratib ko‘rsatadi [1]. Yangilik matnida bu, masalan, “xabar berish” ko‘rinishida bo‘lsa-da, ko‘pincha u bilvosita baholash, ogohlantirish yoki muayyan pozitsiyani “normal” qilib ko‘rsatish kabi qo‘shimcha illokutiv maqsadlarni ham olib yuradi. H. Grays esa implikatura va muloqot tamoyillari orqali “aytilgan” va “anglatilgan” ma‘no o‘rtasidagi masofani tushuntiradi [2]. Mediamatnda aynan shu masofa juda faol ishlaydi: sarlavha ko‘pincha hamma narsani aytmaydi, lekin o‘quvchini kerakli xulosaga “yetaklaydi”.

Baholash, muloyimlik va auditoriya bilan masofa masalalarida G. Lich pragmatik tamoyillarni, jumladan, odob va manfaat muvozanatini tizimlashtiradi [3]. Yangilik tilida “qattiq” aytish bilan “silliq” aytish o‘rtasidagi tanlov ko‘pincha siyosiy-ijtimoiy sezgirlik, nashr siyosati va auditoriya kutgan uslub bilan belgilanadi. Mediadiskurs bo‘yicha T. van Deyk yangilikning makrotuzilmasi, sarlavha-lid-voqea tafsilotlari ketma-ketligi, mavzu tanlash va urg‘u berish orqali ijtimoiy tasavvurlar shakllanishini ko‘rsatadi [4].

TADQIQOT METODOLOGIYASI VA EMPIRIK TAHLIL

Ushbu maqola bosma va onlayn yangiliklar matnlarida uchraydigan tipik pragmatik ko‘rsatkichlarni umumlashtirishga yo‘naltirilgan bo‘lib, qiyosiy tahlilda quyidagi birliklar markazga olinadi: sarlavha va lidning e‘tiborni boshqarish mexanizmi, baholovchi leksika va modal shakllar, presuppozitsiya va implikatura, iqtibos hamda evidensiallik, shuningdek onlayn matnga xos gipermatn unsurlari (havola, teg, “update”, “breaking” kabi markerlar). Tahlil prinsipi shundan iboratki, har bir lingvistik vosita “qanday ma‘no beradi”dan tashqari “qanday ta‘sir qiladi” va “auditoriyani qaysi talqinga yetaklaydi” savollari bilan o‘qiladi [2], [6]. Shu yo‘l bilan

mediamatnning axborotiy, interpretativ va persvaziv funksiyalari bir butun tizim sifatida ko‘riladi [4], [7].

NATIJALAR

Bosma va onlayn yangiliklarda sarlavha o‘quvchi bilan birinchi “muzokara nuqtasi”dir. Sarlavha voqeani qisqartiradi, lekin aynan qisqartirish orqali urg‘u yaratadi: subyektni oldinga chiqaradi yoki yashiradi, sabab-oqibatni taxmin qildiradi, muammoni dramatiklashtiradi yoki yumshatadi. Van Deyk yangilikning makrotuzilmasida sarlavha va lid “mavzu xulosasi” sifatida ishlashini, keyingi tafsilotlar esa shu xulosani asoslashga xizmat qilishini ko‘rsatadi [4]. Onlayn formatda esa sarlavha ko‘pincha ikki vazifani bir paytning o‘zida bajaradi: (1) mazmunni bildiradi, (2) “klik” motivatsiyasini beradi; shu sababli unda presuppozitsiya va yarim ochiq savollar ko‘payishi mumkin [5]. Masalan, inglizcha modelda “What the new rules mean for families” kabi konstruktsiya o‘quvchini “men haqimda gap ketyapti” degan psixologik yaqinlikka olib keladi; o‘zbekcha modelda esa “Yangi tartiblar kimlarga ta’sir qiladi” kabi sarlavha auditoriya guruhlarini tez “belgilab” beradi. Bu yerda pragmatik mexanizm bir xil: o‘quvchi o‘zini matn ichiga kiritadi, farq esa tilning odatiy sarlavha sintaksisi va uslubiy normalaridadir.

Lid (birinchi 1-2 gap) bosma matnda ham, onlaynda ham “asosiy faktlar paketi”ni jamlaydi: kim, nima, qachon, qayerda, nima uchun. Ammo pragmatik jihatdan lid faktlarni jamlash bilan birga talqinni ham “sozlaydi”. Bellning ta’kidlashicha, yangilik tili jarayon mahsuli bo‘lgani uchun lid ko‘pincha nashr formatiga mos “tugun” vazifasini bajaradi, ya’ni matnning qolgan qismi qanday o‘qilishini belgilaydi [5]. Onlayn lidlarda “yangilandi”, “qo‘shimcha tafsilotlar”, “rasmiy izoh” kabi markerlar tez-tez uchrab, matnning dinamik tabiatini ko‘rsatadi; bu esa auditoriyada “voqea davom etyapti” degan kutish yaratib, e’tibor ushlab turishga xizmat qiladi [7]. Bosma lid esa ko‘proq tahrirlangan, yakunlangan holatni beradi va u yerda pragmatik ta’sir ko‘pincha kompozitsion izchillik orqali amalga oshadi [4].

Yangilik matni ko‘pincha “xolis” ko‘rinadi, lekin pragmalingsvistik nuqtayi nazardan xolislik, avvalo, til tanlovida sinovdan o‘tadi. Baholovchi sifatlar, intensifikatorlar, metafora va taqqoshlashlar voqeani “ranglaydi”, hatto to‘g‘ridan-to‘g‘ri fikr bildirilmasa ham. Feyrklaf mediadiskursda til orqali ideologik ramka qurilishini ko‘rsatib, ayrim nominatsiyalar va kollokatsiyalar doimiy takror orqali “odatiy haqiqat” tusini olishini ta’kidlaydi [6]. O‘zbek matnlarida baholash ba’zan ochiqroq (“keskin tanqid qilindi”, “jiddiy muammo”), ingliz matnlarida esa baholash ko‘proq manbaga ko‘chiriladi (“officials said...”, “critics argue...”), ya’ni modal mas’uliyat “manba” orqali taqsimlanadi. Bu holat illokutiv kuchni yashirish yoki yumshatishning pragmatik usuli sifatida qaralishi mumkin [1], [3].

Modallik ham mediamatnda asosiy pragmatik vositalardan biridir. “Ehtimol”, “taxminan”, “kutilmoqda”, “inkor etilmadi” kabi birliklar faktning darajasini boshqaradi, o‘quvchi ongida “aniqlik shkalasi”ni quradi. Grays nazariyasi bilan aytganda, matn ko‘pincha aniq dalildan ko‘ra, kontekst orqali anglashiladigan implikaturalarni ko‘paytiradi: masalan, “rasmiy izoh berilmadi” iborasi o‘quvchini “demak, muammo bor” degan xulosaga oson olib keladi, garchi bunday xulosa to‘g‘ridan-to‘g‘ri aytilmasa ham [2]. Bu yerda pragmalingvistik tahlil “aytilmagan, lekin sezdirilgan” ma‘noni ushlaydi va mediamatnning ta‘sir kuchini aniqroq ko‘rsatadi.

Ingliz va o‘zbek mediamatnlarini qiyoslaganda, umumiy strategiyalar bir xil ko‘rinadi: e‘tiborni jalb qilish, faktni legitimlashtirish, munosabatni boshqarish, manba orqali mas‘uliyatni taqsimlash. Biroq ularning tipik lingvistik realizatsiyasi farqli bo‘lishi mumkin. Masalan, inglizcha yangiliklarda agentlik uslubi va qisqa gaplar, aniq manbalar, modal ehtiyotkorlik ko‘proq normaga aylangan; o‘zbekcha matnlarda esa publitsistik ekspressiya, baholovchi birliklar va stilistik “ta‘sirchanlik” ayrim mavzularda ko‘proq sezilishi mumkin. Bu farqlarni “qaysi biri yaxshi” deb emas, til tizimi va jurnalistik an‘ananing pragmatik moslashuvi deb ko‘rish maqsadga muvofiq [4], [5]. Feyrklaf nuqtayi nazaridan esa har ikkala model ham ramka quradi, faqat ramka qurish usuli (ochiq baholash yoki manbaga yuklangan baholash) turlicha ko‘rinadi [6].

XULOSA VA MUNOZARA

Ingliz va o‘zbek mediamatnlarining pragmalingvistik tadqiqi shuni ko‘rsatadiki, yangilik tili faqat axborot uzatish bilan cheklanmaydi. U auditoriyani ma‘lum talqinga yo‘naltiradi, e‘tiborni boshqaradi va ijtimoiy baholashlarni “tabiiy” ko‘rinishda mustahkamlaydi. Bunda sarlavha va lid yangilikning makrotuzilmasini belgilovchi pragmatik markaz bo‘lib, presuppozitsiya va implikatura orqali o‘quvchi kutishini boshqaradi. Baholovchi birliklar va modallik esa matndagi pozitsiyani ochiq yoki bilvosita shaklda bildiradi, manbalar va iqtiboslar orqali mas‘uliyat taqsimlanib, ishonchlilik konstruktsiyasi yaratiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Searle J. R. *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Cambridge: Cambridge University Press, 2019. 203 p.
2. Grice H. P. *Logic and Conversation // Syntax and Semantics*. Vol. 3: *Speech Acts* / ed. by P. Cole, J. L. Morgan. New York: Academic Press, 2015. P. 41–58.
3. Leech G. N. *Principles of Pragmatics*. London; New York: Longman, 2013. 250 p.
4. van Dijk T. A. *News as Discourse*. Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, 2018. 200 p.

5. Bell A. The Language of News Media. Oxford: Blackwell, 2011. xv, 277 p.
6. Fairclough N. Media Discourse. London; New York: Edward Arnold, 2015. 214 p.
7. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: системный подход к изучению языка СМИ: современная английская медиаречь. М.: Флинта; Наука, 2008. 263 с.



СПП РАСЧЛЕНЁННОЙ СТРУКТУРЫ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ МИХАИЛА БУЛГАКОВА



Шокирова Ситора,
магистрант Навоийского университета
Инноваций

Аннотация: В статье рассматриваются сложноподчинённые предложения (СПП) расчленённой структуры в прозе Михаила Булгакова. Материалом исследования послужили романы «Мастер и Маргарита», «Белая гвардия», повесть «Собачье сердце», а также рассказы писателя.

Ключевые слова: сложноподчинённое предложение, расчленённая структура, синтаксис художественного текста, идиостиль, парцелляция, функциональная грамматика, Михаил Булгаков.

Abstract: The article examines complex sentences with detached subordinate clauses in the prose of Mikhail Bulgakov. The research is based on the novels «The Master and Margarita», «The White Guard», the novella «Heart of a Dog», and selected short stories.

Key words: complex sentence, detached subordinate clause, syntax of literary text, idiostyle, parcelling, functional grammar, Mikhail Bulgakov.

Annotatsiya: Ushbu maqolada Mixail Bulgakov nasrida ajratilgan tuzilmali murakkab jumlar ko'rib chiqiladi. Tadqiqot materialiga “Usta va Margarita”, “Oq gvardiyachi” romanlari, “It yuragi” romani, yozuvchining hikoyalari kiritilgan.

Kalit so'zlar: murakkab gap, bo'lingan tuzilish, adabiy matn sintaksisi, idiotil, parselatsiya, funktsional grammatika, Mixail Bulgakov

Введение

Синтаксическая организация художественного текста является важнейшим компонентом авторского стиля. В современной лингвистике усиливается интерес к исследованию синтаксических конструкций как средств репрезентации индивидуально-авторской картины мира. Особое внимание уделяется сложноподчинённым предложениям, обладающим значительным семантическим и выразительным потенциалом. [1, 40 с.]

СПП расчленённой структуры представляют собой разновидность сложноподчинённых конструкций, в которых придаточная часть приобретает относительную интонационную и графическую самостоятельность. Расчленённость может выражаться дистанцированностью компонентов,

парцелляцией, использованием тире или точки при сохранении подчинительной связи.

Проза Михаил Булгаков демонстрирует высокую степень синтаксической вариативности. В романах «Мастер и Маргарита», «Белая гвардия», повести «Собачье сердце» наблюдается активное использование расчленённых конструкций, что обуславливает актуальность их системного анализа. [2, 90 с.]

Актуальность исследования определяется необходимостью углублённого изучения синтаксической специфики булгаковского текста в аспекте функциональной грамматики и стилистики.

Цель исследования — комплексное описание СПП расчленённой структуры в произведениях Булгакова. Также цель работы — выявить структурно-семантические типы СПП расчленённой структуры, определить их функционально-стилистическую роль и место в системе идиостиля автора.

Материал и методы исследования. В работе использованы: структурно-синтаксический анализ; функционально-семантический анализ; контекстуальный анализ; элементы количественного подсчёта. Проанализировано свыше 250 фрагментов, содержащих СПП с признаками расчленённости. Установлено, что расчленённые конструкции в прозе Булгакова выполняют экспрессивную, композиционную, текстообразующую и психологизирующую функции, обеспечивая динамику повествования и создавая эффект интонационной напряжённости. Делается вывод о том, что СПП расчленённой структуры являются одним из характерных признаков синтаксической организации художественного мира писателя. [3, 120 с.]

Результаты исследования и их обсуждение.

В традиционной грамматике расчленённость рассматривается как проявление синтаксической деривации, связанной с тенденцией к актуализации отдельных компонентов высказывания. Исследователи отмечают, что расчленённая структура возникает в результате взаимодействия синтаксической и коммуникативной организации предложения.

СПП расчленённой структуры характеризуются следующими признаками:

1. Смысловая зависимость придаточной части сохраняется.
2. Интонационная завершённость может нарушать формальную целостность конструкции.
3. Коммуникативная значимость придаточной части возрастает.
4. Наблюдается усиление экспрессивности.

В художественном тексте такие конструкции часто выполняют функцию ритмизации и психологизации повествования.

1. СПП с придаточными причины. В романе «Мастер и Маргарита» нередко встречаются конструкции, в которых придаточная часть причины вынесена после паузы или тире: Он остановился — потому что внезапно понял всю нелепость происходящего. Расчленённость усиливает логическое обоснование действия, придаёт высказыванию драматизм.

В повести «Собачье сердце»: Профессор нахмурился. Потому что эксперимент принимал неожиданный оборот. Формально придаточная часть отделена точкой, однако сохраняется причинная зависимость, что создаёт эффект внутреннего размышления. [4, 80 с.]

2. СПП с придаточными условия. В «Белой гвардии» встречаются конструкции типа: Если наступит утро — всё изменится. Тире интонационно расчленяет предложение, усиливая ожидание события. Иногда придаточная часть приобретает почти автономный характер: Если бы это было возможно. Всё сложилось бы иначе. Подобная структура передаёт сослагательное размышление героя.

3. СПП с придаточными времени. Когда наступила тишина — стало особенно ясно, что разговор окончен. Здесь расчленённость способствует ритмическому замедлению повествования. [7, 88с.] Временные СПП вводятся союзами "когда", "пока", выражая одновременность или последовательность. "В тот час, когда уж, кажется, и сил не было дышать, когда солнце, раскалив Москву, в сухом тумане валилось куда-то за Садовое кольцо, – никто не пришел под липы". Здесь "когда" создает ощущение зноя, усиливая сатиру на московскую реальность. "И вот как раз в то время, когда Михаил Александрович рассказывал поэту о том, как ацтеки лепили из теста фигурку Вицлипуцли, в аллее показался первый человек". Конструкция ускоряет нарратив, подготавливая мистику. Анализ: СПП передают внезапность, типичную для фантастики Булгакова.

4. СПП с придаточными целевыми. Целевые с "чтобы" указывают цель. "Тут он вежливо снял берет, и друзьям ничего не оставалось, как приподняться и раскланяться". "Чтобы" создает динамику.

5. Парцеллированные придаточные. Особую выразительность приобретают конструкции, где придаточная часть оформлена как отдельное предложение:

Он знал, что всё кончено. Что возврата нет. Подобная модель активно используется в «Мастере и Маргарите» для передачи внутренней речи. [6, 34 с.]

6. СПП с придаточными следствия. Следствия с "так что". "Берлиоза охватил необоснованный, но столь сильный страх, что ему захотелось тотчас же бежать с Патриарших без оглядки". "Так что" акцентирует страх. [5, 88 с.]

Количественные наблюдения. Анализ показал: в «Мастере и Маргарите» — наибольшая частотность расчленённых конструкций (45% от общего числа

выявленных СПП); в «Белой гвардии» — около 30%; в «Собачьем сердце» — около 25%. Примеры таких конструкций можно встретить, анализируя функционально-семантические особенности предложений в романе «Мастер и Маргарита», где сложные предложения помогают выстраивать смысловые оттенки.

Описательные конструкции часто выступают системообразующими единицами, уточняя, например, предметный мир, где местоименно-соотнесительные придаточные связываются с общей структурой повествования.

Это свидетельствует о возрастающей роли синтаксической расчленённости в позднем творчестве писателя.

СПП расчленённой структуры выполняют:

1. Экспрессивную функцию — выражение эмоциональной напряжённости.
2. Психологизирующую функцию — передача внутреннего монолога.
3. Композиционную функцию — организация ритма текста.
4. Текстобразующую функцию — формирование логико-смысловых связей.

[8, 25 с.]

Расчленённость нередко совпадает с кульминационными моментами повествования, усиливая драматизм.

Синтаксис Булгакова характеризуется сочетанием классической периодической структуры и разговорно-парцеллированной интонации. Расчленённые СПП становятся инструментом создания полифонии и многоголосия текста.

Через подобные конструкции автор достигает эффекта внутренней динамики и психологической достоверности.

Заключение

Исследование показало, что СПП расчленённой структуры являются значимым компонентом синтаксической системы произведений Михаила Булгакова. Они способствуют созданию экспрессивности, динамики и психологической глубины художественного текста. Расчленённые конструкции выполняют не только грамматическую, но и композиционно-стилистическую функцию, формируя идиостиль писателя.

Таким образом, перспективным представляется сопоставительное изучение синтаксических особенностей Булгакова и других представителей русской литературы XX века. СПП расчленённой структуры (с придаточными причины, цели, следствия, уступки) у М.А. Булгакова часто используются для передачи сложной психологии персонажей, создания сатирического эффекта и точного описания причинно-следственных связей. Они позволяют автору связывать

предметные описания с их оценкой, что характерно для структуры прозаического текста Булгакова.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Виноградов В.В. Русский язык. Грамматическое учение о слове. — М., 2001.
2. Бабайцева В.В. Система сложного предложения в современном русском языке. — М., 2004.
3. Валгина Н.С. Синтаксис современного русского языка. — М., 2003.
4. Земская Е.А. Современный русский язык. Синтаксис. — М., 2010.
5. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста. — СПб., 1996.
6. Булгаков М.А. Мастер и Маргарита. — М., 2019
7. Булгаков М.А. Белая гвардия. — М., 2018.
8. Булгаков М.А. Собачье сердце. — М., 2017.

ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Акрамова Нигора,
преподаватель

Навоийский государственный университет

Аннотация: в статье рассматривается лингвокультурологический аспект пословиц и поговорок русского и узбекского языков. Отмечается, что паремии представляют собой отражение национального характера, системы ценностей и мировоззрения народа. В работе анализируются структурные, семантические и культурные особенности пословиц и поговорок двух языков, выявляются их сходства и различия.

Ключевые слова: лингвокультурология, пословица, поговорка, национальная картина мира, культурные ценности, мировоззрение.

Abstract: this article examines the linguacultural aspects of proverbs and sayings in the Russian and Uzbek languages. It notes that proverbs reflect a people's national character, value system, and worldview. The work analyzes the structural, semantic, and cultural features of proverbs and sayings in the two languages, identifying their similarities and differences.

Keywords: linguoculturology, proverb, saying, national worldview, cultural values, worldview.

Annotatsiya: maqolada rus va o‘zbek tillaridagi maqol va matallarning lingvomadaniy jihatlari ko‘rib chiqiladi. Qayd etilishicha, paremiyalar xalqning milliy xarakteri, qadriyatlar tizimi va dunyoqarashini ifodalaydi. Maqolada ikki tilning maqol va matallarining strukturaviy, semantik va madaniy xususiyatlari tahlil qilingan, ularning o‘xshash va farqli tomonlari aniqlangan.

Kalit so‘zlar: lingvomadaniyatshunoslik, maqol, matal, dunyoning milliy manzarasi, madaniy qadriyatlar, dunyoqarash.

Введение (Introduction).

Пословицы и поговорки представляют собой уникальный феномен языка и культуры, в котором отражаются мировоззрение, нравственные ценности и коллективный опыт народа. Изучение языка невозможно без понимания культуры народа, носителя этого языка. Лингвокультурология как наука находится на пересечении лингвистики и культурологии и рассматривает язык как феномен, в котором отражаются мировоззрение, ценностные ориентиры и этнические особенности народа. Одним из важнейших объектов лингвокультурологического анализа являются пословицы и поговорки – краткие, устойчивые выражения, в которых сконцентрирован народный опыт, жизненная мудрость и оценка человеческих поступков. Маслова В. А. считает, что лингвокультурология

исследует проявления культуры народа, отразившиеся и закрепившиеся в языке [6, с. 86].

Лингвокультурология рассматривает язык как носитель культуры. В этом контексте пословицы и поговорки выполняют роль культурных знаков, в которых закреплены этнические представления, обычаи и духовные ценности.

Они выполняют функцию хранения и передачи культурной информации из поколения в поколение.

В условиях межкультурного общения особую значимость приобретает сопоставительный анализ пословиц различных народов. Сравнение русских и узбекских паремий дает возможность выявить как универсальные, так и этноспецифические черты мышления и культурных традиций.

Анализ литературы по теме (Literature review)

Лингвокультурология как направление науки сформировалась на стыке лингвистики и культурологии. В науке значительный вклад внесли Ю. С. Степанов, В. А. Маслова, В. Н. Телия, которые рассматривали язык как средство хранения и передачи культуры.

В области паремиологии (науки о пословицах) важны исследования Г.Л. Пермякова, предложившего структурно-семантический подход к классификации пословиц. В.И. Даль, Ф.И. Буслаев и А.А. Потебня рассматривали пословицы как выражение народного ума, быта и истории. **Н.М. Шанский** и **В.П. Жуков** акцентировали внимание на национально-культурной специфике паремий, отмечая, что именно через устойчивые выражения наиболее ярко проявляется менталитет народа. Среди узбекских ученых значительный вклад внесли **Э. Бегматов**, **А. Ходжиев**, **Н. Махмудов**, изучавшие пословицы как элемент национального менталитета и народной педагогики.

Анализ и результаты (Analysis and results)

Каждый язык богат различными пословицами, поговорками, крылатыми выражениями, Во всех языках присутствуют идиомы, фразеологические обороты, пословицы и поговорки.

Пословицы и поговорки – это меткие, точные выражения, созданные народом, переведенные из древних источников или заимствованные из литературных произведений. Они отражают богатый исторический опыт народа, представления, связанные с трудовой деятельностью, бытом и культурой людей. Правильное и уместное использование пословиц и поговорок придает речи неповторимое своеобразие и особую выразительность.

Рассмотрим определения термина «пословица». В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова дается следующее определение: «Пословица –

краткое народное изречение с назидательным содержанием, народный афоризм» [8, с. 568].

С лингвистической точки зрения интересно, как в пословицах и поговорках определялись те или иные языковые средства и какие средства художественной речи используются для выражения эмоций. Рассматривая все эти аспекты, можно выделить основные особенности картин мира исследуемых народов. Народная мудрость, выраженная в пословицах и поговорках, как источник самобытности национальных культур, определенно, вызывает научно-исследовательский интерес.

Обратимся к определению пословицы в лингвистической терминологии. Согласно Словарю лингвистических терминов О. С. Ахмановой «пословица – это образное законченное изречение, имеющее назидательный смысл и, обычно, специфическое ритмо-фонетическое оформление» [2, с. 341]. В Толковом словаре русского языка под ред. Ю. Н. Шведовой пословицы иначе принято называть народными афоризмами [9, с. 704].

В лингвистическом энциклопедическом словаре пословица определяется как «краткое, устойчивое в речевом обиходе, как правило, ритмически организованное изречение назидательного характера, в котором зафиксирован многовековой опыт народа, имеющее форму законченного предложения, обладающее буквальным и переносным значением, или только переносным» [11, с. 253].

По определению В. Аникина: «Пословица – краткое, устойчивое в речевом обиходе, ритмически организованное изречение, обладающее способностью к многозначному употреблению в речи по принципу аналогии. Как вид устного народного творчества пословица характеризуется таким типом образного построения, при котором воспроизводится экономно избранная конкретная ситуация с выделением таких сторон ее, которые, взятые в известной своей части, отвлеченно от других сторон, могут стать обобщенной формой передачи мысли» [1, с. 51].

Поговорка – окольное выражение, переносная речь, простое иносказание, обиняк, способ выражения, но без притчи, без суждения, заключения, применения; это одна первая половина пословицы. Поговорка заменяет только прямую речь окольную, не договаривает, иногда и не называет вещи, но условно, весьма ясно намекает. [4, с.18]. Пословицы необходимо отличать от поговорок. Пословицы в отличие от поговорок являются законченными предложениями (простыми или сложными), т.е. единицами с закрытой структурой. Например: «**В гостях хорошо, а дома лучше**». Поговорки же при таком подходе обладают открытой структурой и представляют собой оборот, не составляющий законченного предложения.

Например: «Легок на помине», «Чужими руками жар загребать», «За словом в карман не лезет».

Пословицы и поговорки русского и узбекского народов имеют общие функции – дидактическую, нравоучительную и коммуникативную. Однако в них по-разному выражаются культурные коды, обусловленные историческим опытом и мировоззренческими установками.

Сопоставительное исследование паремий разных языков раскрывает общие и специфические черты национальных культур. Общие темы – труд, семья, добро, время, судьба – проявляются во всех культурах, но реализуются через разные образы. Например, в русском языке пословица «*Терпение и труд всё перетрут*» акцентирует упорство как основу успеха, а в узбекской культуре это выражено в пословице «*Mehnat qilgan – to‘yadi*» («Трудящийся будет сыт»), где присутствует ценность благополучия и материальной стабильности.

С точки зрения семантики, пословицы являются свернутыми текстами, обладающими внутренней логикой, метафоричностью и символикой. Например, пословица «*Яблоко от яблони недалеко падает*» кодирует культурную установку на преемственность поколений, тогда как узбекская «*Ota ko‘rgan o‘g‘il o‘q uzar*» («Сын поступает, как отец») выражает ту же мысль через иной образный ряд. Полная семантическая и образная идентичность показывает наличие универсальных ценностей, связанных с уважением к знаниям. Например, русская пословица: «Ученье – свет, а неученье – тьма». Пример узбекской пословицы: «*Ilm – nur, jaholat – zulmat*» («Знание – свет, невежество – тьма»).

Лингвокультурологический аспект пословиц и поговорок в русском и узбекском языках раскрывает национальную специфику мышления, быта и ценностей двух народов через их устойчивые выражения (паремии). Хотя оба языка используют пословицы для передачи жизненного опыта, их образная система глубоко укоренена в конкретных культурно-исторических реалиях.

Ниже представлена сравнительная таблица лингвокультурологических особенностей. (См. Таблицу №1)

Таблица 1.

Сравнительная таблица лингвокультурологических особенностей

Аспект анализа	Русский язык	Узбекский язык
Ключевые концепты	Труд, воля, душа, гостеприимство, судьба (авось).	Уважение к старшим, семья, терпение (sabr), гостеприимство, знание.

Бытовые реалии	Печь, изба, каша, щи, лапти, тройка.	Чайхана, тандыр, плов, келин (невестка), тубетейка, махалля.
Природные образы	Береза, медведь, заяц, зима, мороз, лес.	Хлопок, верблюд, соловей, горы, чинар, пустыня.
Религиозный пласт	Православные ценности, упоминание Бога, святых, постов.	Исламские этические нормы, упоминание Аллаха, судьбы (peshona), обрядов.
Социальные роли	Родственные связи (брат, кум), сословные отношения.	Иерархия (старший-младший), роль общины, почтение к родителям.

Для наглядности разберем две ключевые темы – **труд** и **семью**. Обратите внимание, как при одинаковом смысле меняется «декорация» (реалии) в зависимости от культуры.

1. Концепт «Труд и старание»: в обеих культурах труд – высшая добродетель, но образы продуктов и инструментов различаются.

Таблица 2.

Концепт «Труд и старание»

Русский вариант	Узбекский вариант	Культурный комментарий
Хочешь есть калачи, так не сиди на печи.	Mehnat qilsang, tishlaysan, mehnat qilmasang, kishlaysan. (Потрудишься – укусишь, не потрудишься – будешь ржать [как голодный конь]).	В русском языке – акцент на печи как центре дома. В узбекском – динамичный образ выживания и сытости.

<p>Без труда не выловишь и рыбку из пруда.</p>	<p>Harakatga – barakat. (В движении – благодать/изобилие).</p>	<p>Русский образ связан с рыбалкой, традиционной для речного края. Узбекский опирается на философское понятие баракат (божественная благодать).</p>
---	---	---

2. Концепт «Семья и воспитание»: здесь ярко проявляется иерархичность восточного общества и традиционный уклад русской деревни.

Таблица 3.

Концепт «Семья и воспитание»

Русский вариант	Узбекский вариант	Культурологический комментарий
<p>Яблоко от яблони недалеко падает.</p>	<p>Qush uyasida ko‘rganini qiladi. (Птица делает то, что видела в гнезде).</p>	<p>В русском языке – садоводческий образ. В узбекском – акцент на гнезде, что символизирует закрытость и святость семейного воспитания.</p>
<p>Мать кормит детей, как земля людей.</p>	<p>Ona suti – balchiqni moy qilar. (Материнское молоко превращает грязь в масло).</p>	<p>В узбекской культуре молоко матери – сакральный символ, способный совершить чудо (превратить глину в ценное масло).</p>

3. Концепт «Гостеприимство»: гость для обоих народов – «святое», но атрибуты приема гостей уникальны.

Таблица 4.

Концепт «Гостеприимство»

Русский вариант	Узбекский вариант	Культурологический комментарий
<p>Хоть не богат, а</p>	<p>Mehmon otangdan</p>	<p>У узбеков статус гостя</p>

<p>гостю рад.</p>	<p>ulugʻ. (Гость выше/величавее твоего отца).</p>	<p>возведен в абсолют – он выше даже самого уважаемого человека в семье (отца).</p>
<p>Что есть в печи, всё на стол мечи.</p>	<p>Choy boʻlsa – darmon, choy boʻlmasa – armon. (Есть чай – есть силы, нет чая – одна печаль).</p>	<p>Русский гостеприимный стол немислим без горячей еды из печи, узбекский – без ритуала чаепития.</p>

Основные выводы сопоставления:

1) **сходства:** в обеих культурах пословицы несут поучительный смысл, прославляют трудолюбие, честность и осуждают лень или предательство. Часто встречаются прямые смысловые аналоги: например, русской пословице «Слов – мешок, а дел на вершок» соответствует узбекское выражение о важности дел над словами;

2) **различия в образах:** для передачи одной и той же мысли используются разные национальные символы. Если в русском языке безопасность головы ассоциируется с «шапкой», то в узбекском – с «тюбетейкой» (*Bosh omon boʻlsa, doʻppi topiladi*);

3) **особенности этикета:** узбекские паремии ярче отражают восточный этикет и непоколебимость традиций, особенно в отношении семейных ценностей и приема гостей.

Такие сопоставления показывают, что в основе культур лежат универсальные человеческие ценности, однако способы их выражения варьируются в зависимости от исторического опыта, климата, религиозных традиций и образа жизни народа.

Таким образом, в обеих традициях – русской и узбекской – паремии рассматриваются как «зеркало народа», в котором отражаются духовные и культурные ценности общества.

Выводы и рекомендации (Conclusion/Recommendations).

Таким образом, лингвокультурологический анализ пословиц и поговорок русского и узбекского языков подтверждает их значение как важнейших носителей национально-культурной информации. Они формируют и поддерживают культурную память народа, способствуют сохранению традиций и нравственных установок. Их сопоставительное изучение способствует более

глубокому пониманию национальной картины мира и развитию межкультурной компетенции.

В заключение отметим, что пословицы являются, несомненно, ценным материалом для исследования национальной культуры, что позволяет глубже изучать народ и его менталитет. Паремии занимают особое место в системе языка и лингвокультуре народа, и, следовательно, их понимание необходимо для адекватного межкультурного общения.

Использованная литература

1. Аникин В.П. Русские народные пословицы, поговорки, загадки и детский фольклор / В.П. Аникин. – М.: Учпедгиз, 2007. – 240 с.
2. Ахманова О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – 5-е изд. – М. : ЛИБРОКОМ, 2010. – 576 с.
3. Ашурова Д. У., Галиева М. Р. *Культурные доминанты в контексте лингвокультурологии*. – Ташкент: Фан, 2011.
4. Даль В. И. Пословицы русского народа. Сборник. Государственное издательство художественной литературы. – М., 2002. – стр. 1191.
5. Замалетдинов Р. Р. Лингвокультурология: теоретические основы и концепты. – Казань: Магариф, 2004.
6. Маслова В. А. Лингвокультурология: Учеб. Пособие для студ. высш. Учеб. Заведений. – М.: Издательский центр «Академия» 2001. – 86-90 с.
7. Махманузаров И. Лингвокультурологические особенности узбекских и русских пословиц. – Ташкент, 2015.
8. Ожегов С.И. Словарь русского языка / Под ред. Н.Ю. Шведовой. – М.: Рус. яз., 1990. – 917 с.
9. Толковый словарь русского языка с включением сведений о происхождении слов / РАН, Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова ; отв. ред. Н. Ю. Шведова. – М. : Азбуковник, 2008. – 1175 с.
10. Юсупов О. Н. *Лингвокультурологический анализ паремий в разносистемных языках*. – Самарканд, 2019.
11. Лингвистический энциклопедический словарь/Под ред. Ярцева В.Н. – М., 2002. – 709 с.

GULJAMOL ASQAROVA ADABIY DOSTONLARINING LEKSIK-SEMANTIK XUSUSIYATLARI

Shaxnoza Izbasarova,
Navoiy davlat universiteti
mustaqil izlanuvchisi

Annotatsiya. Ushbu maqolada Guljamol Asqarova adabiy dostonlarining leksik-semantik xususiyatlari tahlil qilindi. Unda doston matnlarida qoʻllanilgan leksik birliklar, ularning maʼno qatlamlari, sinonimiya, antonimiya, koʻchma maʼnolar hamda milliy-madaniy komponentlar lingvopoetik nuqtayi nazardan yoritiladi. Shuningdek, muallif uslubiga xos boʻlgan soʻz tanlovi va badiiy tasvir vositalarining semantik imkoniyatlari ochib berildi.

Kalit soʻzlar: leksik-semantik xususiyatlar, doston, lingvopoetika, sinonimiya, antonimiya, koʻchma maʼno, milliy-madaniy birliklar, badiiy tasvir.

Аннотация. В данной статье анализируются лексико-семантические особенности литературных дастанов Гульжамол Аскаровой. Рассматриваются лексические единицы, их смысловые оттенки, явления синонимии и антонимии, переносные значения, а также национально-культурные компоненты текста с лингвопоэтической точки зрения. Особое внимание уделяется авторскому стилю, выбору слов и семантическим возможностям художественных средств.

Ключевые слова: лексико-семантические особенности, дастан, лингвопоэтика, синонимия, антонимия, переносное значение, национально-культурные элементы, художественные средства.

Annotation. This article analyzes the lexical-semantic features of Guljamol Asqarova's literary epics. It examines lexical units, their semantic layers, synonymy and antonymy, figurative meanings, and national-cultural components from a linguopoetic perspective. The study also highlights the author's stylistic choices, word selection, and the semantic potential of artistic expressive means.

Keywords: lexical-semantic features, epic poem, linguopoetics, synonymy, antonymy, figurative meaning, national-cultural elements, artistic expression.

Kirish. Oʻzbek adabiyoti taraqqiyotida doston janri alohida oʻrin tutadi. Ushbu janr xalq ogʻzaki ijodi anʼanalari bilan chambarchas bogʻliq holda shakllanib, yozma adabiyotda ham oʻzining badiiy-estetik imkoniyatlarini keng namoyon etib kelmoqda. Zamonaviy oʻzbek adabiyotida doston janrida ijod qilayotgan adiblar orasida Guljamol Asqarovaning oʻziga xos oʻrni bor. Uning dostonlari mazmun jihatdan boyligi, obrazlar tizimining mukammalligi va til vositalarining rang-barangligi bilan ajralib turadi. Adabiy asarlarning badiiy qiymatini belgilovchi asosiy omillardan biri bu — uning leksik-semantik qatlamidir. Soʻz tanlash, maʼno nozikliklari, sinonimik qatorlardan foydalanish, frazeologik birliklarning qoʻllanilishi, dialektizmlar va obrazli ifodalar asarning estetik taʼsir kuchini oshiradi. Shu nuqtayi nazardan, Guljamol Asqarova

dostonlarining leksik-semantik xususiyatlarini o‘rganish dolzarb ilmiy masala hisoblanadi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili. So‘nggi yillarda tilshunoslikda matn muammosiga jiddiy e‘tibor qaratilib, matn tilning eng yirik kommunikativ birligi sifatida e‘tirof etilmoqda. Matnning semantik, balki badiiy-estetik imkoniyatlari tilshunoslarning diqqat markazidadir. Badiiy matn tadqiqot obyekti nuqtayi nazaridan nafaqat polisemantik, stilistik, antroposentrik, badiiy-estetik axborot mazmuni kabi o‘ziga xos xususiyatlarga ega.

Tilshunoslikda badiiy matn alohida tadqiqot obyekti sifatida o‘rganish, tizimli ravishda tahlil etish va yuzaga kelish qonuniyatlarini ochib berishga alohida e‘tibor berilgan. Matn birliklari hamda ularni bog‘lovchi vositalarning amalda qo‘llanishi, uslubiyatiga doir ilmiy, amaliy tadqiqotlar yaratilgan⁴².

O‘zbek tilshunosligida badiiy matn lingvopoetikasi bo‘yicha tadqiqotlar anchagina tarixga ega bo‘lsa-da, ma‘lum bir janrning muayyan bir ijtimoiy davr kesimidagi lingvopoetikasi borasida monografik tadqiqotlar salmog‘ini hali yetarli darajada deb bo‘lmaydi. Xususan, doston janrining umumiy va xususiy lingvopoetik belgilari monografik tarzda tadqiq etilmagan. Ma‘lumki, dostonlar 2 turga bo‘linadi: xalq

⁴² Karimov S. O‘zbek tilining badiiy uslubi: Filol. fan. d-ri diss. – Toshkent, 1993. – 292 b.; Jumayev T. Umar Boqiy asarlarining lisoniy xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 1997. – 23 b.; Xolmanova Z. “Shayboniyxon” dostoni leksikasi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 1998. – 25 b.; Normurodov R. Shukur Xolmirzayev asarlarining til xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2000. – 25 b.; Sayidov Y. Fitrat badiiy asarlari leksikasi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2001. – 24 b.; Babadjanov F. O‘zbek jadid dramalarining lisoniy xususiyatlari (Behbudiy va Avloniy dramalari asosida): Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Samarqand, 2002. – 23 b.; Boymirzayeva S. Oybek prozasining lingvostilistik tadqiqi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Samarqand, 2004. – 23 b.; Tojiboyev M. Muhammad Shayboniy devoni tilining leksik-semantik xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2004. – 24 b.; Muhammadjonova G. 80-yillar oxiri 90-yillar boshlari o‘zbek she‘riyatining lingvopoetik tadqiqi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2004. – 25 b.; Yoqubbekova M. O‘zbek xalq qo‘shiqlarining lingvopoetik xususiyatlari: Filol. fan. d-ri. diss. avtoref. – Toshkent, 2005. – 27 b.; Mahmadiyev Sh.S. O‘zbek xalq dostonlari tilida stilistik formulalar: Filol.fan.nomz. ...diss – Toshkent, 2007. – 26 b.; Djalalova L. Abdulla Qodiriyning “O‘tkan kunlar” romanining lingvistik tadqiqi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2007. – 22 b.; Yo‘ldoshev M. Badiiy matnning lingvopoetik tadqiqi: Filol.fan. d-ri. diss. – Toshkent, 2008. – 313 b.; Xalikov A. “Go‘ro‘g‘lining tug‘ilishi” dostoni tilining leksik-semantik xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. – Toshkent, 2009. – 24 b.; Xolmanova Z. “Boburnoma” leksikasi tadqiqi: Filol. fan. d-ri. diss. avtoref. – Toshkent, 2009. – 52 b.; Jamoliddinova D. Badiiy nutqda parantez birliklarning semantik-grammatik va lingvopoetik xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2009. – 22 b.; Xasanov A. Abdulla Qahhor hikoyalari tilining badiiyatini ta‘minlovchi leksik-stilistik vositalar: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2010. – 26 b.; Normamatov S. Abdulla Avloniy she‘riyati leksikasining ma‘noviy-uslubiy xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2011. – 25 b.; Ibragimova F. Badiiy matnda ellipsis va antiellipsis: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2011. – 26 b.; Kadirova X. Abdulla Qodiriyning evfemizm va disfemizmdan foydalanish mahorati: Filol. fan. nomz... diss. – Toshkent, 2012. – 26 b.; Maksumova S. E.Vohidov asarlarida konnotativlikning ifodalanishi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2012. – 25 b.; Xamrayeva X. Ozod Sharafiddinov publitsistikasining tili va uslubi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2012. – 27 b.; Shofqorov A. Mirtemir she‘riyatida takrorning ma‘noviy-uslubiy xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2012. – 27 b.; Andaniyazova D. Badiiy matnda onomastik birliklar lingvopoetikasi: Filol. fan...falsafa d-ri (PhD) diss. avtoref. – Toshkent, 2017. – 52 b.; Toshxujaeva Sh. Erkin A‘zam asarlari lingvopoetikasi: Filol.fan...falsafa d-ri (PhD) diss. avtoref. – Farg‘ona, 2017. – 50 b.; Qurbonova M. Mustaqillik davri dostonlari lingvopoetikasi: Filol.fan. falsafa dok. (PhD) diss. – Farg‘ona, 2019. – 153 b.; Yarashova N. XXI asr o‘zbek bolalar adabiyoti tili va uslubiyati (X.To‘xtaboev ijodi misolida): Filol.fan. falsafa dok. (PhD) avtoref. – Samarqand, 2020. – 54 b.; Dedaxanova M. Modern she‘riyatda ma‘no ko‘chishining lingvokognitiv aspekti (Rauf Parfi ijodi misolida): Filol.fan. falsafa dok. (PhD) avtoref. – Toshkent, 2021. – 59 b.; Yunusova B. “Alpomish” dostoni onomastik birliklarining leksik-semantik va uslubiy tadqiqi: Filol.fan. falsafa dok. (PhD) avtoref. – Namangan, 2022. – 58 b. va boshqalar.

dostonlari va adabiy dostonlar. Salkam bir asr davomida olib borilgan ko‘plab tadqiqotlarda⁴³ janrning leksik-semantik, badiiy-estetik va uslubiy xususiyatlari, badiiy tasvir vositalarining qo‘llanish imkoniyatlari, asosan, xalq dostonlari badiiyati doirasida o‘rganilgan. Adabiy dostonlar esa muayyan bir ijodkorning uslubiy mahorati, doston – poema yaratishning janr xususiyatlari, badiiy-kompozitsion belgilari nuqtayi nazaridan, asosan, adabiyotshunoslik aspektida⁴⁴ tadqiq qilingan.

Tadqiqot metodologiyasi. Maqolani yoritishda tasniflash, tavsiflash, stilistik, badiiy tahlil usullaridan foydalanilgan.

Tahlil va natijalar. Badiiy asar tilidagi sinonim, antonim, omonim, ko‘p ma’noli so‘zlar kabi leksik birliklar ijodkorning badiiy-estetik maqsadini yuzaga chiqarishda qulay va sermahsul vosita hisoblanadi. “Antonimlar badiiy asar tilida muhim funksiyani o‘taydi: tasvir obyektini ichki ziddiyati bilan ochishga, voqea-hodisani bo‘rttirib va yorqin qilib ifodalashga xizmat qiladi”⁴⁵.

Yuragi g‘amga to‘ldi, hasrat ichra qoldi, iztirob uni tark etmadi. (66-b.)

Mazkur parchada “g‘am”, “hasrat”, “iztirob” birliklari sinonimik qatorni tashkil etadi. Ushbu birliklar bir-biriga yaqin ma’noga ega bo‘lsa-da, semantik nozikliklari bilan farqlanadi:

- *g‘am* — umumiy qayg‘u holatini bildiradi;
- *hasrat* — armon bilan bog‘liq chuqur kechinmani ifodalaydi;
- *iztirob* — kuchli ruhiy azobni anglatadi.

Muallif ushbu sinonimlarni ketma-ket qo‘llash orqali ma’no gradatsiyasini hosil qilgan. Natijada qahramon ruhiy holati oddiy qayg‘udan kuchli iztirob darajasigacha bosqichma-bosqich ochib beriladi. Bu esa matnning emotsional ta’sir kuchini oshiradi.

⁴³ Шаабдурахманов Ш. О художественных средствах языка поэмы «Равшан»: АКД. – Тошкент, 1949.; Юлдашева С.Н. Поэтика узбекского народного героического эпоса «Алпамыш»: АКД. – Ташкент, 1984;Турсунов С. Лексические особенности дастана «Алпамыш»: АКД. – Ташкент, 1990.; Xolmanova Z. «Shayboniyxon» dostoni leksikasi (Po‘lkan shoir varianti asosida): NDA. – Toshkent, 1998.; Yormatov I.T. O‘zbek xalq qahramonlik eposi badiiyati: DD. – Toshkent, 1994.; Boltayeva I. O‘zbek xalq dostonlarida epitet tabiati. NDA. – Toshkent, 2000. – 25 b.; Xolmurotova J. Shimoliy Xorazm dostonlari leksikasining funksional-uslubiy xususiyatlari: ND. – Toshkent, 2000.; Ro‘zimboyev X.S. Janubiy Xorazm dostonlari tilining lug‘aviy-ma’noviy tahlili (“Shahriyor” va “Malikai Zavriyo” dostonlari misolida) NDA. – Toshkent, 2000. – 25 b.; Rahimov A.S. O‘zbek xalq dostonlari leksikasining qiyosiy-tarixiy tahlili (Ergash Jumanbulbul o‘g‘li ijodi misolida): NDA. – Samarqand, 2002.; Toshmatov X.Q. O‘zbek xalq dostonlarida poetik ko‘chimlar: NDA. – Toshkent, 2002.; Mahmadiyev Sh.S. O‘zbek xalq dostonlari tilida stilistik formulalar: ND. – Toshkent, 2007.; Xalikov A.A. “Go‘ro‘g‘lining tug‘ilishi” dostoni tilining leksik-semantik xususiyatlari: NDA. – Toshkent., 2009 va boshqalar.

⁴⁴ Тулаков И. Поэтические традиции и характер героя в узбекской советской поэме. АКД. Ташкент, 1981. – 22 с.; Мо‘minov G‘. Hozirgi o‘zbek dostonchiligida uslubiy izlanishlar // O‘zbek adabiyotida janrlar tipologiyasi va uslublar rang-barangligi. – Toshkent: Fan, 1983. – 204 b.; Муродов Ш. Жанровые особенности современной узбекской поэмы (на материале поэм 70-х годов). Автореферат на соиск. канд. фил. наук. – Т., 1984. –22 с.; Rahimjonov N. O‘zbek sovet adabiyotida poema. – Toshkent: Fan, 1986. – 174 b.; Rahimjonov N. O‘zbek sovet poemasining taraqqiyot jarayoni. Kitobda: Adabiy turlar va janrlar. – Toshkent: Fan, 1992. – B.171–292.; Rahimjonov N. Hozirgi o‘zbek she‘riyatining taraqqiyot tendensiyalari. Filol.fan.d-ri diss... – Toshkent, 1989. – 284 b.; Rahimjonov N. Badiiy asar biografiyasi. – Toshkent: Fan, 2008. – 262 b.; Rahimjonov N. Istiqlol va bugungi adabiyot. – Toshkent: 2012. – 328 b.; Hasanov Sh. Zamonaviy doston poetikasi. – Samarqand, 2001. – 142 b.; Hasanov Sh. XX asrning ikkinchi yarmi o‘zbek dostonlari poetikasi. Filol. fan. d-ri diss... – Toshkent, 2004. – 284 b.; Sabirdinov A. Oybekning poetik mahorati. Filol. fanlari nomzodi... diss. avtoref. –Toshkent, 2004. – 46 b. va boshqalar.

⁴⁵ Boboyev T. Adabiyotshunoslik asoslari. – Toshkent, 2001. – B. 192.

“Tazod san’ati zid ma’noli so‘zlar asosida yaratilgan kuchli emotsional-ekspressiv va uslubiy vositadir”⁴⁶. Boshqacha qilib aytganda, antonimlar tasvirning aniq, ravshan chiqishida, tasvir etilayotgan holat, narsa, voqelikning farqli tomonlarini to‘la va obrazli aks ettirishda muhim ahamiyatga ega. Poeziya tilida bunday zid ma’noli so‘zlardan foydalanish kuchli hissiyotni ifodalashda juda qo‘l keladi. Chunki har qanday mazmunan qarama-qarshi ko‘ringan so‘zlar ham tazod singari zid va qarama-qarshi ma’no munosabatini ifodalayvermaydi.

Tazod badiiy ifoda unsurlaridan biri sifatida bevosita voqelikni ichki ziddiyat bilan ochishga xizmat qiluvchi vosita vazifasini o‘taydi va dostonida aks etayotgan obraz, voqelik yoki hodisalarning ta’sirchanligini, badiiy, estetik qimmatini oshirishga xizmat qiladi: *“Bir tomonda yorug‘ kunlar kulardi, bir tomonda zulmat bag‘rini ochardi”*. (82-b.)

Bu misolda “yorug‘” va “zulmat” so‘zlari antonimik juftlikni tashkil etadi. Ushbu qarama-qarshilik quyidagi vazifalarni bajaradi:

- voqelikdagi ichki ziddiyatni aks ettiradi;
- qahramon hayotidagi keskin burilishlarni ko‘rsatadi;
- matnda dramatik kontrast hosil qiladi.

“Yorug‘ kunlar kulardi” iborasi ijobiylik, umidni bildirsa, “zulmat bag‘rini ochardi” ifodasi xavf, noma’lumlik va fojaviylikni anglatadi. Bu orqali muallif hayotning ikki qirrali mohiyatini badiiy ifodalaydi.

Umumxalq tilining muhim qismi bo‘lgan dialektizmlar, garchi asosan xos birliklar sanalsa-da, ulardan badiiy adabiyotda foydalanishga yo‘l qo‘yiladi. Ilmiy adabiyotlarda adabiy til me’yorlariga mos kelmasligi tufayli nutqda, xususan, adabiy nutqda chegaralangan dialektizmlar alohida holatlarda qo‘llanilishi, ya’ni personajlar nutqini individuallashtirish, mahalliy koloritni, ruhni berish uchun qo‘llanilishi qayd qilinadi. Shu bilan birga, ularni qo‘llashda chegara bo‘lishi, nutqda suiiste’mol qilishga yo‘l qo‘yib bo‘lmasligi haqida so‘z yuritiladi. Keyingi yillar o‘zbek dostonlarida dialektizmlarni qo‘llashda birmuncha erkinlik sezilmoqda. Bunday holni biz badiiy adabiyotni real hayotga yaqinlashtirish, tasvirda tabiiylikni ta’minlash deb baholash tarafdorimiz. Dialektizmlar tilning boshqa elementlari kabi badiiy matnda estetik vazifani bajarishga xizmat qiladi va badiiy asarlar ularning adabiy tilga o‘tib turishida ko‘prik vazifasini o‘taydi: *U bolani bag‘riga bosib, kelgin, bolam, dedi mehr bilan*. (147-b.)

Bu misolda dialektal nutq elementlari qo‘llanilishi mumkin. Bunday birliklar:

- qahramonning ijtimoiy muhitini ko‘rsatadi;
- nutqning tabiiyligini oshiradi;

⁴⁶ To‘lanova N. Hozirgi o‘zbek she’riyatida badiiy san’atlarning lisoniy-uslubiy tahlili: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2008. – B. 13.

- milliy koloritni kuchaytiradi.

Dialektizmlar orqali muallif obrazlarni individuallashtiradi va ularni real hayotga yaqinlashtiradi.

Badiiy matnlar frazeologizmlari tahlili ularda funksional xoslanishning mavjudligini ko'rsatadi. Frazeologizmlar tabiatan obrazli ifoda bo'lganligi tufayli dastlab badiiy adabiyotda paydo bo'ladi va ular orqali ommalashadi. Vaqt o'tishi bilan boshqa uslublarga xos chegaralanish birmuncha aniq reallashishi, turg'un-me'yoriy holatga kelishi mumkin. Frazeologizmlarning badiiy matnga xos alomatlarini ularning ijodkorlar tomonidan erkin, umumxalq tilida mavjud bo'lgan shakllarini umumiy mazmunga putur yetmagan birmuncha obrazli tarzda o'zgartirib qo'llashda ko'rinadi.

Frazeologik iboralar zamirida ma'lum obraz, konkret hodisa, predmet tasavvuri yotadi. Bunday obrazlilik iboralarning stilistik imkoniyatlarini oshiradi, ularni tilning kuchli ifoda vositalaridan biriga aylantiradi. Shuning uchun ijodkorlar mazkur birliklar zamiridagi obrazlardan atroflicha foydalanishga harakat qilishadi: *Onaning yuragi ezildi, ko'ngli vayron bo'ldi. (143-b.)*

Mazkur gapda “yuragi ezildi” va “ko'ngli vayron bo'ldi” frazeologik birliklari qo'llangan. Bu birliklar:

- oddiy “xafa bo'ldi” yoki “qayg'urdi” kabi neytral ifodalarni kuchaytiradi;
- ruhiy iztirobn obrazli tarzda aks ettiradi;
- matnga emotsional-ekspressiv rang beradi.

Frazeologizmlar orqali muallif psixologik holatni jonli va ta'sirchan shaklda ifodalashga erishgan.

“Ko'chimlarda ifodalangan ma'noga hosila ma'no deb qaraladi”⁴⁷. Dostonlar tarkibida keng qo'llanuvchi ko'chimlardan biri metaforadir. Metafora ijodkorning dunyoqarashidan paydo bo'lgan subyektiv hodisadir. Shu bilan bir qatorda, metaforalarning milliy-madaniy jihatlarini ham qayd etish lozim bo'ladi. Milliy urf-odat, rasm-rusumlarga, milliy xarakterga, geografik muhitga, davrga, ilm va madaniyat taraqqiyoti darajasiga bog'liq holda so'zlar metaforizatsiyalashtiriladi. Metaforalarda obrazlilik, badiiylik aks etadi. Metaforalarda shakl va ma'no nomuvofiqligi yaqqol ko'zga tashlanib, tafakkurning bebaho namunasi namoyon bo'ladi: *Umid quyoshi yana qalbiga nur soldi. (112-b.)*

Bu matnda “umid quyoshi” birikmasi metaforik ifoda hisoblanadi. Quyosh — yorug'lik va hayot manbai sifatida tasavvur qilinadi. Shu asosda:

- “umid” — ruhiy tayanch sifatida;
- “quyosh” — yorug'lik va tiklanish ramzi sifatida uyg'unlashgan.

Ko'rinadiki, “umid quyoshi” birikmasi inson ruhiyatidagi ijobiy o'zgarishni ifodalaydi. Bu metafora matnga poetik joziba bag'ishlaydi.

⁴⁷ Hakimova M. Semasiologiya. – Toshkent: TDPU, 2007. – B. 28.

Xulosa va takliflar. Guljamol Asqarova adabiy dostonlarining leksik-semantik xususiyatlarini o‘rganish natijasida shuni ta’kidlash mumkinki, muallif asarlarida til birliklaridan foydalanish nihoyatda puxta, maqsadga muvofiq va badiiy-estetik talablarga to‘liq javob beradi. Doston matnlarida qo‘llanilgan leksik vositalar nafaqat voqelikni ifodalash, balki obrazlilikni kuchaytirish, milliy ruhni aks ettirish va o‘quvchiga ta’sir o‘tkazish vazifasini ham bajaradi. Tahlillar shuni ko‘rsatadiki, dostonlarda sinonimik qatorlardan keng foydalanish orqali ma’no nozikliklari ochib beriladi, antonimik birliklar esa qarama-qarshi tushunchalar orqali badiiy ziddiyatni yuzaga keltiradi. Ko‘chma ma’noli birliklar, xususan metaforalar matnning obrazlilikini oshirib, undagi estetik qiymatni boyitadi. Shu bilan birga, milliy-madaniy leksika, tarixiy va an’anaviy tushunchalarni ifodalovchi so‘zlar dostonlarning o‘ziga xos koloritini yaratadi hamda xalqona ruhni mustahkamlaydi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Babadjanov F. O‘zbek jadid dramalarining lisoniy xususiyatlari (Behbudiy va Avloniy dramalari asosida): Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Samarqand, 2002. – 23 b.
2. Boymirzayeva S. Oybek prozasining lingvostilistik tadqiqi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Samarqand, 2004. – 23 b.
3. Jumayev T. Umar Boqiy asarlarining lisoniy xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 1997. – 23 b.
4. Karimov S. O‘zbek tilining badiiy uslubi: Filol. fan. d-ri diss. – Toshkent, 1993. – 292 b.
5. Normurodov R. Shukur Xolmirzayev asarlarining til xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2000. – 25 b.
6. Sayidov Y. Fitrat badiiy asarlari leksikasi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2001. – 24 b.
7. Tojiboyev M. Muhammad Shayboniy devoni tilining leksik-semantik xususiyatlari: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 2004. – 24 b.
8. Xolmanova Z. “Shayboniyxon” dostoni leksikasi: Filol. fan. nomz... diss. avtoref. – Toshkent, 1998. – 25 b.
9. Yo‘ldoshev M. Badiiy matnning lingvopoetik tadqiqi: Filol.fan. d-ri. diss. – Toshkent, 2008. – 313 b.

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ В УЗБЕКСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Мусаева Барно Муминжоновна

преподаватель кафедры

русского языка и литературы

Навоийского государственного университета

Аннотация. В статье рассматривается прагматический потенциал грамматических категорий в узбекском и русском языках. Показано, что категории лица, числа, времени, наклонения, отрицания и предикативности служат не только средством передачи грамматического значения, но и средством выражения вежливости и особенностей речевого этикета говорящего.

Ключевые слова: прагматика, грамматическая категория, функциональная грамматика, русский язык, узбекский язык, лицо, число, время, наклонение, предикативность.

Abstract. The article examines the pragmatic potential of grammatical categories in the Uzbek and Russian languages. It is shown that the categories of person, number, tense, mood, negation, and predicativity serve not only as a means of conveying grammatical meaning, but also as a means of expressing politeness and the features of the speaker's speech etiquette.

Key words: pragmatics, grammatical category, functional grammar, Russian language, Uzbek language, person, number, tense, mood, predicativity.

Annotatsiya. Maqolada o'zbek va rus tillaridagi grammatik kategoriyalarning pragmatik imkoniyatlari ko'rib chiqiladi. Shaxs, son, zamon, mayl, inkor va predikativlik kategoriyalari nafaqat grammatik ma'noni ifodalash vositasi, balki so'zlovchining xushmuomalaligi va nutqiy odob xususiyatlarini ifodalash vositasi ekanligi ko'rsatilgan.

Kalit so'zlar: pragmatika, grammatik kategoriya, funksional grammatika, rus tili, o'zbek tili, shaxs, son, zamon, mayl, predikativlik

Введение (Introduction).

Современная лингвистика все более последовательно рассматривает грамматику не как замкнутую систему формальных противопоставлений, а как динамический механизм, непосредственно включенный в речевую деятельность человека. Такой подход особенно продуктивен для сопоставительного анализа, поскольку позволяет увидеть, как одно и то же грамматическое значение может по-разному функционировать в разных языках и в разных коммуникативных ситуациях. В трудах по функциональной грамматике подчеркивается, что грамматическая форма в речи соотнесена не только с объективным содержанием сообщения, но и с его коммуникативной направленностью [2; 4].

Актуальность темы определяется необходимостью изучения грамматических категорий не только в системно-языковом, но и в прагматическом аспекте. Для современной русистики и узбекского языкознания важно установить, каким образом категории лица, числа, времени, наклонения, отрицания и предикативности становятся средствами выражения вежливости, социальной дистанции, оценки, категоричности или, напротив, смягчения высказывания. Подобный подход позволяет уточнить соотношение между грамматическим значением и коммуникативной задачей высказывания, а также выявить общие и специфические черты русского и узбекского языков [5; 6; 8].

Научная новизна статьи заключается в том, что прагматический потенциал грамматических категорий рассматривается в сопоставительном плане - на материале русского и узбекского языков. Практическая значимость исследования состоит в возможности использования полученных результатов в курсах сопоставительной грамматики, лингвопрагматики, перевода и методики преподавания русского и узбекского языков. Цель исследования - определить основные направления реализации прагматического потенциала грамматических категорий в двух языковых системах. Для достижения цели поставлены следующие задачи: охарактеризовать теоретические основания проблемы; рассмотреть наиболее значимые грамматические категории с прагматической точки зрения; выявить общие закономерности и национально-специфические различия их функционирования.

Анализ литературы по теме (Literature review).

Проблема взаимодействия грамматики и прагматики имеет глубокие теоретические основания. В трудах В.В. Виноградова, Н.Ю. Шведовой, А.В. Бондарко и Н.Д. Арутюновой грамматическое значение рассматривается не только как абстрактная морфологическая или синтаксическая категория, но и как элемент речевой организации высказывания [1; 2; 3; 4]. Особенно важной для настоящего исследования является функционально-грамматическая традиция, в рамках которой внимание переносится с изолированной формы на ее роль в коммуникативном акте. В этой связи грамматическая категория понимается как поле языковых средств, объединенных общностью семантической функции и способных варьироваться в зависимости от условий употребления [2].

В работах по русской лингвопрагматике подчеркивается, что грамматические оппозиции в реальном высказывании способны передавать дополнительные смыслы: иронию, вежливость, эмоциональную дистанцию, субъективную оценку, экспрессивность и тактическое смягчение речевого акта [5; 6]. Б. Ю. Норман рассматривает прагматический потенциал грамматических средств как часть общей стратегии говорящего, а Е.Н. Ремчукова показывает, что

грамматическая оппозиция времени, вида, числа и других категорий в конкретном высказывании приобретает семантическое и стилистическое усложнение [5; 6]. Следовательно, морфологическая форма не исчерпывается своей словарно-грамматической характеристикой, а вовлекается в сферу речевого воздействия.

В узбекском языкознании аналогичный подход связан с исследованием грамматического значения в единстве языковых и прагматических факторов. В работах Н. Махмудова, А. Нурмонова, М.С. Эрназаровой и А.А. Муминовой показано, что категории лица, предикативности, модальности и отрицания тесно связаны с коммуникативным намерением говорящего, нормами речевого этикета и социальной регуляцией общения [7; 8; 9]. В частности, в теоретической грамматике узбекского языка подчеркивается, что предикативность включает модальность, время, лицо, число и утверждение-отрицание, то есть изначально ориентирована на акт речи [7].

Таким образом, и русская, и узбекская научные традиции дают основания рассматривать грамматику как один из механизмов прагматической организации высказывания.

Анализ и результаты (Analysis and results).

Прежде всего, значительным прагматическим потенциалом обладает категория лица. В русском языке выбор между формами ты и Вы давно утратил значение чисто грамматической альтернативы. Эта оппозиция связана с выражением дистанции, официальности, уважения, интимности или намеренного снижения социального барьера. Сравним высказывания: Ты подождешь? и Вы не подождете? Во втором случае меняется не только местоимение, но и вся прагматическая перспектива высказывания: снижается прямолинейность, возрастает вежливость, усиливается ориентация на адресата. Подобные различия подтверждают, что грамматическая категория лица тесно связана с речевым этикетом и коммуникативной тактикой [5; 10].

Категория числа также нередко оказывается прагматически переосмысленной. В русском языке форма мы может использоваться не только для обозначения реального множества говорящих, но и как средство включения адресата в общую коммуникативную ситуацию: Ну что, мы уже готовы?; Как мы себя чувствуем? Подобная форма часто встречается в речи врача, учителя, родителя и может выражать участие, мягкое руководство, сниженную категоричность или, напротив, ироническую дистанцию. Следовательно, грамматическое значение числа в подобных случаях осложняется оценочным и коммуникативным содержанием [5; 6].

В узбекском языке прагматический потенциал категории лица и числа проявляется особенно отчетливо в системе форм *sen* и *siz*. Оппозиция этих форм

представляет собой не просто различие личных местоимений, а важнейший механизм регулирования речевой дистанции. Форма *siz* традиционно связывается с уважением, официальностью, вежливостью и соблюдением коммуникативной нормы, тогда как *sen* чаще используется в условиях близкого, неофициального или семейного общения. При этом выбор формы зависит не только от возраста и социального статуса собеседника, но и от конкретной ситуации общения, коммуникативной цели и эмоционального тона речи [9]. Следовательно, в узбекском языке грамматическая форма лица непосредственно включена в систему культурно маркированного речевого поведения.

Не менее показательна категория времени. В традиционном описании она служит для локализации действия относительно момента речи, однако в реальном общении временные формы часто получают дополнительную прагматическую нагрузку. В русском языке широко известны конструкции типа *Я хотел спросить; Я думал уточнить; Мы собирались обсудить этот вопрос*. Формально здесь используются формы прошедшего времени, но фактически действие соотнесено с актуальным моментом речи. Прошедшее время в подобных конструкциях смягчает речевой акт, уменьшает давление на адресата и создает эффект деликатности. Следовательно, темпоральная форма начинает выражать не только время, но и степень коммуникативной вежливости [2; 5; 6].

В узбекском языке аналогичный эффект наблюдается в конструкциях типа *So‘ramoqchi edim. Aytmoqchi edim. Kirmoqchi edim*. Здесь грамматическая форма также формирует вежливое, тактичное высказывание, снижает категоричность намерения и помогает говорящему сохранить уважительную дистанцию по отношению к адресату. Такие примеры особенно важны для сопоставительного анализа, поскольку показывают: в обоих языках одна и та же грамматическая категория может выполнять сходную прагматическую функцию, хотя реализуется она средствами, характерными именно для данной языковой системы [7; 8].

Категория наклонения представляет собой еще более очевидную зону пересечения грамматики и прагматики. Формы повелительного наклонения, условного наклонения, вопросительные конструкции с модальными элементами, а также аналитические побудительные модели различаются не только по грамматической организации, но и по коммуникативному эффекту. Русские высказывания - *Откройте окно. Открыли бы окно. Не могли бы вы открыть окно?* передают одну и ту же базовую интенцию - побуждение, - однако степень директивности в них неодинакова. Императив выражает прямое побуждение, условная форма создает смягченную рекомендацию, а вопросительная конструкция с модальным глаголом оформляет максимально вежливую просьбу [2; 5; 10].

В узбекском языке эта закономерность прослеживается столь же ясно: *kiring, kirib turing, kirib tursangiz, Iltimos, kirib o‘ting* конструкции различаются по степени прямоты, вежливости и официальности. Чем сложнее грамматическая модель побуждения, тем отчетливее выражена ориентация на этикетное регулирование общения.

Таким образом, наклонение в узбекском языке тесно взаимодействует с социальными и культурными нормами коммуникации, а грамматическая форма становится способом речевого самоконтроля и регулирования отношений между собеседниками [7; 9].

Существенным прагматическим потенциалом обладает и категория отрицания. В обоих языках отрицательная форма нередко используется не для простого сообщения об отсутствии действия, а для смягчения просьбы, создания контакта и снижения прямого давления на адресата. Русские вопросы - Вы не подскажете?; Вы не передадите?; Вы не могли бы объяснить? - формально содержат отрицание, но фактически служат вежливыми побудительными конструкциями. В узбекском языке сходную функцию выполняют модели типа *Aytib yubormaysizmi? Qarab bermaysizmi? Esingizdan chiqarmaysizmi?* Отрицание в них не отменяет действие, а организует деликатный способ обращения к собеседнику [5; 9].

Особого внимания заслуживает предикативность. Для русской грамматики предложение определяется как единица, соотнесенная с действительностью и актом речи, а потому включающая модальность, временную перспективу и синтаксическую завершенность [3; 4]. В узбекской грамматической традиции предикативность рассматривается как синтез категорий утверждения и отрицания, модальности, времени, лица и числа [7]. Из этого следует, что уже сама грамматическая организация предложения в обоих языках ориентирована на коммуникативную ситуацию. Прагматический потенциал здесь проявляется в том, что говорящий выбирает не просто слова, а целостную предикативную модель, которая задает степень достоверности, субъективной вовлеченности, категоричности или, напротив, осторожности высказывания.

Следует подчеркнуть, что прагматическая нагрузка грамматических категорий в русском и узбекском языках реализуется не одинаково. В русском языке важную роль играют контекст, интонация, видо-временная вариативность, местоименный выбор и синтаксическая перестройка высказывания. Одна и та же форма может получать различные прагматические интерпретации в зависимости от речевой ситуации. Например, форма настоящего времени способна создавать эффект исторического приближения события, а форма множественного числа - выражать авторское включение или ироническое отстранение [2; 6]. В узбекском

языке прагматический эффект чаще закреплен за устойчивыми моделями речевого этикета, формами обращения и личными показателями, тесно связанными с культурной нормой общения [8; 9].

Сопоставительный анализ показывает, что общим для обоих языков является выход грамматической формы за пределы собственно системного значения. И в русском, и в узбекском языках грамматические категории участвуют в выражении отношения говорящего к адресату, к содержанию сообщения и к самой ситуации общения. Однако степень формальной закреплённости этих значений различна. В русском языке многие прагматические смыслы рождаются в контексте и зависят от интонационной, лексической и синтаксической среды. В узбекском языке значительная часть подобных смыслов теснее связана с устойчивыми нормами вежливости и статусной регуляции общения. Именно поэтому сопоставление двух языков позволяет глубже понять природу грамматической прагматики как универсального и одновременно культурно обусловленного явления.

Полученные результаты позволяют уточнить само понятие прагматического потенциала грамматических категорий. Под ним целесообразно понимать способность грамматической формы участвовать в построении коммуникативной стратегии высказывания, выражать социальные отношения между участниками общения, передавать оценку, смягчать или усиливать высказывание, а также формировать определенный образ говорящего. Иными словами, грамматика функционирует не только как средство кодирования содержания, но и как средство речевого поведения. Для преподавания русского и узбекского языков этот вывод имеет особое значение, поскольку владение грамматикой предполагает не только знание формы, но и понимание условий ее прагматически адекватного употребления [5; 8; 10].

Выводы и рекомендации (Conclusion/Recommendations).

Проведенный анализ позволяет сделать вывод о том, что грамматические категории в русском и узбекском языках обладают значительным прагматическим потенциалом. Наиболее отчетливо он проявляется в категориях лица и числа, времени, наклонения, отрицания и предикативности. Во всех рассмотренных случаях грамматическая форма выполняет не только номинативно-структурную, но и коммуникативно-регулятивную функцию: помогает выражать вежливость, дистанцию, участие, оценку, деликатность, категоричность или смягчение речевого акта.

Сопоставление показало, что в русском языке прагматизация грамматики чаще осуществляется через вариативность контекстного употребления, синтаксическую перестройку и интонационно-лексическое сопровождение

формы. В узбекском языке прагматический эффект более тесно связан с системой личных форм, этикетных моделей и предикативной организации предложения. Тем самым подтверждается, что прагматический потенциал грамматических категорий имеет как универсальную, так и национально-специфическую природу.

Результаты исследования могут быть использованы при подготовке курсов по сопоставительной грамматике русского и узбекского языков, в практике перевода, при обучении культуре речи и речевому этикету, а также в методике преподавания русского языка в узбекской аудитории и узбекского языка в русскоязычной аудитории. Перспективу дальнейших исследований составляет обращение к прагматическому потенциалу частных грамматических категорий в художественном, публицистическом и разговорном дискурсе, а также анализ их функционирования в условиях двуязычия и межкультурной коммуникации.

Список использованной литературы

1. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. - М.: Наука, 1976. - 383 с.
2. Бондарко А. В. (отв. ред.). Теория функциональной грамматики: Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. - 2-е изд., стер. - М.: УРСС, 2001. - 347 с.
3. Виноградов В. В. Русский язык (Грамматическое учение о слове). - 4-е изд. - М.: Русский язык, 2001. - 720 с.
4. Шведова Н. Ю. Русская грамматика: в 2 т. - М.: Наука, 1980.
5. Норман Б. Ю. Прагматический потенциал русской лексики и грамматики. - Екатеринбург; М.: Кабинетный ученый, 2018. - 464 с.
6. Ремчукова Е. Н. Семантика, стилистика и прагматика грамматической оппозиции в высказывании // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. - 2004. - № 6. - С. 159-171.
7. Махмудов Н., Нурмонов А. Ўзбек тилининг назарий грамматикаси (синтаксис). - Тошкент: Ўқитувчи, 1995. - 232 б.
8. Эрназарова М. С. Грамматическое значение в узбекском языке в единстве языковых и прагматических факторов // Вестник Челябинского государственного университета. - 2017. - № 3 (399). - Вып. 105. - С. 126-131.
9. Муминова А. А. Узбекский речевой этикет: сен (ты), сиз (вы, Вы) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2015. - № 3. - С. 95-103.
10. Формановская Н. И. Речевой этикет и культура общения. - М.: Высшая школа, 2002. - 334 с.

ERK TUSHUNCHASINING TARIXIY-FALSAFIY GENEZISI VA SEMANTIK DINAMIKASI

Axmedova Sarvinoz
Navoiy davlat universiteti
Tillar fakulteti o‘zbek tili va
adabiyoti yo‘nalishi
1-bosqich magistranti

Annotatsiya. Mazkur maqolada “erk” konsepti tarixiy-falsafiy va lingvosemantik nuqtayi nazardan tadqiq etilgan. Tadqiqot jarayonida erk tushunchasining qadimgi diniy-falsafiy manbalardagi ildizlari, qadimgi turkiy yozma yodgorliklar, o‘zbek mumtoz adabiyoti, sufiylik ta’limoti, islom falsafasi hamda zamonaviy demokratik tafakkurdagi talqinlari izchil tahlil qilinadi. Shuningdek, erkning zaruriyat bilan o‘zaro munosabati, shaxs va jamiyat erkinligi masalalari hamda “erk”, “ozodlik”, “hurriyat”, “erkinlik” leksemalarining semantik farqlari yoritib beriladi. Tadqiqot natijalari erk konseptining milliy tafakkur va til taraqqiyotidagi o‘rni va ahamiyatini aniqlashga xizmat qiladi.

Kalit so‘zlar: erk, erkinlik, ozodlik, hurriyat, iroda, ixtiyor, tanlov, zaruriyat, shaxs erkinligi, demokratik qadriyatlar, lingvosemantika, milliy tafakkur.

Аннотация. В данной статье рассматривается понятие «эрк» с историко-философской и лингвистико-семантической точек зрения. В ходе исследования последовательно анализируются корни понятия «эрк» в древних религиозно-философских источниках, древнетюркских письменных памятниках, узбекской классической литературе, суфийских учениях, исламской философии и интерпретациях в современной демократической мысли. Также освещаются взаимосвязь между свободой и необходимостью, вопросы индивидуальной и социальной свободы, а также семантические различия лексем «эрк», «озодлик», «хуррият», «эркинлик». Результаты исследования служат для определения роли и значения понятия свободы в развитии национальной мысли и языка.

Ключевые слова: свобода, независимость, свобода слова, воля, выбор, необходимость, личная свобода, демократические ценности, лингвистическая семантика, национальная мысль

Annotation. This article examines the concept of “erk” from a historical-philosophical and linguosemantic point of view. In the course of the research, the roots of the concept of “erk” in ancient religious-philosophical sources, ancient Turkic written monuments, Uzbek classical literature, Sufi teachings, Islamic philosophy, and interpretations in modern democratic thought are consistently analyzed. The relationship between freedom and necessity, the issues of individual and social freedom, and the semantic differences of the lexemes “erk”, “ozodlik”, “hurriyat”, “erkinlik” are also highlighted. The results of the study serve to determine the role and significance of the concept of freedom in the development of national thought and language.

Keywords: freedom, liberty, freedom of speech, will, choice, necessity, personal freedom, democratic values, linguistic semantics, national thought.

KIRISH

Inson tafakkurida “erk” konsepti eng qadimiy va murakkab tushunchalardan biri hisoblanadi. Ushbu tushuncha faqat til birliklari doirasida emas, balki falsafa, din, siyosat, axloq va madaniyat bilan uzviy bog‘liq holda shakllangan. “Erk” insonning ongli tanlovi, ichki irodasi, jamiyatdagi o‘rni va o‘z taqdirini belgilash huquqi bilan chambarchas aloqador bo‘lib, tarixiy jarayonlar davomida uning semantik ko‘lami kengayib, ayrim davrlarda esa torayib borgan. Shu bois “erk” konseptini tarixiy-falsafiy va lingvosemantik nuqtai nazardan o‘rganish milliy tafakkur va til taraqqiyotini anglashda muhim ahamiyat kasb etadi.

Erkinlik butun ijtimoiy taraqqiyot jarayonida insoniyat va inson shaxsi hayotida doimo dolzarb bo‘lib kelgan muammolardan biri hisoblanadi. Inson o‘z oldiga maqsad qo‘yib, unga erishish sari intilar ekan, bu jarayonda u muayyan darajada mustaqil qaror qabul qilish, tanlash va harakat qilish imkoniyatiga ehtiyoj sezadi. Shunday ekan, erkinlik insonning ijtimoiy va ma‘naviy hayotini belgilovchi asosiy omillardan biri sifatida namoyon bo‘ladi.

Inson hayoti murakkab o‘zaro bog‘liqliklar tizimi doirasida kechadi. Uning jamiyat bilan munosabatlari iqtisodiy, siyosiy, huquqiy, axloqiy va madaniy sohalarda turlicha ko‘rinishda namoyon bo‘ladi. Aynan mana shu xilma-xil munosabatlar tufayli inson erkinligi ham ko‘p qirrali va murakkab mazmunga ega bo‘ladi. Dastlab, erkinlikni so‘z va fikr erkinligi, shaxsning tanlov erkinligi, vijdon va diniy e‘tiqod erkinligi kabi shakllarda kuzatish mumkin. Ushbu ko‘rinishlarning barchasi insonning jamiyatdagi o‘rni va faoliyatini belgilashda muhim rol o‘ynaydi.

ASOSIY QISIM

Erkinlik mohiyati haqida fikr yuritilganda, “erkinlik nima?” degan savol tabiiy ravishda yuzaga keladi. Ushbu savolga berilgan javoblar turlicha bo‘lib, ularning aksariyatida erkinlik voqelik olamining zaruriy jihatlari bilan uzviy bog‘liq holda talqin etiladi. Shu o‘rinda “zaruriyat” tushunchasining o‘zi ham turli nazariy yondashuvlarda har xil izohlanadi. Diniy qarashlarda zaruriyat ko‘pincha taqdir taqozosi, ilohiy irodaning namoyon bo‘lishi sifatida tushuniladi. Materialistik va deterministik yondashuvlarda esa zaruriyat voqelik rivojining qonuniy va muqarrar natijasi sifatida talqin etiladi. Ruhshunoslik va subyektiv yo‘nalishdagi qarashlarda zaruriyat insonning ma‘naviy rivoji, ichki kechinmalari va ongiy jarayonlari bilan bog‘lanadi. Ushbu yondashuvlarning har birida muammoning muayyan jihatlari o‘z ifodasini topgan bo‘lsa-da, erkinlik va zaruriyat masalasini keskin qarama-qarshilik, ya‘ni antinomiya tarzida qo‘yish maqsadga muvofiq emas. Mazkur masalaga erkinlik va zaruriyatning o‘zaro birligi nuqtayi nazaridan yondashish yanada samaraliroqdir. Ya‘ni erkinlikni zaruriyatdan mutlaqo mustaqil hodisa sifatida emas, balki u bilan uzviy aloqada mavjud bo‘lgan tushuncha sifatida tahlil qilish lozim. Bunday yondashuv aniq tarixiy

sharoitlarni hisobga olishni taqozo etadi, chunki erkinlikning mazmuni va ko‘lami jamiyat taraqqiyotining muayyan bosqichlariga bog‘liq holda o‘zgarib boradi.

Kundalik hayotda kishilar turli ko‘rinishdagi zaruriyatlarga duch keladilar. Insonlar o‘z faoliyatlari uchun mavjud obyektiv sharoitlarni ixtiyoriy ravishda tanlab ololmaydilar, balki aynan shu sharoitlarning talablaridan kelib chiqib harakat qilishga majbur bo‘ladilar. Shu bilan birga, zaruriyat qonunlari har bir alohida hodisada avtomatik tarzda namoyon bo‘lmaydi. Ular ko‘proq kengroq miqyosdagi jarayonlarda, voqea va hodisalarning umumiy rivoji va o‘zgarishida o‘z ifodasini topadi. Insonlar zaruriyatga ko‘r-ko‘rona bo‘ysunib yashamaydi. Aksincha, ular zaruriyat talablariga turlicha munosabat bildiradilar: ayrim hollarda moslashadilar, boshqa vaziyatlarda esa imkon darajasida unga qarshi turishga intiladilar. Aynan shu nuqtada inson erkinligining namoyon bo‘lishi uchun dastlabki shart-sharoitlar yuzaga keladi. Natijada shaxs muayyan qaror qabul qilish, o‘z xatti-harakatlarini ongli ravishda amalga oshirish imkoniyatiga ega bo‘ladi.

Bu jarayonda, birinchidan, inson erkinligi faqat tashqi omillar bilan emas, balki uning ichki intilishlari, qadriyatlar tizimi, maqsad va hayotiy mo‘ljallari bilan ham belgilanadi. Ikkinchidan, shaxs o‘ziga qaratilgan har qanday tashqi ta’sirga turlicha fikriy munosabat bildirishi mumkin. Shu sababli bir xil sabab turli xil oqibatlariga olib kelishi ehtimoli mavjud bo‘ladi.

Shaxsning maqsadga yo‘naltirilgan faoliyati jarayonida erkinlik bosqichma-bosqich namoyon bo‘ladi. Avvalo, erkinlik subyektiv anglash darajasida, ya’ni shaxsning o‘z imkoniyatlarini tushunishi orqali yuzaga chiqadi. Keyinchalik esa u obyektiv faoliyatda, ya’ni real xatti-harakatlar orqali amalga oshiriladi. Shaxs har qanday vaziyatda ham bir nechta imkoniyat mavjudligini anglab yetadi va faoliyat natijasini oldindan tasavvur qilishga qodir bo‘ladi. Agar muqobil imkoniyatlar cheklangan bo‘lsa ham, inson o‘z erkinligi doirasida yuzaga kelishi mumkin bo‘lgan salbiy oqibatlardan o‘zini tiyishga harakat qiladi. Shaxsning tanlov erkinligini jonli tabiatdagi tabiiy saralanish jarayoni bilan qiyoslash mumkin. Biroq ular o‘rtasida muhim farqlar mavjud. Tabiiy saralanish obyektiv va ongdan mustaqil jarayon bo‘lsa, insonning tanlov erkinligi ongli, maqsadga yo‘naltirilgan faoliyat mahsulidir. Shu bois inson tanlovi ham subyektiv, ham obyektiv xususiyatga ega bo‘ladi. Inson tanlov jarayonida jamiyat tomonidan yaratilgan moddiy va ma’naviy qadriyatlarni o‘rganish, o‘zlashtirish va ijodiy jihatdan rivojlantirish imkoniyatiga ega. Bu jarayon faqat individual ahamiyat kasb etmay, balki keng ijtimoiy mazmunga ham ega bo‘ladi. Ya’ni tanlov erkinligi nafaqat alohida shaxslarga, balki butun jamiyatlarga, millatlar va xalqlarga ham xosdir. Biroq bu holat sof subyektiv istaklar natijasi emas, balki tarixiy va obyektiv shart-sharoitlar bilan belgilanadi.

Shaxs erkinligi dastlab subyektiv sezgi va ichki tanlov sifatida namoyon bo‘lsa-da, insonning faol tabiati tufayli u yuqori bosqichda obyektiv erkinlik - ya’ni maqsadga erishish yo‘lida tanlangan vositalarni qo‘llash va amaliy harakatlar qilish orqali yakunlanadi. Erkinlikning subyektiv va obyektiv jihatlarida uning ichki va tashqi tomonlari, ularning o‘zaro aloqasi hamda farqlari yaqqol ko‘zga tashlanadi. Shaxs erkinligining ichki tomoni tuzilishiga ko‘ra murakkab bo‘lib, u maqsad va vositalarni tanlash, zarur sharoitlarni anglash, tashqi zaruriyatni ichki e’tiqod bilan uyg‘unlashtirish hamda o‘z “men”ini to‘liq namoyon etish kabi unsurlarni qamrab oladi. Ushbu unsurlar alohida-alohida ham, o‘zaro bog‘liq holda ham mavjud bo‘lishi mumkin.

XX asr Yevropa falsafasida M.Xaydegger, K.Yaspers va J.P.Sartr insonning ichki erkinligi masalasiga alohida e’tibor qaratganlar. Ularning qarashlariga ko‘ra, haqiqiy erkin tanlov insonning ichki ehtiyojlari, e’tiqodi, samimiyligi va vijdoniy pozitsiyasi bilan uyg‘un bo‘lgan tanlovdur. [8]

Tashqi erkinlik esa mavjud ijtimoiy munosabatlar tizimida shaxsning o‘rni va mavqeini ifodalaydi hamda uning ichki erkinligining real, buyumlashgan shaklda namoyon bo‘lishidir. Bu jarayonda shaxs manfaatlari bilan jamiyat manfaatlari o‘rtasidagi uyg‘unlik masalasi muhim ahamiyat kasb etadi. Shaxs va jamiyat manfaatlari o‘rtasidagi munosabat masalasida ikki qarama-qarshi yondashuv mavjud: birinchisida shaxs manfaatlari mutlaqlashtirilsa, ikkinchisida u jamiyat manfaatlarga bo‘ysundiriladi. Tashqi tomondan qaraganda bu qarashlar bir-birini inkor etgandek tuyuladi. Aslida esa, har ikkisi ham manfaatlar nisbatini aniqlashga qaratilgan yondashuvlar bo‘lib, shaxs erkinligi masalasini chuqurroq anglash imkonini beradi.

Shaxs mohiyatining ko‘plab muhim qirralari, uning tabiiy va ijtimoiy jihatlari, mavjud imkoniyatlari, zimmasiga yuklatilgan vazifa va mas’uliyatlari qadimgi davrlardan boshlab insoniyat tarixining barcha bosqichlarida jamiyat hayoti qanday tarzda tashkil etilganiga, siyosiy hokimiyatning jamiyatdagi o‘rni va ta’sir doirasiga, shuningdek, amalda bo‘lgan huquqiy tizimlarning mazmuni va amal qilish mexanizmlariga bevosita bog‘liq bo‘lib kelgan. Boshqacha aytganda, shaxs ijtimoiy munosabatlar mahsuli sifatida shakllanadi va uning erkinlik darajasi ham, faoliyat imkoniyatlari ham jamiyatning demokratiyaviy rivojlanish darajasi bilan chambarchas aloqador bo‘ladi. Demokratiyaning dastlabki ko‘rinishlari sivilizatsiya taraqqiyotining eng ilk bosqichlaridayoq vujudga kelgan bo‘lib, u insoniyat tomonidan yaratilgan eng yuksak ijtimoiy qadriyatlardan biri sifatida e’tirof etiladi. Biroq insoniyat taraqqiyoti davomida demokratiya doimiy va barqaror holatda mavjud bo‘lib kelmagan. Ayrim tarixiy davrlarda u jamiyat hayotidan chetga surilgan, boshqa bir bosqichlarda esa qisqa muddat ichida qayta tiklangan. Shunga qaramay, barcha davrlarda mutafakkirlarning diqqat markazida inson bilan inson, shaxs bilan jamiyat o‘rtasidagi uyg‘unlikni ta’minlay oladigan ijtimoiy tuzum va muhit shakllarini izlash masalasi turgan.[8]

“Erk” konseptining tarixiy-falsafiy ildizlari va semantikasi

“Erk” tushunchasining dastlabki ildizlari qadimgi diniy-falsafiy manbalarda uchraydi va u insonning ongli tanlov hamda axloqiy mas’uliyat bilan bog‘liq faol subyekt sifatida talqin qilinishi bilan xarakterlanadi. Jumladan, zardushtiylikning muqaddas manbasi bo‘lgan “**Avesto**” matnlarida insonning ezgulik va yovuzlik o‘rtasida tanlov qilish imkoniyati markaziy o‘rin egallaydi. “Yasna” qismida inson Ahura Mazda (ezgulik) va Ahriman (yovuzlik) o‘rtasidagi kosmik kurashda befarq mavjudot emas, balki ongli tanlov qiluvchi mavjudot sifatida tasvirlanadi. Masalan, Avestoning Yasna bo‘limiga kiruvchi Yasna 30 bobida insonning ezgulik va yovuzlik o‘rtasidagi ongli tanlovi g‘oyasi ilgari suriladi. Ushbu qarash erkni tashqi mustaqillik emas, balki **ichki irodaviy tanlov va axloqiy javobgarlik** sifatida tushunishga asos bo‘ladi. Demak, “erk” tushunchasining eng qadimgi qatlamida u insonning ma’naviy mas’uliyatini belgilovchi ichki sifat sifatida namoyon bo‘ladi.[2]

O‘zbek mumtoz adabiyotida, ayniqsa **Alisher Navoiy** ijodida “erk” tushunchasi yanada chuqurroq, **ma’naviy-falsafiy** mazmun kasb etadi. Navoiy asarlarida erk tashqi ijtimoiy erkinlik bilan cheklanmay, insonning ichki dunyosi, nafs bilan kurashi va ruhiy kamoloti bilan bog‘lanadi. Masalan, “Hayrat ul-abror” dostonida Navoiy insonni haqiqiy ozodlikka eltuvchi yo‘l nafsni yengish ekanini ta’kidlaydi. “Lison ut-tayr” asarida esa qushlarning sayohati ramziy tarzda inson ruhining ozodlik sari harakatini ifodalaydi. Bu yerda erk - **nafs qulligidan xalos bo‘lish**, ya’ni ichki ozodlik holati sifatida talqin qilinadi. Demak, Navoiy falsafasida erk insonning Haq yo‘lida sobit turishi va ichki qullikdan qutulishi bilan belgilanadi.[4]

Sufiylik an’anasida, xususan, **Ahmad Yassaviy** hikmatlarida ham erk tushunchasi ruhiy-axloqiy mazmunda talqin qilinadi. Yassaviy insonni dunyo havaslariga bog‘lab qo‘yuvchi omillarni qullik shakli sifatida baholaydi va haqiqiy erkni qalb pokligi bilan bog‘laydi. Masalan, “Devoni hikmat”dagi ushbu misralar

Nafs yo‘liga kirgan kishi, rasvo bo‘lur,
Yo‘ldan ozib, to‘yib to‘zib gumroh bo‘lur,
Yotsa-qo‘psa, shayton bila hamroh bo‘lur,
Nafsni tepgil, tepgil, ey badkirdor.

Yassaviy she’rlarida *nafs* - erkinlikka to‘sqinlik qiluvchi ichki illat sifatida - **yaqqol tanqid qilinadi**. She’rda dunyoviy lazzat, nafs istagi, shayton bilan hamroh bo‘lish kabi holatlar **ruhiy og‘irlik** sifatida tasvirlangan. Bu holat ichki erkinlik va ma’naviy ozodlikka qarshi turgan kuch sifatida ko‘riladi. Ahmad Yassaviy “Devoni Hikmat” asarida nafs insonni ma’naviy yo‘ldan adashtiruvchi ichki dushman sifatida tasvirlanadi: “*Nafs yo‘liga kirgan kishi... Nafsni tepgil...*” - bu iboralar nafsning zararli ta’sirini ochib beradi, shuning uchun uni yengish ruhiy erkinlikning sharti hisoblanadi.

Bu yondashuvga ko‘ra, inson tashqi jihatdan erkin bo‘lsa ham, agar u nafsga qul bo‘lsa, haqiqiy erkka erishmagan hisoblanadi. Shunday qilib, Yassaviy ta’limotida erk – Allohga muhabbat orqali erishiladigan **ichki ozodlik**dir.[5]

Islom falsafasida “erk” tushunchasi **iroda** va **ixtiyor** kategoriyalari orqali nazariy asosga ega bo‘ladi. Ayniqsa, **Moturidiy** ta’limotida insonning amallardagi tanlash imkoniyati qat’iy e’tirof etiladi. Moturidiyga ko‘ra, inson yaxshi yoki yomon amalni ongli ravishda tanlaydi va shu bois u o‘z qilmishlari uchun mas’uldir. Bu qarash erkni insonning axloqiy javobgarligi bilan bog‘laydi. Ash’ariylik ta’limotida esa ilohiy iroda ustuvor bo‘lsa-da, insonning niyat va tanloviga ma’lum darajada erk berilishi inkor etilmaydi. Natijada islom falsafasida erk mutlaq erkinlik emas, balki ilohiy iroda va inson ixtiyori o‘rtasidagi muvozanat sifatida talqin qilinadi.[6]

Sufiylik falsafasida esa erk tushunchasi yanada chuqurlashib, **ruhiy ozodlik** darajasiga ko‘tariladi. Imom G‘azzoliy “Ihyo ulum ad-din” asarida insonni eng katta qullik nafs qulligi ekanini ta’kidlaydi. Jaloliddin Rumiy esa “Masnaviy”da erkni insonning “men”idan voz kechib, ilohiy haqiqat bilan uyg‘unlashuvi sifatida izohlaydi. Bu yondashuvda erk tashqi mustaqillik bilan emas, balki ichki holat bilan belgilanadi.[7]

XX asrda, xususan, sovet davrida “erk” tushunchasi ideologik jihatdan qayta talqin qilindi. Ushbu davrda erk ko‘proq sinfiy ozodlik, ijtimoiy tenglik va kollektiv manfaatlar bilan bog‘landi. Shaxsiy erk va individual tanlov tushunchalari cheklangan holda talqin qilindi yoki ikkilamchi ahamiyat kasb etdi. Til va adabiyotda ham “erk” leksik birligi ko‘pincha siyosiy shiorlar va mafkuraviy matnlar doirasida qo‘llanildi. Natijada erk tushunchasining axloqiy va ruhiy qatlamlari fon holatiga tushib qoldi.

Mustaqillikdan keyingi davrda esa “erk” konsepti tubdan qayta shakllandi. Endilikda u milliy suverenitet, davlat mustaqilligi, shaxs huquq va erkinliklari bilan uzviy bog‘landi. O‘zbekiston Respublikasining Konstitutsiyasi va huquqiy hujjatlarida erk, erkinlik va hurriyat tushunchalari asosiy demokratik qadriyatlar sifatida mustahkamlandi. Bu davrda erk nafaqat siyosiy, balki shaxsiy, ma’naviy va ijtimoiy erkinliklar majmui sifatida talqin qilina boshladi.

Sharq uyg‘onish davrida Forobiy, Ibn Sino kabi mutafakkirlar antik davr falsafasida ilgari surilgan demokratiya va adolat haqidagi g‘oyalarni ijodiy rivojlantirib, bu borada ancha ilgarilab ketgan edilar. Forobiyning “Fozil shahar ahlining qarashlari” asarida jamiyatni adolat asosida boshqarish, shaxs kamoloti va jamoaviy manfaat uyg‘unligi masalalari markaziy o‘rinni egallaydi. Movarounnahr hududida esa jamiyat hayotini tashkil etish va boshqarishning o‘z davri uchun xos bo‘lgan jihatlari dastlab Xorazmshohlar davrida, keyinchalik esa Amir Temur hukmronligi davrida yanada rivoj topdi. Xususan, “Temur tuzuklari”da jamiyat va shaxsning siyosiy-huquqiy maqomi, davlat boshqaruvida adolat va tartibning ustuvorligi masalalari aniq ifoda etilgan.

Shaxs erkinliklari, uning davlat oldidagi burch va majburiyatlari demokratik konstitutsiyalarda huquqiy jihatdan mustahkamlab qo‘yiladi. Bunday hujjatlarda, avvalo, xalqning xohish-irodasini erkin ifoda etish huquqi va davlat hokimiyatining yagona manbai xalq ekanligi g‘oyasi asosiy tamoyil sifatida aks ettiriladi. Shu bois demokratik jamiyatda xalq davlat uchun emas, balki davlat xalq manfaatlariga xizmat qilishi lozimligi e‘tirof etiladi. Konstitutsiyada shaxsning vijdon erkinligi, so‘z va fikr erkinligi, mulkiy daxlsizlik, shaxsiy hayotga aralashmaslik kabi asosiy huquqlari mustahkamlab qo‘yiladi. Ushbu huquqlar inson borlig‘ining muhim shartlarini qamrab olib, shaxsning jamiyatda to‘laqonli faoliyat yuritishini ta‘minlaydi. Davlat iqtisodiy, siyosiy yoki ma‘naviy sohalarida qanday qonun-qoidalarni ishlab chiqmasin va kuchga kiritmasin, ular mamlakatning asosiy qonuniga, ya‘ni konstitutsiyada belgilangan shaxs maqomiga zid kelmasligi shart. Har qanday demokratik davlatda shaxs maqomi faollikni nazarda tutadi. Inson o‘zining ijtimoiy-siyosiy faolligi orqali mavjud siyosiy institutlar vositasida jamiyat hayotiga muntazam ta‘sir ko‘rsatish imkoniyatiga ega bo‘ladi. Demokratik tizimda taqiqlanmagan barcha faoliyat turlariga yo‘l qo‘yiladi va shaxs o‘z huquqlaridan erkin foydalanadi. Shaxsning jamiyatga ko‘rsatadigan ta‘siri, ayniqsa, parlament demokratiyasi shaklida amalga oshirilganda maqsadga muvofiq hisoblanadi. Bu jarayon, avvalo, shaxsning “to‘g‘ridan to‘g‘ri” demokratiya institutlari faoliyatida bevosita ishtirok etishida namoyon bo‘ladi. Davlat hokimiyati tomonidan o‘tkaziladigan umumxalq saylovlarida ovoz berish shaxsning siyosiy fikri va pozitsiyasini ifodalovchi muhim mezon hisoblanadi. Ko‘pchilik tomonidan bildirilgan fikr davlat miqyosida qabul qilinadigan qarorlar uchun asos bo‘lib xizmat qiladi. Biroq bu holat ozchilik fikrining ahamiyatsiz yoki noto‘g‘ri ekanini anglatmaydi. Aksincha, shaxsning o‘ziga xos nuqtayi nazariga ega bo‘lishi uning ajralmas huquqi hisoblanadi. Ana shu huquqni ta‘minlash orqali shaxs ehtirosiga berilgan ommaning to‘liq ta‘siriga tushib qolishdan saqlanadi va demokratiyaning o‘zboshimcha olomon hokimiyati - ohlokratiyaga aylanishining oldi olinadi. *Ikkinchi muhim jihat* shundaki, inson shaxsi xalqaro huquqiy hujjatlar bilan himoyalangan va mamlakat konstitutsiyasida mustahkamlab qo‘yilgan, hech kim tomonidan o‘zgartirilishi mumkin bo‘lmagan asosiy huquqlarga ega. Ushbu huquqlar shaxs erkinligi va daxlsizligini kafolatlaydi. *Uchinchi jihat* esa shaxsning o‘z huquqlarining muayyan qismini o‘zi saylagan vakiliga, masalan, xalq deputatiga topshirishi orqali “to‘g‘ridan to‘g‘ri” va vakillik demokratiyasi usullarining muvozanatda qo‘llanilishidir. Bu jarayonda har ikki mexanizm bir-birini ma‘lum darajada cheklab turadi va aynan shu muvozanat shaxsning siyosiy maqomini barqaror ta‘minlash imkonini beradi. Shaxs maqomi muayyan demokratiya madaniyati doirasida shakllanadi va mustahkamlanadi. Bunda xalq vakillarining saylovchilardan begonalashib qolmasligi muhim ahamiyatga ega. Shu sababli saylovlarni o‘tkazish tartibi shunday tashkil etilishi lozimki, unda shaxsning ichki mustaqilligi, individual

pozitsiyasi va ongli tanlovi namoyon bo‘lsin. Shuningdek, saylovchilar topshirig‘i, deputatlarning xalq oldida muntazam hisobot berishi, ularni chaqirib olish huquqi kabi mexanizmlar orqali hokimiyatning haqiqiy manbai bo‘lgan xalq, binobarin, har bir shaxsning manfaatlari ta‘minlanadi. [8]

Lingvosemantik jihatdan “erk” tushunchasi “ozodlik”, “hurriyat”, “erkinlik” kabi leksemalar bilan sinonimik munosabatda bo‘lsa-da, ular o‘rtasida muhim semantik farqlar mavjud.

ERKINLIK - Biror jihatdan chekla-nish, tazyiq va sh.k. dan xolilik;

OZODLIK - Erkinlik, hurlik; hech qanday majburiyat bilan bog‘lanmaganlik.

HURRIYAT . تيزح - ozodlik, erkinlik, hurlik). Siyosiy, iqtisodiy va b. zulm, tazyiqdan xaloslik; erkinlik, ozodlik. [1]

“Erk” ko‘proq ichki iroda, tanlash qobiliyati va subyektiv holatni ifodalasa, “ozodlik” tashqi to‘siqlardan xalos bo‘lish holatini anglatadi. “Hurriyat” leksemasi esa asosan ijtimoiy-siyosiy va huquqiy kontekstda qo‘llanilib, fuqarolik huquqlari bilan bog‘liq ma‘noni ifodalaydi. “Erkinlik” esa erkning holat sifatidagi namoyoni bo‘lib, u shaxsning amaliy faoliyatida o‘z aksini topadi. Ushbu birliklar o‘zaro yaqin bo‘lsa-da, ularning har biri alohida semantik yuk va funksional imkoniyatga ega.

XULOSA

Xulosa qilib aytganda, “erk” konsepti tarixiy jarayonlar davomida diniy, falsafiy, siyosiy va madaniy omillar ta‘sirida shakllanib, turli davrlarda turlicha semantik mazmun kasb etgan. Qadimiy manbalarda u axloqiy tanlov va jamoaviy mustaqillikni ifodalagan bo‘lsa, mumtoz adabiyot va sufiylikda ruhiy ozodlik timsoliga aylangan, zamonaviy davrda esa shaxs huquqlari va demokratik qadriyatlar bilan uyg‘unlashgan. Shu jihatdan “erk” konsepti nafaqat lingvistik birlik, balki milliy tafakkur va madaniy o‘zlikni aks ettiruvchi muhim konseptual hodisa sifatida namoyon bo‘ladi.

FOYDALANGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. O‘zbek tilining izohli lug‘ati, 5 jildlik. – Toshkent: Fan, 2006–2008.
2. Boyce, M. *Zoroastrians: Their Religious Beliefs and Practices*. London, 1979. <https://archive.org/details/zoroastriansthe0000boyc>.
3. Malov, S.E. *Pamyatniki drevnetyurkskoy pis‘mennosti*. Moskva–Leningrad, 1951. <https://archive.org/details/pamyatnikidrevne0000malo>
4. <https://ziyouz.uz/ozbek-adabiyoti/alisher-navoiy/hayrat-ul-abror/>
5. (PDF) Ahmad Yasawi's "Diwan-i Hikmat" - literary analysis
6. Abu Mansur Moturidiy. *Kitob at-tavhid*. Qohira, 1970. <https://archive.org/details/kitab-at-tavhid>
7. [https://archive.org/details/ihyaulumuddin/Jaloliddin/Rumi/Masnaviyi ma‘naviy](https://archive.org/details/ihyaulumuddin/Jaloliddin/Rumi/Masnaviyi%20ma%27naviy). <https://archive.org/details/masnavi01rumi>

ЯЗЫК МОЛОДЁЖИ КАК ОБЪЕКТ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

Хайитмуродова Мафтуна
*преподаватель кафедры русского языка
и литературы Навоийского государственного
университета.*

Аннотация: в данной статье рассматривается язык молодежи как самостоятельный феномен, который формирует собственные правила, лексику и стиль общения, анализ особенностей молодёжного языка, его лексические и стилистические характеристики, его значение в контексте филологического исследования, вопросы социальной дифференциации языка, включая жаргон, просторечие и молодежный сленг как важные элементы современного разговорного русского языка.

Ключевые слова: язык, ценности, лексика, сленг, стиль, феномен, диалект, неологизмы.

Annotation: this article examines the language of youth as an independent phenomenon that forms its own rules, vocabulary and style of communication, an analysis of the features of youth language, its lexical and stylistic characteristics, and its significance in the context of philological research, issues of social differentiation of language, including jargon, colloquial speech and youth slang as important elements of modern spoken Russian.

Key words: language, values, vocabulary, slang, style, dialect, neologism, phenomenon.

Annotatsiya: ushbu maqolada yoshlar tilining o‘ziga xos qonun-qoidalari, so‘z boyligi va muloqot uslubini shakllantiradigan mustaqil hodisa sifatida ko‘rib chiqiladi, tilning ijtimoiy tabaqalanishi masalalari, shu jumladan jargon, so‘zlashuv nutqi va yoshlar jarangi zamonaviy rus tilining muhim elementlari, yoshlar tilining o‘ziga xos xususiyatlari, leksik va uslubiy xususiyatlari tahlil qilinadi, uning filologik tadqiqotlar kontekstidagi ahamiyati ko‘rib chiqiladi.

Kalit so‘zlar: til, qadriyatlar, lug‘at, jargon, uslub, fenomen, sheva, neologism.

Введение. (Introduction).

Язык – это живой инструмент общения, который постоянно развивается вместе с обществом. Одним из наиболее динамичных и интересных его проявлений является язык молодёжи. Он отражает особенности современного мира, социальные и культурные изменения, а также уникальные ценности и интересы молодых людей. Именно поэтому изучение молодёжного языка представляет собой важное направление современной филологии.

Обзор литературы и методология исследования. (Review and research methodology). Проблематика молодёжного языка рассматривалась в работах многих отечественных и зарубежных исследователей. Так, в трудах В. Жирмунского и В. Виноградова рассматривались вопросы социальной дифференциации языка и функционирования разговорной речи. Их исследования

заложили основу для последующего изучения социально обусловленных языковых разновидностей.

В рамках социолингвистики важное значение имеют работы William Labov, который исследовал взаимосвязь языка и социальной структуры общества. Его подход к анализу языковых вариаций позволил рассматривать молодежный язык как особую форму социального диалекта.

Особое внимание изучению молодежного сленга уделялось в исследованиях Eric Partridge, который рассматривал сленг как важный элемент неформальной коммуникации и средство выражения групповой принадлежности. Его работы стали важной теоретической базой для анализа молодежного жаргона.

В русскоязычной лингвистике проблемы молодежного сленга и жаргона изучались такими исследователями, как Л.Скворцова и Е.Земская. [9, 240] В их работах рассматриваются особенности разговорной речи, процессы словообразования и функционирование новых лексических единиц в молодежной среде.

Данная проблема изучается в рамках таких дисциплин, как социолингвистика, лингвистика и филология. Этой темой занимались многие учёные, исследующие молодежный сленг, жаргон и особенности речевого поведения молодежи. Е.Поливанов – изучал социальную дифференциацию языка и изменения речи в разных группах общества [10, 3]. В. Бондалетов – исследовал жаргон, арго и социальные разновидности языка, В. Хомяков – занимался изучением сленга и его функций в речи, В. Беликов – изучал современный русский разговорный язык и молодежный сленг [3, 35], Е. Земская – анализировала разговорную речь и языковые особенности различных социальных групп, включая молодежь.

Современные исследования также обращают внимание на влияние цифровой среды и социальных сетей на язык молодёжи. Интернет-коммуникация способствует появлению новых лексических форм, сокращений, заимствований и мемовых выражений, которые быстро распространяются среди молодежи и становятся частью повседневной речи.

Анализ научной литературы показывает, что язык молодежи является сложным и многогранным явлением, включающим элементы сленга, жаргона, неологизмов и заимствований. Несмотря на значительное количество исследований, многие аспекты функционирования молодежного языка, особенно в условиях цифровой коммуникации, требуют дальнейшего изучения.

Анализ и результаты. (Analysis and results). Язык молодежи не просто отличается от общепринятой нормы, он является самостоятельным феноменом, который формирует собственные правила, лексику и стиль общения. Он сочетает

в себе влияние традиционной речевой нормы, цифровых технологий, массовой культуры и глобализации.

Язык молодёжи – это совокупность языковых средств, используемых преимущественно подростками и молодыми людьми. Он выполняет несколько функций: коммуникативная – обеспечение общения между сверстниками, идентификационная – обозначение принадлежности к определённой социальной группе, эмоционально-экспрессивная – передача эмоций, настроений, иронии или юмора.

Специфика языка молодёжи заключается в гибкости и быстром обновлении лексики. Молодые люди активно используют неологизмы, сокращения, заимствования из английского языка, а также создают собственные выражения. Например, слова «лайкать», «флешмоб», «троллить», «стрим» уже прочно вошли в повседневную речь.

Особое место занимает интернет-язык, который существенно влияет на устную и письменную речь молодежи. Активное использование платформ TikTok, Instagram, Telegram способствует появлению сокращений, эмодзи, мемов и специфических оборотов, которые заменяют целые фразы. Например, «лол» или «кек» стали полноценными эмоциональными реакциями в разговоре.

Цифровая среда диктует свои правила: скорость передачи информации становится важнее грамматической точности. В филологии это называют «экономией речевых усилий».

Рассмотрим примеры того, как платформы трансформируют язык. Эти формы заменяют устойчивые выражения для ускорения набора текста.

Таблица 1.

Текстовые сокращения и акронимы

Пример	Расшифровка	Контекст использования
POV (ПОВ)	Point of View (Точка зрения)	Описание ситуации, в которой зритель должен представить себя на месте автора (особенно в TikTok).
ИМХО	In My Humble Opinion	Используется для обозначения личного мнения в комментариях или чатах.
РИЛ	Real / Really	Подтверждение искренности («Реально», «Серьезно»).
Пон	Понятно	Максимальное усечение слова в быстрой

		переписке Telegram.
--	--	---------------------

Основные аспекты филологического анализа:

1. Экспрессивность: сленг всегда эмоциональнее литературной нормы.
2. Лаконичность: стремление передать сложную эмоцию или ситуацию одним коротким словом.
3. Вариативность: быстрая сменяемость – то, что было популярно год назад (например, *хайп*), сегодня может считаться «зашкваром» (устаревшим).

Специфические обороты и мемы: фразы, которые обретают смысл только внутри контекста платформы.

«Тот самый / Та самая» – маркер типичного поведения или эстетики (например, «*Та самая подруга, которая всегда опаздывает*»).

«Вайб» (Vibe) – эмоциональная атмосфера. Вместо «здесь очень уютно и спокойно», говорят: «*Тут ламповый вайб*».

«Эстетика [чего-либо]» – обозначение визуального стиля (например, *old money, cottagecore*).

«Ситуация сюр» – сокращение от «сюрреализм». Обозначает нелепую или абсурдную ситуацию.

Лексика языка молодёжи имеет несколько характерных черт: неологизмы и заимствования – новые слова активно заимствуются из английского и других языков. Примеры: «геймер», «хайп», «стример».

Заимствования адаптируются под фонетические и морфологические нормы русского языка.

- Сленг и жаргон – слова и выражения, понятные только определённой группе. Примеры: «тусовка», «чекнуть», «зашквар». Используются для обозначения повседневных явлений, эмоций или социального статуса.

- Игровая и образная лексика – яркие метафоры и каламбуры. Например: «плакать в подушку» (выражение грусти), «улетать в космос» (быть в восторге).

Помимо лексики, молодёжная речь характеризуется особенностями грамматики и стиля:

- Сокращение слов и фраз. Например: «зачёт» вместо «засчитано», «круто» вместо «очень хорошо».

- Неформальный стиль общения. Пренебрежение строгими правилами пунктуации, использование разговорных форм. В переписке часто встречаются сокращения вроде «спс» (спасибо), «ок» или «норм».

- Эмоциональная окраска. Использование восклицаний, междометий, эмодзи. Например, «Ого!!!» или «лол».

Эти особенности делают речь молодежи живой, экспрессивной и динамичной. Современная молодежь активно потребляет контент через интернет, телевидение и музыку. Поэтому медиа и массовая культура оказывают сильное влияние на язык:

- Музыка и клипы – текст песен часто становятся источником новых слов и выражений.

- Мемы и видеоформат – создают популярные фразы и шутки.

- Социальные сети – ускоряют распространение сленга и интернет-лексики.

Филологи отмечают, что язык молодёжи отражает социальные и культурные изменения общества, а также способствует появлению новых форм художественного и публицистического текста.

Язык молодёжи представляет интерес для филологов по нескольким причинам:

- Динамика и новизна – изучение новых форм речи позволяет проследить процессы языковой эволюции.

- Социальная идентификация – анализирует, как язык отражает социальные и культурные границы.

- Кросс-культурные заимствования – показывает влияние глобализации и цифровых технологий.

Методы исследования включают: лексический анализ (сбор и классификация новых слов и выражений), сравнительный анализ (сопоставление молодежного и нормативного языка), социолингвистические опросы (изучение употребления слов в реальных коммуникативных ситуациях).

Молодежный сленг – это динамичная система, которая отражает изменения в обществе, технологиях и массовой культуре. Филологи исследуют его как способ самовыражения и обособления группы «своих» от «чужих».

Рассмотрим таблицу с примерами актуальных лексем, распределенных по способам образования.

Таблица 2.

Категория	Пример	Значение	Происхождение / Контекст
Англицизмы (прямое заимствование)	Кринж	Чувство стыда за чужие действия.	От англ. <i>cringe</i> — съезживаться.
Англицизмы (адаптация)	Чилить	Отдыхать,	От англ. <i>chill</i> +

)		расслабляться.	русский суффикс - и-.
Метафоризация	Душны й	Слишком нудный, правильный человек.	Перенос значения: в комнате «нечем дышать» от занудства.
Сокращения / Аббревиатуры	ЛП / ЛД	Лучшая подруга / Лучший друг.	Упрощение для быстрой переписки в мессенджерах.
Переосмысление	Рофл	Шутка, часто ироничная.	От англ. <i>ROFL</i> (Rollin g On the Floor Laughing).
Словообразование	Токсик	Человек, провоцирующи й негатив.	Усечение от «токсичный».

Выводы и рекомендации (Conclusion/Recommendations).

Язык молодёжи – это уникальное явление, отражающее особенности современного общества, культуру, психологию и социальные процессы. Он сочетает в себе традиционные нормы русского языка с неологизмами, сленгом и интернет-языком. Молодёжный язык является не только средством общения, но и способом самовыражения, идентификации и создания групповой культуры.

Изучение молодёжного языка важно для филологии, так как позволяет проследить процессы языковых изменений, понять влияние цифровой среды на речь, выявить тенденции развития современного языка.

Язык молодёжи является полем, богатым для филологического исследования, и его изучение помогает понять, каким образом живой язык отражает и формирует современную культуру.

Молодежь стремится к максимальной сжатости (сокращения *POV*, *пон*, *де*). Язык адаптируется под скорость интернета: длинные фразы заменяются аббревиатурами или одним эмодзи, которые передают целый контекст. Эмодзи и мемы перестают быть просто украшением и становятся самостоятельными

знаками. Они заменяют пунктуацию и интонацию, помогая избежать двусмысленности (или, наоборот, создавая скрытый ироничный подтекст).

Англицизмы не просто заимствуются, а глубоко встраиваются в русскую морфологию (обрастают суффиксами и окончаниями: *кринж* → *кринжовый* → *кринжевать*). Это свидетельствует о высокой гибкости современного русского языка.

Сленг из соцсетей активно проникает в устную повседневную речь. Грань между «сетевым» и «реальным» общением стирается, превращая узкогрупповой жаргон в общемолодежный стандарт.

Таким образом, молодежный язык сегодня – это не «порча» речи, а её интенсивная трансформация. Он превращается в компактный, гибкий и предельно эмоциональный код, идеально приспособленный для жизни в глобальной цифровой среде.

Использованная литература

1. Андреева С.В. Речевые единицы устной русской речи: Система, зоны употребления, функции. – М.: URSS, 2018. –194 с.
2. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. – М.: Просвещение, 2018. 224 с.
3. Беликов В. И., Крысин Л. П. Социолингвистика. – М.: Российский государственный гуманитарный университет, 2001.
4. Грачев М.А. Интервенция криминального языка. – Новгород: НГЛУ, 2018. – 287 с.
5. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002.
6. Карасик В.И. Язык социального статуса. – М.: Гнозис, 2004.
7. Крысин Л.П. Современный русский язык: социальная и функциональная дифференциация. – М.: Языки славянской культуры, 2003.
8. Химик В.В. Поэтика низкого, или Просторечие как культурный феномен. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2000.
9. Земская Е. А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. – М.: Флинта, Наука, 2004. – 240 с.
10. Поливанов Е. Д. // Википедия. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/>



ENHANCING LANGUAGE LEARNERS’ META SUBJECT COMPETENCE IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES

Gulyamova Mavluda
UzSWLU, PhD

Annotation: The article defines strategies for enhancing language learners’ metasubject competence in the context of foreign language education. It emphasizes the development of transferable skills—such as critical thinking, cognitive thinking, creativity, problem-solving, interdisciplinary application, and self-regulated learning—through integrative and interactive teaching methods. The research highlights the role of project-based learning, communicative tasks, ICT tools, and reflective practices in fostering learners’ cognitive, communicative, and metacognitive abilities. By linking language acquisition with cross-disciplinary competencies, the study demonstrates how foreign language lessons can not only improve linguistic proficiency but also prepare students to apply knowledge and skills in diverse academic and real-world contexts.

Key words: competence, components, meta subject, cognitive, regulatory, communicative, tasks, skills, challenges, autonomous, pedagogy.

In today’s dynamic field of foreign-language education, fostering **metasubject competence** in language learners has become essential for training effective and reflective teachers. This form of competence, which integrates cognitive, regulatory, communicative, and reflective abilities, allows learners not only to master a language but also to apply their knowledge in various situations, solve problems, and adjust teaching methods to suit their future students’ needs. Studies in applied linguistics and teacher education indicate that learners with well-developed metasubject skills are better able to monitor their learning, critically assess language use, and create meaningful learning experiences for others. Therefore, promoting metasubject competence is vital not only for achieving advanced language proficiency but also for preparing autonomous, adaptable, and pedagogically skilled foreign-language teachers capable of meeting the challenges of contemporary classrooms.

A significant contribution to the study of cross-subject (metasubject) competencies was made by A. G. Asmolov, N. V. Gromyko, Yu. V. Gromyko, A. V. Khutorskoy, and others. Each of them presented their own vision of the phenomenon of metasubjectness. The phenomenon of metasubjectness in pedagogy was also addressed by A. D.

Nikolaeva. The issue of metasubjectness in music pedagogy was explored by G. P. Ovsyankina, M. S. Osenneva, T. Yu. Prokopets, V. K. Tevlina, and others.⁴⁸

“The terms ‘metasubject’ and ‘metasubjectness’ have deep historical roots, with the earliest discussions of these concepts dating back to Aristotle. In pedagogy, the metasubject approach began to develop at the end of the 20th century in the works of Yu. V. Gromyko and A. V. Khutorskoy, and finally, in 2008, it was declared as one of the key guidelines of the new educational standards.”

“In contemporary pedagogical science, the concept of ‘metasubject competencies’ is understood as the ability to apply acquired knowledge, skills, and abilities not only within the educational process but also in real-life situations. Metasubject outcomes include the universal learning actions mastered by students (cognitive, regulatory, and communicative), which ensure the acquisition of key competencies forming the foundation of the ability to learn.⁴⁹”

According to E.V. Avramkova development of **metasubject competence** of learners within the system of supplementary education is understood as **a purposeful process of creating, expanding, and improving the quality of a system of universal learning activities**. These activities enable learners to effectively address **regulatory, cognitive, communicative, and personal tasks** and contribute to the **development of the moral world of the younger schoolchild**. N.V. Xismatulina highlighted the concept of ‘metasubject competence’ has made it possible to define it as the ability to effectively solve problems in both everyday life and professional spheres on the basis of acquired knowledge, skills, and a positive value-oriented attitude toward them.” “It is composed of self-education competence, critical thinking competence, value–semantic competence, and communicative competence.”⁵⁰ G.D. Gutorova exclaimed that “Metasubject competencies represent the learner’s integrative abilities to apply subject-specific and metasubject knowledge, universal learning actions within one or several subject areas, and the readiness to use them for solving tasks in real-life situations.”⁵¹

Based on the analysis of the above-mentioned scholars’ ideas, we, using our own authorship approach, have defined the pedagogical paradigm of meta-disciplinary competence as follows: **Meta-subjective competence** in teaching is the ability of learners to apply knowledge, skills, and cognitive strategies across different subjects

⁴⁸ Е. В. Аврамкова. Развитие метапредметных умений младших школьников на хоровых занятиях в системе дополнительного образования. Санкт-Петербург. 2023. Автореферат на соиск.ученой степени канд...пед наук.

⁴⁹ А.Г Асмолов., Г.В Бурменская., И.А. Володарская. Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. М.: Просвещение, 2020. — 159 с.

⁵⁰ Н.В.Хисматулина. Развитие метапредметных компетенций у будущих судебных экспертов в образовательных организациях высшего образования МВД России средствами профессионально ориентированной иноязычной подготовки. Автореферат дисс... на соискание ученой степени кандидата юридических наук. Санкт-Петербург. 2024

⁵¹ Г.Д. Гуторова. Формирование метапредметных компетенций у обучающихся основной школы на основе многомерного подхода. Автореферат дисс... на соискание ученой степени кандидата юридических наук. Казань 2022. 25 стр

and contexts, integrating disciplinary understanding with critical thinking, problem-solving, communication, and self-regulation to address real-life and academic challenges.

Metasubject competencies are universal learning skills that help students **learn independently**, solve problems, work with information, and interact effectively with others. They include: Regulatory skills, Cognitive skills and Communicative skills.

According to M.M. Potashnik and M.V. Levit, metasubject competencies are defined as the mastery of key universal learning actions: regulatory, communicative, and cognitive. One of the most important tasks is the formation of universal (metasubject) learning actions, which enable students to learn how to learn, develop the ability to work independently, and, consequently, the capacity for self-development and self-improvement. Today, it is no longer sufficient to possess knowledge itself; what is essential is knowing where and how to apply it. Even more important, however, is knowing how to acquire, integrate, or create this information.⁵²

A.V.Xutorskiy⁵³ defined that the formation of meta subject competencies in English lessons is most effectively achieved through: Goal-setting, reflection, and decision-making, Working with texts of different genres and a variety of tasks for different types of reading (searching, studying, and informative), Comparing phenomena of the native and target languages using grammatical and lexical material, Solving creative and exploratory problems, Integrating knowledge gained in foreign language lessons and other subjects through project and research work, Active use of language skills and ICT, Learning collaboration (working in pairs, groups, or teams), Self-assessment, peer assessment, and self-correction. He considers the result of implementing the principle of meta subjective learning to be a positive development in the formation of meta-skills.

Communicative (developing the ability to communicate, engage in discussions, and collaborate effectively using various types of language activities; acquiring knowledge about the structure of the language, its system, features, and similarities and differences with the native language; and satisfying personal cognitive interests). Cognitive (the ability to engage in intercultural communication in speaking, reading, listening, and writing; awareness of the structure of the target language; the ability to imitate, identify language patterns, determine the main ideas, and present information logically). Regulatory (the ability for self-directed learning, independent work in mastering the language, development of language and speech-thinking skills, appropriate understanding of the use of grammatical phenomena in speech, and the development of

⁵² Николаева А.Д., Маркова О.И. МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 4. ; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20437> (дата обращения: 14.11.2025).

⁵³ А. В. Хуторский, Дидактическая эвристика. Теория и технологи- наука о создании тренинга., МГУ, Москва, 2012.25 стр

functions related to language activity: thinking, memory, perception, and imagination). However, analyzing the ideas of prominent researchers we also justify our own opinion as follows:

Regulatory skills—planning, monitoring, and self-evaluation—help people stay organized and learn more effectively. Planning means setting goals and deciding how to complete a task. Monitoring involves checking your progress as you work and noticing when you need to make changes. Self-evaluation happens afterward, when you reflect on what went well and what could be improved. These skills work together to help you stay focused, adjust when needed, and continue growing.

Cognitive skills are the mental abilities we use to learn, think, and solve problems. They include skills like attention, memory, reasoning, and problem-solving. These skills help us understand information, make decisions, and apply knowledge in different situations. Strong cognitive skills allow people to process information quickly, adapt to new challenges, and learn more effectively. Developing these skills is important for success in school, work, and everyday life.

Communicative skills are the abilities we use to share ideas, thoughts, and feelings clearly and effectively. They include speaking, listening, reading, writing, and non-verbal communication like gestures and body language. Good communicative skills help people express themselves, understand others, and build strong relationships. They are essential for teamwork, problem-solving, and everyday interactions, making it easier to connect with others and achieve common goals.

As it’s known that metasubject competencies in English lessons are developed by designing learning experiences that go beyond the language itself and integrate cognitive, communicative, and problem-solving skills applicable across different disciplines. Here’s a structured explanation:


Types	Examples	Developed skills
Project-Based Learning	Projects (presentations, mini-research, interviews, videos)	<ul style="list-style-type: none"> • information search and selection skills • critical thinking • collaboration skills • planning and role distribution
Working with Information and ICT	Using online resources, digital dictionaries, and learning platforms	<ul style="list-style-type: none"> • media literacy • skills of searching, analyzing, and evaluating information • the ability to learn independently

Communicative Tasks and Pair/Group Work	Role plays, discussions, and dialogues	<ul style="list-style-type: none"> • listening and argumentation skills • the ability to negotiate • communicative problem-solving
Critical Thinking through Text Work	Analyzing, comparing, and predicting text conten	<ul style="list-style-type: none"> • identifying main ideas • building logical connections • interpreting information
Interdisciplinary Integration	Bringing in history, culture, geography, or science makes learning more holistic	<ul style="list-style-type: none"> • interdisciplinary thinking • the ability to apply knowledge in different contexts
Reflection and Self-Assessment	Reflective tasks encourage students to evaluate their progress and difficulties.	<ul style="list-style-type: none"> • learning journals • checklists • self-assessment sheets after a project or lesson

As it’s mentioned above, English lessons play a crucial role in developing cross-subject (metasubject) competencies by integrating a variety of learning activities that combine language skills with cognitive, social, and reflective abilities. Project-based learning, such as presentations, mini-research, and videos, fosters critical thinking, collaboration, and organizational skills. Working with information and ICT tools, including online resources and digital dictionaries, enhances media literacy, independent learning, and information evaluation skills. Communicative tasks, such as role plays, discussions, and dialogues, develop listening, argumentation, negotiation, and problem-solving abilities, while critical text analysis promotes the identification of main ideas, logical reasoning, and interpretation skills. Interdisciplinary integration of content from history, culture, geography, or science encourages students to apply knowledge in various contexts, strengthening holistic thinking. Finally, reflective practices and self-assessment, such as learning journals and checklists, cultivate metacognitive awareness and self-directed learning. Together, these activities ensure that students not only improve their English proficiency but also acquire transferable competencies essential for academic success and real-life problem solving.

REFERENCES

1. Аврамкова. Е. В. Развитие метапредметных умений младших школьников на хороших занятиях в системе дополнительного образования. Санкт-Петербург. 2023. Авторефератна соиск.ученой степени канд...пед наук.
2. Асмолов., А.Г., Бурменская Г.В., Володарская И.А. Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. М.: Просвещение, 2020. — 159 с.
3. Хисматулина. Н.В. Развитие метапредметных компетенций у будущих судебных экспертов в образовательных организациях высшего образования МВД России средствами профессионально ориентированной иноязычной подготовки. Автореферат дисс... на соискание ученой степени кандидата юридических наук. Санкт- Петербург.2024
4. Гуторова. Г.Д. Формирование метапредметных компетенций у обучающихся основной школы на основе многомерного подхода. Автореферат дисс... на соискание ученой степени кандидата юридических наук. Казань 2022. 25 стр
5. Николаева А.Д., Маркова О.И. МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ КАК ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ КАТЕГОРИЯ // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 4. ; URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=20437> (дата обращения: 14.11.2025).
6. Хуторский А. В., Дидактическая эвристика. Теория и технологи- наука о создании тренинга., МГУ, Москва, 2012.25 стр
7. Заир-Бек С.И., Муштавинская И.В. Развитие критического мышления на уроке. М.: Просвещение, 2021. — 223 с.
8. Николаева А.Д. Метапредметные компетенции как педагогическая категория. Современные проблемы науки и образования: электронный научный журнал. Available at: <http://www.science-education.ru/ru/article/view?id=20437>



СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОВЕСТВОВАНИЯ В РАССКАЗЕ «ГИГИЕНА» Л.ПЕТРУШЕВСКОЙ



Рахматова Мамура
преподаватель кафедры русского
языка и литературы Навоийского
государственного университета

Аннотация: в данной статье рассматриваются синтаксические особенности рассказа Л.Петрушевской «Гигиена», где краткость и резкость синтаксических конструкций усиливают ощущение напряжения и тревоги.

Ключевые слова: синтаксис, лаконичность, парцелляция, стиль, текст, синтаксические связи.

Annotation: this article examines the syntactic features of L. Petrushevskaya's story "Hygiene", where the brevity and sharpness of the syntactic constructions enhance the feeling of tension and anxiety.

Key words: syntax, brevity, parcellation, style, text, syntactic relations.

Annotatsiya: ushbu maqolada L.Petrushevskayaning "Gigiyena" hikoyasining sintaktik xususiyatlari va sintaktik konstruksiyalarning qisqaligi, keskinlik va tashvish hissini ko'chaytirilishi ko'rib chiqiladi.

Kalit so'zlar: sintaksis, qisqalik, parchalanish, uslub, matn, sintaktik munosabatlar.

Введение (Introduction).

Творчество Людмила Петрушевская занимает важное место в русской литературе конца XX - начала XXI века. Произведения писательницы отличаются своеобразным художественным стилем, в котором значительную роль играет языковая организация текста. Одной из характерных особенностей её прозы является сближение литературной и разговорной речи, что особенно заметно на синтаксическом уровне.

Анализ литературы по теме (Literature review)

Современные литературоведы отмечают, что стиль Петрушевской уникален: характерна фрагментарность, эмоциональная насыщенность и специфическая синтаксическая структура. Изучение синтаксиса у Петрушевской проводится в рамках исследований синтаксической стилистики русской прозы XX–XXI вв.

Исследователи отмечают использование коротких предложений, парцелляций, обособленных конструкций для усиления выразительности и передачи субъективного восприятия.

В русской критике широко обсуждаются механизмы создания ритма, эмоционального тонуса и «голоса» повествования через синтаксис. Это включает: использование неполных предложений; смещение нормативных синтаксических границ; активное применение глагольных форм, синтаксических параллелизмов, причастных/деепричастных оборотов.

Такие подходы напрямую связаны с анализом рассказа Петрушевской «Гигиена», где синтаксис носит экспрессивную функцию.

Современная нарративология предполагает, что синтаксис - не только средство выражения мыслей, но и активный элемент структуры текста, влияющий на восприятие повествования читателем [8, с 11]. Такие взгляды развивают идеи Дж. Бартса, Ж. Жа- Выгоского (изучение ритма и синтаксиса). Ц.Тодоров рассматривает повествование как систему структурных отношений и вводит понятие «нарративного синтаксиса», связывая языковую структуру текста с организацией повествования [5, с 46].

Рассказ Гигиена представляет собой яркий пример авторского повествовательного стиля. В произведении создаётся напряжённая атмосфера, отражающая социальную и психологическую нестабильность мира героев. Значительную роль в создании этой атмосферы играет синтаксическая организация текста.

Повествование в рассказе отличается динамичностью и фрагментарностью. Текст построен как последовательность наблюдений и коротких сообщений о происходящих событиях. Такая структура создаёт эффект непосредственного присутствия читателя в изображаемой ситуации.

Авторская манера повествования во многом ориентирована на устную речь. События передаются через краткие синтаксические конструкции, которые напоминают спонтанный рассказ очевидца. В результате текст приобретает характер своеобразного потока наблюдений.

Фрагментарность повествования усиливает ощущение тревожности и нестабильности. Читатель получает информацию постепенно, через отдельные детали и эпизоды, что создаёт напряжённый ритм повествования.

Одной из наиболее заметных особенностей синтаксиса рассказа является активное использование простых предложений. Они составляют основу повествовательной структуры текста.

Простые предложения позволяют автору передавать события кратко и лаконично. Подобная форма изложения способствует ускорению темпа повествования и делает текст более динамичным [1, с 231].

Часто такие предложения следуют друг за другом без подробных пояснений или сложных синтаксических связей. Это создаёт ощущение быстрой фиксации

происходящих событий. Читатель воспринимает текст как последовательность отдельных наблюдений.

Анализ и результаты (Analysis and results)

Простые предложения в рассказе выполняют несколько функций: создают динамику повествования – события развиваются быстро, передают тревожную атмосферу эпидемии и страха, подчеркивают бытовую простоту и жесткость происходящего, передают психологическое напряжение персонажей.

Короткие фразы звучат резко и холодно, что усиливает ощущение безысходности. Например: в начале рассказа (введение ситуации): Л.Петрушевская использует предложения как «Однажды в квартире семейства Р. раздался звонок.», «Маленькая девочка побежала открывать.»

Это простые повествовательные предложения с одной грамматической основой. Они быстро вводят читателя в ситуацию. При описании действий персонажей: «Нож Николай обжигал на газовом пламени.». Здесь простое предложение передает конкретное действие героя.

В репликах персонажей: «Иди в свою комнату, детка.», «Иди с кошечкой.» короткие простые предложения передают эмоциональность речи и жестокость ситуации.

Использование простых предложений создаёт: лаконичность повествования; резкость и напряжённость текста; эффект документальности происходящего; ощущение холодного, безэмоционального описания трагедии.

Такой синтаксис характерен для прозы Петрушевской: она часто использует короткие фразы, чтобы подчеркнуть суровость и абсурдность изображаемой реальности.

Кроме того, использование простых предложений помогает передать эмоциональное состояние героев. Краткость и резкость синтаксических конструкций усиливают ощущение напряжения и тревоги.

Значительную роль в организации текста играют бессоюзные конструкции. Они широко используются для передачи последовательности событий и перечисления действий.

Отсутствие союзов делает повествование более стремительным. Предложения соединяются интонационно, что придаёт тексту особую ритмику. В результате создаётся впечатление непрерывного потока событий. Бессоюзные конструкции также усиливают эмоциональную выразительность текста. Они передают ощущение хаотичности происходящего и подчёркивают напряжённость ситуации. **«Кровь - самая большая инфекция», - заметил дедушка.**

Бессоюзные конструкции в рассказе: ускоряют повествование - события следуют одно за другим, создают напряжённую атмосферу - короткие фразы звучат резко и тревожно, передают эмоциональное состояние героев - растерянность, страх, безысходность, делают стиль лаконичным и реалистичным.

В рассказе «Гигиена» бессоюзные конструкции являются важным элементом авторского стиля. Они помогают передать динамику событий, психологическое напряжение и трагическую атмосферу, усиливая эмоциональное воздействие текста на читателя.

В художественном плане подобный синтаксис способствует созданию атмосферы тревоги и неопределённости, которая является характерной для многих произведений Петрушевской.

Важным синтаксическим приёмом в рассказе является парцелляция. Автор разделяет единое по смыслу высказывание на несколько самостоятельных предложений. Такой приём позволяет акцентировать внимание на отдельных элементах высказывания. Каждая часть предложения получает дополнительное смысловое и интонационное выделение.

Парцелляция также влияет на ритм текста. Короткие синтаксические фрагменты создают напряжённую и прерывистую интонацию повествования [4, с 276]. Это усиливает драматизм происходящих событий. Кроме того, парцелляция способствует более выразительной передаче эмоционального состояния персонажей. Фрагментированная речь отражает внутреннюю напряжённость и психологическую нестабильность героев.

В произведении «Гигиена» приём парцелляции активно используется для создания особого ритма текста. Короткие, обрывочные синтаксические фрагменты дают несколько эффектов напряжённость и динамика - предложения как бы “отскакивают” друг от друга, что усиливает эмоциональное напряжение, тревожность или чувство хаоса, имитация внутренней речи или потока сознания - фрагментарность напоминает нерегулярный ход мыслей персонажей, фокус на деталях - каждая часть предложения получает отдельное внимание, акцентируя мелкие, но значимые детали событий или психологии героев, прерывистая интонация – читатель вынужден делать паузы чаще, что создаёт ощущение разрыва, неустойчивости, внутренней тревоги.

В целом парцелляция становится не просто стилистическим приёмом, а инструментом передачи психологического состояния и ритма повествования, характерного для Петрушевской.

«Елена начала просто бить по рукам. Все кричали.» Здесь действие можно было передать одним предложением, но автор делит его на два. Данное предложение усиливает драматизм сцены; создаётся ощущение хаоса и паники.

Усиление драматической ситуации: «Кошку выводили, она бросалась об дверь.» Смысл можно было объединить в одно предложение, но разделение делает сцену более резкой и напряжённой.

Передача эмоциональной речи персонажей: «- Она поймала мышку, - ответила девочка. - Она её съела.». Вторая часть - отдельное короткое предложение, которое является парцеллятом. «Иди в свою комнату, детка, иди. Иди с кошечкой.» Короткая фраза «Иди с кошечкой» - это парцеллят, который усиливает эмоциональность речи.

В произведении «Гигиена» парцелляция выполняет несколько функций: создаёт напряжённую атмосферу эпидемии и страха, передаёт эмоциональное состояние героев (паника, тревога, раздражение), выделяет важные детали событий, придаёт повествованию динамику и резкость.

Синтаксис рассказа во многом ориентирован на особенности разговорной речи. В тексте можно наблюдать использование неполных предложений, интонационных пауз и синтаксических упрощений.

Неполные предложения создают эффект естественного общения. Они имитируют структуру устной речи, в которой многие элементы высказывания могут опускаться, поскольку их значение понятно из контекста.

Также в тексте встречаются конструкции, характерные для спонтанного повествования. Такие синтаксические формы создают ощущение живой речи и усиливают реалистичность изображения.

Использование разговорного синтаксиса является важной частью авторского стиля. Благодаря этому повествование приобретает особую естественность и психологическую достоверность.

Синтаксическая организация рассказа формирует особый ритм повествования. Чередование коротких предложений, фрагментированных конструкций и бессоюзных соединений создаёт напряжённую динамику текста.

Ритм повествования отражает эмоциональное состояние героев и общую атмосферу произведения. Быстрая смена синтаксических структур передаёт ощущение нестабильности и тревоги.

Таким образом, синтаксис выполняет не только грамматическую, но и художественную функцию. Он становится важным средством создания авторского стиля.

Выводы и рекомендации (Conclusion/Recommendations).

Проведённый анализ позволяет сделать вывод о том, что синтаксическая организация рассказа «Гигиена» играет ключевую роль в формировании художественной структуры произведения.

Основными особенностями синтаксиса текста являются: преобладание простых предложений; широкое использование бессоюзных конструкций; активное применение парцелляции; использование элементов разговорного синтаксиса.

Эти средства создают динамичный ритм повествования и усиливают эмоциональное воздействие текста на читателя.

Синтаксические особенности произведения отражают индивидуальный стиль Людмилы Петрушевской и способствуют формированию характерной атмосферы её прозы. Благодаря такой организации речи рассказ Гигиена приобретает выразительность и психологическую глубину.

Список использованной литературы

1. Голуб И. Б. Стилистика русского языка. — М.: Айрис-Пресс, 2010. — с. 231.
2. Петрушевская Л.С. Гигиена: рассказ // Собрание произведений. – М.: АСТ, 2005. – С. 45–60.
3. Петрушевская Л.С. Черное пальто. Страшные случаи: рассказы. – СПб.: ЛитРес, 2016. – С. 12–28.
4. Ефремова, Т. А. Стилистика современного русского языка. – М.: Высшая школа, 2012. – 320 с.
5. Иванчикова Е. А. *«Парцелляция, её коммуникативно-экспрессивные и синтаксические функции»* // в кн.: «Русский язык и советское общество. с. 276–306
6. Розенталь, Д. Э. Справочник по русскому языку: Пунктуация и синтаксис. – М.: Азбуковник, 2010. – 576 с.
7. Тодоров Ц. Поэтика прозы. - М., с. 46–48.
8. Википедия. Парцелляция (синтаксис) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [https://ru.wikipedia.org/wiki/Парцелляция_\(синтаксис\)](https://ru.wikipedia.org/wiki/Парцелляция_(синтаксис)) (дата обращения: 11.03.2026).
9. LitRes. Гигиена / Людмила Петрушевская [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://litres.com/book/lyudmila-petrushevskaya/chnoe-palto-strashnye-sluchai-66639200/read/?utm_source=chatgpt.com (дата обращения: 11.03.2026).
10. Rulit.me. Гигиена / Людмила Петрушевская [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.rulit.me/books/gigiena-read-133851-2.html> (дата обращения: 11.03.2026).
11. Шмид В. Нарратология. — М., 2003. — с. 11–12.



MA’NAVIYAT LEKSIK KATEGORIYASIDA FRAZELOGIYA (O‘zbek va ingliz tillari misolida)



Nosirova Iroda

Buxoro xalqaro universiteti

Lingvistika yo‘nalishi

2-bosqich magistranti

Annotatsiya. *Mazkur maqolada o‘zbek tilidagi “ma’naviyat” kategoriyasining mohiyatini ochish uning shakllanishiga asos bo‘lgan konseptosferasini o‘rganish, tahlil qilish, umumlashtirish asosida amalga oshirildi. Har ikki tilda insonning ruhiy dunyosi, axloqiy qadriyatlari va ruhiy poklanishiga oid iboralar va ularning ma’naviy-mazmuniy jihatlari o‘rganildi.*

Kalit so‘zlar: *ma’naviyat, spirituality, frazeologik birlik, qiyosiy tahlil, madaniyatlararo tilshunoslik.*

Kirish (Introduction). O‘zbekiston milliy mustaqillikka erishgandan so‘ng ma’naviyat masalasi milliy muammo, mustaqil xalqimizning taraqqiyot sharti sifatida kun tartibiga qo‘yildi. Ma’naviyat alohida soha o‘quv predmeti sifatida ta‘lim bo‘g‘inlarida o‘qitila boshladi. Ko‘plab o‘quv adabiyotlari, qomus va lug‘atlar chop etildi, ta‘lim yo‘nalishlari yo‘lga qo‘yildi. Bu borada misli qo‘rilmagan katta yutuqlar qo‘lga kiritildi.

Mavzuga oid adabiyotlar tahlili (Literature review). O‘zbekiston Respublikasining birinchi prezidenti Islom Abdug‘aniyevich Karimov “Kelajagi buyuk davlat, eng birinchi navbatda, bo‘lajak fuqarolarining madaniyati, ma‘lumoti va ma‘naviyati haqida g‘amxo‘rlik qilmog‘i zarur. Shu sababli, men barcha vatandoshlarimizga murojaat qilib aytaman: bugun hayot qanchalik og‘ir bo‘lmasin, ma‘naviyatimiz va madaniyatimizni unutmaylik!”⁵⁴ – degan g‘oyani butun umri davomida dasturulamal qilgan. Uning 2008-yilda nashr etilgan “Yuksak ma‘naviyat – yengilmas kuch” asari jahon miqyosida, xususan, musulmon olamida qiziqish uyg‘otdi. Kitob bir qator turkiy tillarga, jumladan, qoraqalpoq, tojik, turkman, qirg‘iz va qozoq tillariga, balki Quvayt davlatida arab tiliga, Turkiya Respublikasida turk tiliga tarjima qilindi. Misr Arab Respublikasi, Saudiya Arabistoni Podsholigi, Quvayt, Birlashgan Arab Amirliklari, Bayhrayn kabi mamlakatlarda kitobning taqdimot marosimlari o‘tkazildi.

⁵⁴ Каримов И. Биздан озод ва обод ватан қолсин. Ж.2. – Тошкент: Ўзбекистон, 1996. – Б. 224.

Asarda yoritilgan masalalar tobora dolzarb ahamiyat kasb etib borayotgani sababli davlat va nodavlat tashkilotlari, ta’lim muassasalari va fuqarolar uchun qayta nashr etildi. Har bir ta’lim dargohida, turli tashkilotlarda va davlatning barcha boshqaruv organlarida bo‘lishi ta’minlandi. Mazkur asar asosida darsliklar yaratilib, ayniqsa maktab o‘quvchilariga chuqur singdirildi. Respublika bo‘ylab “Prezident asarlari bilimdoni” tanlovlari o‘tkazildi.

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology). O‘zbek tilidagi ma’naviyat va ingliz tilidagi spirituality tushunchalari asosidagi frazeologik birliklarning qiyosiy tahliliga bag‘ishlangan mazkur maqolada ilmiy tadqiqotning qiyosiy tahlil, analiz, sintez kabi usullardan samarali foydalanildi.

Tahlil va natijalar (Analysis and results). Ma’naviyat nashriyotida chop etilgan uchbu kitobda Islom Karimovning ma’naviyatning ma’no-mazmuni, uning inson, jamiyat hayotidagi o‘rni va ahamiyati, bu tushunchaning nazariy va amaliy jihatlari turli fikrlar, xulosalar orqali tahlil etilgan. Muqaddima va to‘rt bobdan iborat mazkur asarning birinchi bobi “Ma’naviyat – insonning ulug‘lash va kuch-qudrat manbaidir” deb nomlangan. Unda “*ma’naviyatni anglash*”, “*ma’naviyatni shakllantirishdagi asosiy mezonlar*”, “*ma’naviy va moddiy hayot uyg‘unligi*” haqidagi qarashlar o‘z aksini topgan. “Mustaqillik – ma’naviy tiklanish va yuksalish” deb nomlangan ikkinchi bobda “*milliy g‘oya va ma’naviy hayot*”, “*ma’naviyat va jamiyatning yangilanishi*”, “*islohotlar va ularning ma’naviy mezoni*” belgilab berilgan. Uchinchi bob “Ma’naviyatga tahdid – o‘zligimiz va kelajagimizga tahdid” deb nomlangan. Mazkur bobda “*Globalashuv jarayonlari va ma’naviy tahdidlar*”, “*Fikrga qarshi fikr, g‘oyaga qarshi g‘oya*”lar asoslab berilgan. “Vatanimiz taraqqiyotining mustahkam poydevori” deb nomlangan to‘rtinchi bobda “*inson qalbiga yo‘l*”, “*eng buyuk jasorat*” kabi fikrlar o‘z aksini topgan.

Muhtaram Prezidentimiz Sh.M.Mirziyoyev: “Barchamizga ayonki, O‘zbekiston boy qazilma va resurslarga, qudratli iqtisodiy va insoniy salohiyatga ega. Biroq bizning eng katta boyligimiz – bu xalqimizning ulkan intellektual va ma’naviy salohiyatidir” – deya faxr-iftixor bilan ta’kidlaydi.⁵⁵

O‘zbek tilining izohli lug‘atida ma’naviyat tushunchasiga quyidagicha ta’rif berilgan: “**MA’NAVIYAT** [a. *معنویات* – axloqiy holat; barcha axloqiy narsalar] insoniyatning falsafiy, huquqiy, ilmiy, badiiy, diniy, axloqiy va sh.k. tasavvurlari va tushunchalari majmui”⁵⁶.

O‘zbek tilining dunyo tillari orasidagi mavqeyini yanada yuksaltirish, asrash, boyitish, milliy va ma’naviy xususiyatlarini turli aspektlarda yoritish, undan amaliy

⁵⁵ Мирзиёев Ш. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2016. – Б. 13.

⁵⁶ Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 12 жилдлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2-жилд. 2001. – 704 бет.

foydalanish orqali tilimizning nufuzini oshirish kabi bir qator dolzarb vazifalar oldimizda turibdi.

O‘zbek tilidagi “ma’naviyat” kategoriyasining mohiyatini ochish uning shakllanishiga asos bo‘lgan konseptosferasini o‘rganish, tahlil qilish, umumlashtirish asosida amalga oshiriladi. “Ma’naviyat” o‘zbek ijtimoiy ongida mustahkam konseptual mohiyatga ega. Olamning o‘zbek lisoniy tasvirida “ma’naviyat” konseptining shakllanishiga asos bo‘lgan hodisalarni ma’naviy asoslar sifatida baholash mumkin.

“Ma’naviyat insonning ijtimoiy-madaniy mavjudot sifatidagi mohiyati, ya’ni mehr-muruvvat, adolat, to‘g‘rilik, sofdillik, vijdon, or-nomus, vatanparvarlik, go‘zallikni sevish, undan zavqlanish, “yovuzlikka nafrat, iroda matonat va shu kabi ko‘plab asl insoniy xislatlari va fazilatlarining uzviy birlik, mushtaraklik kasb etgan majmuidir”⁵⁷.

“Ma’naviyat” tushunchasi asrlar davomida o‘z dolzarblini saqlab kelayotgan ekan, bu mavzu yuzasidan olib borilayotgan tadqiqotlar yetarli darajada o‘rganilmagan. O‘zbek tilshunosligida G.N.Tojiyeva, M.B.Ahmedova va F.X.Yuldashev⁵⁸ tomonidan amalga oshirilgan tadqiqotlardan boshqa ilmiy izlanishlar olib borilmagan.

Bugungi kunda ko‘proq xalq va millatga xos hodisa sifatida talqin etilayotgan *ma’naviyat* kategoriyasining u qanchalik ko‘p va faol istifoda etilayotganligiga qaramasdan mohiyati teranlashgan, har bir kishi uchun tushunarli holatga kelgan, yosh avlodni ma’naviy yuksak shaxslar sifatida tarbiyalash uchun tegishli lingvistik zamin hozirlangan deb bo‘lmaydi. Yuqorida tilga olingan tadqiqotchi G.Tojiyevaning ishida ma’naviyat tushunchasining lingvistik talqiniga e’tibor qaratilgan.

O‘zbek tilshunosligida barcha tadqiqotlar milliy ma’naviyat, uning xususiyatlari, jamiyat taraqqiyotidagi o‘rni masalasiga qaratilgan, biroq alohida shaxs ma’naviyati, uning xususiyatlari, tarkibi, shaxs ma’naviyatini takomillashtirishning aniq usul va vositalari, bu amaliyot uchun zarur lingvistik ta’minotni vujudga keltirish masalasi hanuz e’tibordan chetda qolib kelayotgan edi.

G.Tojiyeva tomonidan “O‘zbek tili ma’naviy-ma’rifiy leksikasining mustaqillik yillaridagi taraqqiyoti” (“milliy g‘oya” atov birliklari tizimi) mavzuidagi falsafa doktori (RhD) ilmiy darajasini olish uchun yozilgan dissertatsiyada “ma’naviyat” leksik-semantik kategoriyasining ayrim masalalari atroflicha yoritilgan. Y.Hojiyev “Alpomish” dostonida qo‘llangan shaxs ma’naviy sifatlarini ifodalovchi atov birliklarini lingvistik va lingvoma’naviy jihatdan tadqiq qildi⁵⁹. Mazkur masala M. Ahmedovanning

⁵⁷ Эркаев А. Миллий ғоя ва маънавият. – Тошкент: Маънавият, 2002. – Б. 46.

⁵⁸ Тожиева Г. “Ўзбек тили маънавий-маърифий лексикасининг мустақиллик йилларидаги тараққиёти” (“миллий ғоя” атов birliklari тизими): фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Қарши, 2017; Ахмедова М. Ўзбек тилидаги «маънавият» ва инглиз тилидаги «spirituality» умумий семали атов birliklari типологияси. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Бухоро, 2019; Юлдашев Ф. Ўзбек тилининг “маънавият” лексик-семантик категорияси “этикод” маънавий гуруҳи атов birliklari тизими. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Термиз, 2021.

⁵⁹ Ходжиев Ю. “Алпомиш” дostonидаги шахс маънавий сифатларини ифода этувчи атов birliklariнинг семантик-структур, концептуал ва лексикографик хусусиятлари. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2020. – Б. 6.

tadqiqotida tipologik aspektda tahlil qilingan⁶⁰. F.Yuldashev o‘zbek tilidagi “Ma’naviyat” leksik kategoriyasining “e’tiqod” umumiy ma’noli atov birliklar guruhi” yuzasidan izlanish olib bordi.

Olim “e’tiqod” umumiy semali atov birliklarining sistem, struktur, genetik, kognitiv va leksikografik xususiyatlarini yoritgan. Tadqiqot jarayonida tasniflash, tavsiflash, komponent tahlil, differensial-semantik, qiyoslash va distributiv tahlil usullarini samarali qo‘llagan. Shuningdek, o‘zbek tilidagi “e’tiqod” ma’naviy guruhi atov birliklarini tashkil etuvchilar orasidagi sinonimik, antonimik, paradigmatik munosabatlarini ochib bergan va atov birliklar sistemasiga mansub so‘zlarning barchasiga birdek taalluqli emasligini asoslashga uringan.

Tilshunos “E’tiqod” kategoriyasini “diniy e’tiqod”, “dunyoviy e’tiqod”, “siyosiy e’tiqod” makroguruhlariga bo‘lgan va o‘zbek tilidagi ma’naviyat kategoriyasining diniy va dunyoviy, “ma’naviy” hamda “moddiy” semali turlarini ajratgan. Ilmiy va badiiy asarlardagi semantik strukturasi, diniy va dunyoviy ma’nolarining o‘xshash va o‘zaro farqli belgilarini atroflicha yoritgan.

Biz “Ma’naviyat leksik kategoriyasida frazeologiya” mavzusini tayyorlash jarayonida yuqorida sanab o‘tilgan ilmiy izlanishlarni atroflicha o‘rgandik, zarur o‘rinlarda ularga munosabat bildirib, ulardan tadqiqotda foydalandik.

Til – millat ma’naviyatining eng muhim ifoda vositasi hisoblanadi. Har bir xalqning axloqiy qarashlari, ruhiy dunyosi, qadriyatlar tizimi va madaniy tajribasi til birliklari orqali namoyon bo‘ladi. Ayniqsa, frazeologik birliklar xalq tafakkuri va madaniyatining siqilgan, obrazli va tayyor shakldagi ifodasi sifatida muhim lingvistik hodisa sanaladi.

Frazeologizmlar tilning oddiy leksik birliklaridan farqli ravishda barqarorligi, ko‘chma ma’noliligi va obrazlilik bilan ajralib turadi. Ular milliy dunyoqarash, axloqiy mezonlar va ma’naviy qadriyatlarning til tizimidagi aksidir. Shu sababli ma’naviyatga oid frazeologik birliklarni qiyosiy o‘rganish til va madaniyat o‘rtasidagi murakkab munosabatlarni ochib berishda muhim ilmiy ahamiyat kasb etadi.

Frazeologiya nazariyasining ilmiy asoslari rus tilshunosligida keng ishlab chiqilgan bo‘lib, xususan, Viktor Vinogradov frazeologik birliklarni semantik yaxlitlik darajasiga ko‘ra tasniflagan. **Ingliz frazeologiyasi** esa Alexander Kulin tomonidan tizimli ravishda o‘rganilgan. O‘zbek tilshunosligida esa frazeologizmlar masalasi Shavkat Rahmatullayev tomonidan mukammal tadqiq qilingan.

⁶⁰ Ахмедова М. Ўзбек тилидаги «маънавият» ва инглиз тилидаги «spirituality» умумий семали атов birliklari типологияси . Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Бухоро, 2019. – Б. 10–11.

Ma’naviyat tushunchasining lingvistik talqini esa zamonaviy semantika va kognitiv tilshunoslik doirasida, xususan, George Lakoff va Mark Johnson tomonidan ishlab chiqilgan konseptual metafora nazariyasi asosida tahlil qilinishi mumkin.

Har bir xalqning madaniyati, urf-odati va milliy qadriyatlari uning tilida, ayniqsa, frazeologik birliklarida o‘z aksini topadi. Frazeologizmlar – bu tilning boy va obrazli qatlamidir. Ular orqali xalqning tarixiy tajribasi, axloqiy qadriyatlari va hayot falsafasi ifodalanadi. Bugungi globallashuv davrida turli xalqlarning ma’naviy merosini o‘rganish, milliy va madaniy qadriyatlarni qiyoslab o‘rganish dolzarb masalaga aylanmoqda.

O‘zbek va ingliz tillaridagi ma’naviyatga oid frazeologizmlarni qiyosiy tahlil qilishda tilshunoslikda frazeologiyaning nazariy va amaliy jihatlarini yanada boyitadi. Xususan tarjima jarayonida va madaniyatlararo kommunikatsiyada bu kabi frazeologik birliklarning ekvivalentligini aniqlash, ularning lingvokulturologik xususiyatlarini o‘rganish nihoyatda muhimdir.

Aytish mumkinki, o‘zbek tilshunosligida milliy-madaniy dunyoqarashning frazeologik sathi yuzasidan olib borilgan ishlarni yetarlicha o‘rganilgan deb bo‘lmaydi. Bu esa xalqning ma’naviyati, urf-odatlarini, an’analari, milliy-madaniy qadriyatlarini o‘zida aks ettiruvchi frazeologik birliklar va ularni talqin etish bilan bog‘liq murakkab jarayonlarni monografik asosda tadqiq etish zarurati mavjudligini tasdiqlaydi. Shundan kelib chiqib, ishimizda o‘zbek tilidagi ma’naviyat va ingliz tilidagi spirituality ga oid frazeologik birliklarni, ularning har ikki tildagi umumiy va farqli jihatlarini qiyosiy tahlil etish maqsad qilib qo‘yildi.

Har bir xalq tili va madaniyatida insonning ma’naviy dunyosi alohida o‘rin tutadi. O‘zbek tilidagi ma’naviyat tushunchasi insonning ruhiy dunyosi, axloqiy fazilatlari va jamiyatdagi qadriyatlari majmuini bildirsa, ingliz tilidagi spirituality atamasi ham xuddi shunday – insonning ruhiy-irodaviy holati, ilohiylik va ichki ruhiy poklanishiga ishora qiladi.

O‘zbek tilidagi *ko‘ngil ko‘zi ochiq iborasi* – dilida yaxshilik va ezgulik bo‘lgan, odamlarga mehribon ma’nosini anglatadi. O‘zbek madaniyatida bu ibora tajribali va dono odamlarni tasvirlashda qo‘llaniladi. O‘zbek xalqida bunday odamlar, ko‘pincha, yoshi ulug‘, hayotda ko‘p narsani ko‘rgan va o‘z hayotiy tajribalariga asoslanib harakat qiladigan kimsalar sifatida tan olinadi. Bu ibora ham dono, ko‘p narsadan xabardor odamni ulug‘lash uchun ishlatiladi. Mazkur frazema o‘zbek xalq og‘zaki ijodida ham keng tarqalgan bo‘lib, u, ko‘pincha, aql-zakovat, tajriba va chuqur kuzatuvchanlikni ifodalaydi. O‘zbek lingvomadaniyatida bunday til birliklari orqali insonlarning qanday bo‘lishi, qanday fazilatlar ulug‘lanishi kerakligi haqida tushunchalar aks ettiriladi va o‘zbek xalqining hayotiy tajriba va dono qarorlar qabul qilishga katta ahamiyat berishini aks ettiradi.

Tilimiz ana shunday rang-barang ma’naviyatga oid frazeologik birliklarga boy. Ular insonning ma’naviy dunyosi, odob-axloq, ruhiy holati, vatanparvarlik, iymon-e’tiqod kabi tushunchalarni ifodalashda qo’llanadi. Masalan, *Ko’ngli nurlanmoq – xursand bo’lmoq, ma’naviy zavq olmoq* turg’un birikmasi misolida ham ko’rishimiz mumkin. Masalan, ustozning so’zlarini eshitib ko’nglim nurlandi.

Tilimizdagi ma’naviyatga oid *yuragi yumshoq* frazeologik birikmasi rahmdil, mehribon ma’nolarini ifodalaydi. Masalan, Onam yuragi yumshoq inson.

Ingliz tilida mazkur ma’no *kind hearted – mehribon yurakli* frazeologik birikmasi orqali ifodalanadi. *She is a kind-hearted woman (U mehribon yurakli ayol).*

O‘zbek tilida ruhiy holatini ifodalovchi til birliklari qatorida iboralar ham muhim ahamiyat kasb etadi. Tilimizda *o’zini to’g’ri tutish* turg’un birikmasi mavjud bo’lib, u odob saqlash, insofli bo’lish ma’nosini o’zida ifoda etadi. Masalan, U har qanday holatda ham o’zini to’g’ri tutar edi.

O‘zbek tilida mazkur turg’un birikma ma’nosiga yaqin his-tuyg‘ularini nazorat qilmoq ma’nosini *o’zini qo’lga olmoq* iborasi yordamida ham ifodalaymiz. Xalqimizning milliy-madaniy o’ziga xosliklarini ifodalovchi mazkur frazema so’zlashuv va badiiy uslubda faol qo’llanuvchi lingvomadaniy birlik sanaladi. Masalan, U noxush xabarni eshitsa ham, o’zini qo’lga oldi.

Ingliz tilida his-tuyg‘ularini boshqarish ma’nosini *Pull oneself together – o’zini yig’ib olmoq, tinchlanmoq* til birligi o’zida aks ettiradi. Masalan, *After explanation, he tried himself together – tushuntishdan so’ng u o’zini yig’ib olishga harakat qildi.*

Xulosa va takliflar (Conclusion /Recommendations).

Tilimizda munosabatni butunlay uzmoq ma’nosidagi *tamomila yuz o’girmoq* frazeologik birligi qo’llanadi. Masalan, Hayotda ma’naviyatsiz odamdan yuz o’girish kerak. Ingliz tilida ham xuddi shu ma’noga yaqin *Cut (someone) off* turg’un birikmasi mavjud bo’lib, u aloqa va munosabatni butunlay uzmoq ma’nosini ifodalaydi. Masalan, *After the argument, he cut his brother off completely. Tortishuvdan keyin u akasi bilan munosabatni butunlay uzdi.*

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO’YXATI

1. Мирзиёев Ш. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. – Тошкент: Ўзбекистон, 2016. – Б. 13.
2. Ўзбекистон миллий энциклопедияси, 12 жилдлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси“ Давлат илмий нашриёти, 2-жилд. 2001. – 704 бет.
3. Эркаев А. Миллий ғоя ва маънавият. – Тошкент: Маънавият, 2002. – Б. 46.

4. Тожиева Г. “Ўзбек тили маънавий-маърифий лексикасининг мустақиллик йиллардаги тараққиёти” (“миллий ғоя” атов бирликлари тизими): фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Қарши, 2017;

5. Ахмедова М. Ўзбек тилидаги «маънавият» ва инглиз тилидаги «spirituality» умумий семали атов бирликлари типологияси. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Бухоро, 2019;

6. Юлдашев Ф. Ўзбек тилининг “маънавият” лексик-семантик категорияси “эътиқод” маъновий гуруҳи атов бирликлари тизими. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Термиз, 2021.

7. Ходжиев Ю. “Алпомиш” достонидаги шахс маънавий сифатларини ифода этувчи атов бирликларнинг семантик-структур, концептуал ва лексикографик хусусиятлари. Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Тошкент, 2020. – Б. 6.

8. Ахмедова М. Ўзбек тилидаги «маънавият» ва инглиз тилидаги «spirituality» умумий семали атов бирликлари типологияси . Фалсафа доктори (PhD) ... дисс. – Бухоро, 2019. – Б. 10–11.

**ASTRONOMIYAGA OID TERMINLARNING
BADIY MATNDA USLUBIY XOSLANISH
IMKONIYATLARI
(Oydin Hojiyeva she'riyati misolida)**

Mardanov Uktamjon

Buxoro xalqaro universiteti

O'zbek tili va adabiyoti yo'nalishi

2-bosqich magistranti

Annotatsiya. Mazkur maqolada sevimli o'zbek shoirasi Oydin Hojiyeva she'rlarida mahorat bilan qo'llangan astronomiya terminlarining uslubiy vosita sifatidagi imkoniyatlari tahlil qilindi. Tadqiqot jarayonida terminologik birliklarning ilmiy uslub chegarasidan chiqib, badiiy matnda uslubiy xoslanish, obrazlilik va ekspressivlik kasb etishi ilmiy asosda yoritildi.

Kalit so'zlar: astronomiya, termin, metafora, antroposentrik paradigma, poetik matndagi funksional-uslubiy xususiyat, semantika, estetik kayfiyat

Kirish (Introduction) Astronomiyaga oid terminlarning poetik matndagi funksional-uslubiy xususiyatlari haqida so'z borganda, badiiy matnda ko'pincha ramziy ma'no kasb etib, inson taqdiri, ruhiy izlanish, cheksizlik va abadiylik g'oyalarini ifodalashga xizmat qiladi.

Mavzuga oid adabiyotlarning tahlili (Literature review) ASTRONOMIYA [yun. astronomia < astron + nomos – qonun] Osmon jismlari, umuman koinot tuzilishi va taraqqiyoti to'g'risidagi fan.⁶¹

“Astronomiyaga oid terminlarning (Quyosh, Yer, Saturn, Venera, Mars, Merkuriy, Neptun, Uran Zuhra, Venera, Oy kabi) borliqdagi ma'nosi, til tizimidagi o'rni o'ziga xosdir.

Hamlaga shaylangan ona sher,

Goh, najot izlagan ohusan!

Birovga mehribon, kamtar Yer,

Kimga – qadr qo'ng'irog'isan. (“Kimga” 14)

Tadqiqot metodologiyasi (Research Methodology) Oydin Hojiyeva she'rlarida o'ziga xos tarzda mahorat bilan qo'llangan zoologiya terminlari asosida hosil qilingan (zoomorf) metaforalar tahliliga bag'ishlangan mazkur maqolada ilmiy tadqiqotning qiyosiy tahlil, analiz, sintez kabi usullardan samarali foydalanildi.

⁶¹ Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 1-жилд.2006. – Б. 112.

Tahlil va natijalar (Analysis and results) Badiiy matnda astronomik terminlar nafaqat ilmiy tushuncha sifatida, balki kuchli poetik ramz, metafora va emotsional yuk tashuvchi vosita sifatida ham ishtirok etadi. Oydin Hojiyeva she’riyatida “Yer” so’zi ana shunday ko‘pqatlamli lingvopoetik birlik sifatida namoyon bo‘ladi. Astronomik jihatdan **Yer** – Quyosh sistemasidagi uchinchi sayyora, hayot mavjud bo‘lgan yagona jismi. Bu ma’no ilmiy va neytral bo‘lib, she’rda asosiy tayanch nuqta vazifasini bajaradi. Ammo badiiy matnda termin faqat ilmiy ma’noda qolib ketmay, yangi semantik qatlamlar bilan boyitiladi.

She’rda “Yer” jonlantirilgan (personifikatsiya qilingan) obraz sifatida talqin etiladi, “ona”, “mehribon”, “kamtar” kabi insoniy sifatlar bilan tavsiflanadi, astronomik obyekt bo‘lishdan chiqib, axloqiy-ruhiy timsolga aylanadi. “She’rda “Yer” atrofida bir nechta badiiy usullar jamlangan. Yer tirik mavjudotdek (“ona”, “mehribon”, “kamtar”) tasvirlanadi. Insoniyat taqdiri, ekologik muvozanat, ma’naviy uyg‘onish timsoliga aylanadi.

Bu usul orqali shoir inson va tabiat o‘rtasidagi axloqiy mas’uliyatni kuchaytiradi. Oydin Hojiyeva she’rida “Yer” astronomik termini poetik obrazga aylangan, personifikatsiya va metafora orqali semantik kengayishga erishilgan. “Yer” inson va tabiat munosabatining axloqiy mezon sifatida talqin etilgan. Termin badiiy matnning markaziy ramzlaridan biriga aylangan. Shu tariqa, shoir astronomik termini til, tafakkur va estetik uyg‘unlikda mahorat bilan qo‘llagan.

*Oy boqadi bir sokin,
Sokingina boqar tun.
Borliqqa tamom hokim,
Yon-veridan oqar tun.*

*Oy suzadi jimgina,
Yelpiydi uni shamol.
Yulduzlar zina-zina,
Lippillab o‘tar xiyol.*

*Fonus misol suzar oy,
Yoritgani tun husnin.
Uchraganda telba soy,
Unga otadi o‘zin.*

*U to‘lqin-u, bu to‘lqin,
Oy uchadi arg‘imchoq.
Nurlanadi siyoh tun,*

Yorishib borar qirg‘oq. (“Oy boqadi bir sokin”)

She’riy matnda astronomik terminlar ko‘pincha tabiat manzarasini chizish bilangina cheklanmay, ruhiy holat, falsafiy mushohada va estetik kayfiyatni ifodalashga xizmat qiladi. Ushbu misralarda “Oy” va “Yulduzlar” terminlari ana shunday lingvopoetik yukni o‘zida mujassam etgan.

“Oy” astronomik terminining denotativ (ilmiy) ma’nosi – Yerning tabiiy yo‘ldoshi bo‘lib, Quyosh nurini qaytarish orqali tunda yorug‘lik manbai vazifasini bajaradi. She’rda “Oy” ilmiy tushunchadan chiqib, jonlantirilgan, harakatdagi, hissiyotga ega poetik obrazga aylanadi. Boqadi, suzadi, uchadi fe’llari orqali personifikatsiya qilinadi. Sokinlik, jimjitlik va mulohazali holatni ifodalaydi, tun manzarasining markaziy estetik unsuri sifatida namoyon bo‘ladi. *“Fonus misol suzar oy”* – Oy nurining yo‘l ko‘rsatuvchi sifatida talqin qilinadi. *“Oy uchadi arg‘imchoq”* – Oy harakatining tasavvuriy obrazda beriladi. Astronomik ma’noda yulduzlar – o‘zidan nur taratadigan osmon jismlari bo‘lib, tun manzarasining ajralmas qismi hisoblanadi. Poetik talqinda yulduzlar statik osmon jismlari emas, balki harakatdagi va jonli obrazlar sifatida berilgan. Bu yerda “zina-zina” Yulduzlar Oy bilan uyg‘un holda tunning bezagi, sokin go‘zalligini to‘ldiruvchi unsurga aylanadi. Shu bois, Oy va Yulduz obrazlari she’rda ilm, tabiat va badiiyat uyg‘unligini ta’minlovchi muhim lingvopoetik birliklar sifatida namoyon bo‘ladi.

*Quyosh ohista cho‘kar,
Yoyilar nomozshomgul.
Dalada ham ish tugar,
Hovliga qaytar singil.*

Oydin Hojiyevaning “Hordiq” she’rida “Quyosh” astronomik terminining lingvopoetik tahlilga tortamiz.

QUYOSH 1 (astronomiyaga oid termin sifatida bosh harf bilan) Quyosh sistemasiga oid markaziy jism – o‘zidagi termoyadroviy reaksiyalar hisobiga yorug‘lik va issikdik tarqatuvchi (chiqaruvchi) ulkan gazsimon shar shaklidagi yoritqich. Yer Quyosh atrofida aylanadi. Quyoshning tutilishi. Raketalar tufayli biz Quyosh sistemasini o‘zlashtirish imkoniyatiga ega bo‘ldik. «Fan va turmush».

2 Shu jismdan taraluvchi nur, issiqlik. Quyosh vannasi. Yoz quyoshida qoraymoq. Quyoshga tutmoq. Murod quyosh yoyilganda turdi. T.Ashurov, Oq ot. Uy, quyoshga teskari solinganligidan bo‘lsa kerak, bir oz qorong‘iroq edi. S.Zunnunova, Olov. Soldatlar qahqahlashib yuborishdi. Ayniqsa, qora qoshli, yuzlari quyoshda pishgan yigit sillasu qurib kulardi. A.Ubaydullaev, Qonli izdan.

3 *ko‘chma* Nimaningdir hayot, yashash manbai, asosi hisoblanadigan, shunday deb qaraladigan narsa haqida. *Baxt-u iqbolim quyoshi chiqdi, ko‘rsatdi jamol, O‘zbekistonda qazildi zo‘r kanal, oqdi zilol.* Habibiy. Quyosh batareyasi.

Yarimo‘tkazgichli fotoelementlarga asoslangan, quyosh radiatsiyasi energiyasini bevosita elektr energiyasiga aylantirib beradigan tok manbai. 2005 yil bizga grant asosida YuNESKO tomonidan quyosh batareyasi berildi.

She’riy matnda astronomik terminlar ko‘pincha vaqt, holat va ruhiy kayfiyatni ifodalashda muhim badiiy vosita bo‘lib xizmat qiladi. “Hordiq” she’rida “Quyosh” termini nafaqat osmon jismi sifatida, balki kun yakuni, mehnatdan keyingi sokinlik va osoyishtalik ramzi sifatida poetik talqin etilgan. She’rda “Quyosh” terminining denotativ (ilmiy) ma’nosi astronomik jihatdan Quyosh sistemasining markaziy yulduzi bo‘lgan **Quyosh** Yer uchun asosiy yorug‘lik va energiya manbai hisoblanadi. Uning botishi (cho‘kishi) tabiiy ravishda kunduzning tugashi va kechqurun boshlanishini bildiradi.

Mazkur she’rda holatda astronomik termin sokinlik, qanoat va tartib tushunchalari bilan semantik jihatdan boyitilgan. “Quyosh” she’rda vaqt, osoyishtalik va hayot maromini ifodalovchi muhim lingvopoetik birlik sifatida namoyon bo‘ladi.

O’sha kuch to‘lishib, tiniqib qalbni,

Otashin aylasin, baxsh etsin sabot.

Ona – Yerni sevga otalar kabi

Sig‘inib o‘taylik Yerga umrbod! (Sen borki...)

Badiiy matnda astronomik terminlar ko‘pincha ilmiy ma’nodan chiqib, falsafiy, axloqiy va ruhiy ramz darajasiga ko‘tariladi. Ushbu misralarda “Yer” termini ana shunday ko‘pqatlamli lingvopoetik birlik sifatida namoyon bo‘ladi. “O‘zbek tilining izohli lug‘ati”da Yer 1 (Yer – katta) quyoshdan keyin uchunchi planeta. Yer shari. Yer aylanasi. Yer Quyosh atrofida aylanadi. Yerning sun‘iy yo‘ldoshi.⁶² Anglashiladiki, “Yer” terminining denotativ (ilmiy) ma’nosi astronomik jihatdan Quyosh sistemasidagi hayot mavjud bo‘lgan yagona sayyora bo‘lib, insoniyat yashashi uchun makon hisoblanadi. Bu ma’no she’rda asosiy semantik tayanch vazifasini bajaradi. She’rda “Yer” oddiy sayyora emas, balki “Ona – Yer” birikmasi orqali muqaddaslashtirilgan, insonni parvarish qiluvchi, kuch va sabot baxsh etuvchi manba sifatida talqin etilgan. Bu yerda astronomik termin ona obrazi bilan qo‘shilib, kuchli metaforik ma’no kasb etadi. Natijada “Yer” she’riy parçada hayot, e’tiqod va insoniy sadoqat timsoli bo‘lgan markaziy lingvopoetik birlik sifatida namoyon bo‘ladi.

Kun tunadi ufq ortida,

Sukunatning zil qanotida

⁶² Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 2-жилд. 2006. – Б. 14

*Suzib keldi tiyra bir xayol.
Osmon bilan turib yuzma-yuz
Yulduzlarning benafas beso ‘z,
Qo ‘shig ‘iga quloq soldim lol.
U kimlarning mung, ohiman, der,
Ro ‘yobiga yetmagan baxtning,
Orzularning dargohiman, der.*

Oydin Hojiyevaning “Kun tunadi ufq ortida” she’rida astronomik terminlar vaqt, makon va ruhiy holatni ifodalovchi muhim poetik vosita hisoblanadi. Ushbu parçada “kun”, “osmon”, “yulduzlar” terminlari tabiat hodisasi sifatidan chiqib, falsafiy mushohada va ichki kechinmalar makoniga aylantirilgan. Shu bois, ushbu terminlar she’rda poetik tafakkur va estetik ta’sirning markaziy unsurlari sifatida namoyon bo’ladi.

*Tinglaganing barcha dostonidan,
Anglaganing Yerdan, Osmondan
Ortiqroq sev, sevgil jon-jondan,
Faqat ortiq sevma imondan!*

She’riy matnda astronomik terminlar ko‘pincha kenglik, cheksizlik va borliq tushunchalarini ifodalash uchun qo‘llanadi. Ushbu misralarda “Yer” va “Osmon” terminlari badiiy-falsafiy talqinda kelib, insonning bilim, sevgi va e’tiqod o‘rtasidagi axloqiy muvozanatni ochib berishga xizmat qiladi. “Yer” va “Osmon” astronomik terminlari lingvopoetik jihatdan Yer – moddiy borliq va hayotiy idrok timsoli, Osmon – ma’naviy yuksaklik va ilohiylik ramzi, har ikkisi ham imon bilan solishtirilgan holda axloqiy mezon sifatida talqin etilgan. Natijada Yer va Osmon obrazlari she’rda inson bilimi, sevgisi va e’tiqodi o‘rtasidagi muvozanatni ochib beruvchi muhim lingvopoetik birliklar sifatida namoyon bo’ladi.

*Oy – tunning qaymog ‘i, iligi,
Tushlarning beg ‘uborliligi,
Yulduzlar tilida so ‘z bo ‘lar.
Tandagi har mucha – ko ‘z bo ‘lar...*

“Oy” bu yerda oddiy osmon jismi emas, balki tunning eng sara qismi (“qaymog ‘i”), uning hayotiy mohiyati (“iligi”) sifatida talqin qilinadi. “Qaymoq” va “ilik” so‘zlari eng lazzatli, eng qimmatli, eng zarur qismni anglatadi. Bu metaforalar oyga hayot manbai, ruhiy oziqa maqomini beradi.

“Oy – tushlarning beg‘uborliligi” misrasida Oy bilan orzu, poklik, sokinlik, bolalarcha beg‘uborlik semalarini bog‘laydi. Yulduzlar – sirli til, kosmik belgilar, ilohiy ishoralar sifatida lingvopoetik darajada metafora, jonlantirish va ramzlar orqali yuksak estetik tizim hosil qilgan.

Osmon egiladi boshimga jim-jim...

Afsona aralash sirlari sim-sim.

***Yulduz** – bashoqlarni tera boshlarman,*

Oyning kokillarin o‘ra boshlarman...

Mazkur nutqiy parchada osmonning sokinligi taqdir, ilohiy sirlar va hikmat ramziga aylanadi. Yulduzlarni “terish” ilhom lahzalari, ijodiy mehnat qilish ma’nolarini beradi. Mazkur misralarda astronomik terminlar ilmiy chegaradan chiqib, tasavvur, ijod va ruhiyat olamiga ko‘chadi. Shoira koinotni insoniylashtiradi, insonni esa koinot bilan tenglashtiradi. Mazkur terminlar go‘zallik timsoliga aylanib, yuksak lingvopoetik uyg‘unlik hosil qiladi.

Musaffo yuraging, kulging – bezavol

Qalbim piligini yondiruvchi moy.

Sen zulmat tunlarim yoritib xushhol

Ko‘ngil osmonimda chiqqan yangi oy... (Muhabbatga)

Shoiraning “Muhabbatga” she’rida astronomik termin Oy zulmatdan keyingi ilk yorug‘lik, muhabbatning ibtidosi, umid va ruhiy uyg‘onish belgisi, qalbdan paydo bo‘lgan yangi nur sifatida talqin qilinadi. osmon – ko‘ngil, yangi oy – ko‘ngilda paydo bo‘lgan muhabbat nuridir.

*“**Katta ayiq**” cho‘michi*

Asta ufqqa og‘adi.

*Olis “**Somon yo‘li**”dan*

Yerga kumush yog‘adi.

Astronomiyada **Katta ayiq** – Ursa Major yulduz turkumining nomi hisoblanadi. O‘zbek tilida u xalqona ravishda “Yetti qaroqchi” yoki “Katta ayiq” deb yuritiladi. Bu yerda “cho‘mich” so‘zi orqali turkum shakli tasviriy ifodalanmoqda. Astronomik shakl maishiy predmet – cho‘mich bilan qiyoslanadi. Bu esa kosmik obyektни xalqona tasavvurga yaqinlashtiradi, abstrakt ilmiy tushunchani jonli obrazga aylantiradi. “Katta ayiq” kechki osmon manzarasini, sokinlikni, vaqt o‘tishini bildiradi.

Somon yo‘li astr. Havo ochiq tunda oddiy ko‘zga yorug‘ yo‘l kabi ko‘rinadigan yulduzlar turkumi. Somon yo‘li yulduzlar to‘plami tartibsiz bo‘lmay, o‘zaro tortish kuchi bilan bog‘langan sistemani hosil qiladi.⁶³

“Somon yo‘li” ilmiy termin bo‘lsa-da, xalqona obrazga ega. Bu nom o‘zida xalq og‘zaki tasavvurini mujassamlashtiradi.

“Yerga kumush yog‘adi” misrasida yulduzlar nuri “kumush”ga qiyoslanadi. Mazkur she‘rda astronomiyaga oid birliklar sof terminologik ma‘nodan chiqib, poetik obrazga aylangan, milliy-estetik tafakkur bilan boyitilgan obrazlilik, emotsionallik, metaforiklik xususiyatlarini kasb etgan.

Xulosa va takliflar (Conclusion/Recommendations) Xulosa o‘rnida aytish mumkinki, badiiy uslubda so‘z qo‘llash imkoniyatlarining keng, unda turli uslublarga xos, hatto ilmiy terminologiyaga oid birliklarning ham erkin ishlatilishiga yo‘l beradi. Tilshunoslikda turli soha terminlarining lingvopoetik xususiyatlari bilan bog‘liq bo‘lgan ko‘plab masalalar mavjudki, bu borada davr talablari asosida keng qamrovli izlanishlar olib borish oldimizga qo‘ygan maqsadlarimizdan biridir.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO‘YXATI

1. Hojiyeva, O. **Shom shu‘lolari: saylanma.** – Toshkent: Sharq, 2010. – 247 b.
2. **O‘zbek tilining izohli lug‘ati:** 80000 dan ortiq so‘z va so‘z birikmasi: 5 jildli / A. Madvaliyev tahriri ostida. – Toshkent: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi Davlat ilmiy nashriyoti, 2006–2008.
3. **O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi:** 12 jildli. – Toshkent: O‘zbekiston milliy ensiklopediyasi Davlat ilmiy nashriyoti, 2000–2006.
4. Hojiyeva, O. **Shom shu‘lolari** [Elektron resurs]. – URL: Ziyouz elektron kutubxonasi. – Murojaat qilingan sana: 13.04.2026.
5. Hojiyeva, O. **She‘rlar** [Elektron resurs] // Ziyouz. – URL: Oydin Hojiyeva sahifasi. – Murojaat qilingan sana: 13.04.2026.
6. Hojiyeva, O. **She‘rlar va “Shom shu‘lolari” haqida materiallar** [Elektron resurs] // Xurshid Davron kutubxonasi. – URL: tegishli sahifa. – Murojaat qilingan sana: 13.04.2026.

⁶³ Ўзбек тилининг изоҳли луғати, беш жилдлик. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси” Давлат илмий нашриёти, 3-жилд. 2007. – Б. 551.

GULJAMOL ASQAROVA SHE’RIYATIDA OKSIMORON USLUBIY VOSITA SIFATIDA

Shokirova Feruza

NavDU Lingvistika yo‘nalishi
1-kurs magistranti

Annotatsiya. Mazkur maqolada oksimoronning kontrast hosil qiluvchi birliklar orasida tutgan o‘rni, antitezadan farqli xususiyatlari sevimli shoiramiz Guljamol Asqarova she‘riyati misolida atroflicha yoritilgan. Oksimoronlarning badiiy matnlarda, xususan she‘riy matnlarda tasvirlanayotgan insonlar faoliyati, xarakter-xususiyati haqida to‘la ma‘lumot berishi hamda badiiy, obrazli, estetik ta‘sirchan vosita sifatida qo‘llanishi ochib berilgan. Ularning muayyan ijodkorning individual uslubini belgilashdagi, voqelik haqidagi fikrlarini o‘ziga xos tarzda ifodalashdagi o‘rni xususida fikr yuritilgan.

Kalit so‘zlar: oksimoron, antiteza, badiiy matn, badiiy tasvir, estetik ta‘sir, individual uslub.

Abstract. This article examines the place of oxymoron among contrasting units and its different properties from antithesis using the example of the poetry of our beloved poet Guljamol Askarova. It is revealed that oxymorons provide complete information about the activities and character traits of people depicted in literary texts, in particular, poetic texts, and are used as an artistic, figurative, and aesthetically effective means. Their role in determining the individual style of a particular creator and expressing his thoughts about reality in a unique way is considered.

Keywords: oxymoron, antithesis, literary text, artistic image, aesthetic effect, individual style.

Аннотация. В данной статье на примере поэзии любимой поэтессы Гулжамол Аскаровой исследуется место оксюморона среди контрастных единиц и его различные свойства по сравнению с антитезой. Выявлено, что оксюмороны предоставляют полную информацию о деятельности и чертах характера людей, изображенных в литературных, в частности, поэтических текстах, и используются как художественное, образное и эстетически эффективное средство. Рассмотрена их роль в определении индивидуального стиля конкретного автора и уникальном выражении его мыслей о реальности.

Ключевые слова: оксюморон, антитеза, литературный текст, художественный образ, эстетический эффект, индивидуальный стиль.

Kirish. O‘tgan asrning ikkinchi yarmidan boshlab badiiy asarning lingvopoetik jihatdan tadqiq etish masalasi dolzarblik kasb etib kelmoqda. Ayniqsa, antroposentrik tamoyillarga asoslangan tadqiqotlarning bir qadar ko‘payishi ko‘p aspektli hodisa hisoblangan tilning mohiyatini to‘laonli anglashga keng imkon yaratmoqda. Muayyan ijodkor asarlari tilida qo‘llanilgan lisoniy birliklarga antroposentrik jihatdan yondashish asosidagi lingvopoetika, lingvopragmatika, kongnitiv tilshunoslik, psixolingvistika, lingvokulturologiya kabi sohalar jadal rivojlanib bormoqda. Iste‘dodli adiblarimizning badiiy til mahoratini tadqiq qilish orqali milliy tilimizning o‘ziga xos ifoda

imkoniyatlarini ochib berish oldimizda turgan dolzarb masalalardan sanaladi. Shu ma'noda sevimli shoiramiz Guljamol Asqarova she'rlarida mahorat bilan qo'llangan oksimoron hodisasi haqida imkon qadar yoritishni maqsad qildik.

Adabiyotlar tahlili. “Oksimoron grekcha o'tkir ma'noli be'manilik so'zidan olingan bo'lib, u antitezaning bir ko'rinishi hisoblanadi va bir biriga tamoman zid bo'lgan so'zlar birlashtirilib, yangi bir ma'noni keltirib chiqaradi”⁶⁴. Ular badiiy asarlarda kam qo'llanadigan sintaktik figura hisoblanadi, unda “ikkita so'z birikma holida bo'ladi va zid ma'noli so'zlardan ularning har birining ma'nosi saqlab qolingan yangi bir kontekstual ma'no kelib chiqadi”.⁶⁵

Tadqiqot metodologiyasi. Mavzuni yoritishda lingvopoetik, kognitiv pragmatik, lingvomadaniy tahlil usullaridan foydalanildi.

Tahlil va natijalar. Oksimoron hodisasi iste'dodli shoira Guljamol Asqarova ijodida ham o'ziga xos tarzda ham qo'llangan. Masalan:

*Biroq sizni sevaman qattiq,
Baxsh etdingiz olov tuyg'ular.
Tortiq etmish qalbingiz menga,
Yorug' g'amlar, nurli qayg'ular.*

Shoiraning “Nur” she'ridan olingan nutqiy parchada *yorug' gamlar, nurli qayg'ular* birikmalari oksimoron hodisasini yuzaga keltirgan.

Nur, shu'la, yog'du, ziyo, yorug'lik manbaidan (yorituvchi predmetdan) chiquvchi yorug' chiziq. Nur so'zi shu'la so'zidan kengroq qo'llanadi. Yog'du kitobiy. Ziyo eskirgan kitobiy. Bu so'zlar “yorug'lik” ma'nosini ham bildiradi.⁶⁶ Mazkur sinonimik qatordagi *nur* leksemasidan yasalgan *nurli* sifati hamda bu so'zlarning umumiy ma'nosini anglatgan *yorug'* so'zlari bir sinonimik qatorga mansub g'am, qayg'u so'zlari bilan birikib oksimoron hodisasining betakror namunasi hosil qilgan. Natijada tasvir tiniqligini ta'minlash bilan birga badiiylikni yuqori pog'onaga olib chiqishga xizmat qilgan.

G'am, tashvish, qayg'u, kulfat, musibat, alam, anduh, mung, dog'. Baxtsizlik, judolik tufayli sodir bo'ladigan ruhiy azob. G'am, tashvish juda ko'p qo'llanadi. Qayg'u nisbatan kam qo'llanadi. Kulfat, musibat ma'noni kuchli darajada ifodalaydi. Anduh eskirgan, kitobiy. Ko'pincha g'am so'zi bilan juft so'z holda qo'llanadi. Mung eskirgan, kitobiy.⁶⁷

Oksimoron hodisasi ijodkor she'rlarining sarlavhasida ham uchraydi. Buni Guljamol Asqarovaning “*Mehribon jallodim*” she'ri misolida yaqqol ko'rishimiz mumkin.

⁶⁴ Лапасов Ж. Бадий матн ва лисоний таҳлил. — Тошкент. 1995. — Б. 42.

⁶⁵ Каримов С. Бадий услуб ва тилнинг ифода тасвир воситалари. Самарқанд. 1994. — Б. 94.

⁶⁶ Азим Хожиев Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати. Тошкент: Ўқитувчи, 1974. — Б. 150.

⁶⁷ O'sha manba. — B.263.

MEHRIBON [f.yoqimtoy, muloyim; rahmdil, iltifotli] 1. Mehr-shavqat ko‘rsatuvchi, mehr bilan munosabatda bo‘luvchi. 2. ayn. g‘amxo‘r.⁶⁸

JALLOD [o‘lim jazosini ijro etuvchi] 1. O‘rta Osiyo xonliklarida; o‘lim jazosiga hukm qilinganlarning boshini oluvchi, o‘lim jazosi haqidagi hukmni ijro etuvchi odam. 2. ko‘chma Kallakesar, qotil; shavqatsiz.⁶⁹

*Mehringni qizg‘anma yo‘llarimga soch,
Ey mehribon jallod, boshimdagi toj,
Gadolar tilansa eshigingni och,
Poyinga bosh urib o‘tgan shamolman.*

Oksimoronning bunday favqulotda qo‘llanishi go‘zal obraz yaratish bilan birga shoiraning o‘ziga xos individual uslubini namoyon etadi.

*Ey do‘st, hayotingdan ketmasam bo‘lmas,
Men shundoq javobi yo‘q bir savolman.
Sochdan tirnog‘ingga qadab angladim,
Sochimdanda tirnog‘im qadar malolman.*

She‘rning dastlabki misralarida *javobi yo‘q* savol birikuvi oksimoron hodisasini hosil qilgan. Lirik qahramon o‘zining ruhiy holatini ifodalashda mazkur badiiy tasvir vositasidan mahorat bilan foydalangan. Xuddi shunday birikmali oksimoron ijodkorning “Shoir xasrati” she‘rida ham mavjudligini ko‘ramiz.

*Shundoq bir javobsiz savolman o‘zim,
Lek bir haqiqatga yetgaydir ko‘zim.
Meni o‘limdan ham qutqarar So‘zim,
Faqat asramasang bo‘lmas, Xudoyim!*

“Kelinchak orzusi” she‘rida ham oksimoron betakror badiiy tasvir vosiyasi sifatida namoyon bo‘ladi. Ma‘lumki, “alla go‘dakni uxlatishda yakkaxon usulida aytiladigan qo‘shiq”⁷⁰ bo‘lib, tug‘ilganimizdan boshlab mehribon onajonlarimiz tomonidan uxlatish uchun kuylanib kelingan. Alla vositasida bizning qon-qonimizga ezgu fazilatlar: vatanparvarlik, qadriyatlarimizga sodiqlik, milliy ruh singadi. Xalqimizning erkatoiy shoirasi Guljamol Asqarova mazkur she‘rini jonajon O‘zbekistonimiz mustaqillikka erishib endi tetapoya qilayotgan bir paytda (2006) yozadi. Mazkur she‘rda har bir bandning oxirida *uyg‘otuvchi alla aytaman* misrasi radif sifatida takrorlanib keladi. Ona o‘z farzandi qalbiga alla bilan birga vatanga sodiqlik, ajdodlar matonati, el-yurt sha‘ni kabi muqaddas tuyg‘ularni singdiradi. Sohibqiron Amir Temur kabi yurt uchun jonini berishga tayyor, qalbi uyg‘oq, mard, jasur bo‘lishi uqtiriladi.

⁶⁸ Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 2-жилд. – Тошкент: ЎзМЭ илмий нашриёти, 2006. – Б. 588.

⁶⁹ О‘sha manba. – В.67.

⁷⁰ Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. – Тошкент: ЎзМЭ илмий нашриёти, 2006. – Б. 68.

*Mening g'amim yig'latuvchimas,
Kuch berar, qalb tig'laguvchiman,
Men bolamga uxlatuvchimas,
Uyg'otuvchi alla aytaman.*

*Uyg'on deyman shu yurt haqqi deb,
Uyg'onmasang bu xalq xalqmi deb,
Manglayimda nurdek balqi deb.
Uyg'otuvchi alla aytaman.*

Shoira o'zining “Sizga” she'rining hissiy ta'sirchanligi, bo'yoqdorligini oshirish uchun so'zlar o'rtasidagi nomantiqiy bog'lanishini ustalik bilan qo'llaganligini ko'rishimiz mumkin.

*Xudoyimning jazosi qutlug',
Sendan kettim, ey qahrli gul.
Shukr, shukr seni yod etib,
Unutmabman Xudoni butkul.*

Xulosa va takliflar. Xulosa o'rnida shuni takidlash lozimki, oksimoron hodisasini aksariyat hollarda strukturaviy-sintaktik jihatdan sifat va ot so'z turkumlarining o'zaro aniqlovchi aniqlanmish modeli asosida birikishini ko'rib o'tdik.

Oksimoronlar badiiy matnlarga g'ayrioddiylik va estetik ta'sir qo'shadi. Bu esa kitobxonlarning ongida chuqur taassurot qoldiradi. Oksimoronlar orqali tasvirlanayotgan obrazlar murakkab va boy ma'noga ega bo'ladi. Bu esa badiiy matnlarning estetik ta'sir kuchini oshiradi, badiiy barkamolligini ta'minlaydi, shuningdek, g'oyaviy yetukligini kuchaytirishga xizmat qiladi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. Guljamol Asqarova. Oshiqklar tumori. – Toshkent: Faqur Fulom. 2012.– 85 b.
2. Guljamol Asqarova. Erkalik imtiyozlari.– Toshkent: Faqur Fulom. 2012.–395 b.
3. Guljamol Asqarova. Uyg'otuvchi alla. – Toshkent: Sharq. 2007.–112 b.
4. Lapasov J. Badiiy matn va lisoniy ta'hlil. – Toshkent.1995. –B. 42.
5. Karimov S. Badiiy uslub va tilning ifoda tasvir vositalari. Samarqand. 1994. –B.94.
6. Azim Xojiev Ўзбек тили синонимларининг изоҳли луғати. Toshkent: Ўқитувчи, 1974. –B. 150.
7. Ўзбек тилининг изоҳли луғати. 1-жилд. – Toshkent: ЎЗМЭ илмий нашриёти, 2006. – 680 б.
8. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 2-жилд. – Toshkent: ЎЗМЭ илмий нашриёти,

2006. – 785 б.

9. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 3-жилд. – Тошкент: ЎзМЭ илмий нашриёти, 2007. – 687 б.

10. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 4-жилд. – Тошкент: ЎзМЭ илмий нашриёти, 2008. – 606 б.

11. Ўзбек тилининг изоҳли луғати, 5-жилд. – Тошкент: ЎзМЭ илмий нашриёти, 2008. – 591 б.

12. Фатеева Н.А. Интертекстуальность и её функции в художественном дискурсе Текст. / Фатеева Н.А. //Известия АН. Сер.литературы и языка, 1997. Т.56.

13. Xudayberganova D. Zamonaviy tilshunoslik terminlarining izohli lug‘ati. – Toshkent. – 2024. – B.12.



ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ОДНОСОСТАВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ В ПОЭТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ АФАНАСИЯ АФАНАСЬЕВИЧА ФЕТА

Мардонова Ф.Б.,
ф.ф.д.,(PhD), и.о.проф. НУИ.
Абдужабборова Д.К.,
магистрант Навоийского университета
Инноваций

Аннотация: Статья посвящена исследованию функционирования односоставных предложений в поэтической системе А.А. Фета.

Ключевые слова: односоставное предложение, поэтический синтаксис, лирика XIX века, Фет, номинативные конструкции, безличные предложения, синтаксическая фрагментарность.

Abstract: The article examines the functioning of one-member sentences in the poetic system of Afanasy Fet.

Key words: one-member sentence, poetic syntax, 19th-century lyric poetry, Fet, nominative constructions, impersonal sentences, syntactic fragmentation.

Annotatsiya: Ushbu maqolada A.A.ning she'riy tizimidagi monosemantik jumalarning ishlashi ko'rib chiqiladi. Fet.

Kalit so'zlar: monosemantik gap, she'riy sintaksis, 19-asr lirik she'riyati, Fet, nominativ konstruksiyalar, shaxssiz gaplar, sintaktik fragmentarlik.

Введение

Синтаксическая организация художественного текста является одним из ключевых факторов формирования индивидуального авторского стиля. В русской поэзии XIX века наблюдается тенденция к усилению экспрессивного потенциала синтаксиса, что проявляется, в частности, в активном использовании односоставных предложений.

Творчество А.А. Фета занимает особое место в истории русской литературы как явление «чистой лирики», ориентированной на передачу мгновенного эмоционального впечатления. Поэт сознательно минимизирует повествовательный компонент, стремясь к предельной концентрации образа и чувства. В этой системе односоставные предложения становятся важнейшим инструментом синтаксической компрессии и художественной выразительности. [1, 30 с.]

А. А. Фет — один из выдающихся мастеров употребления назывных предложений в русской лирике. Он виртуозно использовал этот приём, со-здавая

поэтические картины природы, фиксируя мимолётные ощущения, эмоциональные переживания и оттенки настроений.

Назывные предложения в поэзии А. А. Фета становятся неотъемлемой частью его художественного метода. С их помощью автор создаёт неповторимую атмосферу, передаёт тончайшие эмоциональные нюансы, воспроизводит эстетически насыщенные картины природы, фиксирует чувственное восприятие окружающего мира. [2, 80 с.]

Несмотря на наличие исследований, посвящённых поэтике Фета, проблема системного функционирования односоставных конструкций в его лирике остаётся недостаточно разработанной, что обуславливает актуальность настоящего исследования.

Цель работы — определить специфику функционирования односоставных предложений в поэтической системе Фета, выявить структурно-семантические и функционально-стилистические особенности односоставных конструкций в лирике поэта и определить их роль в формировании эстетики «чистой лирики».

Задачи исследования:

1. Классифицировать типы односоставных предложений в анализируемом корпусе текстов.

2. Определить их семантические особенности.

3. Выявить их стилистические и композиционные функции.

4. Установить их роль в формировании эстетики «чистой лирики».

Теоретической базой исследования послужили труды по синтаксису и поэтике художественной речи (В.В. Виноградов, И.Р. Гальперин, Ю.М. Лотман, А.А. Потеня и др.). Односоставные предложения рассматриваются как структурно завершённые синтаксические единицы с одним главным членом, выражающим предикативное значение. В художественном тексте данные конструкции обладают повышенной семантической ёмкостью и экспрессивностью.

Для поэтической речи характерны:

* синтаксическая компрессия;

* фрагментарность структуры;

* интонационная автономизация компонентов;

* ослабление логико-повествовательных связей.

Именно эти черты определяют высокую частотность односоставных конструкций в лирике Фета.

Материал и методы исследования. Материал исследования составили 120 стихотворений Фета разных периодов (1840–1890-е гг.). Также материалом исследования послужили стихотворения разных периодов творчества. Применены методы структурно-семантического, лингвостилистического, контекстуального и количественного анализа, лингвостилистический анализ; количественный подсчёт типов односоставных конструкций.

Установлено, что номинативные, безличные и определённо-личные предложения выступают системообразующим элементом синтаксической

организации текста, обеспечивая фрагментарность композиции, музыкальность стиха и эффект мгновенности художественного впечатления.

В ходе анализа было выявлено 436 односоставных предложений, распределённых следующим образом: номинативные — 41 %; безличные — 29 %; определённо-личные — 23 %; неопределённо-личные и обобщённо-личные — 7 %.

Полученные данные свидетельствуют о доминировании номинативных конструкций.

Результаты исследования и их обсуждение

1. Номинативные предложения как принцип «поэтического кадра». В стихотворении «Шёпот, робкое дыханье...» наблюдается последовательная номинативная организация текста:

Шёпот, робкое дыханье,
Трели соловья,
Серебро и колыханье
Сонного ручья... [3, 120 с.]

Каждая строка представляет собой назывное предложение. Отсутствие глагольного центра устраняет категорию действия и временной развертки. Мир предстаёт как совокупность ощущений. Функции номинативных конструкций: визуализация образа; статичность композиции; усиление звукописи; создание эффекта «импрессионистической мозаики».

Таким образом, номинативные предложения реализуют принцип мгновенной фиксации бытия.

2. Безличные предложения и категория состояния. В стихотворении «Это утро, радость эта...» мир представлен как поток бытийных состояний. Безличные конструкции передают динамику света, движения, дыхания природы. Безличные формы позволяют: нивелировать субъект действия; подчеркнуть объективность природного процесса; создать ощущение космической гармонии. Человек не противопоставлен миру — он растворён в нём. [4, 90 с.]

3. Определённо-личные предложения и субъективная интенция. В стихотворении «Я пришёл к тебе с приветом...» активно функционируют формы первого лица: Расскажу, что солнце встало... Определённо-личная структура усиливает интонацию непосредственного обращения. Глагольные формы придают тексту динамичность и эмоциональный импульс. Такие конструкции формируют эффект внутреннего монолога и усиливают субъективную направленность высказывания. [6, 49 с.]

4. Синтаксическая фрагментарность и музыкальность. Фетовский текст характеризуется дробной организацией. Односоставные предложения выступают своеобразными интонационными тактами. Их функции: ритмическое членение; создание пауз и дыхания стиха; приближение поэтической речи к музыкальной структуре. Синтаксис становится средством передачи не столько смысла, сколько ощущения. [5, 40 с.]

5. Системообразующая роль односоставных конструкций. Проведённый анализ позволяет утверждать, что односоставные предложения:

формируют композиционный каркас текста;
обеспечивают экспрессивную насыщенность;
способствуют реализации эстетики мгновенности;
отражают философию гармонии человека и природы.

Они выступают не частным приёмом, а структурной доминантой поэтики Фета.

Заключение. Исследование показало, что односоставные предложения являются системообразующим элементом поэтической организации А.А. Фета. Их высокая частотность и функциональная вариативность обусловлены эстетической установкой поэта на передачу мгновенного переживания и музыкальности художественного слова.

Доминирование номинативных конструкций отражает стремление к фиксации чувственного впечатления. Безличные формы передают стихию бытия, а определённо-личные — эмоциональную субъективность лирического героя.

Проведённое исследование позволяет сделать вывод о том, что односоставные предложения занимают центральное место в синтаксической системе поэзии А.А. Фета. Их активное использование обусловлено стремлением поэта к предельной концентрации художественного впечатления и передаче мгновенных состояний.

Номинативные конструкции создают эффект «кадра», безличные — передают стихию бытия, определённо-личные — выражают субъективный импульс. В совокупности они формируют уникальную синтаксическую ткань фетовской лирики, обеспечивающую её музыкальность, фрагментарность и эмоциональную насыщенность. Односоставные предложения выступают не вспомогательным, а системообразующим элементом поэтики Фета.

Таким образом, синтаксическая структура фетовского текста демонстрирует органическое единство формы и содержания и подтверждает центральную роль односоставных предложений в реализации эстетики «чистой лирики».

Список литературы

1. Виноградов В.В. О языке художественной литературы. — М.: Высшая школа, 2001.
2. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования. — М.: Наука, 2003.
3. Лотман Ю.М. Анализ поэтического текста. — Л.: Просвещение, 1999.
4. Потенция А.А. Мысль и язык. — М.: Лабиринт, 1999.
5. Фет А.А. Полное собрание стихотворений: в 2 т. — М.: Художественная литература, 1999.
6. Шанский Н.М. Синтаксис современного русского языка. — М.: Просвещение, 2001.

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
NAVOIY DAVLAT UNIVERSITETI**

**NAVOIY DAVLAT UNIVERSITETI
ELEKTRON JURNALI**

**№ 4 (1),
2026-yil, mart**

O‘zbekcha matn muharriri:

Ruscha matn muharriri:

Inglizcha matn muharriri:

Musahhah:

Texnik muharrir:

Sharopova Ra’no Jaxonovna

Boltayeva Gulchehra Shokirovna

Maxammadov Bobir Isan o‘g‘li

Sharopova Ra’no Jaxonovna

Maxammadov Bobir Isan o‘g‘li

**XXI ASR TILSHUNOSLIGI: TAHLIL
VA TALQIN ILMIY-METODIK
JURNALI
4-jild, 1-son**

**SCIENTIFIC-METHODICAL
JOURNAL OF LINGUISTICS OF XXI
CENTURY
VOLUME 4, ISSUE 1**

Tahririyat bilan bog'lanish:

Manzil: Navoiy shahar, Ibn Sino ko'chasi, 45-uy
Web-site: <http://sciencejournals.uz>
Tel: +998(97) 378 - 34 -45

Editorial staff of the journal:

Address: 45, Ibn Sino street, Navoi city
Web-site: <http://sciencejournals.uz>
Tel: +998(97) 378 - 34 -45